

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 87 (1978)
Heft: 4

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 4 | 26. Januar 1978

hotel revue

Schweizer Hotel Revue
Erscheint jeden Donnerstag
87. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
87e année

3001 Bern, Monbijoustr. 130, Postfach 2657
Tel. 031/46 18 81
Einzelnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus - Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Nationalité? Touriste!

Le tourisme européen est à la une de la presse spécialisée cette semaine. Si, depuis plusieurs années déjà, différentes instances politiques et touristiques se penchent sur les diverses implications du développement des voyages et des vacances en Europe, il semble que l'heure soit venue de passer au stade des réalisations. L'article en langue allemande, publié ci-contre, résume les débats de la Commission européenne de tourisme, qui a récemment tenu une grande assemblée internationale à l'Institut Gottlieb Duttweiler de Zurich. Nous faisons état, de notre côté, des travaux de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe - dont une session se tient d'ailleurs cette semaine à Strasbourg - qui a émis quelques considérations intéressantes sur la coopération européenne dans le domaine du tourisme. L'Europe des vacances est en marche.

Dans un excellent rapport établi par un parlementaire néerlandais, M. Portheine, vice-président du Comité des affaires économiques et du développement de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, les pays membres de la Communauté européenne sont invités à accroître leurs efforts en vue d'établir un «passport commun européen». Cette mesure, ajoutée à celle qui figure parmi les objectifs de la CEE et qui consiste à adopter un taux uniforme pour la taxe à la valeur ajoutée, améliorerait évidemment la circulation des touristes. Le texte de cette résolution ne manque pas d'insister sur la responsabilité de l'Europe touristique quant à l'examen des inconvénients résultant du phénomène de masse qu'est devenu le tourisme dont les répercussions économiques, sociales, sanitaires, culturelles et écologiques ne sont pas toujours positives. D'une manière plus claire encore, le Conseil de l'Europe souligne le rôle décisif en matière de tourisme des entreprises petites et moyennes - du secteur de l'hôtellerie tout spécialement - en demandant des mesures adéquates pour atténuer leurs difficultés économiques particulières. Il y a là, au-delà des déclarations d'intention un nouveau ton qui ne trompe pas et qui devrait faire que ces recommandations et résolutions ne restent pas lettre morte.

Après avoir proposé que les menus objets offerts par les voyageurs fassent l'objet d'une procédure de simplification lors des contrôles douaniers, le rapport précité estime qu'il serait judicieux de parvenir à une suppression totale des contrôles d'identité. «J'admets, écrit M. Portheine, qu'il y aura des difficultés pour des raisons de sécurité et de lutte contre le terrorisme, la toxicomanie, etc., mais j'entrevois la possibilité de mettre en place progressivement cette procédure, tout en maintenant en vi-

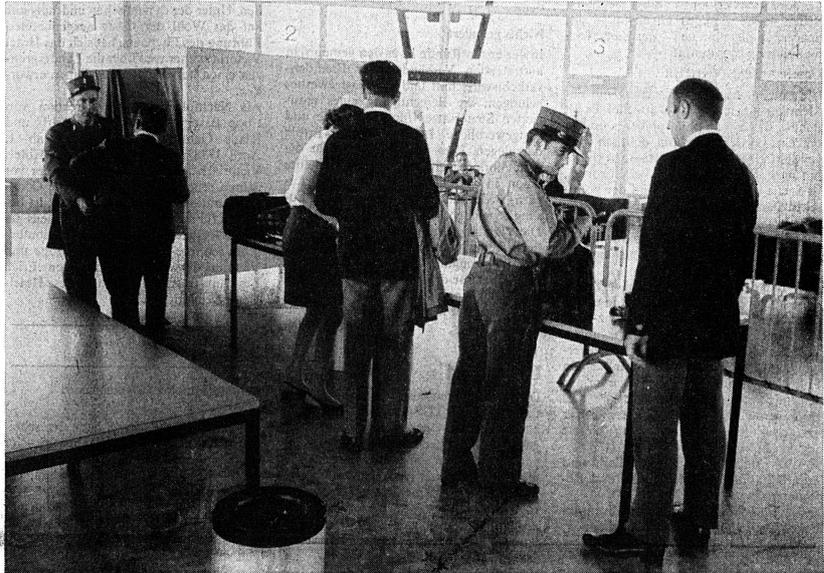
gueur certaines dispositions essentielles en matière de sécurité.» Cette simplification se fonderait sur deux moyens: dans un premier temps, l'établissement de cartes d'identité uniformes et, en second lieu, celui d'un passeport touristique européen. «Les contrôles d'identité, précise le rapport, seraient alors abolis aux frontières situées à l'intérieur de la Communauté.» On engloberait vraisemblablement, dans la foulée, les pays membres de l'AELE, Suisse y compris. Est-ce de la musique d'avenir?

Les événements de l'actualité tendent quotidiennement à démentir un tel optimisme. Pire, la lutte contre le terrorisme nécessite la multiplication des mesures, gadgets et autres astuces propres à déjouer les plans machiavéliques des champions de la guérilla internationale (cf. nos informations à ce sujet à l'intérieur). La libre circulation des touristes entre l'Europe de l'Est et l'Europe de l'Ouest n'en est qu'aux slogans, malgré la mention du tourisme dans l'acte final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, dite Conférence d'Helsinki: 1 à 2% de touristes de l'Est dans la zone européenne de l'OCDE (sans parler de l'Amérique) contre 20% de touristes occidentaux dans les pays de l'Est. Et que dire de l'animosité qui se manifeste régulièrement à l'approche des grandes manifestations sportives (Jeux olympiques, Mondial de football, etc.) où les conflits idéologiques et un antagonisme latent prennent le pas sur la compréhension, la tolérance, l'amitié et l'esprit de paix qui devraient servir de dénominateur commun à ces «confrontations»? Ne va-t-on pas jusqu'à éloigner, et c'est un euphémisme, les contestataires en prévision de la saison touristique?

Où est l'esprit d'Helsinki dans tout cela? Soucieux d'améliorer la situation - fortement édulcorée par les gouvernements concernés comme l'exige la politique de détente - le Conseil de l'Europe invite tous les Etats signataires de l'Acte final de la Conférence d'Helsinki à en appliquer non seulement les dispositions économiques (relatives à la promotion du tourisme), mais aussi celles qui concernent les contacts entre les personnes et qui ont trait à l'amélioration des conditions du tourisme à titre individuel ou collectif, en vue d'assouplir les réglementations concernant les voyages et stimuler le tourisme international. Cette invitation vient à son heure, si l'on songe qu'au moment où l'on assiste à une véritable explosion du tourisme mondial, en dépit de tous les raisonnements économiques traditionnels, il y a un bon tiers de l'humanité qui n'a pas le droit de franchir ne serait-ce qu'une seule frontière et de circuler librement à l'étranger! Nous sommes peut-être là en présence du paradoxe le plus absurde du tourisme moderne, celui-ci étant considéré, dans les pays totalitaires, tantôt comme un spectre redoutable quand il est un véhicule d'hommes et d'idées, tantôt comme une tirelire bien pratique lorsqu'on en amasse les devises.

L'Europe, certes, montrera l'exemple, celle de Bruxelles et de Strasbourg bien sûr. Le passeport touristique viendra bien un jour. Nationalité? Touriste! Signe particulier: heureux. Mais surtout un privilège.

José Seydoux



L'éditorial ci-contre fait état des préoccupations du Conseil de l'Europe en matière de simplification des contrôles douaniers. On n'est pas près dans les aéroports internationaux - et pour cause - de les supprimer, comme en témoigne notre photo. Et désormais la feuille coûtera 2 fr. 50 à chaque passager, montant néanmoins inclus dans le billet d'avion! (ASL)

European Travel Commission

Die Zahlen hör ich wohl...

Wie wird sich der europäische Fremdenverkehr in den achtziger Jahren entwickeln? Zur Diskussion dieser Frage trafen sich am 16. und 17. Januar Exponenten der European Travel Commission in Rüschlikon bei Zürich. Einmal mehr standen sich Optimisten und Pessimisten gegenüber, die eine für diesen Anlass erstellte Pilotstudie kritisch würdigten.

Die European Travel Commission (ETC) wurde vor rund 30 Jahren als Kind von Marshall-Plan OECD ins Leben gerufen, um den darniederliegenden europäischen Fremdenverkehr durch gemeinsame Werbung in Übersee wieder anzukurbeln. Die ETC kann als Vereinigung der Nationalen Verkehrszentralen angesehen werden. Dr. Werner Kämpfen fiel als SVZ-Direktor die Ehre zu, die rund 100 Teilnehmer zu begrüssen, die sich unter dem Präsidium von J. N. Strijkers, Generaldirektor des Tourismusbüros der Niederlande, im Zeichen von «Europa und der neue Tourismus» im Gottlieb-Duttweiler-Institut versammelt hatten.

Kommt die Krise noch?

Im Namen des Pariser «Institut de transport aériens» (ITA), einer Internationalen Non-Profit-Organisation, präsentierte Jacques Lauriac die Grundzüge einer Pilotstudie, welche die verschiedenen vorhandenen Prognosen über die touristische Entwicklung zusammenfasst und kommentieren will. Die Studie stellt gleich zu Beginn fest, dass die gesammelten Prognosen in ihrer Gesamtheit eher zu optimistischen Zügen trügen, vorab als Folge von globalen Wirtschaftsprognosen, von sie etwa die OECD 1975 und 1976 publizierten. Der Tourismus werde sich trotz seiner Gesundheitssymptome den negativen Effekten der Erdölkrise auf die Dauer nicht entziehen können.

Kräftige Verkehrszunahmen

Die einzelnen Sektoren der Tourismusindustrie (Transporteure, Beherberger usw.) sehen denn auch auf mittlere (bis etwa 1980) und lange Frist (bis ins Jahr 2000) Wachstumsraten vor, welche wohl als «gemässigt» umschrieben werden, sich hingegen in absoluten Zahlen zu enormen Grössen steigern. So sieht etwa die IATA zwischen 1976 und 1982 ein jährliches Wachstum des Weltluftverkehrs von etwa 8 Prozent vor sowie ein solches von 6,5 Prozent für Innereuropa und eine 6,3pro-

zentige Zunahme auf dem Nordatlantik. Die Flugzeughersteller wagen sich aus begreiflichen Gründen in höhere Sphären und nennen für Europa ein Wachstum von 6 bis 7 Prozent bis 1985, von 1985 bis 1990 eine Zunahme um 5 bis 6 Prozent pro Jahr. Für die Bahn sieht die ITA-Studie ein Verkehrswachstum zwischen einem und 5,5 Prozent in den 10 wichtigsten Ländern Europas vor. Der Strassenverkehr wird sich nach ITA in den nächsten 30 Jahren fast verdoppeln.

Weichwährungslander im Aufwind

Für die Voraussage auf dem Beherbergungssektor standen der ITA weniger Grundlagen zur Verfügung, die Studie stützt sich daher auf eine vom österreichischen Wirtschaftsforschungsinstitut erarbeitete Prognose. Diese sieht für neun europäische Empfängerländer zwischen 1975 und 1980 eine Zunahme der Übernachtungen ausländischer Gäste um 4,7 Prozent und bis 1985 eine solche um 4,4 Prozent vor. Dabei würden jedoch gewisse Destinationen überdurchschnittlich wachsen (Griechenland und Jugoslawien 10 Prozent, Spanien 8,3 Prozent, Grossbritannien 5,8 Prozent), weil sie ihre Strukturen aktiv ausbauen und dazu von ihrer schwachen Währung profitieren. Länder wie Schweden, die Niederlande, die Schweiz, Belgien und Frankreich könnten ihre Bedeutung relativ erhöhen, was auch für viele aussereuropäische Ziele gelte. Prognosen aus einzelnen Ländern waren wenige greifbar; immerhin war zu vernehmen, dass Spanien bis 1979 mit einer jährlichen Vermehrung seines Hotelbettenangebotes um 3,4 Prozent rechnet.

Eine Gesamtschau fehlt

Ein wesentlicher Teil der ITA-Studie widmet sich der Lückenhaftigkeit und Unzulänglichkeit der gesammelten Prognosen, um dann aus diesem Mangel Schlüsse zu ziehen. Vor allem wird gerügt, dass jeder Sektor ohne grosse Rücksicht auf die an-

Sommaire

Gong zur zweiten Runde	2
Neue MWSt.-Vorlage kommt	
Ein geschenkter TV-Spot	3
Caterplan wirbt fürs auswärt's Essen	
Notre interview	3
Le Valais demain, avec M. Bernard Bornet	
Skal Club	5
Un grand rendez-vous des professionnels du tourisme à Crans-Montana	
Weniger Gastarbeiter, mehr Importe	6
Brauer ringen mit dem Ausland	
Pays de Fribourg	9
Un dossier complet sur le tourisme fribourgeois	
Essen nur als Vorwand	10
Die Triebfedern des Gaststättenbesuches	
Kur und Sport vereint	11
Das Kurortangebot von Scuol-Taras-Vulpera	
Berlin 1978	13
De l'ICC à l'ITB	
Main-d'œuvre	13
Ces étrangers... presque irremplaçables	

BARON PHILIPPE DE ROTHSCHILD S.A.
PAULIAC

LA BERGERIE

Une exclusivité
Aux 4 Sarmants

CAVES HOWEG CH-2540 GRENCHEN

mit wenig Bohnen

LA CIMBALLI
Kaffeemaschinen

viel guten Kaffee!

Vassalli & Moresi, 8050 Zurich
Vendomat AG, 3073 Gmünd

(Fortsetzung auf Seite 2)

Mehrwertsteuer: zweite Runde

Nach eingehenden Gesprächen sind die Bundesratsparteien zur Auffassung gelangt, der richtige Weg zur dringend notwendigen Sanierung der Bundesfinanzen führe trotz allem über die Mehrwertsteuer. Auch massgebliche Wirtschaftsorganisationen ziehen eine rasche zweite Mehrwertsteuer-Runde einer Zwischenlösung vor - einer Zwischenlösung, die besonders eine Ausdehnung und Erhöhung der Warenumsatzsteuer zum Inhalt hätte.

Die Eidgenössischen Räte werden die neue Finanzordnung im Frühjahr in Angriff nehmen; das Volk wird mit grosser Wahrscheinlichkeit im Dezember 1978 über die revidierte Vorlage befinden. Es steht ausser Zweifel, dass dieses Vorgehen weniger von politischen als von sachlichen Gründen geprägt ist. Nach verklungenem Streitlärm vom 12. Juni 1977 und bei Lichte besehen, müssen auch militante Gegner der ersten Mehrwertsteuervorlage einsehen, dass jede Zwischenlösung die echte Sanierung des Bundeshaushaltes soweit hinauschiebe, dass trotz sparsamer Ausgabenpolitik Milliarden-Defizite entstünden. Nicht vergessen seien auch die verschiedenen Klärungen und Weichenstellungen, die seit der Abstimmung vom 12. Juni 1977 erfolgten: die Reichumssteuer wurde (knapp) abgelehnt - das Sparpaket angenommen - der Steuerharmonisierung zugestimmt.

Unsere Anliegen vertreten

Die erneute Auseinandersetzung mit der Mehrwertsteuer ist also Tatsache! Es ist unnütz, darüber zu philosophieren und zu orakeln, ob der Zeitpunkt politisch klug gewählt sei. Dies einzuschätzen, zu riskieren und schlussendlich zu verantworten, ist Sache des Bundesrates und der politischen Parteien. *Unsere Aufgabe ist es, die berechtigten Anliegen der Hotellerie und des Gastwirtschaftsgewerbes auch in der zweiten Runde erfolgreich und glaubwürdig zu vertreten.*

Dies hat der Schweizer Hotelier-Verein denn auch bereits getan. Vorerst in einem Brief an das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement - gemeinsam unterzeichnet mit dem Schweizer Wirtverband. In diesem Brief haben wir für den Fall einer neuen Mehrwertsteuervorlage folgende Forderungen erhoben:

- Dauernd reduzierten Steuersatz für gastgewerbliche Leistungen, im Gesetz verankert;
- Gleichstellung von Parahotellerie und Pararestauration mit Hotellerie und Restauration;
- Vereinfachung der administrativen Arbeiten, Pauschalierungsmöglichkeiten;

● **Aufhebung der bestehenden Verbrauchssteuern auf Getränken zur Vermeidung von Steuerkumulationen.** Am 13. Januar 1978 fand im Rahmen der derzeitigen Konsultationen des Bundesrates eine Aussprache zwischen Bundesrat Chevallaz und seinen Mitarbeitern mit Vertretern der gastgewerblichen und touristischen Arbeitgeberorganisationen statt. Der SHV war durch Zentralpräsident Peter-Andreas Tresch und Direktor Franz Dietrich vertreten. Der Eidgenössische Finanzminister liess uns wissen, dass er einen Normalsatz von 8 Prozent, für gastgewerbliche Leistungen einen reduzierten Satz von 5 Prozent vorschlagen werde. Zudem sollen verschiedene administrative Vereinfachungen getroffen werden.

Nichts geändert

In der ersten Runde ist es den gemeinsam auftretenden Verbänden der Fremdenverkehrswirtschaft und des Gastgewerbes gelungen, die Berechtigung eines reduzierten Steuersatzes für touristische und gastgewerbliche Leistungen mit Erfolg darzulegen. Dies muss uns auch für die neue Vorlage gelingen, wobei sich heute schon in verschiedenen politischen Lagern Widerstand gegen eine solche Lösung abzeichnet. Die Verbandsleitung des Schweizer Hotelier-Vereins hat sich in der ersten Runde aus Überzeugung für das Finanzpaket und damit für die Einführung der Mehrwertsteuer eingesetzt. An dieser Haltung hat sich seither nichts geändert.

Franz Dietrich

UH wächst

Der Mitgliederbestand der Union Helvetica ist 1977 um 1219 oder um 7,3 Prozent auf total 17 874 organisierte Angestellte gestiegen. Dies bedeutet laut Verbandsorgan der UH den grössten absoluten Mitgliederzuwachs seit 1942. Stark zugenommen hat vor allem die Zahl der in der UH organisierten Lehrlinge, die um 37,7 Prozent auf 1851 anstieg.



«Beförderungen bei der Hotel-Treuhand des Schweizer Hotelier-Verein AG: Bei der Hotel-Treuhand des Schweizer Hotelier-Verein AG, Niederlassung Montreux, wurden René Fischer und bei der Niederlassung Bern Martin Müller zu Prokuristen mit Kollektiv-Unterschrift zu zweien befördert. Wir gratulieren den Befördereten.»

Nach dreundzwanzig Jahren erfolgreichen Wirkens, wird das Ehepaar Jacqueline und Hans W. Reber-Diehel, auf den 1. Februar 1978 wegen Erreichung der Altersgrenze von der Direktion des Hotels Victoria, Basel zurücktreten. Nach der Erwerbung der Liegenschaft des einstigen Grand-Hotels Victoria-National 1955 durch Coop Basel ACV, ist das damals völlig veraltete Etablissement massgeblich nach den Ideen H. Rebers umgebaut und in ein modernes Haus verwandelt worden. Unter der dynamischen und stets nur auf das Wohl der Gäste ausgerichteten Führung des Ehepaars, hat sich das Hotel Victoria seither weit über die Landesgrenzen einen hervorragenden Namen erworben.

Als Nachfolger hat die Direktion von Coop Basel ACV das Ehepaar Iris und Klaus Gehring-Kleinert, Basel, ab 1. April 1978 mit der Leitung des Hotels Victoria betraut. Klaus Gehring, der vor Jahren schon mitgeholfen hat, die Coop-Restaurationbetriebe aufzubauen, ist beruflich für seine neue Aufgabe bestens gerüstet. - Gleichzeitig hat die Direktion beschlossen, die beiden Hotels Europe und Victoria der Gesamtleitung von Erich Lesmann-Lüscher, Direktor des Hotels Europe, zu unterstellen.

Aus den Sektionen

Bündner Hotelliers wählen neuen Präsidenten

In seiner Abschiedsrede kam der scheidende Präsident Rolf Kienberger - er präsidierte den Verein während 9 Jahren - auf einige Probleme zu sprechen, die während seiner Amtszeit nicht hätten gelöst werden können. Dazu gehörten vor allem die Einschätzungen der Gebäude und deren Auswirkungen auf die Vermögenssteuer. Bereits hätten mehrere traditionelle Familienbetriebe, an fremde Gesellschaften abgegeben, werden müssen, die sich vor allem auf dem Sektor des Massentourismus breitmachten. Das sei bedauerlich. Der Bündner Hotelier Verein könne den Nachweis erbringen, dass manche Bündner Betriebe, die an sich mit einer bescheidenen Rendite hätten existieren können, wegen der Vermögenssteuer in die roten Zahlen gekommen seien.

Um auf die Dauer existieren zu können, müssten verschiedene Hotels gründlich erneuert werden. Eine Investitionstätigkeit ohne Fremdkapital sei aber mit der heutigen Vermögenssteuer nicht möglich. Zudem sei die Praxis des Kantons, provisorischen Kochverband und dem Schweizerischen Bedienungspersonalverband im Herbst 1978 ein reich illustriertes Buch herauszugeben, das den Stand der Kochkunst und des Tafelservice im Jahre 1977 zeigen wird.

Da sicherlich jeder Fachmann daran interessiert ist, dieses Buch in seiner Bibliothek zu besitzen, wird rechtzeitig allen Ausstellern des Salon culinaire mondial ein Prospekt mit Bestellkarte zugestellt werden und das Buch in den Fachzeitsungen zur Subskription angeboten werden.

Als Gastreferent gab Hildy Rickenmann, Mitarbeiterin des SHV in Bern, einen Überblick über die Schulungs- und Ausbildungsmöglichkeiten im schweizerischen Gastgewerbe.

Die Bündner Regierung verfolge das Gedeihe der Hotellerie mit Wohlwollen, das betonte Regierungsrat Otto Largier. Einige Kritik übte der Vorsteher des Erziehungs- und Sanitätsdepartements daran, dass nur relativ wenige Bündner an den in Graubünden stehenden Schulhotels ausgebildet würden. Der Kanton habe beispielsweise an den Neubau der Hotelfachschule einen Beitrag von 100 000 Franken geleistet. Dieses Jahr habe der Regierungsrat Beiträge an die Ausbildungsstätte der Union Helvetica in Luzern beschlossen. «Die geburtenstarken Jahrgänge kommen jetzt dann in die Ausbildung. Wir brauchen mehr Lehrstellen im Kanton, um alle diese Schulabsolventen unterbringen zu können.» Präsident Rolf Kienberger nahm Bezug auf das Ausbildungsgesetz, das gerade in Bern durchberaten werde. «Das System der kaufmännischen Ausbildung ist für uns beinahe nicht mehr tragbar. Unsere

Konferenz der Präsidenten und Sekretäre der Sektionen SHV

Wir haben anlässlich der ausserordentlichen Delegiertenversammlung angekündigt, dass im Februar eine Konferenz der Präsidenten und Sekretäre der Sektionen SHV stattfinden wird.

Die Konferenz findet statt

Donnerstag, 9. Februar 1978
Hotel Schweizerhof Olten

Programm

- | | |
|-----------|--|
| 10.15 Uhr | Konferenz mit den Themen
- Neuer Hotelführer
- Klassifikation
- Preisordnung
- Aktuelle Probleme
- Arbeitsmarkt
- Währungssituation
- Allgemeine Diskussion |
| 12.00 Uhr | Apéritif und gemeinsames Mittagessen |
| 14.00 Uhr | Fortsetzung der Konferenz |
| 17.00 Uhr | ca. Schluss der Konferenz |

Conférence des présidents et secrétaires de section de la SSH

Lors de l'assemblée extraordinaire des délégués, il a été annoncé qu'une conférence des présidents et secrétaires de section SSH se déroulerait en février.

Cette conférence aura lieu

le jeudi 9 février 1978
à l'Hôtel Schweizerhof, à Olten.

Programme

- 10 h. 15 Conférence sur les thèmes suivants:
- Nouveau Guide des hôtels
 - Classification
 - Règlement des prix
 - Problèmes actuels
 - Marché du travail
 - Situation monétaire
 - Discussion générale
- 12 h. 00 Apéritif et déjeuner en commun
14 h. 00 Poursuite de la conférence
17 h. 00 Clôture de la conférence

kaufmännischen Lehrlinge sind in der Woche nur rund 3 1/2 Tage im Betrieb, anderthalb Tage in der Berufsschule. Allein das bringt schon Probleme. Wenn jetzt die Schule verstärkt werden soll, sind wir nicht mehr in der Lage, Lehrlinge selber auszubilden! Dr. Georg Calonder vom Industrie-, Gewerbe- und Arbeitsamt warnte die Hotelliers vor zu grossen Forderungen auf dem Gebiet der Saisoniers.

Eine Einführung in die Rechtslehre vermittelt dem Leser die notwendigen rechtlichen Grundkenntnisse. Im Vertragsrecht werden im Hinblick auf ihre praktische Bedeutung Kauf- und Werkvertrag, Miete und Pacht, Darlehen, Bürgschaft und der Auftrag und seine Abarten näher ausgeführt. Im Gesellschaftsrecht wird sich der Benutzer über die möglichen Unternehmensformen orientieren. Das Wertpapierrecht behandelt nebst den verschiedenen Wertpapierarten und ihrer Unterschiede die komplizierten Form- und Handhabungsvorschriften von Wechsel und Scheck. Im Abschnitt Schuldbetreibung und Konkurs ist der an zahlreiche Fristen und Formen gebundene Betriebsablauf erklärt.

Bibliothek

Das goldene Buch des Salon culinaire mondial 1977

Der Fachbuchverlag der Union Helvetica wird in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Kochverband und dem Schweizerischen Bedienungspersonalverband im Herbst 1978 ein reich illustriertes Buch herausgeben, das den Stand der Kochkunst und des Tafelservice im Jahre 1977 zeigen wird.

Da sicherlich jeder Fachmann daran interessiert ist, dieses Buch in seiner Bibliothek zu besitzen, wird rechtzeitig allen Ausstellern des Salon culinaire mondial ein Prospekt mit Bestellkarte zugestellt werden und das Buch in den Fachzeitsungen zur Subskription angeboten werden.

«Die Hotellerie», die schweizerische Fachzeitschrift für das Hotel- und Gastgewerbe, herausgegeben vom Schweiz. Kochverband und vom Schweiz. Bedienungspersonalverband, wird 1978 regelmässig farbig illustrierte Ausschnitte vom Salon culinaire mondial bringen. «Die Hotellerie» kann bei der Union Helvetica, Adligenswilerstr. 22, 6002 Luzern, Tel. (041) 23 54 54, zum Preise von 31 Franken (20 Franken für UH-Mitglieder) abonniert werden.

Kleiner Merkur, 1. Band: Recht

Hrsg. von Prof. Rudolf Borkowsky und Prof. Rolf Moosmann, Zürich 1977 (Schulthess Polygraphischer Verlag), XXXI, 553 S., Fr. 44.-.

Seit Jahrzehnten ist «Der Kleine Merkur» das massgebende Nachschlagewerk für den Kaufmann, der in rechtlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen Auskunft sucht. Mit der 17. Auflage weicht der Kleine Merkur von seiner Tradition ab, dass jeweils ein Verfasser das Handbuch der fortschreitenden Entwicklung in Recht und Betriebswirtschaft anpasste; das Herausgabeteam hat die Aufgabe übernommen, zusammen mit fachlich und didaktisch bestens ausgewiesenen Juristen und Ökonomen dem Kleinen Merkur ein neues Gepräge zu geben.

Ziel der Darstellung der Steuern und anderen Fiskalabgaben ist die Einführung des Lesers in die Grundlagen des Steuerrechts. Berechnungsgrundsätze der Einkommens- und Vermögenssteuer sowie die wesentlichen Merkmale der Warenumsatzsteuer, Emissions- und Umsatzstempel- sowie anderer indirekter Steuern werden anhand von vielen Zahlenbeispielen erläutert. Ein ausführliches Sachregister erleichtert den Gebrauch des Buches für konkrete Sachfragen. Eine Literaturauswahl über die verwendeten und weiterführenden Fachbücher ermöglicht dem Benutzer ein Vertiefen des Stoffes. pd



Editeur: Société suisse des hôteliers

Responsable de l'édition:
Gottfried F. Künzi

Rédaction allemande:
Maria Künig, Gottfried F. Künzi

Rédaction française: José Seydoux

Announces et abonnements:
Paul Steiner, Dora Artoni, Otto Hadorn
Case postale 2657, 3001 Berne
Tél. (031) 46 18 81; Télex 32 339 shvch
Agent en Suisse romande:
Publicité Neumann
1111 St-Saphorin-sur-Morges
Tél. (021) 71 11 20

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leur auteur.

Organe officiel:
Association suisse des directeurs d'offices de tourisme ASDOT
Communauté de travail des villes suisses de congrès CTVSC
Hotel Sales Management Association
HMA Swiss Chapter
Association suisse des écrivains du tourisme ASSET

Die Zahlen hör ich wohl ...

(Fortsetzung von Seite 1)

derben autonom Voraussagen aufstelle, die dazu in vielen Fällen politisch oder kommerziell motivierte Zielgrößen und nicht Entwicklungsalternativen seien. Auch wird bemängelt, dass ohne Rücksicht auf die Absichten anderer Staaten prognostiziert werde und dass die Voraussagen in bezug auf die Einteilung nach Angebots- und Nachfragekategorien wenig aussagekräftig und nicht miteinander vergleichbar seien. So wäre es notwendig, über Prognosen für verschiedene Ferien- und Reisetypen mit den entsprechenden Zielregionen zu verfügen. Summa summarum: Es fehle nach wie vor eine eigentliche Gesamtschau des europäischen Fremdenverkehrs.

Tourismus nicht planbar

Die genannten Mängel liessen erkennen, wie gross die strukturellen Probleme seien. Eines davon bestehe darin, dass der Fremdenverkehr in den einzelnen Ländern wohl Teil verschiedenster Branchen sei, nicht aber als eigentliche geschlossene «Industrie» angesehen werden könne. Der Tourismus stehe meist im Dienste übergeordneter Ziele wie die Förderung schwacher Regionen, die Sicherung von Arbeitsplätzen usw. Der Fremdenverkehr könne daher als Gesamtbereich nicht von Staates wegen geplant werden, dies

auch aus dem Grunde, weil die Nachfrage sich schnell und kaum voraussehbar verändere. Regionen, Stationen, auch Einzelbereiche wie das Transport- und Beherbergungswesen könnten sich Ziele setzen und sie zu realisieren suchen, der Fremdenverkehr mit allen seinen Implikationen jedoch sei nicht «planbar». Aus dieser Tatsache erwachse die Notwendigkeit, wenigstens die Koordination zwischen den einzelnen Bereichen sicherzustellen - eine Aufgabe, die durch staatliche Stellen gefördert werden könne.

Prognose zur Selbsttäuschung

Der Bericht findet schliesslich auf Grund der aufgezählten Ungereimtheiten wieder an den Anfangspunkt zurück, wenn er feststellt, dass touristische Voraussagen, welche ohne Abstimmung mit solchen anderer Sektoren erstellt würden, nur einen kleinen praktischen Nutzen hätten. Sie seien vielmehr darum gefährlich, weil sie den unzutreffenden Eindruck erweckten, man habe die Entwicklung im Griff, weil sich beispielsweise die Investoren nach gewissen Prognosen richten würden. Das Institut du transport aérien regt daher an, eine vertiefte Studie zu erstellen, welche aber nicht einfach «eine weitere Untersuchung» darstellen sollte, sondern die Meinungen und Absichten aller Beteiligten, sowohl auf nationaler wie internationaler Ebene, berücksichtigen müsste. Zu diesem Zweck sei ein «Panel» der wichtigsten Persönlichkeiten der Angebotseite zu schaffen, welche sich in engem Kontakt und unter Berücksichtigung der Meinungen der anderen zu einer Synthese und zu gemeinsamen Empfehlungen durchringen sollten.

Immer das gleiche Lied ...

Wie Figura zeigt: Was auf nationaler Ebene schwer hält, nämlich die Schaffung einer unité de doctrine, wirkt sich auf internationalem Boden noch gravierender aus: Die Forderung nach mehr Koordination ist allgegenwärtig. Der Bericht scheut sich denn auch nicht, auf die mannigfachen Gegensätze der verschiedenen Interessen, Standpunkte und Optiken hinzuweisen. Er zieht aber daraus den Schluss, dass vor allem dort Ansatzpunkte zu konstruktiven Lösungen liegen, wo differierende Auffassungen vorhanden sind. Eine Verbesserung der Zusammenarbeit auf technischem Gebiet muss nicht zu einer Uniformierung in Ideen und Stil führen - eine Lehre, die sowohl in Europa wie in den einzelnen Staaten zu beherzigen ist. Was auf dem Spiel steht, ist Einfluss und Image des Tourismus schlechthin. Wer wollte behaupten, dass sich nicht allzuviel verbessern liesse? GFK

Das System, mit dem führende Restaurateure* den Erfolg ihres Unternehmens steigern.

* Wir senden Ihnen gerne unsere Kundenliste

HABIMAT
das System mit dem Codestift.



Problemlos - sicher - rationell
HABIMAT AG, Kernselbstbedienungs-Systeme
Leuggasse 21 8001 Zürich Tel. 01-47 86 77

Arosa erlässt Bausperre

Auf Grund einer mit 610 gültigen Unterschriften versehenen Initiative hat der Arosener Gemeinderat mit sofortiger Wirkung eine Bausperre erlassen. Sie ist gültig bis zu einem Widerruf durch die kommunale Exekutive, längstens jedoch bis am 10. Januar 1979.

Gleichzeitig will der Gemeinderat eine Planungskommission bilden, die ihre Arbeit über die Revision der Baubordnung und des Zonenplanes unverzüglich aufnehmen hat.

Die Initiative wurde lanciert, nachdem der geplante Bau eines grossen Wohn- und Geschäftshauses an der äusseren Poststrasse in Arosa bekanntgegeben worden war. Die Arosener Bürger - über 40 Prozent der Stimmberechtigten unterzeichneten das Initiativbegehren - zeigten sich jedoch auch über weitere Grossbauprojekte mit 50 bis 70 Ferienwohnungen besorgt. Deren Realisierung würde das bisherige Verhältnis von 50:50 Prozent zwischen Hotellerie und Parahotellerie empfindlich stören.

Ausländeranteil reduzieren

Ein weiterer Stein des Anstosses stellt der derzeit in Arosa bewilligte Ausländeranteil an Eigentumswohnungen von 49 Prozent dar. Die FDP-Ortspartei stellte beim Gemeinderat bereits im August 1977 einen Antrag auf Revision der Baubordnung in diesem Punkt mit dem Begehren, diesen Ausländeranteil auf höchstens 20 Prozent zu reduzieren. Durch den verfügten Baustopp und das in die Wege geleitete Verfahren zur Revision der Baubordnung und des Zonenplanes kann nun auch die

seiner freisinnigen Vorstoss Rechnung getragen werden. Gemäss Gemeindeverfassung muss über zustandekommene Initiativbegehren, wozu 350 gültige Unterschriften erforderlich sind, spätestens innerhalb von sechs Monaten abgestimmt werden. Sollte der Planungskommission angesichts der umfassenden Arbeiten die halbjährige Frist nicht ausreichen, so hofft der Gemeinderat, mit dem Initiativkomitee soweit verhandeln zu können, als es bereit ist, entweder die Initiative zurückzuziehen, weil seine Forderungen erfüllt werden, oder der Hinauszögerung der Volksabstimmung bis zum Vorliegen der Arbeiten der Planungskommission zuzustimmen. sda

Höhenklinik Altein wird geschlossen

Der Regierungsrat des Kantons Zürich hat beschlossen, die Höhenklinik Altein in Arosa zu schliessen und deren Liegenheiten in sein Finanzvermögen zu übertragen. Neben Wald-Faltingberg standen bisher dem Kanton Zürich zwei ausserkantonale Höhenkliniken zur Verfügung, nämlich Davos-Clavadel und Arosa-Altein. Der Betrieb dieser beiden schlecht ausgelasteten Höhenkliniken ist aus wirtschaftlichen Gründen auf die Dauer nicht zu vertreten. Mit der Aufhebung der Klinik Altein können jährlich rund 2 Millionen Franken eingespart werden. pd

Gastgewerbe gut, gilt das «gut» auch für uns. Darauf gingen sie mit Dampf und einem vollfetten Budget an die «indirekte Verführung». Resultat ihrer Arbeit ist die Kampagne «Gastfreundschaft im Gastbetrieb» mit dem Slogan «Auswärts essen macht Spass». Knorr schenkt dem Gastgewerbe «seiner sehr kostspieligen Fernsehspot, der am 26. Januar in drei Landessprachen insgesamt dreissig Mal ausgestrahlt wird. Ins Auge und ins Ohr gehend ermuntern die Spots Rainer und Ruedi Walder die Zuschauer, sich das Vergnügen des Auswärtsessens zu gönnen. Das Signet «Auswärts essen macht Spass» soll als überall verwendeter Kleber und als Attribut zu Gaststätten-Inseraten die Wirkung des Spots vertiefen und möglichst vielen Schweizern den Ausgehgedanken unter die Haut ritzen. Caterplan stellt allen Betrieben auf Anfrage die Kleber und Signete samt Know-how-Unterstützung zur Verfügung. Es ist zu betonen, dass Knorr nicht in Erscheinung tritt und die Aktion völlig neutral durchführt.

Sofort spüren

Was soll das Gastgewerbe nun mit diesem Geschenk anfangen? Vorerst einmal sagt es dafür danke und anerkennt die tatkräftige



Mithilfe im Werben um den Gast. Es hätte es allerdings begrüsst, etwas frühzeitig informiert zu werden und vielleicht einige konkrete Anregungen zu erhalten, damit das grosse Werbebede nicht ohne nachhaltigen Erfolg verpufft. Wer durch den Fernsehspot zu einem Restaurantbesuch animiert wird, sollte dann

Touristisches Währungsrisiko:

Parlament schaltet sich ein

Nationalrat Dr. Fred Rubi, Verkehrsdirektor von Adelboden, hat mit zahlreichen Mitunterzeichnern am 19. Januar eine Interpellation eingereicht, in welcher er das Problem des touristischen Währungsrisikos aufgreift. In der gleichen Sache hat auch Nationalrat Cantieni (CVP, GR) einen Vorstoss unternommen. Die Interpellation Rubi hat folgenden Wortlaut:

Der fortwährende Kurszerfall des Dollars und der hohe Frankenkurs gegenüber wichtigen Schlüsselwährungen bereiten dem Schweizer Fremdenverkehr zunehmende Schwierigkeiten.

Der Schweizer Hoteller-Verein hat auf Grund der geschilderten Schlage die Gleichbehandlung von Tourismus und Exportindustrie verlangt und insbesondere angeregt, die Hotellerie wie andere Dienstleistungsbranchen (z.B. die beratenden Ingenieure) von den Kurssicherungsmöglichkeiten im Rahmen der Exportrisikogarantie profitieren zu lassen.

Wir fragen den Bundesrat an, inwieweit er Möglichkeiten sieht, das Währungsrisiko des Fremdenverkehrs - drittgrößte Exportbranche und zweitgrößte Arbeitgeber des Landes - im gesamtwirtschaftlichen Interesse zu verringern.

wirklich seinen Spass haben, sonst haben die Wirte einen Fisch mehr im Sack.

Wir können den gewerblichen Gastgebern hier nur empfehlen, sich in das Referat von Dr. Jacques Vontobel zu vertiefen (Seite 10 dieser Ausgabe) und zu prüfen, ob ihr Angebot sich nicht etwas besser auf die eine oder andere von ihm aufgestellte These ausrichten liesse. Vor allem inbezug auf die Bildung einer Grossfamilie im Quartier, welches Geborgenheit schenken und Kontakt vermitteln könnte, sollte ein Vermehrtes getan werden, indem der Gastgeber die Hemmungen, sich zu ändern Leuten zu setzen, überwinden hilft und den Gästen nicht nur mit Fondue Gelegenheit zu gemeinsamem, gemütlichem «Brotbrechen» gibt. Es sollen ja insbesondere auch die Alleinstehenden ihren Spass am Auswärtsessen finden.

Eine zweite Massnahme, die unverzüglich zu treffen wäre, ist die Information des Personals über die anlaufende Kampagne. Freundlichkeit ist immer, aber jetzt, wo sensibilisierte Gäste zu erwarten sind, erst recht geboten. Knorr zwingt das Gastgewerbe - zwar sehr gut gemeint - zu einer Intensivierung seiner Anstrengungen. Sieht nämlich das «be-spoteete» Publikum seine in das Auswärtsessen gesetzten Erwartungen nicht erfüllt, so geht der ohnehin gern bei den Wirten einkehrende schwarze Peter an das Gastgewerbe. MK

Zofingen erhält ein neues Hotel

Zofingen ist mit seinen rund 9000 Einwohnern durchaus nicht arm an Gaststätten. Zurzeit zählt man im Städtchen acht Hotels und nicht weniger als 22 Restaurants. Die in Zofingen gut vertretene Industrie wünschte indes seit langem ein Hotel für Ansprüche der höheren Mittelklasse, das nun in absehbarer Zeit am Kirchplatz im Stadtzentrum erstellt werden soll.

Kürzlich wurde zwischen den Erben von Otto Senn-Suter und den Erben von Hans Senn-Weber einseitig und dem Initiativkomitee für den Bau eines Hotels in Zofingen anderseits ein bis zum 28. Februar 1978 befristeter Kaufrechtsvertrag unterzeichnet. Das Initiativkomitee hat bereits mit der Kommission, die zur Erhaltung des Altstadtbildes eingesetzt worden ist, Fühlung aufgenommen. Das (vorläufig anonyme) Initiativkomitee gründet nun eine Baugesellschaft in Form einer Aktiengesellschaft. Die Baugesellschaft wird sowohl eine Betriebsgesellschaft als auch ein Generalunternehmer mit der detaillierten Planung des Gesamtkonzeptes beauftragt, wobei dieser Gesamtkomplex nicht nur das Hotel, sondern auch ein weiteres Gewerbe umfassen wird. ph

Achtung, man wirbt für uns!

Wer Esser wirbt, fördert den Produktverkauf. Das ist des Pudels respektive der Kampagne Kern, welche von der Caterplan-Organisation Knorr/Chirat vergangene Woche mit einer Informationsstunde im Hotel Zürich gestartet wurde.

Schon längere Zeit ist die Zulieferindustrie des Gastgewerbes von der reinen Produkte- und Verkaufswerbung abgekomen. Den Werbefeldzügen wurde die Lokomotive «Dienstleistung» vorgespannt. Als Problemlöser, Kreativitäts-Stimulierer, Mittler zwischen Gast und Gastgewerber suchen die Marketingleute ihren Produkten («Nachhand-Türen» so schön. Der Käufer fährt dabei nicht auf schlecht, denn eine in Dienstleistung verpackte Ware bringt ihm allemal mehr, als

lediglich von knalliger Werbung ange-reizt.

Ein geschenkter Fernsehspot

Da Knorr nicht nur grossen Wert auf echte Partnerschaft mit dem Gastgewerbe legt, sondern auch weiss, dass viele Gäste rascher für leere Büchsen, Bidons und Pakete sorgen, nahmen sich die Caterplan-Strategen vor, etwas zu tun, damit mehr Leute öfters auswärts essen. Denn, so machten sie die Rechnung, geht es dem

aktivitäten wirtschaftlich, und, essentiellement, le rôle que le tourisme peut jouer dans le développement régional, tant par le tourisme rural qu'à par celui des grandes stations qui irrigue toute une vallée et toute une région. Le tourisme, en apportant des emplois et des revenus, est un facteur de fixation démographique et, en tant qu'activité motrice en montagne notamment, il permet de parvenir à une «ruralisation», en opposition à l'urbanisation. Grâce à ces activités nouvelles, il est possible de conserver à la montagne ses forces vives et de revitaliser les campagnes, ce qui va dans le sens de la recherche de la qualité de la vie et de la sauvegarde de l'environnement. Car sans cet environnement, il n'y a pas de vrai tourisme!

Il a été dit qu'en Valais le tourisme, par suite d'un essor rapide, avait fait cavalier seul un déclin d'une évolution plus harmonieuse de tous les secteurs de l'économie régionale. Quel est votre sentiment à ce sujet?

Il y a une part de vérité, mais cela s'est produit un peu par la force des choses: le Valais est doté d'une belle nature et d'une population travailleuse qui, souvent, a dû chercher son travail à l'extérieur. A un moment donné, a commencé la politique des grands barrages et, hormis l'agriculture, le Valaisain est devenu un constructeur. L'ère des grands barrages terminée, il y a eu la ruée touristique vers la construction et le bâtiment d'hôtels et d'appartements. On a peut-être, dans certaines stations, misé uniquement sur le tourisme et pratiqué la monoculture touristique, mais on revient maintenant à une plus saine proportion entre les différents secteurs économiques.

Le Gouvernement valaisain a chargé une dizaine de commissions d'établir un plan directeur cantonal de l'activité économique, sociale et culturelle. Quel est le but que poursuit, dans ce cadre-là, la Commission du tourisme que vous présidez?

Notre but est de définir ce que le Valais touristique devrait être en l'an 2000. Nous essayons donc de coucher sur le papier la conception et la philosophie qui devraient guider le tourisme valaisain, et d'établir une sorte de garde-fou dans l'activité de l'Etat, ainsi qu'un fil conducteur pour l'ensemble des professionnels du tourisme. Il s'agit de se demander dans quelle direction on veut aller, quels objectifs généraux on veut atteindre et par quelles mesures on pourrait les réaliser. C'est donc une réflexion d'ensemble sur un but à long terme dont il faut s'approcher par étapes successives, alors que le plan direc-

teur cantonal est la synthèse de l'activité de l'Etat. Ses buts et ses objectifs tiennent compte de ce qui est prévu dans les programmes régionaux de développement, mais il appartient aux lignes directrices quadriennales d'établir les objectifs concrets à réaliser. Les buts à long terme faisant partie de notre réflexion sont, par exemple, l'équilibre entre la construction touristique et les services touristiques, le recyclage d'une certaine partie de la population dans des emplois de services (comme l'entretien, l'animation ou la vente) et la proportion entre l'hotellerie et la parahotellerie.

On a eu tôt fait, face à cette initiative de l'Etat, de brandir le spectre de l'étatisation; l'Etat du Valais est-il soupçonné d'interventionnisme ou de dirigisme?

L'intervention de l'Etat dans le tourisme, comme ailleurs, naît de certains abus. On vit dans une société libérale dont l'économie privée est le moteur, mais le développement a amené le peuple à demander une réglementation, dans l'intérêt général. Quant à nous, nous intervenons à titre subsidiaire, car il appartient à l'économie privée d'investir et de mener une politique dynamique et diversifiée, et aux communes ainsi qu'aux sociétés du développement d'agir dans leurs propres secteurs. Le rôle de l'Etat est d'harmoniser l'ensemble de l'activité dans le respect des bases légales à disposition et également de prévoir le Valais qu'on voudrait voir naître demain.

Ce tourisme valaisain, comment souhaiteriez-vous le voir évoluer d'ici les 20 ou 30 prochaines années?

Pour réussir notre avenir touristique, il est nécessaire qu'à tous les échelons on évite les encombrements quotidiens pour prendre le temps de réfléchir et de se fixer des tâches prioritaires, selon leur importance et non pas selon leur ordre d'urgence. La deuxième condition de réussite, c'est de mener une politique du tourisme cohérente et coordonnée demandant de l'initiative, de l'imagination, mais aussi du bon sens et une planification raisonnée; de même, à l'avenir, le taux de croissance ne sera plus le seul étalon de mesure et d'autres éléments entreront en ligne de compte, comme la qualité de la vie, la priorité de la qualité sur la quantité et la taille humaine à donner toutes nos initiatives. Il serait souhaitable également qu'il y ait, en quelque sorte, une conscience touristique en Valais, qui peut commencer par une compréhension très large, perçant les mystères du tourisme. Mais une des plus grosses difficultés que le tourisme valaisain rencontrera, à part les inconvé-

nients ressentis dans toute la Suisse, se rapportera à la tendance du Valaisain à l'individualisme; la régionalisation est une chance qui nous est donnée de réparer les efforts et je crois beaucoup à ce que j'appellerai le «marketing coopératif». D'une façon générale, à part l'accroissement de la rentabilité de notre offre touristique existante, on attachera de plus en plus d'importance au respect du cadre de vie, aux relations humaines. Je crois que l'on entre un peu dans un nouveau pari: celui de la qualité et de l'humanisme.

Quelle est la part de la jeunesse valaisanne dans cette image de l'avenir?

Par mes contacts suivis avec la jeunesse, je me rends compte que les jeunes ont raison de se soucier de la qualité de leur cadre de vie et de leur environnement. J'aimerais pouvoir leur expliquer ce qu'est vraiment le tourisme, car trop de gens ne voient plus dans le tourisme que le porte-monnaie et ils oublient l'homme. La nouvelle génération est beaucoup plus portée sur les qualités humaines et l'on doit la sensibiliser aux problèmes du tourisme par l'information, la formation et le perfectionnement professionnel. On se prémunira des dangers du tourisme en informant les jeunes dans les écoles et les familles, pour les rendre capables de critiques et de jugements et pour leur montrer que le tourisme est une source de relations et de contacts humains avec des possibilités sensationnelles d'épanouissement.



M. Bernard BORNET, chef du Service du tourisme de l'Etat du Valais, Sion

Valais: en tourisme aussi, gouverner c'est prévoir

L'Etat du Valais, sous l'égide du Département de l'économie publique, s'est doté d'un service touristique en 1970. Quelles ont été, depuis, ses grandes réalisations?

Depuis 1970, nous avons petit à petit monté notre équipe au sein du Service du tourisme. Cette équipe est limitée au niveau des effectifs (4 personnes), mais nous avons reçu récemment des compétences nouvelles, certains domaines nous ont été dévolus dans le cadre de la réorganisation du département. Les tâches principales que nous avons exécutées concernent tout d'abord une meilleure connaissance du tourisme, spécialement pour la création et la mise à jour de la publication annuelle de l'inventaire de l'offre touristique valaisanne, la connaissance de la demande grâce aux études de marché, et l'étude du domaine skiable valaisain. De plus, nous nous sommes beaucoup préoccupés de législations notamment de la loi sur l'Union valaisanne du tourisme et les sociétés de développement dont nous assurons également la gestion et l'application. Le troisième champ d'action du Service du tourisme concerne la coordination, les conseils aux communes, aux sociétés de développement ou aux privés. En 1977, nous nous sommes vu confier deux tâches importantes: la législation sur les guides et les professeurs de ski et la question des remontées mécaniques.

On sait que le tourisme joue un rôle très important dans l'économie valaisanne; quelle place y occupe-t-il en fait?

C'est une question à laquelle il est très difficile, voire impossible, de répondre de façon concrète; les statistiques fiscales montrent que le tourisme apporte 6 à 7% des recettes fiscales valaisannes, mais elles en ignorent les incidences, car elles sont liées aux professions spécifiquement touristiques. Par contre, dans quelques communes typiquement touristiques, où la station recouvre le territoire communal, on a pu remarquer que les revenus moyens par habitant étaient égaux, sinon supérieurs aux revenus moyens dans les grands pôles de développement de la plaine, comme les cités industrielles. Mais on ignore totalement les incidences du tourisme et, selon certaines estimations assez



grossières, le tourisme apporte, bon an mal an, 3 à 4000 millions de francs représentant 1/2 du revenu cantonal. Pour compléter notre connaissance des retombées du tourisme, nous avons confié à un bureau valaisain l'étude sur l'apport économique du tourisme à tous les niveaux: Cette étude demande de longues recherches et ses résultats ne seront publiés que vers la fin de 1979.

Quelle est la place du tourisme sur le marché de l'emploi?

Il n'est pas exagéré de dire que le tourisme apporte aujourd'hui environ 20 000 emplois permanents dans le canton. A tous ces emplois, il faut encore ajouter les activités saisonnières, en particulier dans l'hotellerie, et faire la distinction entre emplois directs et emplois indirects: emplois directs, pour ceux qui restent en contact avec le tourisme et emplois indirects, pour servir ceux qui vivent du tourisme. Il est important de dire que le tourisme a un grand rayonnement, un impact très visible, sur l'emploi régional, ce qui implique une mobilité à la fois géographique et professionnelle des employés de toutes les professions. Il est intéressant de constater la complémentarité qui existe entre l'emploi touristique et les autres activités économiques.

Vous avez été honoré, récemment, par le Ministère français à l'Agriculture pour les thèses que vous avez développées sur l'agriculture et le tourisme. Quels sont les principaux points que vous défendez au sujet de cette collaboration?

J'ai toujours défendu la complémentarité, plutôt que le divorce, entre les différentes

Fachleute sagen: InteriorGa Hamburg – die führende Fachausstellung Europas!

Sie bietet die breiteste Angebotspalette für alle Bereiche der Gastronomie, die größte Auswahl, den echten System- und Preisvergleich. Über 800 Firmen aus 20 Ländern zeigen das Neueste, was auf dem Markt ist. Gemeinschaftsschauen: Dänemark, Schweden, Frankreich, Ungarn.

Aus dem Angebot:

Einrichtungen und Ausstattungen für Hotels, Restaurants, Gaststätten, Kantinen, Bars, Cafés, Cafeterias und Grillbetriebe – Großkochenanlagen, Großkücheneinrichtungen, Speisenverteilungssysteme, Geschirrspülmaschinen, Kühl- und Klimaanlage, Nahrungsmittel,

Getränke, Tiefkühlkost und Fertigmenüs, Automaten, Verpackung, Porzellan und Einweggeschirr – Bäckereien, Maschinen, Rohstoffe und Backhilfsmittel.

InteriorGa-Fachgespräche für Großverbraucher

Wieder sehr aktuelle Themen. 13./14. März. Voranmeldung dringend empfohlen.

Fachbesuchertage: 13.–15. März.

Pauschalreise zur InteriorGa mit DANZAS-Reisen, Zürich, Bahnhofplatz 9 Messeabteilung, Telefon 01/211 30 30. Bitte informieren Sie sich.

Vertretung in der Schweiz:

ZÜSPA, Internationale Fachmessen und Spezialausstellungen, Thurgauerstraße 7, 8050 Zürich, Tel. 01/46 50 55, Telex 57 754

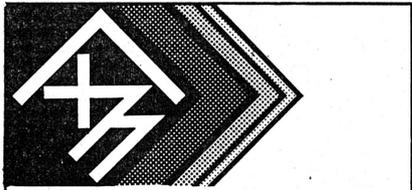
10.-15. März 1978
InteriorGa Hamburg 1978

Internationale Fachausstellung für Gastronomie und Catering, für Bäckereien und Konditoreien

täglich 10–18 Uhr

Hamburg Messe und Congress GmbH
Tel. (040) 35 69-1
Telex 2 12 609
Jungiusstraße,
Messehaus,
D-2000 Hamburg 36

InteriorGa Hamburg. Als Fachmarkt einfach Spitze.



Planen Sie einen Umbau? Oder einen Neubau? Wir machen Ihnen den wichtigsten Sparvorschlag: Planen Sie mit uns.

Seit 15 Jahren beraten unsere Spezialisten Hoteliers und Gastwirte in Bezug auf die Betriebs- und die Einrichtungsplanung. Mit ihrer Erfahrung haben unzählige Betriebe unzählige Kosten gespart. Und einen einwandfreien Betriebsablauf gesichert. Profitieren auch Sie davon. Sprechen Sie mit unseren Fachplanern. Damit Sie in Ihrem Betrieb die Leistungsfähigkeit vergrößern und die Kosten verkleinern können.

Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Telefon
031 46 18 81

Planen Sie Ihren Betrieb mit unserer Erfahrung

BON Wir wünschen ein unverbindliches Gespräch mit Ihrem Fachberater

Name _____
Vorname _____
Strasse _____
PLZ/Ort _____

Wer interessiert sich für die Hotelbranche?

Unser 1000fach bewährter Hotel-Fernkurs bietet auch Ihnen eine gründliche Einführung in das Hotel- und Restaurationsfach. Lassen Sie sich kostenlos informieren. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

INSTITUT MÖSSINGER AG

(Die Fernschule mit Erfahrung)
Räffelstrasse 11, 8045 Zürich
Telefon (01) 35 53 91

Ja, ich interessiere mich für die Hotel-Branche. Informieren Sie mich unverbindlich über Ihren Fern-Fachkurs.

Name: _____
Alter: _____
Strasse: _____
Ort: _____

Hier sind sie: die beiden neuen, exklusiven Getränke, die Ihnen weniger Arbeit und mehr Geld bringen!

Didi's
Chocagnac
à la russe

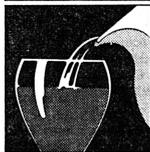
Getränke-Grundstoff aus Armagnac, Zucker und feinsten Schweizer Schokolade. Inhalt reicht für 1 Glas Chocagnac.

je t'aime...

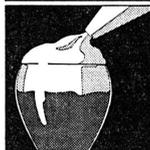


Schnell zubereitet, schnell serviert:

Zum Inhalt der Flasche...



...die doppelte Menge heisses Wasser hinzugeben...



...und mit geschlagenem Rahm krönen. Fertig.



GITO
Scotch Coffee

Getränke-Grundstoff aus Scotch Whisky, Zucker und aromastarkem Bohnenkaffee. Inhalt reicht für 1 Glas GITO.

I love you...

Gratis Tischkärtchen

Damit Sie Ihre Gäste auf die beiden neuen Getränke aufmerksam machen können, stellen wir Ihnen attraktive Tischkärtchen gratis zur Verfügung.



Gratis Gläser

Pro Karton Chocagnac oder GITO erhalten Sie gratis zwei formschöne Spezialgläser. Weitere Gläser können Sie zum Selbstkostenpreis von Fr. 2.40 bestellen.

Bestellung:

- Karton(s) à 30 Flacons GITO (Fr. 66.– pro Karton)
- Karton(s) à 30 Flacons Chocagnac (Fr. 66.– pro Karton)
- Tischkärtchen (gratis)
- Gläser (Fr. 2.40 pro Stück)

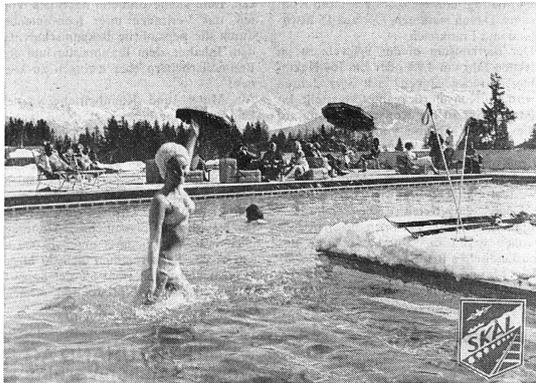
Name und Adresse: _____

Gewünschter Lieferant: _____

Einsenden an: Jenni & Co. AG,
Postfach 1683, 3001 Bern,
Telefon 031 59 22 88

Crans-Montana: pleine réussite de la Ski Skal Cup

Selon un rite immuable, le grand week-end organisé par le Skal Club de Genève se déroule alternativement à Crans-Montana et Zermatt. Pour sa 22ème édition, la Ski Skal Cup s'est déroulée dans la station du Haut-Plateau où quelque 200 Skallégués de Genève et d'ailleurs se sont retrouvés dans une ambiance certainement inégalable. Sous le signe, immuable aussi - et c'est réconfortant! - de l'amitié, du sport et de la gastronomie.



La 22e Ski Skal Cup - la plus importante manifestation de ce mouvement en Suisse - s'est déroulée dans le cadre grandiose de Crans-Montana ce dernier week-end. (Photo Teles Deprez)

Après un apéritif de bienvenue au Crans Ambassador, les skallégués, leurs invités et leurs enfants ont été reçus à la Salle bourgeoise de Chermignon où un buffet campagnard donnait immédiatement le ton de ce féérique week-end: plaisir des retrouvailles et bonne humeur contagieuse. On savait les professionnels du tourisme sympathiques certes, mais on a aussi la confirmation, lors de chaque Ski Skal Cup, qu'en bons faiseurs de voyages, de vacances et de loisirs ils savent agréablement faire mentir l'adage du cordonnier si mal chassé...

Des plats, des pierres et des portes

Lors du dîner dansant de gala - où la tenue de soirée est de rigueur même après le défilé sur les pistes de ski et d'après-ski! - M. Claude Forel, le président du Skal de Genève, suit d'ailleurs trouver les mots qu'il fallait pour placer ces traditionnelles festivités dans un esprit Skal qui atteint à l'idéal chez les plus passionnés. Il releva d'ailleurs la présence d'un des compagnons de Florimont Volkert, fondateur du Skal, en la personne de

M. D. Mayer. Et l'Hôtel du Golf ne fut pas en mal d'inspiration, en mettant les petits plats dans les grands, pour créer une atmosphère de fête, rehaussée par le mariage très réussi de la gastronomie et de la musique.

Convies à goûter aux plaisirs du ski sous toutes ses formes, du curling, du patinage ou de la promenade en traîneau ou en téléphérique, les participants se sont plus particulièrement mesurés à coups de pierres et de portes, entendez par là sur les pistes de curling et de slalom. De nombreux challenges sont chaque année mis en compétition. Dans l'impossibilité de citer tous les gagnants, nous gardons ceux de M. Pascal Baud, de Genève, qui a réalisé le meilleur temps absolu de la journée; du plus jeune concurrent, puisqu'il n'avait que 6 ans, le petit Simon Kempf, fils du directeur de la Maison des congrès de Montreux; et, pour le curling, de l'équipe formée de MM. Jean-Claude Bonvin, Bernard Ponson, Jacques et Michel Siegrist.

Perdu dans le brouillard samedi, Crans-Montana regorgeait de soleil dimanche. Ce qui fit dire à l'un des participants qu'au-delà des caprices atmosphériques le meilleur temps des vacances reste celui que l'on a dans le cœur et qui nous fait sourire en toutes circonstances! Voilà pourquoi, et les membres du Skal le prouvent, le sourire touristique n'a rien à voir avec le sourire commercial. Aux hôtes d'en profiter! Skal! J. S.

Centre international de Glion

De nombreuses personnalités à Glion

Durant quelques jours, du 23 au 28 janvier, se déroule au Centre International de Glion, une «semaine-carrière», dont la formule a déjà été expérimentée depuis quelques années. Cette «semaine-carrière» a pour but d'aider les étudiants des classes terminales à avoir une idée plus précise des différents métiers de l'hôtellerie et du tourisme.

La section «hôtellerie» écoutera les orateurs suivants: MM. P. Jung, directeur de l'Hôtel Atlanta, à Bruxelles; Ch. Guignard, PDG des restaurants Hippopotamus, à Paris; J. François, président du Syndicat national des restaurateurs-limonadiers et président de la Société nationale et internationale des restaurants de tourisme, à Paris; G. Bolliger, directeur du restaurant Métropole, à Lausanne; Ch. Lajuneuse, directeur administratif et financier de l'Hôtel PLM St-Jacques, à Paris, et PDG du Bureau d'Analyses caractérisologiques, à Paris; J.-L. Baroncini, chef de la Section hôtellerie et tourisme du BIT, à Genève; P. Bougenaux, directeur général de l'Hôtel Plaza-Athénée, à Paris; H. Tahedi, Toga SA et Club Intersport, à Ostermündigen; M. Haas, directeur de l'Hôpital cantonal de Genève; Ph. Lamy, de la Direction de la chaîne UTH International Hotels; R. I. Small, directeur général de l'Amsterdam Marriott Hotel; R. Spearman, de la Direction du personnel de Hilton International, et J. Megret, directeur de l'Hôtel Terminus, à Bordeaux, et président de l'Association des Buffets de France.

Les personnalités du monde du tourisme

Les étudiants de la section «tourisme» recevront les orateurs suivants: MM. P. Schwitzgübel, directeur de l'Office du tourisme et des congrès de Lausanne; M. Campagnoli, directeur de la délégation de l'ENIT, à Genève; R. Beyler, directeur général du Palais de la musique et des congrès de Strasbourg; J. Lamparter, de l'UBS, à Zurich; C. Tanner, chef d'agence d'Hotelplan, à Lausanne; J.-P. Soulié, directeur en chef de Néo-restauration, à Paris; P. Bourdain, de l'agence de voyages

Départ, à Lausanne; A. Guignard, directeur général des Villages Vacances Familiales (VVF), à Paris; F. d'Heilly, adjoint au directeur commercial du Centre international de Paris; H. Risch, directeur de la Caisse suisse de voyage, à Berne, et V. Simonin, Uto Ring SA, à Zurich.

Une journée spéciale

Une journée sera réservée à l'hôtellerie et au tourisme au féminin. A cette occasion, les étudiants pourront écouter Mme J. Koch-Viallard, représentant général des Services officiels français du tourisme pour la Suisse et l'Autriche, à Zurich; Mme J. Rollaz, directrice de l'Hôtel de la Navigation, à Ouchy, et présidente de la société des hôteliers de Lausanne-Ouchy; Mme R. Toniolo, du service de marketing d'Aspacos, à Porto Cervo, Sardaigne, et Mlle Strub, de la Direction Swissair pour l'Amérique du Nord.

Fait intéressant à signaler: les professionnels de l'hôtellerie et du tourisme de la région de Montreux-Vevay ont été conviés à assister gratuitement à toutes ces conférences.

● Jeudi 19 janvier, les étudiants et le corps professoral du Centre International de Glion ont eu le privilège de recevoir M. R. A. Lendi, directeur général et administrateur-délégué de l'Hôtel du Rhône à Genève, entouré de tout son état-major, qui sont venus présenter le prestigieux établissement du bout du lac, à la manière d'une opération à cœur ouvert. Les intéressantes explications de la douzaine de cadres présents et la multitude des questions soulevées par les étudiants des classes hôtelières ont lancé de fort belle manière cette «Semaine de carrière».

Nouvelles vaudoises

Deux hôtels vaudois en difficulté

● L'Hôtel des Martinets, aux Plans-sur-Bex, se trouve dans une situation financière très critique. Pour les dix premiers mois de l'année 1977, la perte d'exploitation s'élevait déjà à près de 168 000 francs que, fort heureusement, l'actionnaire principal a pris à sa charge. Pessimiste sur les possibilités de remonter le courant, la société a cherché, vainement jusqu'ici, à vendre l'établissement. Elle a fait le tour des plus grandes sociétés susceptibles de l'acquérir pour en faire un hôtel de repos et de séminaires (Nestlé, Swissair, Ciba-Geigy, l'armée suisse même et des agences étrangères); en vain. Personne ne paraît attiré par cet hôtel dont la tranquillité et la beauté du paysage semblent pourtant être des atouts valables. Ou est-ce le prix demandé (1,75 million de francs) qui éloigne le client éventuel?

Quant on aura ajouté que le crédit hypothécaire de 620 000 francs a été dénoncé par la banque qui l'avait accordé et que le Crédit hôtelier à Zurich ne désire pas prolonger sa caution, on conviendra que la situation de l'Hôtel des Martinets est très précaire, sinon désespérée. Si l'acheteur miracle n'est pas rapidement trouvé, c'en sera fini de l'Hôtel des Martinets qui sera certainement vendu au plus offrant. Ce sera aussi la fin des Plans-sur-Bex en tant que station touristique. Dommage...

● Le cas du Domino-Lac, à Rolle, est différent. Ce très bel hôtel appartient à un homme d'affaires iranien et est dirigé depuis cinq ans par M. et Mme Flückiger, dont le contrat de location prend fin au 31 janvier 1978.

Le propriétaire a désiré renouveler le bail, mais en le portant de 60 000 à 120 000 francs. M. et Mme Hans Flückiger ont jugé cette hausse de 100% abusive et ne l'ont pas acceptée. Ils ont envisagé l'achat de l'établissement, mais le prix de 2,5 millions les a rebutés. C'est pourquoi ils ont cherché ailleurs et ont acheté l'Hôtel du Nord à Nyon, qui subira d'importantes transformations et dont la réouverture aura lieu dans moins de deux mois.

Quant à l'Hôtel Domino-Lac, il restera fermé dès le 1er février, à moins que d'ici là le propriétaire iranien ait trouvé un locataire à des conditions raisonnables. Il est fort probable qu'après quelques mois de fermeture, le Domino-Lac trouvera preneur. Mais on regrettera l'absence de M. et Mme H. Flückiger, qui exploitaient à merveille ce ravissant hôtel où ils avaient créé une rotonde, l'«Horizon», qui était très fréquentée.

Leysin innove: un municipal du tourisme

Le nombre des conseillers exécutifs leysenois ayant passé de 5 à 7, la nouvelle municipalité vient de procéder à quelques changements des dicastères; de plus elle a décidé de créer un «Service communal du tourisme» qui sera dirigé par l'un des nouveaux municipaux. On voit là une preuve que les autorités de Leysin attachent une grande importance au tourisme, qui est d'ailleurs la principale activité de la station.

Dès maintenant Leysin a donc - et c'est à notre connaissance la seule station du canton et même de Suisse - un municipal chargé essentiellement des problèmes touristiques. C'est le radical Jean-Rodolphe Herren qui a été élu à ce poste. M. Herren tient par ailleurs le directeur de l'Office du tourisme de Leysin, la municipalité ne pouvait faire un meilleur choix. Nos félicitations à M. Jean-Rodolphe Herren.

Lausanne

En marge du Salon international du tourisme

(ATS) Avec l'Etat de Floride et les Etats-Unis, une dizaine de personnages de Walt Disney et une attraction américaine haute de 12 mètres (peut-être une «Statue de la Liberté»), le Salon international du tourisme et des vacances de Lausanne fêtera en beauté son 20ème anniversaire, du 25 février au 5 mars prochains.

Les Grisons, pays des 150 vallées, seront également présents, à l'enseigne de «pays radieux». Une caméra vidéo permettra aux visiteurs d'admirer des vues commentées des six régions touristiques de ce canton.

Facilités de transport

Poursuivant sa nouvelle politique de promotion, la direction des Chemins de fer fédéraux a prévu des conditions de voyage très favorables. Le visiteur du Salon pourra acheter son billet auprès de toutes les gares de Suisse et il suffira que le prix payé soit de 15 francs en seconde classe et de 20 francs en première et que le billet soit timbré par le personnel du stand CFF au Palais de Beauveille, pour que son porteur reçoive un bon-cadeau représentant 20% de la valeur de son billet. Ce bon-cadeau pourra être utilisé lors de l'achat d'un autre billet CFF, lequel se trouvera ainsi réduit de 20%. Cette faveur s'étend également aux billets demi-tarif.

Du ski, des frontières et des prix!

«Les Français se suent, c'est un scandale!» Des skieurs suisses se plaignent des taux de change pratiqués dans certaines stations savoyardes. Pour vérifier ces informations, skis aux pieds ou en voiture, un rédacteur de l'agence AIR vient de jouer le jeu du touriste dépourvu d'argent français.

A coup de pastis, de cafés et d'assiettes-skieurs, il a tâté le terrain, tant sur le plan de la politique des prix imposés que sur celui du change proposé.

Premier test, à savoir dans un bar situé au cœur des pistes. Deux (petits) Kir facturés 7 FF furent payés 3,50 fr.s. (taux de change 50%). Il en sera de même dans un café-restaurant, pour deux pastis et pour deux cafés (4 FF). A Super-Morzine, au milieu des pistes, un demi de blanc coûte 12 FF ou 6 fr.s. L'assiette-skieur (steak, frites, salade) est à 20 FF, le demi de Beaujolais en bouteille à 13 FF, le café 1,50 FF et la portion de fromage (plateau à discrétion) à 4 FF; pour 77 FF d'addition, il fut payé 38,50 fr.s., ce qui situe la différence réelle des taux à 15%.

Doses suisses

Du côté des Alpes, à Morgins, Champoussin, Les Crosets, Champéry-Planachaux ou Torgon, les assiettes-skieurs oscillent entre 7 et 10 fr., le café est à 1,40/1,50 et le pastis varie entre 1,80 et 2,20. A noter que les boissons servies en France n'atteignent pas, la plupart du temps, les doses suisses. Dans les commerces, à Morgins par exemple, pour les achats d'une certaine importance, les touristes français trouvent un taux de change préférentiel bénéficiant ainsi d'un avantage de 3%. Il en est de même à Châtelard, frontière où, pour toutes les marchandises payées en francs français (du ballon au repas, du chocolat au souvenir, seule l'essence est exclue), les rabais consentis vont jusqu'à 7%. (AIR)

Courrier de Genève

Les bizarreries de l'aéroport...

...laissent un peu rêver le simple pékin. Il y a quelques mois, la terrasse de l'aéroport avait été fermée en raison des dangers d'attentats possibles contre les avions. Des travaux de protection furent entrepris qui ont certainement dû coûter une certaine somme. La chose paraissait normale. La terrasse fut ensuite à nouveau ouverte au public (qui paie d'ailleurs pour y accéder). Ce même public était en partie contrôlé par un garde. Et, nouvel épisode, depuis quelques semaines, la terrasse est à nouveau fermée pour raisons de sécurité. Serait-ce à dire que les travaux entrepris pour la protection des avions n'ont servi à rien? On peut se poser la question.

Autre «innovation» dans le domaine de la protection contre les attentats et les terroristes: les services de contrôle ont été renforcés au passage de la douane, il y a des mois de cela. Les personnes en instance de départ passaient entre deux barres métalliques magnétiques qui régissaient à tout objet métallique porté par celles-là. Pendant ce temps, des auxiliaires fouillaient les bagages à main, les passent aux rayons toujours dans le même souci de prévention des attentats. Jusqu'à présent, les passagers subissaient ces seuls inconvénients avec, en plus, une fouille sommaire. Dès le 1er avril, les mesures ne vont pas cesser, mais ces mêmes passagers auront le plaisir de payer un supplément de 2 fr. 50 pour assumer les frais occasionnés. Cette somme ne leur sera pas réclamée au moment du passage au contrôle; elle sera incluse dans le prix du billet d'avion. Espérons que de pareilles mesures seront prises dans les aéroports étrangers afin que les touristes qui sortent de Suisse ne soient pas les seuls à être «pénalisés»!

Simplification pour les frontaliers genevois...

...ou plus précisément pour tous les Genevois puisque ceux-ci sont tous des frontaliers au moment où ils se rendent en France. En effet, à la suite de pourparlers entre notamment le Touring-Club suisse et la Direction régionale des douanes françaises, des nouvelles dispositions ont été prises en ce qui concerne certains objets ou appareils emmenés temporairement sur territoire français. Les Suisses domiciliés en dehors de la zone frontalière étaient déjà au bénéfice de ces dispositions qui sont désormais applicables à tout le monde. Jusqu'à présent, quand un Genevois passait la frontière avec des appareils divers, il devait être détenteur d'un document douanier (acquit-à-caution). Dorénavant, l'importation temporaire sera libre à l'exception notamment des objets suivants: tondeuses à gazon, téléviseurs, outillage de jardin, de menuiserie, appareils électro-ménagers. Le TCS recommande aux détenteurs de documents douaniers concernant les appareils nouvellement admis sans document de consulter les bureaux des douanes françaises avec leur matériel et leurs documents afin d'obtenir la décharge définitive de celui-ci. G.

Association des maîtres d'hôtel de Genève

Une fête pour un 7e anniversaire

L'Association des maîtres d'hôtel de Genève (AMHG) a fêté dernièrement son 7e anniversaire, célébration à laquelle assistaient quelque 120 personnes parmi lesquelles MM. Gremion, grand chancelier de l'Académie du Cep, Gaillé, président de l'Association des barmen de Genève, Crelier et Furger, respectivement président et vice-président des Clefs d'Or du canton de Genève, Damizia, président de l'Association des maîtres d'hôtel du canton de Vaud, Monti, président de

l'AMIRA de Genève, ainsi que de nombreux membres et amis.

Après un excellent début de soirée, M. Peduzzi, président de l'AMHG, a salué tous les convives et émis son vœu le plus cher: que l'Union suisse des maîtres d'hôtel s'agrandisse dans les années à venir afin que, malgré les innombrables «snacks» et «self-services» qui s'implantent de toutes parts, elle puisse mettre en valeur la profession de maître d'hôtel. M. Peduzzi, enfin, a dédié la soirée à toutes les épouses présentes toujours patientes et compréhensives à l'égard de la profession de leur mari... sp/r.

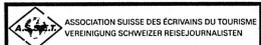
«Thyon 2000» à l'heure canadienne

(ATS) Les nouveaux responsables de «Thyon 2000», un groupe canadien, ont organisé récemment une conférence de presse internationale pour présenter leur station. Le groupe, qui s'intitule «Consulting», comprend trois importantes personnalités financières et le volume des affaires atteint 45 millions de dollars. Le groupe, qui s'est spécialisé dans les agences de voyages, veut tenter de vendre la station aux Américains, aux Japonais, ou à d'autres ressortissants de pays lointains. La station valaisanne, sortie de terre il y a quelques années, avait au préalable fait l'objet de pourparlers entre des responsables valaisans et des représentants du groupe canadien.

Dans un premier temps, ce dernier entend accroître de 1000 unités la capacité de lits (actuellement 1680 lits), et poursuivre cet effort jusqu'à une capacité de 7000 lits, pour autant que les prescriptions le permettent. Le groupe veut combiner sur un même billet le séjour à Thyon avec, par exemple, des semaines à ski dans la région. On prévoit également d'organiser des congrès internationaux et des championnats de tennis. De nouveaux courts seront aménagés à cet effet.

Le Jura en Hollande

La Foire internationale «Ferienmesse 78» s'est ouverte le 23 janvier à Utrecht, en Hollande. Plus de 250 000 personnes du Bénélux visitent chaque année cet important salon touristique. L'Office jurassien du tourisme - Pro Jura, en collaboration avec le Syndicat d'initiative de Porrentruy, disposera dans le pavillon suisse d'un stand aménagé en commun avec Bienne et les cantons de Neuchâtel et Fribourg. Sur le plan de la participation, on peut affirmer qu'elle est réjouissante, puisque 40 hôtels et restaurants de tous les districts jurassiens se sont annoncés, représentant plus de 800 lits d'hôtels. L'Office jurassien du tourisme a édité, pour la circonstance, un catalogue illustré contenant toutes les offres forfaitaires et les prix des établissements publics participant à la Foire d'Utrecht. Le stand du Jura sera agrémenté par la projection d'un montage audio-visuel dédié au pays jurassien, à son tourisme et à ses richesses naturelles et historiques. sp



ASSOCIATION SUISSE DES ECRIVAINS DU TOURISME
VEREINIGUNG SCHWEIZER REISEJOURNALISTEN

†
L'Association suisse des écrivains du tourisme a le regret de faire part du décès de

Madame Claire-Marie Porret
née Nicati, épouse de son cher collègue et membre Robert Porret.

Les obsèques ont eu lieu à Neuchâtel le mardi 24 janvier 1978.

L'ASSET présente à M. Porret et à sa famille ses très sincères condoléances.

1978 kürzer treten

Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) hat in einem in Paris veröffentlichten Bericht für das Jahr 1978 eine Verlangsamung des wirtschaftlichen Wachstums, eine Verschärfung der Arbeitslosigkeit und eine etwa gleichbleibende Inflationsrate in den 24 Mitgliedstaaten der Organisation vorausgesagt.

Laut OECD besteht nur bei einer raschen Verwirklichung differenzierter zusätzlicher Wachstumsmaßnahmen durch die einzelnen Staaten eine Chance, eine günstigere Entwicklung zu erreichen. Ohne solche Anstrengungen müsse mit einem allmählichen Sinken des jährlichen Zuwachses des Bruttoinlandsproduktes von zunächst noch 4 Prozent im ersten Halbjahr 1978 auf 3 Prozent im zweiten Halbjahr gerechnet werden. Gegenwärtig liegt der Satz bei rund 3 Prozent.

Aufschwung nur vorübergehend

Der Aufschwung von Ende 1976 und Anfang 1977 sei nur von kurzer Dauer gewesen und habe sich dann abgeschwächt, was vor allem auf die Stagnation der privaten Nachfrage zurückzuführen sei. Die öffentliche Budgetpolitik lasse im kommenden Jahr nach den gegenwärtigen Erkenntnissen keine nachhaltige Erhöhung der Einkommen und keine kraftvolle Stärkung der nationalen Nachfrage erwarten. Unterschiedliche Prognosen wurden ferner über die voraussichtliche wirtschaftliche Entwicklung in Westdeutschland, Grossbritannien, den USA und in Japan veröffentlicht.

BRD: Steigende Arbeitslosigkeit

Im OECD-Bericht über die Bundesrepublik Deutschland heisst es, die Arbeitslosenquote werde 1978 voraussichtlich auf über 5 Prozent ansteigen, da die von der westdeutschen Regierung beschlossenen oder angekündigten Steuererleichterungen und staatlichen Investitionsmaßnahmen keine durchschlagenden positiven Auswirkungen auf den Arbeitsmarkt hätten. Die OECD rechnet für das kommende Jahr mit einem durchschnittlichen Anwaschen der Löhne in Westdeutschland um 6 Prozent (1977: 6,9 Prozent). Ansteigen wird nach den Prognosen der Organisation auch das Bruttoinlandsprodukt um 3,25 Prozent, nachdem es in diesem Jahr noch um 3 Prozent zugenommen hatte. Die westdeutschen Verbraucherpreise sollen um 3 Prozent steigen.

USA: Negative Auswirkungen

In ihrer Studie über die USA äussert die OECD die Befürchtung, dass sich das amerikanische Zahlungsbilanzdefizit und die Schwäche des Dollars negativ auf die sichtbare Erholung der Weltwirtschaft auswirken würden. Im Bericht wird der Regierung empfohlen, das gegenüber anderen westlichen Industriestaaten verhältnismässig hohe Wirtschaftswachstum kontinuierlich abzubauen, ohne jedoch zugleich den Rückgang der Arbeitslosigkeit im eigenen Land zu gefährden. Auf lange Sicht seien die Zahlungsbilanzprobleme jedoch nur durch entschiedenes und rechtzeitig Energieparen zu lösen.

Grossbritannien: Dramatischer Umschwung

Grossbritannien wird von der OECD für 1978 wegen der voraussichtlich stark anwachsenden Ölproduktion in der Nordsee ein dramatisches Ende seines Zahlungsbilanzdefizits vorausgesagt. Die britische Zahlungsbilanz, die in diesem Jahr einen Übergang von 700 Millionen Dollar ausweisen wird, soll im kommenden Jahr so einen Überschuss von 3,4 Milliarden Dollar erreichen. Die OECD-Experten erwarten ein starkes Ansteigen der Investitionen in der britischen Wirtschaft um 11,25 Prozent. Dadurch könne auch die Arbeitslosenquote von gegenwärtig 6,5 Prozent geringfügig gesenkt werden.

Japan: Auswirkungen des Gegensteuerns

In der Prognose für Japan heisst es, obwohl durch eine ständige Wertsteigerung des Yen die japanische Wirtschaft Wettbewerbsnachteile auf den internationalen Märkten in Kauf nehmen müsse, sei für 1978 mit einem Rekordhandelsbilanzüberschuss von rund 18 Milliarden Dollar zu rechnen. Diese Schätzung gehe jedoch von der gegenwärtigen japanischen Wirtschaftspolitik aus, die zu einem Rückgang des Wirtschaftswachstums auf 3,25 Prozent in der zweiten Jahreshälfte 1978 führen würde. Allerdings hat die japanische Regierung bereits angekündigt, das sie zusätzliche Anreize schaffen werde, um die Wachstumsrate bei rund 6 Prozent zu halten. S. D.

Feldschlösschen ist bequem gepolstert

Die Feldschlösschen-Gruppe, der Leader der Schweizer Bierbrauer-Industrie, hat ihren Marktanteil auch im gesamthaft weit zufriedenstellenden Braujahr 1976/77 gut behauptet; er beträgt unverändert 29,2%.

Zum Gesamtausschuss von 1,17 (1,23) Mio hl haben die Stammbetriebe in Rheinfelden und Lugano 0,89 (0,93) Mio hl beigetragen. Die Berner Brauerei Gurten verzeichnete mit 0,18 (0,19) Mio hl ein Minus von 5,2% gegenüber einem Gruppenrückgang von 4,8%. Die Brasserie Valaisanne erreichte mit 72 188 hl praktisch den Vorjahresauschuss, während die Brasserie Muller einen Rückgang um 11,3% auf 30 144 hl in Kauf nehmen musste.

Heimkonsum weiter zunehmend

Innerhalb der Absatzwege hat sich der Konsum weiter von den Gaststätten mit noch 48,5 (50,0%) Anteil auf den Heimkonsum mit 48,3 (46,3%) verlagert. Auch bei den Baustellen und Kantinen setzte sich der rückläufige Trend mit einem Anteil von nur noch 3,2 (3,7%) fort. Sodann hat das Spezialbier noch 19,3 (22,6%) Anteil weiter zu Lasten des preisgünstigeren Lagerbiers mit nunmehr 80,2 (76,8%) Marktanteil eingebüsst. Schliesslich mussten Einbussen auch beim alkoholfreien Bier Ex in Kauf genommen werden, das einen Rückgang um 9% auf 41 064 hl erlitt. Hier konnte ein deutlicher Mehrexport nach dem Mittleren Osten die währungsbedingten Verluste in den USA und die witterungsbedingten Minderverkäufe in der Schweiz nicht ausgleichen. Im alkoholfreien Sektor, wo Feldschlöss-

Gewinnsteigerung

Gut entwickelt hat sich die Ertragslage der Brauerei: trotz des Minderabsatzes beim Bier resultierte dank der Bierpreissteigerung ein Mehrerlös von 119,3 (117,6) Mio Fr., der die Mindererlöse aus den Beteiligungen von noch 9,2 (9,9) Mio Fr. mehr als kompensierte. Umgekehrt war es der Feldschlösschen möglich, auf der Aufwandsseite - insbesondere bei den Personalkosten, aber auch beim Fabrikations-, Vertriebs-, Liegenschafts- und Zinsaufwand - nochmals Einsparungen durchzusetzen. Das erlaubte, trotz grosszügiger Abschreibungen von 17,0 (15,4) Mio Fr., einen um 11,6% erhöhten Reingewinn von 4,18 (3,75) Mio Fr. zu erwirtschaften und daraus unveränderte Dividenden von 16 Fr. je Namensaktie und 8 Fr. von 80 Fr. je Genusschein und von 40 Fr. je Inhaberaktie vorzuschlagen. wl

Wienerwald: 20% Umsatzsteigerung

Das abgelaufene Jahr ist zum bisher erfolgreichsten Wirtschaftsjahr für die Wienerwald-Betriebe geworden. Basierend auf den Einzelergebnissen der Lizenzbetriebe konnte das grösste Gaststättenunternehmen auf dem europäischen Kontinent 1977 seinen Umsatz um 118,5 auf 703,5 Mio Schweizer Franken steigern. Das entspricht einer Zunahme von 20,3%.

Der Durchschnittsumsatz des Wienerwald-Restaurants kletterte auf monatlich knapp 100 000 Fr. An diesem Ergebnis waren 320 Franchise-Nehmer beteiligt. Wie die Wienerwald Holding AG in Feusisberg SZ weiter mitteilt, sieht sich Friedrich Jahn durch diese Entwicklung in seiner Entscheidung von 1976 bestätigt, als er den Konzern mit Zielrichtung «Franchise» umstrukturierte. Jahn glaubt, dass heute das Franchising-System für Wienerwald der wohl einzig gangbare Weg zu weiteren Expansionen ist.

Mit 61 Neueröffnungen im vergangenen Jahr, ein Rekord in der 23jährigen Unter-

nehmensgeschichte, erhöhte sich die Anzahl der Wienerwald-Betriebe auf 535. Damit verbunden war die Schaffung von vielen neuen Arbeitsplätzen. Die Gesamtinvestitionen beliefen sich 1977 auf etwa 23 Mio Fr. Mit Finnland wurde als 13. Land ein Franchise-Vertrag geschlossen. Die Zahl der Autorasthäuser in Österreich hat sich auf sieben erhöht. Für das laufende Jahr erhofft sich Wienerwald etwa 100 neue Lokale, obgleich es schon 1977 auf Grund der grossen Nachfrage eine Warteliste für Franchise-Interessenten gab, nachdem man in Kürze nicht genügend geeignete Objekte hatte finden können. sda



Swissair ausgezeichnet

Jedes Jahr verleiht die grosse amerikanische Zeitschrift «Air Transport World» Preise an Unternehmungen oder Organisationen, die auf dem Gebiet der Luftfahrt etwas Aussergewöhnliches leisteten, glänzende Resultate erzielten oder wichtige Erfindungen bekanntgeben konnten. 1977 erhielt die Swissair eine Auszeichnung für ihre grosse Finanzpolitik. Auch dieses Jahr, zusammen mit den KSSU-Partnern (KLM, SAS, UTA), konnte die Swissair einen Preis für die gute Qualität des Technischen Dienstes der Gruppe entgegennehmen. pd

Rhätische Bahn mit geringerem Gesamtaufwand

Dank verschiedenen Spar- und Rationalisierungsmassnahmen sieht der Vorschlag 1978 der RhB bei einem Betriebsaufwand von 95,8 und einem Ertrag von 84,2 Millionen einen Fehlbetrag von 11,6 Millionen Fr. vor. 1977 wurde dieser mit 14,2 Millionen ausgewiesen. Man rechnet nun im kommenden Jahr mit einer Verminderung des Passivaldos um 2,6 Millionen. Die grosse Sorge der RhB ist nach wie vor der Rückgang des Ertrages im Güterverkehr.

Mit dem Auto auf die Bahn

Die RhB wird neuerdings in der Lage sein, täglich bis 500 Autos auf der Albulastrecke zu transportieren, zehn Züge täglich Richtung Engadin und acht Züge in der Gegenrichtung. Bei Bedarf können Autos auch mit fahrplanmässigen Zügen befördert werden. Gleichzeitig mit den Autotransportwagen werden neue Einheitspersonenzüge eingesetzt. Die Kosten für die 57 km lange Reise belaufen sich inklusive Lenker und Versicherung auf Fr. 63.-.

Pro Vereina-Eisenbahntunnel

Die «Associazione Engiadina bassa / Val Müstair» hat sich erneut mit dem Problem guter ganzjähriger Verbindungen befassen und dabei beschlossen, die Kantons- und Bundesbehörden zu ersuchen, für die Verwirklichung des Vereina-Eisenbahntunnels Klosters-Lavin einzutreten. Mit dieser «trollenden Strasse» könnte die ganzjährige Verbindung zwischen dem Prätigau und dem Engadin gefahrlos gesichert werden.

Mehr Autos durch den Lötschberg

Vergangenes Jahr sind auf den drei Verbindungen Kandersteg-Goppenstein, Goppenstein-Brig und Brig-Iselle insgesamt 613 574 Motorfahrzeuge transportiert worden, was einer Zunahme um 25 570 Einheiten oder 16% gegenüber 1976 entspricht. Die höchste Tagesfrequenz wurde am 30. Juli mit 6267 verladenen Fahrzeugen registriert. Nach wie vor entfällt die grösste Zahl von Transporten, nämlich 505 021 (Vorjahr: 422 653), auf die eigentliche Tunnelstrecke Kandersteg-Goppenstein-Kandersteg. Auf die Verbindung Kandersteg-Brig-Kandersteg entfielen 48 679 (49 368) Fahrzeuge und auf die Strecke Kandersteg-Iselle-Kandersteg 58 874 (55 983). sda

Neues Bahnmobilfahrzeug gesucht

In Bern sind die Ergebnisse eines von den SBB ausgeschriebenen Design-Wettbewerbs für Bahnmobilfahrzeuge vorgestellt worden. Die Jury hatte unter 89 eingereichten Arbeiten die besten Vorschläge für die Neugestaltung von Wartehallen, Trinkbrunnen, Leuchtkästen für Fahrpläne, von Sitzbänken und Skiständern, Abfallbehältern und Aschenbehältern auszuwählen. Wie erklärt wurde, sei das Ziel des Wettbewerbs gewesen, den Bahnkunden nicht nur zweckmässiger und ansprechendere Einrichtungen zu bieten, sondern insbesondere eine Straffung in der Beschaffung zu erreichen. spk

IATA weiter uneins gegen Laker

Auch bei ihrer dritten Konferenz haben sich Vertreter der grössten westlichen Luftfahrtgesellschaften nicht auf gemeinsame Tarife für die Nordatlantikkroute einigen können, mit denen sie den «Skytrain»-Billigtügen zwischen London und New York des britischen Unternehmens Freddie Laker Konkurrenz machen wollen. Ein Sprecher der IATA, in der 37. Gesellschaften zusammenschlossen sind, teilte in Genf mit, die Verhandlungen seien ohne Ergebnis bis auf weiteres ausgesetzt worden. Die Genfer Gespräche waren die dritte Runde nach Verhandlungen in Cannes und Hollywood im Herbst vergangenen Jahres. Nach den Worten des Sprechers bestehen noch immer unüberbrückbare Differenzen zwischen den europäischen und amerikanischen Fluggesellschaften sowie innerhalb der beiden Gruppen. sda

6,6% des Bierkonsums wird importiert

Wie an der Generalversammlung der Schweizer Bierbrauer in Lausanne erklärt wurde, besitzen 32% der Biertrinker in der Westschweiz zum Teil ausländisches Bier, gegen 18% in der deutschen Schweiz. In den Haushaltungen der Westschweiz werden 26%, in denen der deutschen Schweiz 9% und auf schweizerischer Ebene 12% Importbier getrunken.

Der Konsum von ausländischem Bier hat in den letzten Jahren stets zugenommen und beträgt nun 6,6% des gesamten Konsums. Davon stammen 75% aus Deutschland und Frankreich. Der Bierkonsum in der Schweiz ist im letzten Jahr um 4,9% oder 206 164 Hektoliter zurückgegangen. Seit vier Jahren wird ein Konsumrückgang festgestellt. Im letzten Jahr ist der Konsumrückgang auf die weitere Abreise von Gastarbeitern, das schlechte Wetter und die Zunahme des Konsums von ausländischem Bier zurückzuführen. Immerhin sind in fast allen westeuropäischen Brauwirtschaften Rückgänge eingetreten. Die Schweizer Brauer, die 5000 Personen beschäftigen, wollen gegen die Überhandnahme des ausländischen Bieres ankämpfen. Die Mittel- und Kleinbrauereien in der Schweiz haben nach Angaben des Präsidenten des Schweizerischen Bierbrauer-

vereins, Martin Hürliemann, an einem Pressetag nach wie vor Überlebenschancen. Eine kleine Brauerei habe den Vorteil, das Vertrauen ihrer Konsumenten durch die persönliche Bekanntschaft mit dem Inhaber, dem Braumeister und den Brauereiarbeitern eher erringen zu können. Als Mittel- und Kleinbetriebe werden jene Brauereien bezeichnet, deren Jahresausstoss weniger als 93 000 hl beträgt. Darunter zählen im Braujahr 1976/77 (bis Ende September 1977) 32 Brauereien mit einem Totalausstoss von 753 000 hl des gesamtschweizerischen Bierausstosses von 4,1 Mio hl. 12 Grossbetriebe erreichten 3,3 Mio hl. Eigentliche Kleinbrauereien mit Jahresausstoss unter 20 000 hl gab es 20, die zusammen 243 000 hl erzeugten und damit rund 6% der gesamtschweizerischen Bierproduktion erreichten.

TREUHAND AG
des Schweizer Hotelier-Vereins
FIDUCIAIRE SA
de la Société suisse des hôteliers

8037 Zürich
Habsburgerstr. 9
01 44 06 77

3012 Bern
Länggassestr. 36
031 24 43 33

1820 Montreux
18, rue de la Gare
021 61 45 45

Bulletin Nr. 13

Wie bewertet man einen Hotelbetrieb?

Welches ist der Wert meines Hotelbetriebes? Wieviel darf ich mir einen eigenen Hotelbetrieb kosten lassen? Fragen dieser Art stellen sich aktiven Hoteliers und solchen die es werden wollen in der Praxis recht häufig. Äusseren Anlass dazu kann beispielsweise die Absicht sein, den Betrieb zu veräussern. In diesem Falle sollte der Wert natürlich möglichst hoch sein. Gicht es hingegen darum, einen Betrieb käuflich zu erwerben oder seinen Steuerwert zu ermitteln, dann freilich regt sich eher die andere Seele in der Brust des Hoteliers: der Wert dieses gleichen Hotelbetriebes sollte dann möglichst tief angesetzt werden.

Diese beiden Situationen zeigen, dass Werte nicht ein für allemal fixiert sind. Sie können subjektiv gefärbt sein, wie dies besonders ausgeprägt beim Liebhaberwert zum Ausdruck kommt; sie können - je nach Nutzenanwendung - unterschiedlich sein, wie dies am Beispiel des Pferdes zutage tritt, welches als Zug-, Zucht- oder Reittier genutzt werden kann; sie können sich schliesslich im Verlauf der Zeit ändern, Inflation, allgemeine Wirtschaftsentwicklung, Modetrends u. a. m. sind dafür denkbare Ursachen. Es stellt sich demnach die Frage, ob es objektive Massstäbe gibt, um den Wert eines Betriebes zu messen. Es ist die Frage nach dem sogenannten «richtigen» Wert. In Theorie und Praxis haben sich dabei in erster Linie der Zustands- oder Substanzwert und der Ertragswert als allgemein anerkannte Wertmassstäbe herausgebildet. Der sogenannte **Verkehrswert** ergibt sich aus einer Kombination dieser beiden Werte und stellt den Veräusserungswert dar.

Die Vielzahl der möglichen Werte lässt sich somit auf der Suche nach einem objektiven Wertmassstab nicht auf einen einzigen reduzieren. Damit ist angedeutet, dass es den richtigen Wert als solchen kaum gibt. Dies umso weniger, als letztlich jede Bewertung einem gewissen Ermessensspielraum unterworfen ist.

Der Substanzwert

Der Substanzwert, auch Zustandswert, Zeitwert oder Reproduktionswert genannt, ist seinem Wesen nach in diesen Begriffen angedeutet: es handelt sich um den Kostenaufwand, den die Wiederbeschaffung der beweglichen und unbeweglichen Anlagen in gleicher Art und Ausstattung zu einem bestimmten Zeitpunkt verursachen würde. Es ist dies vielfach ein etwas theoretischer Wert, da ältere und oft allem schlecht konzipierte Gebäude kaum in gleicher Art reproduziert würden.

Der Zustandswert umfasst in der Regel Grundstücke sowie Gebäude als unbewegliche, und Mobilien (Mobilien und Kleininventar) als bewegliche Vermögensgegenstände. Während die Bewertung von Grundstücken und Gebäuden in der Regel in Zusammenarbeit mit Baufachleuten durchzuführen ist, wird für die Wertermittlung der Mobilien mit Vorteil ein Inventar-Schätzungsexperte der Treuhand AG des SHV mit einer summarischen Schätzung betraut.

Bei der Ermittlung des Zustands- oder Substanzwertes im Zusammenhang mit einer Verkehrswertschätzung sollte man sich auf die betriebsnotwendigen Anlagen

und Einrichtungen beschränken. Betriebsfremde sollten gegebenenfalls getrennt erfasst und bewertet werden.

Der Ertragswert

Der Ertragswert knüpft - wie es der Ausdruck andeutet - an den in einem Betrieb erzielbaren Ertrag an. Nur insofern und in dem Ausmasse, als sich in einem Betrieb Erträge, d. h. Erlös-Überschüsse über die Kosten erwirtschaften lassen, hat dieser Betrieb einen Wert, unabhängig davon, wieviel seine Erstellung gekostet hat. Der Ertragswert ist somit identisch mit dem Betrag, der sich unter rein wirtschaftlichen Gesichtspunkten, d. h. unter Gesichtspunkten der Kapitalrentabilität in einen Betrieb investieren lässt.

In der schweizerischen Hotelierwelt wird dabei in der Regel vom sog. Betriebsergebnis I ausgegangen, welches den Überschuss der Betriebserlöse über die reinen Betriebsaufwendungen darstellt. Von diesem Betriebsergebnis I wird vorerst ein angemessenes Unternehmersalar, die Patient- und Verwaltungskosten sowie die Steuern auf das investierte Eigenkapital abgezogen. Der verbleibende Überschuss wird mit einem bestimmten Prozentsatz kapitalisiert, welcher dem Kapitalzins, dem Unterhaltsaufwand und den Abschreibungen Rechnung zu tragen hat. Von der Treuhand AG des SHV wird zur Zeit ein Satz von 10,50 bis 11,00% angewendet, ein Satz, der sich vor allem mit den Schwankungen des Hypothekenzinssfußes ändern kann.

Grundlage der Ertragswertberechnung bilden in der Regel die Betriebsrechnungen früherer Jahre, soweit die darin ausgewiesenen Umsätze und Erträge den unter normalen Umständen erzielbaren entsprechen. Trifft dies nicht zu, so sind die massgebenden Ergebnisse unter Umständen in Form einer Budgetbetriebsrechnung zu ermitteln, wobei immer auch den künftigen Ertragsmöglichkeiten angemessene Rechnung zu tragen ist.

Der Verkehrswert

Der Verkehrswert - es wurde bereits angedeutet - ist ein kombinierter Wert, der sich als gewichtetes Mittel aus Zustands- und Ertragswert ergibt. Dabei wird dem Ertragswert in der Regel ein grösseres Gewicht beigemessen, da er für die wirtschaftliche Existenz eines Betriebes vor allem massgebend ist. In der Tat nützt es sehr wenig, sich als stolzen Besitzer eines Hotelbetriebes zu wissen, für dessen Erstellung zwar Millionen aufgewendet wurden, mit dem sich aber keine Erträge erwirtschaften lassen.

Im Idealfall stimmen Zustands- und Ertragswert überein. Noch günstiger liegen die Dinge, wenn der Ertragswert den Zustandswert übersteigt. Man spricht dann von **Goodwill**. Wir werden in einem späteren Artikel auf diesen Begriff etwas näher eingehen. Hier sei lediglich angedeutet, dass in der Praxis heute meist das Gegenteil der Fall ist, nämlich dass der Zustandswert über dem Ertragswert liegt. Es kann daher abschliessend nicht genug auf die Bedeutung des Ertragswertes hingewiesen werden, auch wenn er nach der Praxis der Treuhand AG des SHV nicht als ausschliesslicher Wertmassstab, so doch als absolut vordringlicher gilt. HN

HMSA-Workshop in Arosa (I):

Wie besser kooperieren?

Zusammenarbeit wurde in Arosa während drei Tagen gross geschrieben - um dieses Stichwort kreisten die Diskussionen an einem Workshop, zu dem die Hotel Sales Management Association (HMSA) ihre Mitglieder und einen illustren Kreis touristischer Fachexperten geladen hatte. Im Grundsatz waren sich alle einig: die Bereitschaft zur Kooperation - horizontal und vertikal, mit Reisebüros, Fluggesellschaften, Verkehrsvereinen, Berufsorganisationen, anderen Hotels, der Presse usw. - ist eine entscheidende Voraussetzung für den Erfolg des einzelnen. Dieses Erkenntnis in die Tat umzusetzen aber bereitet häufig noch grosse Schwierigkeiten.

Vielleicht lag es gerade daran, dass das Generalthema ein - selbst für die Organisatoren - überraschend grosses Echo auslöste; rund 45 Teilnehmer fanden den Weg ins Aroscher Hotel Savoy und füllten den Referenten mit zahlreichen Fragen auf den Zahn. HMSA-Präsident Jean-Philippe Jaussi, Hotel zum Storchen (Zürich), und seine Mitarbeiter haben es offensichtlich verstanden, der Veranstaltung einen thematisch interessanten Rahmen zu geben, 16 ausgewiesene Fachleute aus verschiedenen touristischen Sparten zu gewinnen und durch eine geschickte Mischung zwischen Podiumsgespräch und Plenumsdiskussion einen echten Meinungsaustausch anzuregen.

Partner im Incoming-Geschäft

Die Zusammenarbeit der Hotellerie mit Reisebüros, Reiseveranstaltern und Fluggesellschaften stand am ersten Tag des Workshops zur Debatte. Unter der Leitung von Elmar Greif, Verkaufsleiter Movenpick-Hotels, trugen J. Flössner (TUI, Hannover), E. Böhlen (Kuoni, Zürich), C. Heine (Danzas, Zürich) und P. Reudinger (Swissair) in Form von Kurzreferaten ihre Überlegungen zu diesem Fragenkomplex vor, um eine Ausgangsbasis für das anschliessende Gespräch zu schaffen.

J. Flössner bot als Marketingdirektor der Touristik Union International aufschlussreiche Informationen über der Welt grössten Reiseveranstalter, mit einem Jahresumsatz von über 1,5 Milliarden DM, rund 2 Millionen Reisenden, an die 2000 Vertragsreisebüros und etwa 2500 Mitarbeitern. Wie seine beiden Kollegen von Kuoni und Danzas betonte er, dass eine möglichst enge Zusammenarbeit zwischen Hotellerie und Reiseveranstaltern absolut notwendig sei, insbesondere im Bereich der Werbung müsse inoffiziell eine verstärkte Koordination angestrebt werden. Der Kuoni-Repräsentant schilderte die Anstrengungen des grössten einheimischen Reiseveranstalters im Bereich des Incoming-Tourismus, die in Fachkreisen häufig unterschätzt werden. Durch regionale Programme (Tessin, Berner Oberland) sei der gute Wille, den schweizerischen Fremdenverkehr ebenfalls zu pflegen, mehrmals unterstrichen worden.

«Getrennt marschieren, vereint schlagen» heisst das Motto bei Danzas bezüglich Zusammenarbeit mit der Hotellerie. Allgemein, auf den potentiellen Kunden im Ausland gerichtete Werbung der Hotels könne durch bestimmte, auf ausländische Reisebüros gezielte Verkaufstätigkeit des Incoming Operators unterstützt werden. Der Hoteller oder der Sales Manager eines Hotels müsse es aber vermeiden, seinen Partner aus der Reisebürobranche - insbesondere in preispolitischer Hinsicht - direkt zu konkurrenzieren. Bei der Swissair sind im Zusammenhang mit dem Incoming-Geschäft - so Paul Reudinger - die folgenden Prinzipien für die Zusammenarbeit ausschlaggebend: Hotel und Fluggesellschaft (Transportunternehmung) sind natürliche Partner; die Zusammenarbeit ist umso intensiver, je weiter entfernt der Markt ist; die Zusammenarbeit mit Kooperativen wird dem Kontakt zu einzelnen Hotels vorgezogen. Neben einem allgemeinen Erfahrungsaustausch und der Beratung für die Erschliessung von neuen Märkten liegen die Möglichkeiten einer Kooperation vorwiegend im Bereich des direkten Verkaufs (Verkaufsräume, Reisebüros, Incoming Reismärkte) oder der Verkaufsförderung (Educational, Packages, Imprime). Alle diese Aktivitäten sollten koordiniert sein

mit regionalen und lokalen Verkehrsvereinen, Transportunternehmungen usw.

Persönlicher Kontakt mitscheidend

In der Diskussion kristallisierte sich klar heraus, dass die Zusammenarbeit zwischen der Hotellerie und den Reiseveranstaltern/Transportunternehmungen in verschiedenen Punkten noch stark verbesserungsbedürftig und -fähig ist. Als Beispiele seien angeführt: Vereinheitlichung der Saisonzeiten pro Ort, klare Kommissionsregelungen, allfällige Exklusivitätsabrischen nur auf Gegenseitigkeit, koordinierte Inserate- und Prospektwerbung vom Hotel bis zum Veranstalter, vollständige und übersichtliche (eventuell standardisierte) Fact-Sheets, keine Preisunterbietungen bei Offerten an verschiedene Veranstalter, keine direkte Konkurrenzierung, gemeinsame Werbereisen im Ausland und so fort. Selbstverständlich muss dabei vorausgesetzt werden, dass konkrete Angebote bedürfnisgerecht gestaltet sind und deren Qualität im richtigen Verhältnis zum Preis steht. Unterstrichen wurde schliesslich mehrmals, dass die menschlichen Komponenten im touristischen Geschäft nicht vergessen werden dürfen und die Zusammenarbeit zwischen den einzelnen Leistungsträgern zu einem wesentlichen Teil vom persönlichen Kontakt zwischen den zuständigen Mitarbeitern abhängig ist.

Initiative durch Verkehrsverein

Am zweiten Tag konzentrierte sich der HMSA-Workshop auf die Zusammenarbeit der Hotellerie mit Verkehrsvereinen und Kongressbüros. Von Schimun A. Murk (Lenzerheide) als Moderator angeführt, stellten sich Dr. A. M. Pfann (Kongressbüro Wien), R. Jaussi (Montreux), E. Gerber (Zürich) und H. R. Zünd (Arosa) dem lebhaften Frage-und-Antwort-Spiel. Wiederum dienten einige Kurzreferate dazu, den Problembereich abzustechen und erste Meinungen als Denkanstösse zu vermitteln. Stellvertretend für alle Referenten eine kurze Zusammenfassung der

Ausführungen des Zürcher Verkehrsdirrektors:

1. Die Initiative zur Zusammenarbeit muss immer vom Verkehrsverein ausgehen. 2. Durch Qualitätsarbeit und entsprechende Erfolge muss sich der Verkehrsverein die Achtung und das Vertrauen der Hotellerie erwerben und beides in unablässiger Anstrengung rechtfertigen. 3. Konzept, Zielsetzungen, Aktionsprogramme und weitere Arbeitsrundlagen müssen gemeinsam erarbeitet werden. 4. Eine ständige gegenseitige Information ist unerlässlich. Aus der Erfahrung heraus betonte der Referent, dass die Verkehrsvereine vor allem für die vielen Kleinbetriebe eine wichtige Aufgabe an der Verkaufsförderung zu erfüllen hätten. Seine Wünsche für die Zukunft im Raum Zürich: dass die Karten gegenseitig offen auf den Tisch gelegt, die Bedürfnisse der einzelnen Betriebe (und Betriebsgruppen) erarbeitet, gemeinsame Aktionspläne für die Bearbeitung der wichtigen Märkte festgelegt und über mehrere Jahre durchgeführt werden.

Wie weit Direktverkauf?

Das Schwergewicht der Diskussion lag in der Folge bei der «heissen» Frage, wie weit ein Verkehrsverein direkten Verkauf betreiben soll. Die Mehrheit der Votanten nahm positiv dazu Stellung; die entsprechenden Anstrengungen müssten sich dabei - so die vorherrschende Ansicht - auf Verkaufsförderung für den ganzen Ort konzentrieren. Eine weitere Aufgabe liege darin, die Verkaufsbemühungen der Hoteldirektoren und Sales Managers zu koordinieren. Verschiedene Teilnehmer kamen auf die Gefahr zu sprechen, dass ein Verkehrsverein zum Konkurrenten von Reiseveranstaltern und -büros zu werden droht, wenn er sich in den direkten Verkauf einschaltet. Andere befürchteten, dass Verkehrsvereine weniger erfolgreich verkaufen können, weil sie sich gegenüber allen touristischen Anbietern möglichst neutral verhalten müssten. Eine mögliche Antwort dazu: Die Zusammenarbeit ist - wie in anderen Bereichen - auch hier sehr stark abhängig vom gegenseitigen Vertrauen und den zwischenmenschlichen Beziehungen.

Presse und Berufsorganisationen

Die Zusammenarbeit des Hotellers mit der Tages- und der Fachpresse bildete einen nächsten Bereich, der ausgiebig zur Sprache kam. Darüber, aber auch über die zuletzt diskutierte Kooperation mit Berufsorganisationen und von Hotel zu Hotel soll in einem zweiten Beitrag berichtet werden. (Schluss folgt) TH



Verfilmung des Zürcher Monteverdi-Zyklus

Der ebenso künstlerisch wie publikumsmässig erfolgreiche Monteverdi-Zyklus des Zürcher Opernhauses, der im Verlaufe des Jahres 1978 als Gesamtgastspiel in verschiedenen Opernzentren (Hamburg, Wien, Mailand, Wiesbaden, Berlin, Florenz, Edinburgh und möglicherweise auch an der New Yorker «Met») aufgeführt werden wird, soll nun auch durch die Münchner Filmgesellschaft verfilmt werden, und zwar unter der Regie von Jean-Pierre Ponnelle.

Schweizer Juristentag 1978 in Zürich

Bereits begonnen haben die ersten Vorbereitungen zum Schweizer Juristentag, der vom 29. September bis zum 1. Oktober 1978 in den Räumlichkeiten der Universität durchgeführt wird. Es werden rund 1000 Kongressmitglieder aus allen Teilen der Schweiz erwartet. Durch die Ausgestaltung der Räumlichkeiten und der Studententemen sowohl in der Universität wie in der ETH sind die beiden Zürcher Hochschulen in den Semesterferien zu eigentlichen Kongresszentren geworden, in denen Tagungen und Kongresse von mehreren tausend Teilnehmern durchgeführt werden können.

Hallenbad Oerlikon vor der Vollendung

Ein langgehegter Wunsch zahlreicher Einwohner von Zürich-Nord geht bald in Erfüllung: das Hallenbad Oerlikon an der Wallisellenstrasse, gegenüber den Neudorf-Fussballplätzen. Die Arbeiten an dem Riesebau, für den die Zürcher Stimmbürger einen Kredit von 28 Millionen Franken bewilligt hatten, treten gegenwärtig von der Installations- in die Fertigstellungsphase. Und schon Anfang Oktober dürfte das zweite städtische Hallenbad mit einem 50-Meter-Schwimmbecken nach olympischen Normen in Betrieb genommen werden.

«Züri Chind im Wintersport»

Die von der Stiftung «Pro Juventute» getragene Aktion «Züri Chind im Wintersport» wird dieses Jahr bereits zum 15. Mal durchgeführt, und zwar an den Werktagen vom 6. bis 17. Februar. Als Neuerung dieser Skitage in Oberberg wurde eine kombinierte Tageskarte geschaffen, die für alle drei Skilifte gültig ist. In den letzten Jahren benützten täglich rund 450 Zürcher Kinder die Gelegenheit zum Skifahren in Oberberg.

Wieder ein Restaurant «Corso»

Nach dem Auszug des Schauspielhauses aus dem Corso-Providorium erfährt die Stadt Zürich gehobene Liegenschaft eine beträchtliche Umwandlung. Während im grossen Kinosaal eine grössere Leinwand und eine Vierkanal-Magnetton-Stereoanlage bereits installiert wurden, sollen im kommenden Herbst zwei neue Studiokinos eröffnet werden. Bereits vollzogen ist die Rückverwandlung des bisherigen Restaurants «Le Parmentier» in das Restaurant Corso, dessen Wände nun mit Dokumenten aus der glanzvollen Zeit des einstigen Corso-Variététheaters geschmückt wurden. Das Restaurant Corso bleibt bis um 02.00 Uhr geöffnet, ebenso wie das aufgerichtete Dancing Mascotte im ersten Stock.

Monteverdi an der Elbe

Wenn am kommenden 26. Januar barocke Bläserklänge durch die Staatsoper an der Hamburger Dammstrasse tönen, kündigt dieses klingende Signal nicht nur den Anfang einer Vorstellung von Monteverdi «Orfeo» an; gleichzeitig ist es das Zeichen für den Beginn einer ganzen Reihe von Gastspielen, die das Zürcher Opernhaus - wie nun zuerst in Hamburg - mit seinem berühmt gewordenen Zyklus in diesem Jahr an mehreren kulturellen Strahlungsstellen Europas geben wird.

24 Freikonzerte im Jahr

Das Winterthurer Stadtorchester geniesst weit über die Landesgrenzen hinaus einen ausgezeichneten Ruf. Dass deren Konzerte keineswegs einem elitären Publikum vorbehalten sind, beweist die Tatsache, dass pro Konzertsaison 24 Aufführungen für jedermann völlig gratis zugänglich sind.

Interregionale Zusammenarbeit

Sowohl der Ostschweizerische Verkehrsverband als auch die touristische Region Zürich zählen den Rheinfluss zu «ihren» Attraktionen. Um die Zehntausende von Besuchern dieses Naturwunders über naheliegende Unterkunftsstellen zu orientieren, hat der Hotellier-Verein Schaffhausen/Neuhausen in enger Zusammenarbeit mit dem Verkehrsverein Winterthur auf dem Parkgelände beim Schloss Laufen eine grafisch sehr ansprechende Informationsstafel aufgestellt. Sie kommt einem ausführlichen, mit Karten und Bildern ergänzten Unterkunftsverzeichnis der umliegenden Orte bei Winterthur gleich.

Berechtigter Optimismus?

Nach einer Umfrage der Schweizerischen Bankgesellschaft in den dreissig wichtigsten Winterkurorten der Schweiz erwartet knapp die Hälfte der Befragten in der Wintersaison 1977/78 mehr Hotelübernachtungen als in der entsprechenden Vorjahresperiode. Die übrigen rechnen mit etwa gleichviel Hotelübernachtungen wie vor einem Jahr. In 14 Kurorten werden trotz den ungünstigen Auswirkungen des Kursanstiegs des Schweizer Francs sogar mehr Ausländer als im Vorjahr erwartet. Die Gäste aus der Bundesrepublik Deutschland, die bereits im letzten Winter über 35 Prozent der ausländischen Hotelübernachtungen buchten, werden voraussichtlich noch vermehrt ihre Winterferien in der Schweiz verbringen. pd

6,8 Prozent mehr Reka-Checks verkauft

Das Geschäftsjahr 1977 der Schweizer Reisekasse war gekennzeichnet durch eine beachtliche Zunahme beim Verkauf und der Einlösung von Reka-Checks. Mit 109,1 Millionen Franken betrug der Mehrverkauf gegenüber dem Vorjahr rund 7 Millionen Franken oder 6,8 Prozent. Durch die Einlösung der Reka-Checks für touristische Leistungen erzielte die Fremdenverkehrswirtschaft beachtliche Umsätze. 1977 listeten die Partner der Reka in Tourismus und Verkehr für über 104 Millionen Franken Reka-Checks ein. Dies bedeutete gegenüber dem Vorjahr eine Zunahme von rund 5 Prozent. Das Sparkapital in Reka-Checks erreichte Ende Jahr den Betrag von 79,8 Millionen Franken. pd



Kein besonderer Kündigungsschutz!

Der Bundesrat lehnt die Forderung der Motion Jelmini ab, durch einen dringlichen Bundesbeschluss eine staatliche Bewilligungspflicht für kollektive Personalentlassungen einzuführen. Dagegen sollen Möglichkeiten für einen besseren individuellen Kündigungsschutz im Rahmen der nächsten Revision des Arbeitsvertragsrechts untersucht werden. Der Bundesrat wartet vor einem besonderen Schutz invalider oder älterer Arbeitnehmer. Dieser könnte dazu führen, dass sie im Falle eines Überangebots am Arbeitsmarkt überhaupt keine Arbeit mehr finden könnten.

Gleiche Rechte für Mann und Frau

Das Eidg. Justiz- und Polizeidepartement wird bis Ende April eine Vernehmlassung zur Volksinitiative «Gleiche Rechte für Mann und Frau» durchföhren. Dabei soll ein Inventar über bestehende Ungleichheiten zusammengestellt und aufgezeigt werden, auf welchen Gebieten bereits Verbesserungsmaßnahmen getroffen oder in Vorbereitung sind. Das Gewerbe kann mit positiven Beispielen aufwarten.

«Kaffeekrieg» zu Ende

Nach einer dreitägigen Aussprache zwischen den Zürcher Wirtverbänden und dem Preisüberwacher wurde eine Einigung hinsichtlich der Ausschankpreise für Kaffee im Kanton Zürich erzielt. Die Preisüberwachung akzeptiert, dass zahlreiche Betriebe infolge ihrer besonderen Verhältnisse den Kaffee teurer verkaufen, als der Richtpreisansatz von Fr. 1.50 vorsieht. Wer von der Aufschlagsmöglichkeit gemäss Regelung vom 27. April 1977 Gebrauch gemacht hat, muss allerdings - wie in der übrigen Schweiz - seine Ausschankpreise unverzüglich wieder um das Ausmass des Aufschlags senken.

Schülerzahlen

Erstmals hat das Eidg. Statistische Amt die Schülerzahlen in der Schweiz erhoben. Demnach gab es im Winter 1976/1977 in unserem Land 132 500 Kindergartenkinder, 904 000 Schüler im obligatorischen Volksschulalter, 257 300 in Berufs- und Maturitätsschulen, 18 200 in höheren Lehrgängen ausserhalb der Universitäten und 54 200 Hochschulstudenten, insgesamt 1 370 000 in Ausbildung Begriffene.

Flugzeugabsturz auf Madeira

Das Eidg. Luftamt hat einen ersten Bericht über die Untersuchung des Absturzes einer Caravelle der SATA auf Madeira veröffentlicht. Das WRAC kann wegen der hohen Kosten nicht geborgen werden. Ein Fehlverhalten der Piloten beim Anflug auf die Insel ist nicht auszuschliessen.

Kanton Uri bekommt Geld vom Bund

Bundesrat Hürlimann hat dem Regierungsrat von Uri einen besonderen Bundesbeitrag für den Unterhalt der offenen Teilstrecke der N 2 im Reusstal in Aussicht gestellt, da der Kanton diese Lasten nicht aus eigenen Kräften tragen kann. R. S.

Guter Start für das Kurzentrum Lenk

Im Juni 1977 hat das Kurzentrum Lenk seinen Betrieb aufgenommen. Die Frequenzen sind in den ersten vierhundert Monaten sehr ermutigend ausgefallen, konnte doch in dieser Zeit ein Umsatz von rund 540 000 Fr. realisiert werden.

In allen Abteilungen wurden rund 35 000 Applikationen verabreicht; das Mineralbad verzeichnete 22 000 Eintritte. Dank rationaler Abwicklung konnten die Betriebskosten tiefer als veranschlagt ausgewiesen werden. Die guten Frequenzen im neuen Kurzentrum und im Kurhotel Lenkerhof, das seinen Umsatz gegenüber der Vergleichszeit im Vorjahr um 28 Prozent steigern konnte, bestätigen, dass Lenk eine Marktlücke geschlossen hat. Die Lenker Hotellerie hat im Sommerhalbjahr 1977 eine Rekordzunahme an Logiernächten von rund 17 Prozent zu verzeichnen, was zum grossen Teil auf das neue Kurzentrum zurückzuführen ist.

Aktienkapital wird erhöht

Diese erfreulichen Ergebnisse und eine günstige lautende Bauabrechnung ohne Kostenüberschreitung für die Erstellung des neuen Kurzentrums (7,352 Millionen Fr.) haben den Verwaltungsrat veranlasst, mit der Ausführung von dringenden notwendigen Umbau- und Renovationsarbeiten für das Kurhotel Lenkerhof im Kostenbetrag von 2 Mio Fr. sofort einen weiteren Schritt zu tun. Im Übrigen soll eine in unmittelbarer Nähe des Kurzentrums gelegene Parzelle zwecks Schaffung

von Landreserven vom Kanton Bern für 500 000 Franken zurückgekauft werden. Diese Neuinvestitionen sollen finanziert werden, einerseits durch eine Fremdkapitalerhöhung von 1,5 Mio Fr., andererseits durch eine Erhöhung des Aktienkapitals von 4,5 Mio auf 5,5 Mio Fr., wobei das bisherige gute Finanzierungsverhältnis von Eigenkapital (44 Prozent) und Fremdkapital (56 Prozent) erhalten bleibt. Die Kurhotel Lenkerhof AG, Lenk, bietet bisherigen und neuen Aktionären die 1000 Namenaktien zum Zeichnungspreis von 1030 Fr. inkl. Stempel bis zum 31. März 1978 zum Kauf an. Bereits hat die jüngste Versammlung der Einwohnergemeinde Lenk beschlossen, sich an der Aktienkapitalerhöhung mit 500 000 Franken zu beteiligen. pd

KID 78 im Mai

Die im letzten Jahr erstmals vom Comptor Suisse veranstaltete, von Erfolg gekrönte Internationale Messe für Kind und Jugend wird ihre Tore erneut vom 3. bis 15. Mai, dem Tag vor Auftakt bis Pfingstmontag, unter dem Zeichen von KID 78 eröffnen. Die Messe wird sich im Nord- und Südflügel des Palais de Beaulieu, in seinen Gartenanlagen und auf den Terrassen auf insgesamt 40 000 m² Fläche ausbreiten. Sie richtet sich an die Familie und wird Eltern, Kindern und Halbwüchsigen sämtliche für die Jugend geschaffenen Ausrüstungsgüter zeigen und in zahlreichen Sonderschauen und Demonstrationen die vier Themen, Erziehung, Gesundheit, Ausbildung, Freizeit und Kultur, behandeln. pd

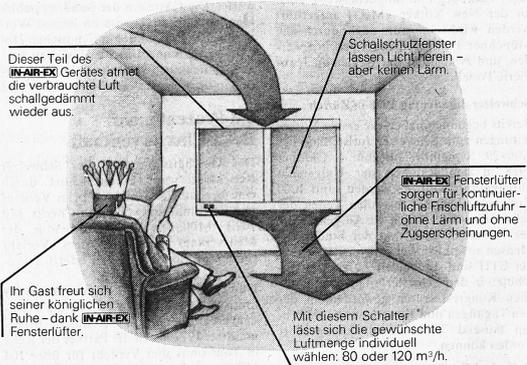
Über 1700 Flugstunden

Die Air Zermatt hat im vergangenen Jahr mit insgesamt 1730 Flugstunden, davon 939 für Materialtransporte und 405 für Rettungsfaktionen, Rekordarbeit geleistet. Die private Fluggesellschaft, die auch in Brig stationiert ist, war aber nicht nur im Materialtransport und Rettungswesen tätig, sie wurde auch bei der Waldbrandbekämpfung eingesetzt, flog Skifahrer in einsame Höhen und brachte Vieh von den Alpen ins Tal. pd

Definitives Programm 1978

Anlass	Datum	Durchführungsort
Winter meeting	Mittwoch, 22. Februar 1978	Hotel Central, Zürich
Spring meeting	Mittwoch, 12. April 1978	Hilton Hotel, Basel
French speaking meeting	Samstag, 20./ Sonntag, 21. Mai 1978	Hotel du Rhône, Genf
German speaking meeting	Samstag, 17./ Sonntag, 18. Juni 1978	Hotel Valbella Inn, Lenzerheide-Valbella
Summer meeting	Mittwoch, 5. Juli 1978	Hotel Schweizerhof, Bern
Fall meeting	Mittwoch, 6. September 1978	Palace Hotel & Casino, Luzern
Board meeting	Samstag, 7./ Sonntag, 8. Okt. 1978	Hotel zum Storchen, Zürich
General Assembly	Freitag, 3./ Samstag, 4. Nov. 1978	Hotel International, Zürich

Nur eine kontinuierliche, zugfreie und schallgedämpfte Lüftung macht Schallschutzfenster sinnvoll. Darum sind sie ohne **IN-AIR-EX**® Fensterlüfter eine halbe Sache.



IN-AIR-EX® für frische Luft ohne Lärm

HANS KISSLING AG
3072 Ostermündigen, Zentweg 1
Tel. 031 514311-

debea ag
8004 Zürich, Badenerstrasse 450
Tel. 01 52 1313, Telex 58 364 dba

Wenn Sie mit Planta eine Sauce Hollandaise oder Béarnaise machen, verlieren Sie Ihre Vorurteile.

Verlangen Sie eine Gratisdegustation bei unserem Aussendienstmitarbeiter und Sie werden überrascht sein.

- ★ Planta ist rein pflanzlich und natürlich, deshalb ernährungsphysiologisch besonders wertvoll.
- ★ Planta können Sie vielseitig anwenden: zum Abschmelzen, Dünsten, Dämpfen und für viele gute Saucen.
- ★ Planta wird aus besten Rohstoffen zubereitet.
- ★ Planta hat einen erfreulichen Preis.



Planta – natürlich und preiswert.

SP 1-76 F



Was auch immer Sie an Einrichtungen, Möblierung, Apparaten, Geräten oder Verbrauchsmaterial für Ihren Betrieb anschaffen müssen oder speziell suchen, der

Dokumentationsdienst des Schweizer Hotelier-Vereins kann Ihnen behilflich sein.

Wer könnte das wissen?

Wir schenken Ihnen Zeit

indem wir für Sie suchen. Wir suchen auch einmal etwas Aussergewöhnliches für Sie.

Rufen Sie uns an oder senden Sie uns den ausgefüllten Talon. Sie erhalten von uns kostenlos Adressen und Unterlagen, damit Sie vor dem Kauf die verschiedenen Fabrikate vergleichen können.

Senden an: Schweizer Hotelier-Verein, Beratungsdienst, Postfach 2657, 3001 Bern, Tel. (031) 46 18 81

Name _____
Hotel/Restaurant _____
PLZ/Ort _____
Ich wünsche Adresse/Unterlagen über _____

DIREKT AB FABRIK
In jedes Lokal den passenden Tisch und Stuhl, die Eckbank, Trennwand, Blumenkrippe

TISCHE + STÜHLE BARSTÜHLE + BÄNKE

UNSERE SPEZIALITÄT:
RUSTIKALE BESTEHLUNGEN

Bänke auf jedes Mass und in jeder Ausführung



GRÖSSTE FABRIK - AUSSTELLUNG IN BOSWIL AG

Name _____
Adresse _____
PLZ Ort _____

KEUSCH + SOHN AG

Tisch- und Stuhlfabrik
5523 Boswil AG
☎ 057-74284



BON für Gratis-Katalog BON

Gelegenheit benützen und eindecken mit

CHEF-SCHÜRZEN

Baumwolle, Körper, roh, Länge 55 cm mit Bündel.

Nur solange Vorrat. Preis per Stück nur **Fr. 5.90**

Telefonieren Sie bitte gleich. Tel. (041) 22 55 85.

Aegglen-Pfister AG Luzern

KLEIN DAS GERÄT... ABER GROSSARTIG DAS GETRÄNK.

Heisse Schokolade – so richtig nach Grossmutterart – können Sie in Zukunft blitzschnell (ein Knopfdruck genügt!) servieren. Wir liefern Ihnen das Gerät und das benötigte Schokoladenpulver.

Ovomaltine – ob heiss oder kalt – ein Knopfdruck und das Getränk ist servierbereit.

Kostenlos stellen wir Ihnen das Gerät für 10 Tage zur Probe. Benützen Sie untenstehenden Coupon.



Ich interessiere mich für das Gerät.
 Stellen Sie mir ein solches kostenlos zur Probe.
 Ich wünsche weitere Information.

Bitte diesen «Coupon zur Gratisprobe» an die Firma Walko AG senden.

Restaurant: _____
Strasse: _____
PLZ/Ort: _____
Name: _____

Generalvertretung für die Schweiz:

walko ag
zürich

Walko AG
Ringstrasse 16
8600 Dübendorf
Tel. 01 821 16 80

Warum man auswärts isst

An der Informationstagung der Knorr-Nährmittel AG «Gastfreundschaft im Gastgewerbe» (siehe Bericht Seite 3) gab Dr. Jacques Vontobel, Sozialpsychologe, Zürich, mit seinem Referat den Anwendenden viel Beachtenswertes und Auswertbares zu bedenken. Obwohl er uns im Grunde nichts Neues erzählt, seien seine Thesen vor allem jenen Hoteliers und Restaurateuren zur Lektüre empfohlen, die an der Ausarbeitung eines Konzeptes für einen neuen Betrieb sind und jenen, die darüber rätseln, weshalb ihre Gaststätte zu wenig Gäste anlockt. Im übrigen vertieft dieses Referat den Leitartikel aus der Nr. 3 von Dr. Peter Köhler.

Die Wissenschaft vom menschlichen Verhalten geht von der Annahme aus, dass nichts zufällig geschehe. Auch ob man daheim oder auswärts isst, geschieht nicht ohne bestimmte Gründe.

Essen und Trinken sind elementare Bedürfnisse des Menschen, sind Vitaltriebe, die mehr oder weniger unabhängig vom bewussten Willen nach Befriedigung rufen. Die Gesellschaft und Kultur, in der ein Mensch lebt, gibt ihm aber Hinweise oder schreibt ihm vor, in welcher Form diese Triebbedürfnisse zu erfüllen sind. Allerdings gibt es heute weniger als je eindeutige und allgemein gültige soziale Regeln, was und wie man isst und trinkt. Auch auf diesem Bereich drückt sich nämlich der vielbeschworene Normenpluralismus unserer Tage sehr augenfällig aus. Dies ergibt den Eindruck einer grenzenlosen individuellen Freiheit auf diesem Gebiet; in Wirklichkeit unterliegt aber das Essen und Trinken nach wie vor einem sozialen Regulationssystem.

Dieser Wert- und Normenpluralismus im Essen und Trinken bedeutet für die einzelnen, dass er sich immer wieder zwischen verschiedenen Alternativen des Verhaltens entscheiden muss, dass es nicht ein einziges sicherheitsspendendes «Richtig» gibt, sondern einen mehr oder weniger grossen individuellen Freiraum des Verhaltens. Zu diesem gehört auch die Möglichkeit, daheim oder auswärts zu essen.

Was geschieht nun psychologisch, wenn man sich entscheidet, ob man daheim oder auswärts essen will? Man zieht Bilanz zwischen der Summe aller Faktoren, die für ein Ausgehen sprechen, und jenen, die gegen ein Ausgehen sprechen. Ist die Bilanz positiv, geht man aus; ist sie negativ, so bleibt man daheim.

Bei dieser Entscheidungsfindung spielt es übrigens keine Rolle, ob die Kräfte, die für oder gegen ein Ausgehen sprechen, bewusst oder nur halb bewusst oder überhaupt nicht bewusst sind. Der Entscheid, daheim oder auswärts zu essen, basiert also auf einer Art «Kosten-Nutzen-Relation». Versuchen wir einmal, einige Aspekte einer solchen Kosten-Nutzen-Bilanz in zwei Kolonnen zusammenzustellen:

«Nutzen» (positive Motive)	Aspekte	«Kosten» (negative Motive)
Aus den vier Wänden herauskommen, etwas Neues sehen ...	Ausgehen als Wechsel der Umgebung	Sich aufraffen, sich umziehen müssen, Weg zur Gaststätte, Parkprobleme etc.
Man kann sich zeigen, wird gesehen ...	Unter die Leute kommen, Wechsel des sozialen Bezugsrahmens	Man fühlt sich exponiert, man wird kontrolliert, man kann sich nicht gehen lassen ...
«Alles in allem nicht teurer als daheim, «Spezialität, die den Preis wert ist» ...	Kulinarischer Aspekt mit Einschluss ökonomischer Überlegungen	«Überrissen für das, was man erhält» ...
Man fühlt sich behaglich, ist «aufgestellt», angeregt, etc.	Atmosphäre des Lokals, Stimmungs- und Gefühlswerte	Steife Atmosphäre, snobistisches Getue, «nichts los», etc.

Die Liste ist unvollständig; sie liesse sich beträchtlich verlängern. Sie ist aber nur von theoretischer Bedeutung, denn in Wirklichkeit haben alle diese Faktoren für jeden Menschen verschiedenes Gewicht. Zudem ist dieses Gewicht von situativen Bedingungen abhängig, wie man sich leicht ausmalen kann: Wenn man todmüde, depressiv, verärgert, ausgelassen ist, wenn das Wetter mies oder die Gratifikation zu gering ausgefallen ist, dann kann dies das positive oder negative Gewicht der verschiedenen Motive bedeutsam ändern.

Werden wir jetzt aber etwas konkreter! Als Psychologe kann ich zwar nur feststellen, dass die Gründe für das Auswärtsessen von Mensch zu Mensch verschieden gelagert sind; als Sozialpsychologe kann ich aber auf gewisse allgemeine, über den Einzelmenschen hinausreichende Tendenzen hinweisen, die beim Entscheid für das Auswärtsessen eine Rolle spielen dürften – und zwar eine entscheidendere Rolle, als man dies gemeinhin in der Alltagsdiskussion vermutet. (Die Kriterien, die allgemein als wichtige erkannt sind, kommen dabei im folgenden nicht zur Sprache, z. B. Preiswürdigkeit des Gebotenen, Freundlichkeit des Personals etc.; ausserdem wird auch nicht auf die reine Muss-Verpflegung eingegangen.) In der Gaststätte wird das Verpflegungsbedürfnis also in der Regel mit einer Vielzahl von andern Bedürfnissen gekoppelt. Eine erste These möchte ich deshalb wie folgt formulieren:

Die Beweggründe für das Auswärtsessen liegen häufiger, als gemeinhin angenommen wird, in Bedürfnissen, die nicht unmittelbar mit Essen und Trinken zusammenhängen, sondern in einem «Bedürfnis nach Öffentlichkeit».

Die Gaststätten sind Kristallisationspunkte des öffentlichen Lebens, sie sind witterungsbedingter Ersatz für den Dorfplatz, für das städtische Forum. Die Bedeutung der Gaststätten als öffentliche Räume wird heute zusätzlich verstärkt durch die zunehmende Isolation der Familie, durch ihre privatisierte Abkapselung und ihren vielbesagten Funktionsschwund – alles Gründe, die den Zeitgenossen dazu bewegen, aus der oftmals recht sterilen, engen Familiensphäre auszubrechen in eine «öffentliche» Atmosphäre, wo «etwas los ist», wo man den Pulsschlag des öffentlichen Lebens spürt, wo man an die Öffentlichkeit angeschlossen ist. Die Attraktivität von Gaststätten in Vergnügungsvierteln und Altstädten liegt wesentlich in ihrer Bedeutung als lebendige Öffentlichkeits-Zellen. Deshalb eine zweite These:

Der Gaststättenbesuch ist nicht selten auch Flucht aus einer sterilen, vom öffentlichen Leben abgekapselten, «funktionsschwindsüchtigen» Familienatmosphäre.

Dieses Fluchtbedürfnis ist besonders bei den sog. «grünen Witwen» (aber auch bei Rentnern) ausgeprägt, die von vielen sozialen Kontaktmöglichkeiten ausgeschlossen sind und die den Sinn ihrer Haushaltsgabe zunehmend problematisieren. Das Bedürfnis der «grünen Witwen», wenigstens am Abend etwas vom Leben zu haben, auszugehen, sich schön zu machen, sich zu zeigen und gesehen zu werden, kontrastiert indessen häufig mit einem grundsätzlich entgegengesetzten Bedürfnis des Ehemannes, dessen Arbeit sich oft gerade entgegengesetzt in einer ausgeprägten öffentlichen – meist formellen – Atmosphäre abspielt, so dass er am Abend dieser Atmosphäre entfliehen möchte.

Die Gaststätte ist für manche Besucher ein Ersatz für familiäre Geborgenheit; sie erwarten deshalb hier Verständnis und positive Zuwendung.

Für manche Gaststättenbesucher haben deshalb der Wirt und die Wirtin die Funktion eines gewissen Eltern-Ersatzes, und an der Bar erwartet man vom Bedienungspersonal, dass es zuhören, trösten und beraten kann – genauso, wie man es von einem vertrauten Familienmitglied erwartet. Hieraus wird erklärlich, weshalb der Wirt nicht selten von Gästen um Rat in belastenden Problemen angegangen wird; dergleichen hat die Funktion der Wirtin eine Ähnlichkeit mit der Aufgabe der Mutter. Auch die Gaststätte als solche besitzt viele typisch mütterliche Qualitäten: Man erwartet von ihrer Wärme, Geborgenheit, Vertrauen, Erholung, Stärkung, Schutz etc. In tiefenpsychologischer Sicht ist deshalb die Gaststätte ein Muttersymbol.

Unter diesem Gesichtspunkt ist der heutige Trend zum Self-Service im Gastgewerbe nicht unproblematisch. In der heutigen Zeit, die uns die Fragwürdigkeit der mo-



Der Geist der guten alten Zeit weht in manchen Gaststätten zwar nur von mehr oder weniger glücklich ausgewählten und plazierten Requisiten her – trotzdem, er scheint an geheime Sehnsüchte vieler Gäste zu rühren.

deren Arbeitsteilung und des Spezialistentums immer klarer vor Augen führt, ist es wichtig zu erkennen, dass der Gast vom Gastwirt und seinem Personal oftmals mehr erwartet als nur ein perfektes Verpflegungsmanagement – auch wenn ihm dies nicht immer klar bewusst ist. Ein Gefühl von Geborgenheit versucht man in manchen Gaststätten auch dadurch zu erzeugen, dass man in Architektur und Einrichtung eine gewisse «Gegenwelt» zu unserer nützlichsten Umwelt aufbaut. Eine häufig gewählte Möglichkeit, eine solche «Gegenwelt» aufzubauen, besteht darin, dass man dem Lokal einen Bezug zur Vergangenheit verleiht, einen Hauch jener Zeit, die wir als «gute alte Zeit» empfinden. Ich möchte deshalb als fünfte These formulieren:

Manche Gaststätten werden aufgesucht, weil man in ihnen eine gewisse Geschichtsträchtigkeit, eine kulturelle Geborgenheit findet, die man in der modernen, technisierten Umwelt zunehmend vermisst.

Aus diesem Grunde ist in vielen Gaststätten antik und rustikal «in». Auch wenn dabei nicht alles ganz glaubwürdig und echt ist, so ist doch der gute Wille zu loben. Viele Gaststätten pflegen ein reiches kulturelles Erbe und strahlen eine kulturelle Verwurzelung aus, die den modernen, häufig von seiner kulturellen Vergangenheit abgeschnittenen Zeitgenossen fasziniert. Gerade in städtischen Gebieten und in der nostalgischen Gegenwart ist man dem Ruch des Erdhaften, des historischen Gewachsenen in besonderer Weise angetan. Gaststättennamen wie «Purereustube», «Dorfrotte», «Ratsherrchäller» etc. belegen diese Tendenz. Gaststättennamen können aber auch ganz andere Bedürfnisse als die oben erwähnten ausdrücken. Manche Gaststätten haben Namen, die eine gewisse Exklusivität, einen hohen sozialen Rang, eine Internationalität und Weltfähigkeit anzeigen: «Elite», «King's Club», «International», «Etoile», «Luxor», «Asco» etc. Diese Na-

men weisen darauf hin, dass Gaststätten mit der Verpflegung oft auch Sozialprestige vermitteln. Deshalb als sechste These:

In der Gaststätte hat der Gast teil an deren sozialem Rang. Wer einen bestimmten sozialen Status gegen ausser gut sichtbar anzeigen (oder vortäuschen!) will, kann dies durch den Besuch entsprechender Lokale wirksam tun.

Aller sozialer Nivellierung zum Trotz werden die Gaststätten auch heute nach dem sozialen Rang der Gäste, die in ihr verkehren, eingestuft. Dabei kann der Gastwirt natürlich den sozialen Rang seines Lokals entscheidend mitbestimmen, indem er sich in Einrichtung und Service an den Erwartungen bestimmter sozialer Klassen orientiert.

Zusätzlich ist zu bedenken, dass das Auswärtsessen als solches in den Augen vieler Menschen schon eine gewisse Exklusivität darstellt und die Zugehörigkeit zu einer gewissen sozialen Elite ausdrückt (bzw. vortäuscht). Diese Sichtweise ist historisch tatsächlich berechtigt, denn bis vor ca. 100 Jahren war das (freiwillige) Auswärtsessen ein Luxus, den sich nur obere soziale Schichten leisten konnten. In den Gaststätten leben deshalb, oft gleichsam als «Relikte», kulturelle Merkmale oberer sozialer Schichten in ausgeprägter Weise weiter; das betont soignierte Bedienen, das Trinkgeldgeben (als Gunsterweisung von oben nach unten, das auch durch offizielle Regelungen bezeichnenderweise kaum aus der Welt zu schaffen ist), die gediegene Eskultur mit dem Ritus des

Nach der Darlegung all der Bedürfnisse, die mit dem Gaststättenbesuch gekoppelt werden, soll nun allerdings nicht der Eindruck entstehen, dass Essen und Trinken sei als Motiv für den Gaststättenbesuch nur ein Vorwand. Essen und Trinken spielt in unserer Wohlstandsgesellschaft seit Beginn der sechziger Jahre sogar eine sehr grosse Rolle. Kulturkritiker erklären diese Erscheinungen mit allgemeinen Wertverschiebungen: dem Sinnhaften, Empfindungsmässigen schreibt man heute einen höheren Wert zu; gleichzeitig haben wir heute relativ wenig Vertrauen in die Zukunft, so dass sich manche sagen: «Was man isst, das kann einem niemand mehr nehmen!» Zugleich ist man wählerisch und anspruchsvoll geworden, so dass man in der Gaststätte vor allem jene Genüsse sucht, die man sich daheim nicht so gut selbst zubereiten kann. Deshalb als achte These:

Gaststätten werden in unserer «Sinnesgenuss-Kultur» zunehmend zur Befriedigung verfeinerter und exotischer Esswünsche aufgesucht, welche sich daheim nicht so gut erfüllen lassen.

In der heutigen Zeit der Frauenemanzipation kommt dem Gaststättenbesuch schliesslich noch eine weitere Bedeutung zu: Je mehr heutige Hausfrauen ihre Situation als problematisch wahrnehmen und je mehr ihre Männer dies einsehen, desto mehr kann das Auswärtsessen als ein Mittel benutzt werden, um diese kritische Situation zu entschärfen. Deshalb als neunte These:

Der Entschluss zum Auswärtsessen gründet nicht selten im schlechten Gewissen des Ehemannes angesichts der problematischen gesellschaftlichen und Arbeitssituation seiner Ehefrau.

Der Gaststättenbesuch kann die heutige Problematik der Hausfrauenrolle zwar nicht lösen; er kann aber kritische Situationen im Emanzipationsprozess der Frau entschärfen. Problematisch wird es allerdings, wenn der Ehemann glaubt, er könne mit gelegentlichen Gaststättenbesuchen – gleichsam als «Trostpflasterchen» – die Zufriedenheit der Frau in ihrer traditionellen Hausfrauenrolle erkaufen. Wir leben heute in einer Zeit vielfältigen Wandels auf allen Lebensgebieten. Es scheint mir, dass die Gaststätten von diesem Wandel in besonderem Masse betroffen werden, denn sie haben nicht nur sehr vielen verschiedenen und wechselnden primären Bedürfnissen zu genügen, sondern sie müssen zudem stellvertretend für andere Lebensbereiche weitere Wünsche und Erwartungen des Gastes erfüllen. Der Gastwirt muss die verschiedenartigen Erwartungen heutiger Zeitgenossen an die Gaststätte erkennen, damit er sich bewusst entscheiden kann, welchen Erwartungen er entgegenkommen möchte und welchen nicht – alle Erwartungen zugleich kann er ja unmöglich erfüllen! Bei einer solchen Funktionsanalyse des Gastbetriebs scheint es mir wichtig, dass der Gastwirt auch gewisse Aspekte seines Betriebes überprüft, die bisher traditionellerweise nie kritisch hinterfragt wurden. Ich möchte als zehnte und letzte These formulieren:

Im Gastbetriebe konnten sich relativ viele traditionelle Formen erhalten. Diese sind indessen für die Erfüllung heutiger Gästewünsche zum Teil dysfunktional. Es gibt hier «heilige Kühe», die heute nicht mehr «heilig» sind.

Einige Denkanstösse hiezu, als Fragen formuliert: Was bedeutet das grössere Umweltschuttbewusstsein heutiger Zeitgenossen für die Gaststätte? (Weisses Tisch Tuch, Verwertung der Speisereste etc.) Orientiert sich das Gastgewerbe genügend an der veränderten Lebensweise heutiger Menschen, an ihrem Gesundheitsbewusstsein und an den Erkenntnissen über die moderne Ernährung? Wie könnte die Gaststätte noch stärker ein Ort der menschlichen und sozialen Begegnung werden? (Zusammenarbeit der Gaststätte mit Vereinen, Familien etc.)

Wie können kreativ neueartige Funktionen der Gaststätte gefunden werden? (Neue Menüs lancieren, Kochkurse, kombinierte kulinarisch-kulturelle Anlässe durchführen, Wandzeitungen als Quartier-Spiegel etc.)

Unsere Analyse der Gründe für das Auswärtsessen ergibt zusammenfassend, dass sich der Gastbetrieb nie ein für allemal auf unveränderliche Bedürfnisse der Gäste einstellen kann. Die stetige Beschäftigung mit diesen Bedürfnissen kann man aber auch als eine besondere Chance für diesen Berufsstand werten.

Gaststätten haben in symbolischer Form eine Vielzahl von weiteren Bedürfnissen kompensatorisch zu erfüllen, welche in unserer alltäglichen Umwelt zu kurz kommen.

In der Gaststätte soll also all das – wenigstens symbolisch – anklingen, was im Alltag nicht möglich ist. Gaststätten sind in diesem Sinne also Wunsch-Welten, und man kann vom Wunsch zurückgreifen auf den, der es nötig hat. Heute gehen diese Wünsche – besonders in der jüngeren Generation – ausgeprägt in Richtung auf eine unbeschwertere Art zu leben, auf den «Duff der grossen, weiten Welt», auf ein naturnäheres Empfinden.

Es ist legitim, dass sich die Gaststätte an solchen «Wunschwelten» orientiert und ihnen mehr oder weniger symbolisch Befriedigung gewährt. Allerdings wäre es noch besser, wenn diesen Wünschen – vorwiegend der jüngeren Generation – in unserer realen Umwelt mehr Rechnung getragen würde.

Allegra im Unterengadin

Mit «Allegra» grüssen sich die Rätoromanen, was zu Deutsch «freue Dicha» heisst. Mit diesem Slogan wirbt Bad Scuol-Taras-Vulpera für sein Ski-Dorado im Unterengadin. Dank grosser Anstrengungen und einem von Jahr zu Jahr attraktiver werdenden Wintersportangebot haben sich die Logiernächte in der Wintersaison 1976/77 gegenüber 1970/71 mehr als verdoppelt.



Das neue Restaurant «La Charpenna» im Gebäude der Bergstation der Gondelbahn Scuol-Motta Naluns. Das Restaurant befindet sich im obersten Stockwerk und die Terrasse auf der Sonnenseite des Hauses.

Vom eigentlichen Sommerkurort bis 1950 hat sich Bad Scuol-Taras-Vulpera innerhalb dreissig Jahren zum Zweisaisonkurort entwickelt und kann nun jedes Jahr ein grösseres Stück vom begehrten Wintersport-Kuchen abschneiden. In der laufenden Wintersaison verteilen sich rund 3400 Betten auf 28 Hotels, 260 Ferienwohnungen und fünf Touristenlager. Ungefähr 53 Prozent der Gäste sind Schweizer und 47 Prozent Ausländer, wobei letztere vorwiegend aus dem süddeutschen Raum und Österreich kommen. Infolge der hauptsächlich im Winter nicht sehr vorteilhaften Verkehrslage (in bezug auf das Schweizer Mittelland) bleibt das Unterengadin vom Ausflugsverkehr weitgehend verschont. Der Wintersportort, der nach Bad Scuol-Taras-Vulpera reist, bucht meistens für eine Woche oder länger. So bleiben die vielerorts schon zur Gewohnheit werdenden langen Wartezeiten an Berg- und Sportbahnen auch fast aus.

Skifahren auf Motta Naluns...

Die Skiregion Motta Naluns oberhalb Scuol bietet heute dem Anfänger wie dem guten Skifahrer zahlreiche Möglichkeiten, auf seine Rechnung zu kommen. Zwei Gondelbahnen (Zweier- und Viererkablen), 8 Skilifte und ein Sessellift können bis zu 8500 Personen in der Stunde befördern. Die gesamte Pistenlänge beträgt rund 70 Kilometer. Die Verlängerung des Champatsch-Skiliftes bis auf Fuorela Champatsch (2800 m) ermöglicht das Befahren der «Traumpiste» über 11 km Länge und 1500 m Höhendifferenz bis nach Scuol. Die Champatsch-Abfahrt gehört gemäss einer Untersuchung des Münchner Publizisten Toni Hiebeler zu den 15 Super-Skispisten der Alpenländer und ist gleichzeitig die längste und höchste des Engadins. Als aktiver Beitrag zur Unfallverhütung, zur allgemeinen Fitness und zur Volksgesundheit entwickelte der Kurverein Scuol-Taras-Vulpera die «Pista sana». Sie soll - ähnlich dem Vita-Parcours, jedoch für Skifahrer - dazu dienen, sich vor dem Skifahren aufzuwärmen und so die Unfallgefahr herabzusetzen. Der Parcours ist 150 Meter lang und enthält fünf Posten. Bei jedem Posten werden verschiedene Übungen durchgeführt. Eine besondere Attraktion für Kinder ist der Skischulunterricht mit einem patentierten Skihlehrer, als Clown verkleidet. Auf spielerische Art und Weise werden so die ersten «Gehversuche» auf den Skiern erlernt.

Seit Dezember 1976 steht das Restaurant «La Charpenna» auf Motta Naluns (Bergstation der Gondelbahn) in Betrieb. Es verfügt über 500 Plätze (Restaurant 400 und Terrasse 100 Sitzplätze). Es schliesst somit die Lücke im Verpflegungsangebot der vorher ständig überforderten drei Bergrestaurants mit insgesamt nur 420 Plätzen.

... Langlaufen im Inn

Tages-, Wochen- und Saisonkarten werden seit fünf Jahren zum gleichen Preis verkauft. Wer Inhaber eines persönlichen Abonnements ist, kann neuerdings den nach Fahrplan verkehrenden Ski-Bus gratis

benützen. Der Ski-Bus verkehrt von der Bergstation durchs Dorf Scuol bis hinunter an den Inn zur Langlaufloipe. Er antwortet einem echten Bedürfnis, bietet er doch Einheimischen wie Gästen die Möglichkeit, sich ohne den eigenen Wagen schnell und sicher an einen gewünschten Ort fahren zu lassen.

Logiernächteentwicklung in Bad Scuol-Taras-Vulpera			
Jahr	Sommer	Winter	Total
1970/71	216 902	79 417	296 319
1972/73	232 524	124 464	356 988
1974/75	201 722	146 770	348 492
1976/77	204 000 ca.	166 797	371 000 ca.

Nicht nur fürs Pistenvolk wird etwas getan, auch für die Freunde des Langlaufs gibt man sich in Bad Scuol-Taras-Vulpera aufgeschlossen. Von Scuol bis nach Martina werden links und rechts des Inn rund 70 km Loipen betreut. Jetzt muss bei

Ardez nur noch eine Lücke von zwei Kilometern geschlossen werden, dann besitzt das Engadin die längste Loipe Europas: 115 Kilometer von Maloja bis nach Martina!

Kur und Sport vereint

Der traditionsreiche Kurort Scuol-Taras-Vulpera - die Heilquellen wurden im Jahr 1369 erstmals erwähnt - kann seine weltweit geschätzten, perlenden Mineralwasser Luzius, Emerita, Sfondraz und Bonifazius (alkalische Glaubersalzquellen, Eisensäuerlinge und Bitterwasser) nun auch im Winter quellfrisch den Gästen verabreichen. Bisher standen die Heilwässer im Winter nur in abgefüllten Flaschen zur Verfügung. Das Badehaus Scuol wurde auf die letzte Wintersaison mit beträchtlichem Aufwand zu einem Bade-Trinkhaus umgebaut. Die Renovation verhalf dem 1876 errichteten, 1902 und 1948 erweiterten Haus zu neuer Attraktivität. Eine kleine Trinkhalle entstand, ganz aus Holz, welches man auch im Aufenthaltsraum und in den Massage- und Liegeräumen als angenehm empfindet; die neue Heizungsanlage sorgt im kältesten Winter für behagliche Wärme. Erfreulich ist, dass man neben den eigentlichen Kurgästen auch viele Wintersportler am späten Nachmittag im Badehaus trifft.

Seinen Ruf als Ski-Dorado ohne Wartezeiten will Bad Scuol-Taras-Vulpera auch in Zukunft verteidigen. So wird noch in diesem Jahr im Val Soë - obere Hälfte der Traumpiste - ein neuer Skilift entstehen. Ferner soll die Zweier-Gondelbahn durch eine grössere Anlage mit Gondeln für vier oder sechs Personen ersetzt werden; dadurch steigert sich die Transportleistung ab Talstation von 940 auf etwa 1600 Personen. Bei entsprechendem Gästezuwachs können auch die hö-

her liegenden Anlagen beliebig erweitert werden, denn der Ausbau des riesigen Skigebietes zwischen Scuol/Fian und Sent ist erst zu einem Drittel vollzogen und bietet noch nach Jahren neue Möglichkeiten. kb

Alte Schönheit in neuem Glanz

Mit sicherem Stilempfinden und Liebe zu den Details hat die Europäische Gemeinschaft für Kur- und Erholungshäuser, Wiesbaden, ihren Engelberger Sitz, das 140-Betten-Hotel Europäischer Hof renoviert.

Es bedingt eine ziemlich gute Kenntnis der Kundschaft, die man hat, und eine einigermaßen feste Vorstellung von derjenigen, die man hereinzuholen hofft, um ein Haus zu erneuern, ohne grössere Zugeständnisse an die heute herrschende Meinung über Hotelräume und ihre Ambiance zu machen. Weder wurden Dekan heruntergehängt, noch der alle Gäste miteinander assende Speisesaal unterteilt. Es gibt keine Blümen und keine Sitzelemente, sich zu räkeln. Im Gegenteil, jetzt, wo die wunderschönen Stukaturdecken in neuem Weiss blenden, die frischen Grün-, Blau-, Gelb- und verhaltenen Rottöne die Höhe der Wände und Grösse der Räume zur vollen Geltung bringen, wirkt die Eleganz früherer Zeit so stark, dass sie sozusagen einen Gast mit Stil erfordert. Das ist nicht negativ, und das heisst absolut nicht, der Europäische Hof entbehre einer behaglichen Atmosphäre. Es ist einfach eine Behaglichkeit, die sich im Flanellanzug besser erfüllt als im Jeansdress. Es gibt also genügend Leute, die sich im herausgeputzten Haus sehr wohl fühlen werden und selbst solche, die für ihre Ferienunterkunft rustikal Modernes vorziehen, müssen zugeben, es sei eine sehr gut gelungene Renovation. Das ist speziell auch von den Gästern zu sagen, denen mit Farbe und Teppich jegliche Dürsterei genommen und ein geradezu gediegenes Aussehen verliehen wurde. Den kleinen Gästen wurde mit einem grosszügigen Spielzimmer in bester Lage mehr als nur die allernotwendigste Aufmerksamkeitsgehalt.

«Fließend Wasser» ausgemerzt

Obwohl die Möbel nicht ersetzt wurden, gewannen auch die überholten Zimmer mit neuer Farbe, Vorhängen und Teppichboden ein freundliches, einladendes Gepräge. Zum Teil wurden die alten Badezimmer vollständig renoviert, 68 Zimmer erhaltenen Nasszellen im Fertighaus. Die Abwasserstränge verschwanden im Erdgeschoss im Kamminantel, vorgezogenen Wänden usw. Architekt Jakob Müller hat im Europäischen Hof ein Kabinettstücklein vollbracht. Gefreut hat uns das grosse Lob, welches er den Schweizer Handwerkern aussprach. Eine derartige Qualitätsarbeit wäre heutzutage in Deutschland nicht mehr möglich, meinte er. Der Umbau war auf rund 1,8 Millionen Franken budgetiert. Ein bedeutender Teil beanspruchte die vollständige Er-

neuerung der elektrischen Anlagen und die Brandschutzmassnahmen.

Der Zweck heiligte die Entwicklung

Besitzerin des Europäischen Hofes ist die EGK, die Europäische Gesellschaft für Kur- und Erholungshäuser. Sie wurde 1910 in Wiesbaden als «Kaufmanns-Erholungsheim e. V.» gegründet, zum Zweck kaufmännischen und technischen Angestellten aus Handel, Industrie und selbständigen Berufen preisgünstigen Erholungsurlaub zu ermöglichen. Heute versteht die Gesellschaft dem Management von Generaldirektor Dr. Hohenemser, Elf eigene Hotels mit 1400 Betten und ein gutes Dutzend Vertragshotels bilden das Angebot für die rund 10 000 Einzel- und 1000 Firmenmitglieder der Gesellschaft sowie weitere Interessenten. Zweimal jährlich wird ein eigener Katalog herausgegeben. Etikette der Kundschaft: gehobener Mittelstand, gehobenes Alter. Die Gesellschaft beachtet, vorläufig keine weiteren Hotels zu kaufen, muss sie doch in die Renovation weiterer Betriebe investieren, hingegen wird sie die Reihe der Vertragshotels erweitern, dies vor allem in Frankreich. Obwohl die EGK-Hotels allen Gästen offen stehen, haben sie eine ziemlich einseitige Gästestruktur. Im Europäischen Hof sind es zu 90 Prozent Deutsche, der Anteil der Senioren ist ebenfalls überdurchschnittlich hoch. Das Direktionskompar R. Steinger hofft, der verbesserte Kempfer und der neue Glanz helfen mit, dass seine Bemühungen um neue Gästegruppen nun bald Früchte tragen. MK

800 000 Flaschen Terravin

Von der letztjährigen Weinernte sind über 800 000 Flaschen des Waadtländer «Doria» mit dem von den Winzern geschaffenen Gütezeichen «Terravin» ausgezeichnet worden. Dabei sind fast alle Regionen des Kantons vertreten, vor allem jedoch die Anbaugebiete Chablais, Vevey-Montreux, Lavaux und La Côte; die Weine stammen sowohl aus Genossenschaftskellereien wie von unabhängigen Weinproduzenten. Seit der Einführung des Gütezeichens «Terravin» im Jahre 1963 hat es nach Angaben der Prüfungskommission bei den damit ausgezeichneten Weinen nie Reklamationen gegeben. pd

Politica turistica ticinese: l'impegno per il 1978

Proseguire con convinzione sulla strada degli ultimi anni

Il miglioramento generale della congiuntura, durante il 1977, si è tradotto in un aumento, abbastanza consistente, del numero dei turisti che si sono recati in vacanza tramite le agenzie di viaggio. Il rapporto annuale dell'Associazione svizzera delle agenzie di viaggio documenta un aumento della cifra d'affari del 10%, nell'arco di tempo che va dal 1° ottobre 1976 al 30 settembre 1977.

Un aumento che potrebbe a prima vista essere ritenuto di scarsa importanza ma che, invece, ad una più attenta analisi dei dati del rapporto, appare molto significativo, essendo aumentato in misura notevole il numero di chi chiede combinazioni forfettarie delle categorie di prezzo più basse. Il miglioramento della congiuntura, cioè, ha indotto un maggior numero di turisti a porsi in viaggio facendo capo alle agenzie di viaggio, cercando comunque di spendere il meno possibile.

Il turista cerca mete sempre più lontane, a patto di spendere il meno possibile. E un'esigenza che sembra difficilmente conciliabile, ma le agenzie di viaggio riescono a compiere anche questi... miracoli, naturalmente entro determinati limiti che, con il tempo, diventeranno sempre più appariscenti e ristretti. Questo perché anche all'estero, nelle regioni più lontane, fin qui non toccate dal fenomeno del turismo di massa, dove perciò è ancora relativamente facile stipulare contratti a prezzi interessanti (per le agenzie di viaggio ma anche per i loro clienti), il costo della vita continua a lievitare e le infrastrutture, che lo sviluppo turistico rende indispensabili, vanno pure pagate in qualche modo, quindi anche dagli stessi turisti.

Sempre più preferiti i servizi delle agenzie di viaggio

Un altro fenomeno sul quale si sofferma il rapporto dell'Associazione svizzera, delle agenzie di viaggio è quello del costante aumento del numero di coloro che fanno capo ad una agenzia di viaggio, quando debbono recarsi in vacanza od anche soltanto effettuare un viaggio. La spiegazione di questo fatto ci sembra vada ricercata in diversi fattori, non ultimo quello del prezzo. Le agenzie di viaggio sono in grado di offrire viaggi e vacanze a prezzi nettamente più vantaggiosi di quelli che si potrebbero ottenere contattando personalmente alberghi e villaggi turistici ed acquistando i biglietti aerei, ferroviari o marittimi dei collegamenti regolari.

Ovviamente oltre al fattore prezzi vi sono poi tutti i problemi di natura pratica che debbono essere affrontati e risolti in occasione di un viaggio, soprattutto se in terre lontane: pratiche doganali, prenotazioni, scelta degli itinerari, animazione del soggiorno, ecc. Tutte cose che vengono regolate direttamente dall'agenzia di viaggio sen-

za che il turista debba preoccuparsene minimamente.

Conclusione per il Ticino

Questi due elementi di fondo, che abbiamo ricavato dal rapporto di esercizio dell'Associazione svizzera delle agenzie di viaggio, ci sembra consentano di trarre una conclusione valida anche per il Ticino.

Anziutto l'elemento prezzi. E' di ieri l'altro la notizia che anche durante il 1978 i prezzi dei pernottamenti negli alberghi di Lugano e Dinorain rimarranno, in generale, allo stesso livello del 1977. Ormai è dal 1974 che i prezzi degli alberghi di Lugano sono invariati, malgrado il continuo aumento dei costi di esercizio. E' questa una decisione saggia, che merita di essere sottolineata ed ancor più di trovare imitatori in tutte le regioni del Cantone. Inchieste fatte su scala internazionale hanno ampiamente dimostrato che la preoccupazione del turista-consumatore si ferma quasi esclusivamente al prezzo. Tutto il resto è un elemento importante ma resta condizionato dal primo, per cui è veramente indispensabile concentrare gli sforzi per ottenere la maggior stabilizzazione possibile dei prezzi.

Secondo dato: il sempre più elevato numero di turisti che fanno capo alle agenzie di viaggio. Negli ultimi anni, sotto l'impulso dell'Ente Ticinese per il Turismo - che ha intuito con preveggenza gli orientamenti della clientela confederata e straniera - la propaganda degli enti regionali turistici ticinesi si è intensificata proprio in direzione delle agenzie di viaggio, con risultati confortanti che promettono ulteriori positivi sviluppi in un avvenire non lontano. Nel corso dell'ultima assemblea dell'ETT, a metà dicembre 1977, Marco Solari, direttore dell'Ente, ha sottolineato questi risultati e fatto presente come il Ticino sia l'unica regione svizzera ad essere presente nei programmi delle tre maggiori agenzie di viaggio svizzere.

L'impegno di tutti

La direzione intrapresa da albergatori, ETT ed Enti turistici regionali ticinesi sembra quindi essere quella buona per garantire al movimento turistico cantonale una vitalità che ripaghi i sacrifici che autorità, albergatori, esercenti e tutti gli operatori turistici compiono per fronteggiare una concorrenza sempre più agguerrita. Continuarne su questa strada con sempre maggiore convinzione e senso di responsabilità deve essere l'impegno di tutti nel 1978. abr



Obersaxen verbessert Angebot

Die Seilbahnen Obersaxen AG haben das neue Bergrestaurant Kartitscha eröffnet. Es handelt sich um einen modernen und heimeligen Holz-Elementbau mit Selbstbedienungs-Buffet. Zusammen mit dem alten Restaurant - einem umgebauten Heustadel - stehen nunmehr rund 300 Sitzplätze zur Verfügung, nämlich 50 im Bergbeizli, rund 130 im neuen Restaurant und die gleiche Zahl auf der Sonnenterrasse. Baukosten und Erschliessungsarbeiten belaufen sich auf 910 000 Franken.

Rätoromanische Gesellschaft in Stuttgart

Ein gutes Dutzend Freunde des Rätoromanischen haben sich in Stuttgart zu einer Gesellschaft zusammengeschlossen. Ziel und Zweck ist es, den Gedankenaustausch über rätoromanische Sprache und Kultur mit Gleichgesinnten regelmässig zu pflegen. Die Mitglieder setzen sich vorwiegend aus Feriengästen zusammen, die Romanisch-Bünden kennengelernt haben.

St. Moritz mit Nostalgie-Plakat

Beim neu herausgegebenen Plakat handelt es sich um ein vom Pariser Künstler Hugué Alési 1895 gemaltes Werk, das von der «Société des chemins de fer de l'Est» seinerzeit als Affiche herausgegeben wurde. Es stellt eine Landschaftskombination vor, und zwar mit einem Blick von Muotats Muragl auf die Oberengadiner Seen, einem Detail einer Pferdepost am Berninapass und Blick auf den mächtigen Roseg-Gletscher.

Heinzenberg mit neuem Restaurant

Das am Heinzenberg erschlossene Skigebiet ist um eine Attraktion reicher geworden, nämlich um das im Rustiko-Stil gebaute Bergrestaurant «Solaria». Vorläufig verfügt das Restaurant über 100 Sitzplätze. Weitere 120 Plätze werden auf der Sonnenterrasse bereitgestellt. Auf die

Wintersaison 1978/79 sollen im Gebäude auch noch Hotelzimmer und Eigentumswohnungen eingerichtet werden.

Corvatsch und Furtischellas

Ein langgehegter Wunsch vieler Gäste und Skifahrer ist in Erfüllung gegangen. Die Bergbahnen Corvatsch und Furtischellas im Oberengadin haben seit 1. Januar 1978 eine gemeinsame Tageskarte. Mit dieser können im zusammenhängenden Skigebiet zwei Bergbahnen und 13 Skilifte, die zusammen Abfahrtsstrecken von 80 km erschliessen, benutzt werden. Die Tageskarte kostet 29 Franken.

Schüttelplausch mit der RBH

Auf der 5 Kilometer langen Schüttelbahn von Preda nach Bergün herrscht Grosbetrieb. Dazu tragen die Extrazüge aus dem Engadin, der Landschaft Davos, dem Prättigau und sogar von Chur wesentlich bei. Die Schüttelbahn wird vom Kur- und Verkehrsverein Bergün unterhalten und beleuchtet. An diesen Aufwand werden ihm pro Bahnkilometer 40 Rappen vergütet.

«Chadaf» in Betrieb

Mit der Eröffnung der Wintersaison konnte auf Marguns, der Skifahrer-Drehscheibe im Gebiet Saluver-Corviglia-Suvretta, das neue Restaurant «Chadaf» in Betrieb genommen werden. Das in rustikalem Stil gehaltene Restaurant - Selbstbedienungs- und Feinschmeckerlokal bietet 82 Personen Platz. Damit konnte das gesamte Sitzplatzangebot auf total 750 erhöht werden.

Suruolm hat ein Sporthotel

In Suruolm im Bündner Oberland wurde das Sporthotel «Chesa Mundana» eröffnet. Das Haus hat ein Angebot von 70 Betten in komfortablen Zimmern im ersten und zweiten Stock und 60 Schlafstellen im dritten Stock. Ein grosser Ess-Saal bietet für 120 Personen Platz. Für Feinschmecker steht eine Rotisserie bereit. Im Keller sind die Skiraume, eine Spielhalle und ein Kinderhort, der betreut wird, eingerichtet. Ein Dancing ist unweit vom Hotel entfernt in der «Tegia» untergebracht. rs

latoflex - Betten
bei Rheuma und Rückenbeschwerden

BÉNÉDICTINE

D.O.M. Café

In vielen Hotels und Restaurants erhalten Sie jetzt bei Konsumation eines D.O.M.-Kaffees das D.O.M.-Krüglein gratis zum Mitnehmen.

Mit jeder Flasche Bénédictine erhalten Sie gratis 1 D.O.M.-Krüglein.



Die oben abgebildete D.O.M.-Kaffee-Tassen können Sie bei **Distillerie A. Weber, 6422 Steinen** zum Selbstkostenpreis mit diesem Coupon bestellen.

Bestellcoupon	 Schachteln à 6 D.O.M.-Tassen zu Fr. 10.- Total Fr.	Betrag liegt bei <input type="radio"/> Betrag wurde auf Postscheckkonto Nr. 60-7209 überwiesen <input type="radio"/>
 Tischkarten (gratis)	(inkl. Versandkosten)	
 Rotairs (gratis)		Ich benötige (Anzahl) Flaschen Liqueur Bénédictine, durch meinen Grossisten geliefert,
Absender:	Name: _____	Vorname: _____	Firma: _____
	Adresse: _____		
	PLZ: _____	Ortschaft: _____	Coupon einsenden an: Distillerie A. Weber, 6422 Steinen

Wenn Ihre Küche nicht rentiert, sollten Sie nicht einfach die Preise erhöhen... sondern die Planung überprüfen.

Es gibt Hoteliers und Gastwirte, die sagen: heutzutage kann die Küche nicht mehr rentieren. Die Einkaufskosten sind zu hoch. Die Einrichtungen zu teuer. Und das Personal kostet zu viel. Haben Sie Unrecht?

Telefonieren Sie uns, wenn es darum geht, eine neue Küche einzurichten. Oder die bestehende umzubauen. Oder ganz einfach, wenn Sie von uns einen Vorschlag möchten, wie Sie Ihre Küche rentabel gestalten können. Wir haben während

15 Jahren in unzähligen Betrieben Erfahrung gesammelt. Und diese Erfahrung sollten Sie nutzen.

Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Telefon
031 46 18 81

Wer nicht planen kann, muss fühlen!



1978, une grande année pour Berlin

● Une intense prospection pour le Centre international de congrès

La recherche de clients dans le monde entier pour l'organisation de conférences et de congrès dans le futur Centre international de congrès de Berlin (ICC) a constitué l'élément essentiel des études réalisées en 1977.

Et quelques semaines après la fête du bouquet, le 30 septembre 1977, l'ICC Berlin disposait, pour les années 1979 à 1981, de 44 réservations de congrès avec 83 300 participants.

Parmi les grandes manifestations, on notera pour 1979 le Congrès mondial du Skil, le Congrès international de l'«European Brewery Convention», ainsi que des manifestations nationales telles que l'assemblée générale de la société Daimler Benz et la «Deutsche Betontag» (les assises allemandes du béton). On peut d'ores et déjà compter, sur la base des réservations fermes obtenues jusqu'à aujourd'hui pour le nouveau centre de congrès, sur un apport économique d'environ 100 millions de DM pour Berlin.

Jusqu'en Asie du Sud-Est...

Outre ce travail de prospection de la clientèle, on intensifia cette année de nombreux contacts et entretiens avec des organisateurs de voyages, des compagnies aériennes, des bureaux d'études, etc. La participation de collaborateurs de l'ICC Berlin à de grands congrès spécialisés et à des congrès internationaux avait encore été attribués à permis d'attirer l'attention du monde entier sur le Centre international de congrès de Berlin. L'ICC Berlin fut présenté au cours de nombreuses manifestations organisées en partie en collaboration avec l'Office du tourisme de Berlin et de présentations générales de l'AMK dans des secteurs internationaux, particu-

lièrement aux Etats-Unis, en Grande-Bretagne, dans les pays scandinaves, en Asie du Sud-Est, ainsi que dans les autres pays de la Communauté européenne. L'activité de prospection est renforcée par l'établissement de représentations en Angleterre, aux Etats-Unis et en Suède, soit dans les Etats les plus importants pour le marché international des congrès.

● Les professionnels à la 12ème ITB Berlin 1978

La Bourse internationale du tourisme ITB Berlin se déroulera, pour sa 12ème édition, du 4 au 12 mars 1978.

A cette occasion, l'AMK Berlin installera à toutes les entrées du Parc des Expositions de Berlin des caisses où il sera possible, pour les professionnels, d'obtenir, sur présentation de leurs cartes de visite ou cartes commerciales, des cartes d'entrée au prix de 15 DM pour toute la durée de la foire ou de 8 DM pour une seule visite. Ces cartes d'entrée permettent également l'accès au Centre des Professionnels et donnent droit au livret d'information qui contient tous les documents de travail, le catalogue de la Bourse, la liste des participants, le calendrier des manifestations et le programme du congrès.

Les intéressés à des commandes d'au moins 20 cartes d'entrée (réduction de 10% dès 20 personnes, 15% dès 50 et 20% dès 100) doivent en faire la demande à l'AMK Berlin, société d'expositions, de foires et de congrès, dépt. ITB Berlin, Messedam 22, 1000 Berlin 19. Dernier délai de commande: 10 février 1978.

Les cartes d'entrée au congrès touristique, les 8 et 9 mars, au Centre des Professionnels (Halles 7/8/9), seront vendues au prix de 80 DM (50 DM une seule visite du congrès). Ces cartes donnent également droit au matériel d'information. sp/r.

Société «Jacques Borel International»

Difficile redressement de la situation

L'opération «sauvetage» du groupe «Jacques Borel International» a démarré, il y a neuf mois, sous la nouvelle direction de M. B. Treiznem. La prudente réserve du nouveau comité, et notamment la persévérance des anciens directeurs restés sur place après la démission précipitée de M. J. Borel, devrait contribuer à une amélioration lente, mais sûre, de la situation.

La transparence financière que le groupe ne cesse de manifester, ressort une fois de plus dans le prospectus publié à l'occasion de l'émission d'un emprunt de 70 millions de francs français, comprenant 500 000 obligations de 140 francs, non convertibles en actions. L'évolution récente et les perspectives à court terme sont exposées dans cette plaquette: le volume d'affaires, toutes taxes comprises, du groupe a été de 938 millions de francs pendant le premier semestre 1977 (contre 732 millions en 1976) ce qui représente une augmentation de 28,2%. On espère ainsi atteindre, pour l'année complète, un volume d'affaires de 1,8 milliard (1,57 milliard en 1976).

Une amélioration espérée en 1979

Au mois de juin dernier, la société faisait apparaître, au bilan non consolidé, une perte d'environ 94,1 millions de francs, déficit résultant de la perte d'exploitation de la société-mère (13 millions), d'un ensemble de dotations aux provisions, constituées à la suite des pertes subies principalement par les hôtels et restaurations de Belgique, de la gestion malchanceuse de la chaîne hôtelière française Sofitel, et par les transactions déficitaires de la filiale Seorim (ingénierie). La baisse des cours des actions de «Jacques Borel International», cotées à la Bourse de Paris, aurait contribué à ce déficit à raison de 6,4 millions de francs.

En tenant compte des résultats bénéficiaires de certaines filiales, le résultat du premier semestre 1977 est une perte de 60,3 millions de francs, de sorte que la perte d'exploitation consolidée de l'exercice 1977 dépassera probablement la somme de 90 millions. Ce résultat sera atteint malgré l'impact des mesures de redressement et notamment du blocage complet de tous les nouveaux investissements hôteliers, ainsi que de divers dégagements d'activités ou d'unités non rentables.

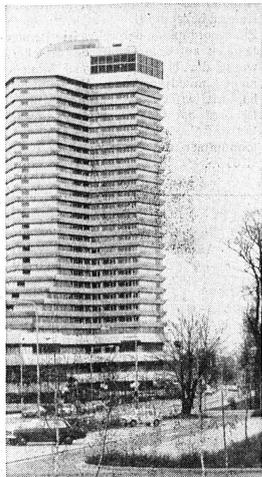
On espère cependant que les mesures commenceront à produire leurs effets au cours de 1978; mais le redressement

Une bonne année 1977 pour Wienerwald

(ATS) L'année 1977 a été très bonne pour la chaîne de restauration «Wienerwald». Cette chaîne, la plus importante d'Europe, a enregistré une augmentation de 20,3% de son chiffre d'affaires qui s'est élevé à 705,3 millions de francs. Le chiffre d'affaires mensuel moyen par restaurant est d'environ 100 000 francs. En 1977, 61 restaurants ont été ouverts, soit un record dans l'histoire de l'entreprise qui compte déjà 23 années d'existence et 535 établissements.

Holiday Inn en Allemagne fédérale

Holiday Inn, la plus grande chaîne hôtelière du monde avec plus de 1700 hôtels, en compte déjà 15 en République fédérale. Certains sont leur propriété, d'autres font l'objet de contrats de gestion ou appartenant à détenteurs de licences.



L'«Holiday Inn Frankfurt City Towers».

Holiday Inns Inc. vient d'y signer des contrats pour la gestion de quatre nouveaux hôtels, soit deux à Francfort, un à Düsseldorf et un autre à Garmisch-Partenkirchen. Actuellement en construction, ces Holiday Inns pourront offrir au total 661 chambres. Leur ouverture aura lieu en 1978 et 1979.

A Francfort, l'hôtel de 190 chambres est situé dans le quartier «Sachsenhausen» et son ouverture est prévue au printemps 1978. Il sera connu sous le nom de «Holiday Inn Frankfurt City Towers». L'hôtel de Düsseldorf comptera 121 chambres et s'ouvrira à la fin de l'année 1978. A cette même date, il est aussi prévu d'ouvrir l'hôtel de 120 chambres dans la station bavaroise de Garmisch-Partenkirchen. sp/r.

Sport et détente en Autriche

Les frileux s'abstiennent!

Près d'Elftisee, en Salzkammergut, il est possible de s'initier à la plongée sous-glacée, grâce à trois stages d'une journée! Ce forfait comprend la pension complète et des cours de plongée donnés par des moniteurs expérimentés. Au dire de ces spécialistes, cette période de l'année est particulièrement favorable à ce sport, car il semble que les truites et les autres poissons ressentent un besoin de «chalear humaine». Et puis, pour ceux qui n'apprécient pas des eaux glacées, le lac de Langbath est propice aux promenades romantiques, aux parties de curling autrichien et aux excursions à ski.

Le curling à l'autrichienne

A la fois sport de détente et de compétition, le curling n'est pas encore une discipline olympique, mais sait-on jamais? En Autriche, on compte quelque 450 clubs dont 21 constituent la ligue nationale A. Quant au nombre des adeptes de ce sport sympathique, il est difficile à citer, étant donné que, chaque année, plusieurs milliers de visiteurs y trouvent leur plaisir!

Cours artistiques et artisanaux

L'institution de Geras, un grand centre de loisirs artistiques, dispense, cette année, 60 cours différents ayant trait à 29 arts. La vedette reviendra à la peinture et à la gravure de nus pour lesquelles, il a fallu prévoir 10 cycles, tellement la demande était importante... Mais il y a aussi des cours de peinture paysanne, de peinture sur verre, de modelage et de céramique.

Création de 51 abonnements inter-stations

Dans les provinces du Vorarlberg, du Tyrol, de Styrie, de Salzbourg, de Haute-Autriche et de Carinthie, un certain nombre de stations de sport d'hiver ont créé des abonnements communs pour les remontées mécaniques. Ainsi, chaque abonné permet l'accès à un grand nombre de téléphériques et téléskis et est aussi accepté comme titre de transport dans quelques autobus-navettes desservant les pistes de ski.

Quelques records

Les descentes les plus rapides, selon leur état, sont le tracé de la descente de Schladming (record établi par un certain Franz Klammer à 111,2 km/h) et celle du Hahnenkamm, à Kitzbühel (112 km/h). Le plus long télésiège est celui du Heiligenblut (4518 m en 3 sections) et le plus long remonte-pente celui du Obdach, près de Judenburg (2822 m). Les plus longues descentes se trouvent à Glungezer, sous Hall/Tyrol et à Fulpmes (16 km). sp/r.

Une enquête de l'UVACIM sur la situation économique

L'hôtellerie vaudoise sous la loupe

L'Union vaudoise des associations industrielles, commerciales et de métiers (UVACIM) a procédé à une enquête approfondie principalement auprès des associations de métiers et des organisations interprofessionnelles régionales. On note, d'une manière générale, bien que chaque secteur doit être considéré isolément, une légère reprise, tout en précisant que l'incertitude demeure.

Près de 2000 entreprises de tous les secteurs ont répondu à cette enquête, ce qui permet de lui conférer sinon un caractère scientifique, du moins une approche réaliste de la situation. Nous publions ci-après les remarques concernant le secteur de l'hôtellerie et du tourisme.

A la base, les difficultés de main-d'œuvre

● Dans le secteur de l'hôtellerie, une augmentation des nuitées a été enregistrée en 1977 dans certaines régions du bassin lémanique, alors qu'une stabilisation a été constatée dans d'autres régions: Jura, Alpes vaudoises. Bien que la situation soit considérée comme satisfaisante dans l'ensemble, il y a lieu d'être prudent dans l'appréciation de l'actuelle augmentation enregistrée.

Le développement de ce secteur ne peut s'opérer que par l'augmentation des ventes à des groupes de touristes par les agences de voyage et par des propositions de forfaits attractifs. Si la qualité des services ne répond pas aux exigences de la clientèle dans les différentes catégories d'hôtels, les efforts pour accueillir les hôtes restent vains, car si la qualité des services est fonction tout d'abord de la formation professionnelle, cette dernière ne peut être mise en valeur que si l'on dispose de personnel subalterne nécessaire, en l'occurrence de main-d'œuvre étrangère.

● Dans le secteur de la restauration, on constate une augmentation générale du chiffre d'affaires d'environ 5%, aussi bien en ville qu'à la campagne et qu'en stations. En revanche, la dépense moyenne par client est inférieure à celle constatée

antérieurement. Comme dans l'hôtellerie, l'engagement du personnel subalterne est difficile et sa qualification médiocre. Le développement des entreprises dépend de la mise sur pied d'actions diverses, lesquelles exigent un effort de créativité: transformations et rénovations de locaux existants, etc.

L'hôtellerie et la restauration se heurtent à des difficultés évidentes d'engagement de main-d'œuvre étrangère.

● Une résolution a été adressée au Conseil fédéral par les organisations professionnelles en demandant:

● la création d'une nouvelle catégorie de travailleurs étrangers, soit d'un statut de «résident pour une brève période»;

● le maintien du statut de saisonnier et son application à l'ensemble du canton de Vaud.

● Navigation/Transports publics

La Fête des Vignerons à Vevey a provoqué une évolution favorable du chiffre d'affaires. Le nombre des passagers n'a pas diminué mais le montant de ses dépenses a fléchi.

Une tendance à la baisse est constatée dans les transports publics. Elle est due à la récession et à une augmentation du nombre des voitures privées.

● Agences de voyages

La situation économique est considérée comme satisfaisante: intérêt accru pour les voyages outre-mer. Toutefois, la clientèle a des difficultés à tenir ses engagements financiers aux échéances prévues. sp/r.

CFF: un équilibre compromis

(ATS) Les problèmes du réseau fédéral des CFF ne sauraient être résolus d'une manière intuitive et par le maintien à tout prix de structures anciennes, écrit M. Roger Desponds, président de la Direction générale des CFF, dans le premier bulletin CFF. Les chances des CFF ne résident pas dans leur glorieux passé, mais dans leur faculté d'adapter leurs prestations aux exigences de demain, poursuit-il.

Dans son article, le président des CFF prend notamment position à propos du «rapport 1977», dans lequel les chemins de fer proposent certaines possibilités permanentes de définir clairement les prestations, ainsi que des mesures de politique des transports. Le fait que, dans le public, le «rapport 1977» n'ait pas toujours été bien compris, quand on ne l'a pas jugé nuisible à la cause du rail, s'explique dans une large mesure par l'allergie de l'être humain à toute modification de l'ordre établi. L'obligation de réviser la structure de l'offre n'est nullement synonyme d'un démantèlement des prestations, rappelle M. Desponds. Le fait de renoncer à des prestations qui ne sont plus de notre époque, est une conséquence de l'évolution des conditions du mar-

ché des transports. Ces transformations engendrent de nouvelles tâches complexes dans le domaine du transport des voyageurs et des marchandises. L'année qui vient de s'achever, poursuit M. Desponds, a démontré que les chemins de fer fédéraux ne peuvent plus, avec leurs structures traditionnelles, retrouver leur équilibre économique. L'exercice devrait se solder par un déficit de 700 millions de francs, au lieu de 770 millions inscrits au budget, mais les espoirs d'une amélioration encore plus sensible se sont envolés. Il est donc établi, une fois de plus, que la récession et le recul du trafic ne sont pas les causes premières du déficit des CFF: il est imputable essentiellement à des changements structurels et aux nouveaux aspects de la concurrence.

La main-d'œuvre étrangère en Suisse

Ces étrangers... presque irremplaçables

(PAM) L'auteur de l'adage selon lequel personne n'est irremplaçable ne devait guère être éclairé en matière d'économie car, en fait, bien peu sont remplacés. Cela peut se démontrer notamment grâce à la main-d'œuvre étrangère que la Suisse continue à occuper, même au travers d'une crise et de difficultés dont on ne prévoit plus la fin!

A fin août 1977, le nombre d'étrangers résidant en Suisse s'établissait à moins d'un million de personnes, dont 650 000 environ exerçaient une activité lucrative. Par rapport à la période correspondante de l'année précédente, la baisse a atteint près de 25 000 personnes. Ainsi, on a dénombré 330 000 étrangers au bénéfice d'un permis d'établissement (+0,8% par rapport à fin août 1976), 170 000 établis à l'année (-13,3%), 67 250 saisonniers (+10,8%) et 83 000 frontaliers (-2,5%). En ce qui concerne les secteurs d'activité, ce sont les métaux et machines (130 000), la construction (105 000), le commerce, les banques et les assurances (75 000) et l'hôtellerie et la restauration (60 000) qui occupent le plus de main-d'œuvre étrangère - en valeur absolue, soit en nombre de personnes.

Quel chômage?

On pourrait être tenté, comme le veut une idée populaire éminemment fautive, d'estimer que, malgré tout, ces étrangers «mangent le pain des Suisses». Or, il se révèle à peu près impossible de faire correspondre le tableau des chômeurs complets avec la répartition, soit géographique, soit professionnelle, des étrangers occupés dans le pays. Le plus grand nombre de chômeurs se situe à Zurich, Berne, Bâle-Ville, Vaud, Genève et Tessin. Professionnellement parlant, ce sont surtout des employés d'administration et de bureau, des représentants de professions techniques, des ouvriers du domaine des métaux et machines qui fournissent les plus forts quotas de chômeurs, dans l'ordre d'importance. Pour analyser la situation de plus près, il faudrait pousser la statistique jusque dans

le découpage professionnel dans chaque canton et chaque ville, et tenir également compte des qualifications, souvent extrêmement opposées entre la main-d'œuvre helvétique disponible et les postes occupés par des étrangers.

Nous aurons toujours besoin d'étrangers, dès l'instant où la main-d'œuvre indigène ne peut prétendre - ou ne veut pas - occuper les postes de travail tenus par des étrangers. De la même façon, on peut souhaiter que les Suisses établis dans le monde et qui gagnent leur vie à l'étranger soient considérés, dans les postes de travail qu'ils occupent, comme des participants au développement de l'économie des pays dans lesquels ils se trouvent, plutôt que comme des voleurs et des usurpateurs de travail et de salaires!

Vers une disparition totale du chômage...

Le chômage disparaîtra en Europe occidentale entre 1985 et... Pan 2000, prévoit la Commission économique de l'ONU pour l'Europe (CEE-ONU). Selon la CEE-ONU, on enregistrera «des le milieu des années 80 et jusqu'à la fin du siècle un ralentissement de l'offre de main-d'œuvre dans presque tous les pays européens. L'excédent actuel de l'offre de main-d'œuvre en Europe occidentale disparaîtra et la situation de la main-d'œuvre se renversera.» Ce renversement sera d'autant plus net que depuis 1965 on trouve un «chômage structurel qui a été l'un des éléments les plus caractéristiques de la croissance économique brutale-ment arrêtée en 1974. sp



Trust Houses Forte

Ein Engländer, dem es gut geht

An einer erstmals durchgeführten «International Workshow» stellten sich die Trust Houses Forte Hotels in einem Seminar- und Abendprogramm den Reisebürovertretern vor. Die Leitung dieser Orientierungsveranstaltung im Hotel Zürich lag in den Händen von Bernard A. Dromgoole und Ronald R. Roy vom Frankfurter Büro dieser grössten Hotel-, Catering- und Freizeitunternehmung der Welt.

Unter den über 800 Hotels, die dieser 1970 entstandenen Kette - Fusion der Trust Houses Group Ltd. und der Forte Holdings Ltd. - weltweit angehören, befinden sich auch zwei Häuser in der Schweiz, das «President» in Genf und das «Zürich» in Zürich.

Tradition und Luxus

Wer England auch ein wenig ausserhalb der Hauptstadt gesehen hat, ist bestimmt schon einmal einem der alten Gasthäuser begegnet, die aus der Zeit der Postkutschen stammen. Viele dieser Herbergen, die meist auch für ihre gute englische Küche bekannt sind, gehören zu den rund 200 THF-Hotels und -Motels, die allein in Grossbritannien und Irland zu finden sind. In der Londoner City bietet die THF-Gruppe Luxus-Hotels vom Range eines Grosvenor House oder eines Hyde-Park-Hotels an, das in den letzten Monaten einer aufwendigen Renovation unterzogen wurde. Weitere Aushängeschilder sind das Apollo in Amsterdam, das President in Johannesburg, das Pierre in New York und das Plaza Athénée sowie das George V in Paris.

Kräftige Expansion

Wie den von THF herausgegebenen «International Development News» (Oktober 1977) zu entnehmen ist, befindet sich das Reich von Sir Charles Forte, dem Generaldirektor der Gruppe, in ständigem Wachstum. Zu den neuesten Erwerbungen gehört das einzigartig gelegene Beach Plaza in Monte Carlo, das mit einer Million Pfund auf den modernsten Stand eines Kongresshotels getrimmt werden soll. Die dynamischen Briten finden man als Berater in Übersee, wie in Venezuela, in den Vereinigten Arabischen Emiraten, in Saudi-Arabien, in Persien und in Tunesien, wo Eröffnungen neuer Häuser für die Jahre 1978-1980 vorgesehen sind. Zu den bestausgewiesenen Fachleuten der Gruppe gehört der Schweizer Hermann Dörner, der als Generaldirektor das Hotel Al Jazira in Bahrain in diesen Wochen eröffnen dürfte. Dörner kam 1967 zur THF.

Keine Angst vor den grossen Amerikanern
Bemerkenswert ist die Tätigkeit in den Vereinigten Staaten. Forte gehört heute die Travelodge-Kette mit 474 Hotels und rund 32 000 Zimmern in fast allen Staaten der USA sowie in Kanada, Mexiko und Tahiti. THF leitet in Dallas den Bau eines Luxushotels mit 442 Zimmern. Das Haus ist Teil einer 100-Millionen-Dollar-Überbauung, genannt «The Plaza of the Americas».

Ein Baum mit vielen Ästen

Trust Houses Forte besitzt neben den 888 Hotels in 33 Ländern noch über 3000 Restaurants und Catering-Nebenbetriebe, wie auf 24 europäischen Flughäfen. Bedient werden Luxus-Restaurants, gutbürgerliche Speisekassen sowie einfache Kaffeehäuser. Gardner Merchant Food Services Limited, ein weiteres Glied in der Kette des THF-Giganten, ist der grösste Kantinen-Versorger Europas. Das auch international tätige Unternehmen betreut rund 2000 Kunden. Im Jahr werden 150 Millionen Mahlzeiten zubereitet. Ein wei-

Flughafen-Dienste	
Bordverpflegungs-Dienste	70 Fluggesellschaften auf 17 Flughäfen
Bordreinigungs-Dienste	13 Fluggesellschaften
Flughafen-Catering	
20 Restaurants	87 Buffets und Snacksbars
Flughafen-Geschäfte	
5 Duty-Free-Läden	20 Zolpflichtfreie Läden
Läden auf Schiffen	6 Duty-Free-Läden
Catering/Restaurants	
Catering für Luxus-Etablissements	11
Quality Inns	72
Andere	30
Henekey Inns	46
Little Chef	200
Big Chef	2
Autobahn-Raststätten	15
Park-Restaurants	20
Forte's Bournemouth Restaurants	15
Gardner Merchant Food Services	2000 Kunden
	150 Mio Essen pro Jahr
Ring and Brymer	Private Catering seit 1690

terer bedeutender Geschäftszweig von Trust Houses Forte sind Freizeit-Einrichtungen, wie Theater-Restaurants, ein Feiertag, ein Dutzend Strandbäder sowie Theater und Kinos. Die Fäden der Gesellschaft reichen bis ins Reisegeschäft «Zürich» in Zürich.

Trust Houses Forte in Zahlen

Hotels	Anzahl	Zimmer	Betten (geschätzt)
UK Hotels (ohne London, inkl. Post Houses)	197	15 665	23 300
London	18	6 199	9 750
Irland	7	674	1 000
Travelodge UK	5	481	960
Henekey Inns	7	212	310
UK und Irland insgesamt	234	23 231	38 320
Internationale Hotels	30	6 990	11 000
Travelodge USA	474	31 931	55 000
Travelodge Australien, Südpazifik	77	7 661	10 000
Assoziierte Hotels	73	11 690	16 000
	888	81 503	131 000

Aus der österreichischen Nachbarschaft

Winterbeginn war gut

Der grosse Nachbar «Bundesrepublik» hielt den österreichischen Winterreisezielen zu Jahresbeginn die Treue. Das wirkte angenehm beruhigend, denn gerade kurz vor Weihnachten hatten einige «fachmännische Voraussagen» wieder einmal UNK und Irland insgesamt wieder als «Noch» kommen die deutschen Touristen, aber wie lange wird das anhalten? Ursache der pessimistischen Welle waren einige Situationsberichte, die von bundesdeutschen Kritikern - auch von Reisebürosseite - an Preiserhöhungen in Österreich ausgingen, die man in den letzten Monaten festzustellen glaubte. So ganz unrichtig waren diese Hinweise freilich nicht. Andere Beobachter führten gewisse Ausfälle des vergangenen Jahres auf unzureichende touristische Einrichtungen zurück. Nun hat sich die Stimmung dank der grosszügigen Schneelieferungen wieder beruhigt, und man sieht dem weiteren Ablauf der Wintersaison, die stets der beste Teil an Österreichs Fremdenverkehr ist, nicht nur gefasst, sondern auch voller guter Hoffnungen entgegen.

Vertrag anstatt Gesetz

Um die vor einigen Monaten sehr lebhaft diskutierte Frage der Schaffung eines Schutzgesetzes für Kunden von Reiseunternehmen, die in irgendeiner Form Schaden genommen zu haben glauben, ist es still geworden. Die Gründe gegen solche gesetzgeberischen Massnahmen werden nochmals genau durchgeprüft. Sogar der kurz vor Jahresende eingetretene neue Pechfall, das rund 160 Kunden eines Wiener Reisebüros auf einer Mittelmeeresinsel festsetzen, weil wegen ausstehender Zahlungen die Charterflugfirma den Rücktransport verweigerte, hat an dieser Tatsache nichts geändert.

Das scheint der Mehrzahl der Branchenangehörigen gut so, denn der Wille zur korrekten Geschäftsführung ist bei allen Reisebüros vorhanden; gegen unglückliche Zufälle ist schliesslich niemand geschützt. Man hofft, dass im Laufe des Jahres 1978 nun der schon länger in Vorbereitung befindliche Vertrag zum Schutz der Reisebürokunden statt des geplanten Gesetzes endgültig formuliert und in Kraft gesetzt werden kann.

Amerikaner fragen wieder nach Komfort

Mit dem Absinken des Dollarkurses musste auch ein Abnehmen der Qualität der Touristen aus dem «gelobten Land» festgestellt werden. Die einst üblichen grosszügigen Zimmerflucht-Bestellungen mit allem Komfort sind seltener geworden, dafür zeigt sich eine Neigung zu preiswerteren Kategorien. Jetzt berichten die USA-Vertreter der Österreichischen Fremdenverkehrswerbung (ÖFVW) erfreulicherweise wieder über eine fühlbare Zunahme der Nachfragen nach «besseren Zimmern». Bei den Anmeldungen für die Wintersaison zeigt sich das bereits deutlich. Man führt diese Veränderung auf das verstärkte Auftreten von besser situierten amerikanischen Europa-Kunden und auf die klaren Preisangebote der österreichischen Werbe-Information zurück, weiter aber auch auf die Auswirkungen einer mit viel Sorgfalt durchgeführten Aktion «Europe on Skis», die besonders unter Förderung der Luftverkehrsgesellschaften Österreichs, der

hinein: das britische Unternehmen ist an den Reisebüros Milbanke Travel, Flair Tours, Swan (Hellenic) Cruises und an den Fourway Motor Coach Tours beteiligt. Weiter zur Gruppe zählt das bekannte Haus für Sport und Freizeitmode, Lillywhites Limited, das neben dem Stammhaus am Londoner Piccadilly Circus weitere Filialen auf der Insel besitzt und im Ausland als Exporteur von Sportausrüstungen bekannt ist.

Zur Koordination der weltweiten Berater-tätigkeit auf dem Gebiet der Hotellerie wurde die THF International Management Limited gegründet, die hauptsächlich in Übersee aktiv geworden ist. In 18 Ländern hat die Gruppe ihre eigenen Verkaufsniederlassungen. Als neue Telefonnummer für die Schweiz gilt (01) 60 05 75. E. A. Sautter

gra und Hotel Pension Arenberg. In Bregenz: Hotel Weisses Kreuz; in Graz: Hotel Weitzer/Goldener Ochs; in Innsbruck: Hotel Maria Theresia; in Klagenfurt: Hotel Sandwirt und in Salzburg: Hotel Stieglbräu. Die neue Gruppe ist der internationalen Hotelgruppe «Supranational Reservations», die 1973 gegründet wurde und heute mit etwa 220 angeschlossenen Betrieben und mehr als 40 000 Betten das viergrösste Hotel-Reservierungssystem der Welt besitzt.

Erhöhung der Förderungsmittel für den Fremdenverkehr

Im Zusammenhang mit dem neuen Investitionsprogramm der österreichischen Bundesregierung erhält die österreichische Fremdenverkehrswirtschaft bedeutende zusätzliche Mittel. Vorgehen ist die derzeitige Fremdenverkehrs-Sonderkreditaktion der «Bürges», die gegenwärtig 500 000 Schilling beträgt, auf 1 Million Schilling zu erhöhen sowie den Zuschussrahmen der Bürges-Aktion nach dem Gewerbestruktur-Verbesserungsgesetz von 2,5 Millionen auf 3,75 Millionen Schilling anzuheben, schliesslich für die sogenannte ERP-Ersatzaktion einen Betrag von 500 Millionen Schilling zur Verfügung zu stellen, wobei gleichzeitig die Kreditaufzeit für diese Aktion von derzeit 10 Jahre auf 12 Jahre erhöht werden soll. Ausserdem ist vorgesehen, Beträge in Höhe von 50 Millionen Schilling zur Förderung von Seilbahnen in Österreich zur Verfügung zu stellen. Gleichzeitig hat die Bundesregierung im Zusammenhang mit der Erstellung des Investitionsprogramms folgende Zielrichtung für Förderungen im Fremdenverkehr vorgesehen: Verbesserung der Qualität des einzelnen Betriebes, Ausbau der bestehenden örtlichen Infrastruktur, überregionale Kooperation.

Airtour in Salzburg

In den kommenden Monaten eröffnet Airtour Austria in Salzburg eine Buchungsstelle, die für ganz Westösterreich tätig sein wird. 1978 werden gleichzeitig die Gruppenflüge der Airtour aus Salzburg stark ausgeweitet. Von 92 Flügen werden 1978 19 von Salzburg aus starten. Ausserdem wird gemeinsam mit der AUA ein Sonderprogramm Salzburg-Amsterdam durchgeführt. Die Preise der Airtour-Reisen wurden für 1978 um 2 bis 4 Prozent erhöht.

Höhere Mehrwertsteuer

Die normale Mehrwertsteuer von bisher 18 Prozent wurde ab 1. Januar 1978 für Luxuswaren auf 30 Prozent erhöht. Unter Luxusgüter fallen unter anderem Parfums, Pelzwaren, Gold- und Silber-schmiedearbeiten, Porzellan, Film- und Fotomaterial, Uhren, Tonbandgeräte, PKWs, Sport- und Luxusboote. ff./g/wa

Finnlands Tourismus lebt von den Finnen

Anlässlich der zweiten internerdischen Konferenz der in den skandinavischen Ländern und Finnland tätigen Auslandsdirektoren gab der Direktor des finnischen Fremdenverkehrsrates, Bengt Pihlström, in einem Grundsatzreferat einen umfassenden Überblick über die Struktur und die touristische Situation seines Landes.

Einleitend wies er darauf hin, dass seine Organisation sich mit allen Aspekten nicht nur der Auslandswerbung, sondern auch des Inlandtourismus befasst, der eine dominierende Stellung einnehme. Dieser Schwerpunkt habe sich als um so wichtiger erwiesen, als die «fetten Jahre» des Ausländer-Tourismus, die noch bis 1975 andauerten, seither einer eher rückläufigen Entwicklung gewichen seien. So sei der Ausländer-Tourismus im Jahre 1976 um zehn Prozent zurückgegangen. Für 1977 werden zumindest keine Zuwachsraten erwartet. Lediglich die Hauptstadt Helsinki kann positive Ergebnisse verbuchen. Sie haben jedoch dazu geführt, dass der chronische Hotelmangel dort immer drückender wird.

Hotelbesitz nicht gewinnbringend

Der Hotelbesitz bringt in Finnland allerdings nur mässigen Gewinn - vor allem der hohen Personalkosten wegen. Darum werden finnische Hotels reihenweise zum Verkauf angeboten, während umgekehrt wenig Interesse daran besteht, ausserhalb der Hauptstadt Hotelneubauten zu errichten. Da sie aber zur weiteren Entwicklung des Tourismus notwendig sind, der immerhin sechs Prozent des finnischen Exports erbringt, subventioniert die Regierung den Neubau von Provinzhotels mit bis zu 40 Prozent. Erst nach 1980, so haben Berechnungen ergeben, werden bessere Zeiten und eine Bettenausnutzung kommen, die über den jetzigen 48 Prozent liegt.

Nur für die Schweden lang genug

Das Finnland sich mit dem Ausländer-Tourismus so schwer tut, liegt vor allem an der Kürze der Saison. Rund die Hälfte der Auslandsbesucher konzentriert sich auf die drei Monate Juli, August und September, während sich die andere Hälfte auf die restlichen neun Monate verteilt.

Den Löwenanteil der etwa drei Millionen Ausländer, die jährlich nach Finnland kommen, stellen die Schweden mit rund zwei Millionen. Danach folgen mit erheblichem Abstand als «Entsenderländer» die Bundesrepublik Deutschland, die Sowjetunion und die USA. - Die Reisedevisenbilanz wie noch vor kurzem bedeutende Überschüsse auf - 1973 rund 100 Millionen Franken. Aber schon 1976 war der Überschuss auf ein Zehntel zusammengeschrumpft, und für 1977 rechnet man erstmals seit 1968 mit einem Defizit, dessen Höhe auf 60 Millionen Franken geschätzt wird. Seit jener kommt mehr als die Hälfte der Deviseneinnahmen von schwedischen Touristen, die andere Hälfte überwiegend von Deutschen und Amerikanern.

Im Westen kaufkräftigere Freunde

Der finnische Fremdenverkehrsrat (Finnish Tourist Board), dessen Jahresbudget etwa 45 Millionen Franken beträgt, unterhält gegenwärtig neun Auslandsvertretungen, und zwar nur in den westlichen Ländern, wobei die in Stockholm, Hamburg und New York als die wichtigsten gelten. Mit acht sozialistischen Ländern bestehen Touristik-Verträge, deren jüngster mit der Tschechoslowakei abgeschlossen worden ist.

Vielseitig engagiert

Im Gegensatz zu den meisten anderen Ländern subventioniert der finnische Fremdenverkehrsrat auch private Reisebüros, vor allem in Nordfinland, die sich ganz oder teilweise der Aufgaben lokaler oder regionaler Fremdenverkehrsorganisationen annehmen. Er subventioniert auch so periphere Dienste wie den Ausflugsverkehr auf mehreren der 60 000 finnischen Seen: Mit einer Saison von acht Wochen pro Jahr kann dieser Verkehr sich nur in Ausnahmefällen selbst tragen.

Prohotel in Athen

Die International Hotel-Management Prohotel AG mit Sitz in Zürich hat zu Beginn des Jahres das bekannte Apollon Palace Hotel in Kavouri bei Athen im Managementvertrag übernommen. Das De-Luxe-Hotel - im Jahre 1974 eröffnet - gehört zu den besten Häusern Athens und liegt direkt am Strand von Kavouri. Das Hotel verfügt über 600 Betten, Restaurants, Bankett- und Konferenzräume sowie über ein geheiztes Schwimmbad, ein Hallenbad, einen Privatstrand und Möglichkeiten für Sport und Erholung. Die Prohotel AG strebt die Verbesserung der allgemeinen Hotel-Dienstleistungen und die Anpassung der Qualität an den Standard der schweizerischen Hotellerie an.

Immerhin ein Prozent

Deutsche Übernachtungszahlen kaum gestiegen

Der Fremdenverkehr hat im Sommerhalbjahr in der Bundesrepublik Deutschland kaum noch zugenommen. Das Statistische Bundesamt registrierte von April bis September mit insgesamt 163,6 Millionen Übernachtungen in Beherbergungsbetrieben und Privatquartieren nur noch einen Anstieg von einem Prozent gegenüber dem vergleichbaren Zeitraum von 1976. Von den gesamten Übernachtungen entfielen 13,0 Millionen auf Ausländer, die um sieben Prozent häufiger als ein Jahr zuvor deutsche Betten belegten. Berlin scheint immer mehr Menschen eine Reise wert zu sein. Mit einem Übernachtungszuwachs von 8 Prozent steht die Stadt an der Spitze aller Bundesländer und Stadtstaaten. Das Saarland verzeichnete einen Zuwachs von fünf, Baden-Württemberg und Bremen von vier, Nordrhein-Westfalen von drei und Hessen von zwei Prozent. Den Vorjahresstand erreichten Rheinland-Pfalz und Niedersachsen, das klassische Reiseland Bayern verzeichnete ein Prozent und Schleswig-Holstein und Hamburg sogar zwei Prozent Übernachtungsverluste im Vergleich zum Vorjahr. Mit Ausnahmen der Gäste aus Frankreich (minus zwei Prozent) und Belgien/Luxemburg (unverändert) entwickelten sich die Übernachtungszahlen der Auslands-gäste durchwegs positiv. Sie lagen zwischen ein Prozent (Schweden) und 18 Prozent (Italien). Nach Gemeindegruppen gegliedert erreichten die Grösststädte mit sechs Prozent und Erholungsorte mit fünf Prozent den stärksten Zuwachs. apa

Goldene Steaks

Der Bannerträger in der amerikanischen Steakrestaurant-Industrie, «Ponderosa Systems», verzeichnet einen Umsatz von 282 000 000 Dollar im Geschäftsjahr 1976/77 und eine Umsatzsteigerung von über 10 Prozent sowie einen unglaublichen Anstieg des Nettogewinns von 58 Prozent. Die Hauptursache für diesen Grosserfolg dürfte in den niederen Rindfleischpreisen liegen. Zudem schaltet die betriebs-eigene Grossmetzgerei, welche 15 Millionen Kilo schones Fleisch verarbeitet, den Zwischenhandel aus. Als besonders wertvoll betrachtet wird das Energie-Sparprogramm, welches in allen Betrieben streng angewendet und von der Muttergesellschaft kontrolliert wird. 70 Prozent der Küchenhitze werden zur Heizung des Restaurants zurückgewonnen. «Ponderosa»-Steakhäuser werden von Konzessionären geführt, denen ein Verdienst von 50 000 Dollar jährlich bei einer Investition von 150 000 Dollar angeboten wird. -lz

geschweige denn Gewinn abwerfen. Darüber hinaus unterhält der finnische Fremdenverkehrsrat aber auch eigene Hotels, Restaurants und andere infrastrukturelle, dem Fremdenverkehr dienende Einrichtungen. Die nationale finnische Fremdenverkehrsorganisation wird ausschliesslich aus Staatsgeldern gespeist und arbeitet mit flexiblen Fünf- und Zehnjahresplänen, die sukzessive kontrolliert und adaptiert werden. Sie sehen Schwerpunkte für die Winterwerbung (vor allem Skilanglauf) und für das Kongresswesen vor. Auf beiden Sektoren hat Finnland aber mächtige Konkurrenten - für die Wintersaison vor allem Norwegen, für das Kongresswesen die ganze Welt. -ku



Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr

Das
Europa au Lac
in
Lugano

sucht für lange Sommersaison, Eintritt Mitte Februar 1978 oder nach Übereinkunft

Réception
Réceptionssekretär-Tournant
Réceptionssekretärin
Stagiaire

für die Réception und Administration, NCR-42- und sprachenkundig (Nationalsprachen sowie Englisch)

Restaurant - Snack-Bar - Café Boulevard und Pool-Bar

Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Barmaid
Barman
Serviertöchter
Buffetöchter

Küche
Saucier-Sous-chef
Entremetier
Tournant
Commis de garde

Etage
Zimmermädchen

für die übrigen Departemente
Lingeriemädchen
Kaffeeköchin
Officebursche

Die üblichen Unterlagen sind zu richten an:
Direktion
Hotel Europa au Lac
6902 Lugano-Paradiso 1241

Hotel Savoy, Bern
sucht in Jahresstelle nette, freundliche

Hotelsekretärin
für Empfang, Kassa, Korrespondenz usw.
Deutsch-, Französisch-, Englisch-, Italienisch- oder Spanischkenntnisse erwünscht.
Eintritt spätestens 1. März 78
Es kommen nur Schweizerinnen in Frage.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an:
R. Tanner, Hotel Savoy, 3011 Bern. 1443

Aux restaurants
de l'hôtel **Saualac**
2001 Neuchâtel

Les postes suivants sont à repourvoir, pour longue saison d'été éventuellement à l'année:

entremetier
(mars 1978)
commis entremetier
sommeliers
(connaissants les deux services)

Début de l'engagement mars et mai 1978.

Faire offres avec curriculum vitae, photo et certificats, Case 934, 2001 Neuchâtel. 1699

Für ein Drei-Stern-Stadthotel mit 60 Betten in zentraler Lage von
Zürich

mit gut eingeführtem Spezialitäten-Restaurant suchen wir als unsere Nachfolger

jüngeres Direktionsehepaar

Sie sind Anfang Dreissig, verfügen über eine solide Ausbildung (Hotelfachschule), sind in der Lage, den Betrieb und das Restaurant selbstständig zu führen und können ab 1. Juli 1978 diese interessante Aufgabe übernehmen.

Bitte richten Sie ihre vollständige Offerte unter Chiffre 1662 an Hotel-Revue, Postfach 2657, 3001 Bern.

Castello del Sole
(Hotel Sonnenhof)
6612 Ascona

Wir suchen mit Eintritt auf Anfang März 1978 (Hoteleröffnung 4. 3. 1978) für lange Sommersaison (Ende Oktober) folgendes bestqualifiziertes Personal:

Büro: **Anfangssekretärin**
für Administration
(Warenkontrolle)

Etage: **Zimmermädchen**
Portier-Tournant

Restaurant: **Chefs de rang**
Demi-chefs de rang
Commis de rang

Locanda
Barbarossa: **Chef de rang** für la carte
Restaurationstochter

Küche: **Chefs de partie**
Commis de cuisine

Fitness-Center: **Masseur**

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind erbeten an die Direktion des
Castello del Sole, 6612 Ascona
(Tel. 093/35 11 65) 1726

Sie suchen

sicher eine interessante und weitgehend selbständige Aufgabe, eine sympathische Arbeitsatmosphäre und einen technisch gut eingerichteten Arbeitsplatz, wo Sie als

Hotel-Pâtissier

Ihre Qualitäten unter Beweis stellen können. Wir suchen einen zuverlässigen und versierten Mitarbeiter, welchem wir unsere **Pâtisserie-Glacierie-Abteilung** (inkl. Herstellung von Eistorten, Desserts usw.) anvertrauen können. Wir produzieren nicht in riesigen Mengen, dafür legen wir Wert auf gute Qualität. Was wir Ihnen neben guter Entlohnung, zwei Tagen frei pro Woche, sehr geregelter Arbeitszeit (kein Spätdienst) und der Möglichkeit, unserer Pensionskasse beizutreten sonst noch bieten können, sagen wir Ihnen gern persönlich. Im

Bahnhotbuffet SBB
Centralbahnstr. 10, 4051 Basel,
Tel. (061) 22 53 33.
Verlangen Sie Herrn W. Burgard. 1289

Lac Léman
Je cherche

cuisinier seul

capable de travailler seul de 8.00 à 20.00 h.
Bon salaire selon entente.
Faire offre sous chiffre 1708 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Anmeldeformular für Stellensuchende

Einschreibgebühr sFr. 10.— pro Person, zu überweisen auf Postcheckkonto 30 - 1674 Bern.

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut lesbar und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

Schweizer Hoteller-Verein
Stellenvermittlung E
Postfach 2657
3001 Bern

Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi

Droits d'inscription: 10 francs par personne, à verser au compte de chèques postaux No 30 - 1674 Berne.

Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir ce coupon, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement E
Case postale 2657
3001 Berne

hier abtrennen	Name Nom Cognome Apellidos Name	Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name	Geboren am. Né le Nato il Nacido el Date of Birth
	Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address	Telefon Téléphone Telefono Telefono Telephone	
	Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners	
	Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now	3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers	
Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired	Eingang		Check
Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniera Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken	Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment		
Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks	Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance		

VULPERA HOTELS 7552 Vulpera

Hotel Waldhaus Hotel Schweizerhof

suchen für die kommende Sommersaison (ab zirka 15. Mai 1978) folgende Mitarbeiter(innen):

LOGE:

Chefs de réception (NCR)
Sekretärinnen (NCR)
Telefonistinnen
2 Nachtconciere
Logentourant
Chasseurs

SAAL:

Maitres d'hôtel
Barmen
Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Praktikanten

KÜCHE:

Chefs de partie
Patissier
Commis
Küchenburschen/-mädchen

OFFICE:

Kaffeeköchinnen/-köche
Officeburschen/-mädchen
Hotelfachassistentinnen

ECONOMAT:

Gouvernante
Kellermeister

ETAGE:

Etagengouvernante
Portiers
Zimmermädchen
Hausburschen

LINGERIE:

Wäscherinnen
Büglerin
Näherin
Lingeriemädchen

THERAPIE:

Masseur/Masseuse
Fangodame

SCHWIMMBAD:

Bademeister

HALLENBAD:

Hilfsbademeister

SPORT:

Tennislehrer

GÄRTNEREI:

Gärtnergehilfe
Hilfspersonal

GOLF:

Golf-Gärtnergehilfen
Golf-Club-Damen
Caddies

RESTAURANT PALATIN:

Gerantenehepaar (Er: Koch)
Serviertöchter

Wir bieten unseren Mitarbeitern ein gutes Arbeitsklima und vielseitige Sportmöglichkeiten. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung (Foto, Gehaltsvorstellung usw.).

Vulpera Hotels
7552 Vulpera
Bad Scuol - Tarasp - Vulpera

1518

GESUCHT

für lange

Sommersaison

Ende März bis
Mitte Oktober

Grand-Hotel Territet Montreux

Eintritt vor Ostern, evtl. Pfingsten

Offerten mit Zeugniskopien, Foto
und Gehaltsansprüchen erbeten an

Direktion Grand Hôtel
Territet, case postale 106
1820 Montreux-Territet

Chef de réception

sprachkundig

Empfangssekretärin

Deutsch/Englisch

Portier de nuit

französisch- und englischsprechend

Küchenchef

der seinen Beruf mit Freude im Interesse des Betriebes erfüllt.

Chef de partie/Saucier

repl. chef

Entremetier

mit Berufserfahrung

Patissier/Boulangier

selbständig

Commis de cuisine

Gouvernante

- Durchsetzungsvermögen
- Organisationstalent
- Verantwortungsbewusstsein
- und entsprechender Ausbildung.

Hilfsgouvernanten

für Etage/Buffer/Office

Kaffeeköchlin

Buffettochter

Winebutler/Chef de rang

Verkauf ab Stock

Commis de rang

Saaltochter

1700



HOTEL NATIONAL



Hôtel Lorius

L'hôtel National et l'hôtel Lorius à Montreux cherchent pour la saison d'été:

Réception/logé: **réceptionnaire/caissier
secrétaire de réception**
(NCR 42, correspondance en français,
allemand et anglais)

stagiaire de réception
aide directrice
veilleur de nuit
(connaissance de langues)

Cuisine: **saucier**
entremetier
tournant
commis de cuisine
stagiaire de cuisine

Service: **chef de rang**
demi-chef de rang
commis de rang
apprentis sommelier
filie de salle
stagiaire de service
barmaid-débutante

Etage: **portiers d'étage**
femmes de chambre
aide femme de chambre
garçons d'office
filles d'office

Piscine: **garçon de piscine**

Faire offres avec copies de certificats, photo et présentations de salaire à la direction des hôtels

NATIONAL
Tél. (021) 62 25 11
1820 Montreux

LORIUS
Tél. (021) 61 34 04
1820 Montreux

1728



Commis

5-Tage-Woche,
franz. Sprachkenntnisse
erwünscht.

Restaurant Vordere Klus
Im Rebberg
Fam. K. + J. Nussbaumer
4147 Aesch/BL
Tel. (061) 78 16 85

OFA 133.372.574

Aide patron/ Sekretär(in)

Gründliche Fach- und Sprachkenntnisse. Gesucht für lange Sommersaison an Comersee, Nähe Lugano, evtl. Jahresstelle.

Übliche Unterlagen mit Rückantwortschein erbeten an:

Mrs. Harding Alum Chine Towers Hotel
3 Studland Road, Bournemouth, England

1630

Kursaal Casino Bad Ragaz

Wir suchen für lange Sommersaison, 15. April bis Oktober 1978:

1 Kellner 1 Buffettochter 1 Garderobier

(für Nachtdienst) in Jahresstelle

1 Barmaid

(für unsere Kellerbar) mit Erfahrung, in Jahresstelle

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an

Herrn R. Meroni
Kursaal-Casino, 7310 Bad Ragaz

1626

Wir suchen für das

King David Hotel Jerusalem

einen fachlich qualifizierten

Küchenchef

Eintritt: sofort oder nach Vereinbarung. Interessante Anstellungsbedingungen.

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit Curriculum vitae und Referenzen an

Herrn P. Schuber
General Manager Dan Hotels Corp.
Tel-Aviv (Israel), 99 Hayarkonstr.

1631

Hotel garni «Atlantico» Locarno

sucht für lange Sommersaison (bis 31. Oktober 1978)

per 1. März 1978:

junge Tournante

(evtl. Praktikantin) für Frühstück/Zimmer und Lingerie

per 20. März 1978:

Zimmermädchen

junge, sprachkundige

Praktikantin

für Réception

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

Familie W. Hoffmann
Hotel Atlantico, Via G. Cattori 6
Telefon (093) 31 18 64

1628

Bestbekanntes Restaurant in Basel mit regem A-la-carte- und Bankettservice sucht einsatzfreudigen

Chef de service

Vor allem erwarten wir:

- zuvorkommende Behandlung unserer anspruchsvollen Gäste
- Erfahrung in der disziplinierten Führung einer mittleren Brigade
- Erfahrung in Durchführung von Banketten
- Alter ca. 30 bis 35 Jahre

Arbeitszeit und Freitage sind in unserem Betrieb geregelt.

Offerten erbeten unter Chiffre 1537 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Freienhof 3600 Thun

Wir suchen für lange Sommersaison oder in Jahresstelle

Réception
ab 1. 3. oder nach Vereinbarung

1. Sekretär oder 1. Sekretärin

D, E, F, I, NCR-Erfahrung
Übernahme der Hauptkasse (Jahresstelle)

Empfangssekretärin

Economat
ab 1. 3. oder nach Vereinbarung

Gouvernante

Speisesaal und Spezialitäten-Restaurant
ab 15. 3. oder nach Vereinbarung

Chef de service

Chefs de rang

Demi-chefs

Commis de rang

Restaurant und Terrasse
ab 1. 4. oder nach Vereinbarung

Serviertöchter

Kellner

Küche
ab 15. 3. oder nach Vereinbarung

Chef entremetier

Commis du cuisine

Buffet
ab 15. 3. oder nach Vereinbarung

Buffetöchter

Buffetburschen

Office
ab 1. 3. oder nach Vereinbarung

Officeburschen

Schiffsrestauration

Thuner- und Briensersee, 3600 Thun

Küche
ab 1. 5./1. 6. oder nach Vereinbarung

Alleinköche

Hilfsköche

Buffet
ab 1. 5./1. 6. oder nach Vereinbarung

Buffetdamen

Buffetburschen

Service
ab 1. 5./1. 6. oder nach Vereinbarung

Serviertöchter

Kellner

Office
ab 1. 5./15. 5./1. 6. oder nach Vereinbarung

Officeburschen

Officemädchen

Hoher Verdienst.

Bewerbungen und Anfragen erbeten an:

Hotel Freienhof
z. Hd. v. Herrn Klickermann
3600 Thun
Tel. (033) 22 46 72

1411

Holiday Inn

and MÖVENPICK

Wie so manche Sekretärin möchten sicher auch Sie nicht mehr nur Sekretärin sein.

Als Verkaufsleiter für Mövenpick Hotels Holiday Inn kann ich Ihnen, als meiner neuen Mitarbeiterin, eine Stelle als

Assistentin/Sekretärin

offerieren, die Ihnen genau die Abwechslung bietet, die Sie suchen.

Ihr neuer Aufgabenkreis umfasst:

- das Schreiben von Berichten, Protokollen, Verkaufsstatistiken, Informations- und Werbetexten (IBM-Schreibautomat);
- selbständiges Führen der Korrespondenz (hauptsächlich in Deutsch und Englisch) mit Kunden aus der ganzen Welt;
- selbständiges Erarbeiten von Offerten;
- Erteilen von Auskünften, sowohl schriftlich als auch telefonisch;
- Vorbereiten und Organisieren meiner Reisen ins In- und Ausland und - wer weiss - vielleicht einmal selber auf eine Akquisitionsreise gehen.

Unsere Büros liegen im Zentrum der Stadt und ausser vergünstigte Esmöglichkeiten können wir Ihnen noch vieles mehr bieten.

Rufen Sie uns doch einmal an, Yves Schlaepfer, Chef der Personalrekrutierung, gibt Ihnen gerne nähere Auskünfte.

Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104, 8004 Zürich
Tel. (01) 241 09 40

P 44-61

Strandhotel und Golfhotel Neuhaus 3800 Interlaken

100 Betten, direkt am Thunersee

sucht für lange Sommersaison (März bis Oktober) folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Réception - Administration:

- 1 Réceptionistin (3sprachig)
- 1 Hotelfachassistentin
- 1 Anfangsreceptionistin

Küche:

- 1 Sous-chef (Saucier)
- 1 Chef Garde-manger
- 1 1er Commis de cuisine

Service:

- 3 tüchtige Restaurationstöchter

(Schweizerinnen)

- 2 Chefs de rang
- 2 Commis de salle
- 1 Kellnerlehrling

Etage - Buffet:

- 1 Zimmermädchen
- 1 Buffetbursche

Offerten mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und Lohnansprüchen sind zu richten an die Direktion.

1506



GRAND HOTEL
BEAU RIVAGE
3800 INTERLAKEN

Das führende
Erstklasshotel
Tel. 036 - 22 46 21
TX 32827
Telegr. Beurivage

1451

Wir suchen für die kommende Sommersaison ab ca. 20. April bis Ende September folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Réceptionistin

NCR/Kasse/Telefon

Logentourant/Telefonist

D/F/E

Etagenportier

Zimmermädchen/ Tournante

Chef d'Etage/Winebutler

Chefs de rang

Demi-chefs de rang

Commis de rang/Bar

Saucier

Entremetier

Garde-manger

Pâtissier auch Commis

Commis de cuisine

Economat-/ Officegouvernante

Kaffeeköchin

Office-/Küchenmädchen

Lingerlegouvernante

mit Erfahrung

Glätterin

Lingerlemädchen

Hilfsgärtner/Hausbursche

Detaillierte Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lohnansprüchen sind zu richten an:

Joe L. Gehr, Direktor



Schützengarten

9470 Buchs

Wer hilft uns und vertritt uns bei der Führung unseres lebhaften Betriebes (Restaurant/Dancing) im Rheintal als

A I D E D U P A T R O N

Für einen jungen Herrn oder Dame, der (die) aktiv "mitanpacken" möchte, bietet sich hier die Möglichkeit einen verantwortungsvollen Posten zu übernehmen.

Eintritt Februar 1978 oder nach Uebereinkunft.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

I. + D. Blumenthal

Restaurant Schützengarten Buchs,
Bahnhofstrasse 35 Telefon 085 6 53 23

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.

**Kommen Sie
nach Zürich ins
Hotel Nova-Park.
Das wird
ein
Markstein
in Ihrer
Karriere
sein.**

Front Desk:
Réceptionist(in)
Night-Auditor

F&B-Administration:
Sekretärin
Praktikantin

Restaurants:
Service-Hilfess
Serviertöchter
Restaurantskellner
Praktikanten

Küche:
Chef tournant
Commis pâtissier
Commis de cuisine

Etage:
Gouvernante
Zimmermädchen

Interessenten für diese Stelle wenden sich bitte schriftlich oder telefonisch an

Herrn P. Betschart,
Hotel Nova Park,
Badenerstr. 420,
8004 Zürich,
Telefon 54 22 21.

524

Hotel Nova-Park - wo man sich trifft

Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21



**The Marine Hotel
Salcombe
South Devon
England**

One of South Devon's leading luxury (4 red stars) hotels invites applications for the following positions (March to November)

**chefs de rang
demi-chefs de rang
commis de rang
chef de partie
chef entremetier
bartender**

(Male and female applicants considered for all positions)

Only applicants of E.E.C nationality and who can pride themselves on first class service need apply.

Please write giving details of previous career record together with recent photograph to

The Manager, Marine Hotel
Salcombe, S. Devon, England

One of the prestige hotels

1459



Grand-Restaurant

Tea-room / Confiserie

-Schuh-

3800 Interlaken

am Höhweg

sucht in lange Sommersaison

Serviertöchter

(Eintritt auch sofort möglich)

Kellner

Chef de partie

(in 10-Mann-Brigade)

Commis de cuisine

Konditor-Confiseur

Verkäuferinnen

(für Confiserie)

Verkäuferinnen-Lehrtochter

Alles gutbezahlte Saison- oder Dauerstellen, nebst geregelter Arbeits- und Freizeit.

Offerten sind an Fam. F. Beutler zu richten, Telefon (036) 22 94 41

1661

Hotel Reber au Lac 6600 Locarno-Muralto

sucht für die kommende Sommersaison ab Mitte März/Anfang April bis Ende Oktober

Etage:

Zimmermädchen Hilfzimmermädchen

Restaurant:

Demi-chefs de rang Commis de rang

Küche/Grill:

Commis restaurateur

(Italienisch sprechend bevorzugt)

Küche/Hotel:

Chef garde-manger Chef entremetier Commis de cuisine Commis pâtissier

Lingerie:

Wäscherin

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.

Telefon (093) 33 67 23 1376

Hotel Romazzino Porto Cervo (Costa Smeralda) Sardegna/Italia

cerca per stagione estiva 1978

personale qualificato per tutti i reparti

Offerte a:

Frank Hotels S.p.A., Via Anastasio II, 80-00165 Roma. Vengono accettate solamente se fornite di curriculum vitae, certificati di servizio e fotografia.

1048

Lac Léman

Nous cherchons

un aide du patron

(débutant accepté)
juin à septembre

une dame de buffet un cuisinier seul expérimenté

avril à octobre

un cuisinier débutant

avec apprentissage, de préférence Suisse allemand
de juin à septembre

un garçon de cuisine

15 mai au 30 septembre

un garçon d'office

juin à septembre

serveurs expérimentés

Faire offre sous chiffre 1403 à Hôtel-Revue, 3001 Berne, avec copie de certificats et présentation de salaire.

Zur Vervollständigung eines jungen, dynamischen Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

2 Commis de cuisine oder Köchin

in bestrenommiertem Hause an zentraler Lage.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 29-90125 an Publicitas, Basterstrasse 44, 4600 Olten.

HOTEX

Interested in other positions?
call us!

First-rate men for first-rate hotels

Riviera africaine

Abidjan

Perle de la lagune, capitale d'un pays jeune et très dynamique.

Splendide hôtel de vacances de 300 chambres (tennis, golf, ski nautique, etc.), direction suisse, recherche pour entrée immédiate

Night Auditor

connaissant la NCR 250 (ou du moins la 42).

Appelez-nous sans tarder pour connaître les conditions d'engagement. 1671

HOTEL EXECUTIVE SERVICE

P.O Box 394 - CH-1211 Geneva 1 (Switzerland) - Phone 32 93 75 - Telex 28 98 95



Grand Hotel Zermatterhof, 3920 Zermatt

Wir suchen in Jahresstelle mit Eintritt ca. 1. April oder nach Vereinbarung:

Chef de réception

(Dame oder Herr)

Für diesen verantwortungsvollen Posten sind Beherrschung der NCR 42 sowie Sprachen D, F, E Voraussetzung.

Sowie eine sprachenkundige

Hotelsekretärin/ KassiererIn

NCR-42-Kenntnisse erforderlich.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen und stehen jederzeit zu einer telefonischen Auskunft zur Verfügung (028 7 80 40)

1679

In unseren Personal-Verpflegungsbetrieben verbringen täglich über 2000 Personen ihre Mittagspause.

Hätten Sie Freude, die Küche eines dieser Betriebe als Initiator

Chefkoch

zu führen und gleichzeitig einen Filialbetrieb zu überwachen? Eine gute Ausbildung und mehrere Jahre Praxis sind dazu notwendig, der Fähigkeitsausweis A ist erwünscht.

Wir bieten Ihnen geregelte Arbeitszeit, freies Wochenende und gut ausgebaute Sozialleistungen.

Wenn Sie sich für diese ausbaufähige Position interessieren, wenden Sie sich bitte für einen ersten Kontakt an Herrn Gaugler, Telefon (056) 75 58 62. Oder schreiben Sie ihm kurz unter Kennziffer 9/91/76 B an die Personaleinstellung PDE-B.

BBC

BROWN BOVERI

BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie
5401 Baden OFA 111.088.601



Aktiengesellschaft Belvoir Rüslikon

Gesucht per 1. April 1978 oder nach Übereinkunft

jüngeren

Direktor

(mit Fähigkeitsausweis A)

für das neuentstehende Hotel und Restaurant in Rüslikon (40 Betten, 2 Restaurants à 60 Plätze, Saal à 300 Plätze, 2 Kegelbahnen, Sitzungszimmer.

Vollständige Bewerbungen sind schriftlich zu richten an:

Th. Isler (VR-Präsident)
Seestrasse 99, 8803 Rüslikon

1637

Hotel Restaurant Wartenstein 7310 Bad Ragaz

Wir suchen auf 1. März oder nach Übereinkunft

Restaurationstochter oder Kellner

in gepflegtes A-la-carte-Restaurant und Hotel-Betrieb. Evtl. auch zum Anlernen.

Was wir für unsere Gäste erwarten, sind in allererster Linie freundliche Mitarbeiter. Wir offerieren Ihnen gute Entlohnung und interessante und abwechslungsreiche Arbeit.

Wenn Ihnen diese Stelle zusagt, so schreiben oder telefonieren Sie uns.

Familie W. Trösch
Hotel Restaurant Wartenstein
7310 Bad Ragaz
Telefon (085) 9 17 34

1446



HOTEL

Terminus DAVOS-PLATZ

Wir suchen für unser Spezialitätenrestaurant in Jahresstelle versierte

Serviertochter

deutsche Sprache Bedingung

Wir offerieren gutes Salär und bestes Arbeitsklima in unserem jungen Team.

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind zu richten an:

R. Döbeli, Direktor
Hotel Terminus
7270 Davos-Platz

1486

Gesucht zu baldmöglichstem Eintritt

Chef de service Aide du patron Night-Club-Manager

sowie

Geranten-Ehepaar

Da es sich um eine absolute Vertrauensstellung handelt, erwarten wir von unseren neuen Mitarbeitern beste Kenntnisse in allen Sparten des Hotelfaches.

Eilofferten unter Chiffre 1698 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Si vous aimez la montagne!

Restaurant-Pizzeria

à 20 minutes d'Aigle

cherche

couple de gérants

Place à l'année.

Lui ou elle auront fait un apprentissage de cuisinier et connaîtront le service.

Nous souhaitons engager un couple dynamique, de préférence bilingue (français/allemand), Conditions d'engagement très intéressantes.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae, certificats, photos sous chiffre P 36-900 009 à Publicitas, 1951 Sion.

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Alleinkoch oder Köchin

Kost und Logis im Hause

Hotel-Restaurant Seeben
Familie Spedel
Telefon (074) 4 13 63

1597

L'Institut agricole de Grangeneuve 1725 Posieux

cherche

une employée de cuisine et un commis de cuisine

Renseignements auprès de l'intendance.
Téléphone (037) 82 11 61 P 17-1007

Parkhotel 6600 Locarno

Für lange Sommersaison (März bis Oktober) suchen wir:

- Büro:** Sekretärin
(Anker, sprachkundig)
- Küche:** Saucier
Garde-manger
Entremetier
Commis de cuisine
- Office:** Kaffeeköchin
- Saal:** Chef de rang
Commis de rang
- Etage:** Zimmermädchen
- Lingerie:** Lingère
Näherin
Büglerin
Lingeriemädchen
Wäscher

Eintritt unbedingt auf zirka 12. März 1978.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen sind erbeten an:

J. Muspach, Direktor
Tel. (093) 33 45 54 oder (091) 54 25 68

1730



Grand Hotel Hof Ragaz 7310 Bad Ragaz

Telefon (085) 9 01 31

In unser gut frequentiertes Erstklasshotel suchen wir in Jahres-, evtl. Saisonstelle

mit Eintritt nach Vereinbarung:

Direktionsassistentin
Lingeriegouvernante
Nachtconcierge
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen

mit Eintritt im April 1978:

Economat-/Officegouvernante
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Chasseur

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnvorstellungen senden Sie bitte an die Direktion.

OFA 131.138.862

Lugano

Hotel-Restaurant Ticino

im Zentrum von Lugano sucht noch folgende Mitarbeiter für lange Sommersaison, März bis November

Sekretärin

für Empfang und allgem. Büroarbeiten. Wir freuen uns auf eine initiative, kontaktfreudige Person, die ein gutes Arbeitsklima zu schätzen weiss (Anfängerin könnte evtl. eingeführt werden)

Commis de cuisine

Hilfskoch (Aiuto cucina)

Küchenbursche

(Ragazzo di cucina)

Zimmermädchen

mit Mithilfe in Lingerie

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an

Familie Buchmann
Hotel Ticino, 6901 Lugano

1603

Ein bedeutendes Erstklasshaus in der Südschweiz sucht mit Eintritt auf das Frühjahr 1978

versierten

Chef de réception

Wir stellen uns vor, dass eine junge Kraft mit guter allgemeiner Ausbildung im Hotelfach sich für seine weitere Karriere bestens ausbilden kann.

Die üblichen Unterlagen sind zu richten unter Chiffre 1240 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Zum Saisonbeginn suchen wir in Saison- und Jahresstelle für:

Hotel/Ristorante
muralto
Locarno

Réceptionspraktikantin
(KV-Abschluss und Sprachkenntnisse)
Aide-gouvernante
Demi-chef de rang

Tea-Room/Ristorante
al porto
Locarno

Buffettöchter
Serviertöchter

Hotel/Ristorante
al porto
Ascona

Aide-directrice
(für 1. Sekretärin- und Gouvernante-funktion)
Réceptionspraktikantin
(KV-Abschluss und Sprachkenntnisse)
Restaurationskellner
Commis di cucina
Buffettöchter

Ristorante
GROTTO BROGGINI
Losone

Commis di cucina
Aiuto cucina
Aiuto buffet
Camerlere

Für unser neues Café an der Seepromenade in Ascona, Eröffnung Mitte März:

Serviertöchter
Buffettöchter

Bitte senden Sie Ihre Offerte an:

Feldpausch AG, Herrn S. Saalfrank, 6600 Locarno
Telefon (093) 33 88 81

1592

Für unser modernes, bestrenommiertes

Restaurant im Stadtzentrum von Zürich

suchen wir baldmöglichst (oder nach Vereinbarung) einen besonders qualifizierten, initiativen

Geranten

mit entsprechender Ausbildung, der an selbständiges Arbeiten gewohnt ist und über Führungsqualitäten verfügt.

Ausgezeichnete Anstellungsbedingungen, Erfolgsbeteiligung nicht ausgeschlossen.

Bitte bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 1650 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

The far east's leading luxury hotel

requires a

front office manager

to be in charge of reservations, reception, information, mail, baggage and transportation departments.

The successful applicant will have:

- extensive training and a thorough knowledge of all operational aspects.
- Appropriate experience in a deluxe establishment
- Considerable presence and adaptability

We offer:

- a 2 year contract on full board and lodging terms with 2 months paid leave after 22 months, return air passage from Europe and full social securities.

Please apply with curriculum vitae, copies of certificates and recent photograph to chiffre 1464, Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir suchen für die Sommersaison 1978 oder in Jahresstelle saubere, nette, im Speiservice versierte

Serviertöchter und Kellner

daselbst

Buffettöchter oder Buffetbursche

Auf Wunsch Kost und Logis im Haus. Sehr gute Verdienstmöglichkeiten.

Offerten an:

Fam. A. Schneider-Iseli
Restaurant Schloss Reichenbach,
3052 Zollikofen
Tel. (031) 57 00 20

1680

Ascona - Tessin Hotel Riposo

60 Betten, Saison März bis November

sucht folgende Mitarbeiter:

Hotelfachassistentin
Saaltöchter
Saalpraktikantin
Kaffeeköchin
jungen Koch oder
Commis de cuisine
Zimmermädchen
Küchenburschen

Gute Entlohnung, Zimmer und Kost im Hotel.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an

Ruedi Studer
Hotel Riposo, 6612 Ascona
Telefon (083) 35 31 64

1618

Hotel Reber au Lac 6600 Locarno-Muralto

sucht für die kommende Sommersaison ab Mitte März/Anfang April bis Ende Oktober 1978

Küche/Grill **Chef restaurateur**

Küche/Hotel **Chef saucier** **Chef pâtissier**

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.

Telefon (093) 33 67 23

1620

Hotel Beha *** 6900 Lugano

sucht für lange Sommersaison

Koch (kleine Brigade) **Portier**

Sehr gute Bedingungen, geregelte Freizeit, zeitgemässe Sozialleistungen.

Schreiben Sie uns unter Beilage der Zeugniskopien mit Foto.

HOTEL BEHA, Hans Dietschi
6900 Lugano

1607

Montreux

Nous cherchons pour longue saison d'été ou à l'année:

chef de cuisine
chef de partie
commis de cuisine
filie de maison étage/office
casseroller
aide-femme de chambre
sommelier/sommelière
stagiaire de service
filie de buffet (débutante)

Date d'entrée: à convenir.

Offres avec prétentions de salaire et certificats à soumettre à l'

Hôtel-Restaurant du Vieux-Montreux
Rue du Marché 23 à Montreux
Direction T. Ammann

1384

England Osborne Hotel. Torquay.

Modernes Hotel 1. Ranges (200 Betten), mit direkter Lage am Meer, sucht ab 20. März bis Ende Oktober:

- Saucier
- Garde-manger
- Entremetier
- Tournant
- Patissier
- Commis de cuisine
- 2. Oberkellner
- Weinbutler
- Chefs de rang
- Commis de rang
- Hallen- und Saaltöchter
- Barman
- Nachtportier

Wir bieten unseren Mitarbeitern Unterkunft und Verpflegung, geregelte Arbeitszeit und Ferien.

Bewerbungen mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto an

K. Kappeler, Proprietor-Direktor, Osborne Hotel, Torquay, England.

1161

Wenn Sie bald heiraten – oder eine grössere Anschaffung machen wollen, brauchen Sie für die kommende Sommersaison eine Stelle mit Gelegenheit zum SPAREN!

Dies ermöglichen Ihnen die



Hotels am Grimsepass 3861 Guttannen

von Mai bis Oktober im Hotel Handeck, 1400 m, als

- Küchenchef
- Commis de cuisine (1)
- Hotelfachassistentin (2)
- Serviceangestellte (2)

im Hotel Grimse-Hospiz 2000 m als

- Commis de cuisine (1)
- Serviceangestellte (2)
- Hotelfachassistentin (2)

Ihre Bewerbungen richten Sie mit den üblichen Unterlagen an die H-G-O HOTELS.

1180

Hotel Kreuz, 3001 Bern

Für die Zeit ab Mitte März/Anfang April bis November 1978 suchen wir eine absolut erfahrene und qualifizierte

Gouvernante/ Aide du patron

Mindestalter 26 Jahre.

Wir sind ein gut frequentierter Betrieb der Mittelklasse mit 100 Betten und Restaurant im Zentrum Berns und bieten Ihnen einen interessanten Posten bei bester Bezahlung.

Schriftliche Offerten bitte an Albert Fankhauser.

1256

Blausee

Kleinod der Berner Alpen

Restaurants, Bazar, alpine Forellenzucht

Mitarbeiten an einem der schönsten Arbeitsplätze der Schweiz. Am Blausee. Mitarbeiten in einem guten Team bei vorzüglichen Bedingungen, so zum Beispiel keine Nacharbeit.

Wir suchen zum Eintritt per Ende April

- Chef de partie
- Commis de cuisine
- Serviertöchter
- Kellner
- Gouvernante

- Haus-/Küchenburschen
- Haus-/Küchenmädchen
- Pâtissier
- Verkäuferin für Bazar

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

Blausee AG, Restaurants
K. Meier, 3717 Blausee
Telefon (033) 71 16 42

1634

Den idealen Arbeitsplatz

wo sich das Angenehme mit dem Nützlichen verbinden lässt, finden Sie im weltbekanntesten Spezialitätenrestaurant **Fischstube Zürichhorn**. Es liegt direkt am See, im schönsten Park der Stadt Zürich.



Während der Sommersaison 1978 (Mitte April bis Mitte Oktober) können tüchtige Fachkräfte auf Grund ihrer Leistungen sehr gut verdienen.

Poissonnier Entremetier Tournant Commis de cuisine	Patissier Commis pâtissier Casserolier
2. Buffetdame Buffettochter	Buffetburschen Kellerburschen
2. Chef de service Restaurationskellner Restaurationsstochter	Restaurationscommis (evtl. auch Anfangskellner) Chasseur Lingère (wenn mögl. Nähenkenntnisse)
Selbstbedienungs-Gartenbuffet: Assistent(in) verantwortungsbewusst und einsatzbereit, mit gastgewerblicher oder hauswirtschaftlicher Ausbildung und Erfahrung. Mitarbeiter(in) für Kassendienst und allgemeine Buffetarbeiten.	

Arbeitsbewilligungen, auch für Saisonnier (Ausweis A), werden besorgt. Auf Wunsch Zimmer im eigenen Personalhaus.

Wenn Sie sich einen erfolgreichen Sommer wünschen, dann schreiben oder telefonieren Sie an

H. Hohl & Co., Postfach, 8027 Zürich
Tel. (01) 55 25 21 oder 201 40 85 (über Mittag oder abends)

GAUER G HOTELS

Sommersaison 1978 in

Griechenland

Gauer Hotels

suchen für ihre Hotels allerersten Ranges auf der Sonneninsel Corfu

Corfu Palace de Luxe Miramare Beach de Luxe

gutasgewiesene Mitarbeiter in Küchenbrigaden unter Schweizer Leitung

- Chefs saucier**
- Chefs garde-manger**
- Chefs entremetier**
- Commis saucier**
- Commis entremetier**
- Commis rôtisseur**

Vertragsdauer ca. 6 Monate ab ca. 15. April.
Gute Entlohnung, bezahlte Hin- und Rückreise, zeitgemässe Unterkunft, Möglichkeit zur Benützung des Hotelstrandes.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Gauer Hotels
c/o Hotel Schweizerhof
3011 Bern
Herrn Urs Schaerer, Direktor



Hotel Delta, Ascona

sucht mit Eintritt auf Mitte März 1978 oder nach Übereinkunft

1. Sekretärin/ Chef de réception

(Eintritt Mitte Februar, evtl. Jahresstelle)

2. Sekretärin/ Korrespondentin

Buffetdame Buffetbursche

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion zu richten.

Tel. (093) 35 11 05

1736



Wir suchen für lange Sommersaison (April bis Ende Oktober)

Büro: **Büropraktikantin** **2. Sekretärin**

Küche: **Saucier** (Chef-Stellvertreter)

Restaurant: **Serviertöchter oder** **Restaurationskellner** A-la-carte-kundig (grosse Verdienstmöglichkeiten und angenehmes Arbeitsklima)

Offerten mit Lohnansprüchen und den üblichen Unterlagen an die Direktion

Hotel Des Alpes
Rathausquai 5, 6002 Luzern
Tel. ab 19.00 (041) 95 26 43

1704

Seehotel Nidwaldnerhof 6375 Beckenried am Vierwaldstättersee

100 Betten, Terrassenrestaurant, Strandbad

sucht für die Sommersaison (Anfang Mai bis Ende September 1978)

Küchenchef

(Pensionsgäste und kleinere, soignierte Restauration)

Direktions-Assistent(in)

mit Schwerpunkt auf Service und Ablösung Freitage
Réception

1. Sekretärin

(Réception, Kasse, NCR, Deutsch/ Französisch)

Generalgouvernante Lingère

versiert, sprachkundig

Offerten erbeten an: Fred F. Greub, Direktion.

1412

We are one of 750 RAMADA HOTELS world-wide with 125 luxury rooms, two restaurants, bars and swimming pool, the position of

Food and Beverage Manager

is soon becoming vacant and we are thus looking for a young, ambitious and thoroughly experienced professional. Creativity, adaptability and an excellent command of the english language should be amongst your other assets.

We offer an excellent salary with extensive fringe benefits. Interviews will be held in Europe at the beginning of February and applications should be airmailed to the General Manager.

RAMADA Hotel, P.O. Box 5750
MANAMA, Bahrain

1643

Hôtel Le Richemond

Case postale 684
1211 Genève 1

cherche pour entrée à convenir 1^{er} mars 1978

chef de partie tournant commis de cuisine secrétaire de réception

(homme)
(NCR 42, connaissances des langues).
Places à l'année.

Prière de faire offre complète.

1181

Hotelbedarfsgeschäft mit Sitz in Zürich

sucht initiativen, unternehmungsfreudigen

Mitarbeiter

Hotelerfahrung und kaufmännisches Wissen sind erwünscht.
Geregelte Arbeitszeit, Fünftagewoche.

Offerten mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 1313 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



- Hertenstein - Lützelau

Nähe Luzern, 26 Hotels, 1600 Betten

der führende Ferienort am Vierwaldstättersee; Hallenbäder, Dancings, Tennis- und Wassersport

Hotel Viktoria 6353 Weggis

Hotel garni, Speise- und Passantenrestaurant an allerbesten Lage im Zentrum von Weggis

sucht in langer Sommersaison oder in Jahresstelle jungen tüchtigen

Koch in kleine Brigade
Zimmer- und Hausmädchen
Haus- und Küchenbursche
Restaurationskellner (Eintritt 1. Mai)

Hoher Lohn, geregelte Freizeit, Kost und Logis im Hause

Offerten sind zu richten an:
Fam. Camenzind-Burch, Küchenchef
Telefon (041) 93 11 28

Park-Hotel 6353 Weggis

sucht für die Sommersaison (Ende April bis Ende September 1978)

Büropraktikantin
Entremetier
Patissier
Commis de cuisine
Saalkellner
Saalpraktikant
Zimmermädchen

Offerten erbeten an:
H. Günther, Park-Hotel, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 13 13

Hotel Waldstaetten 6353 Weggis

Ab sofort oder nach Übereinkunft suchen wir noch folgende Mitarbeiter(innen) in Jahres- oder Saisonstelle:

sprachgewandte(r)
Réceptions-Sekretärin
oder Sekretär als Stütze der
Direktion

Commis de cuisine
oder junger Koch

mit Aufstiegsmöglichkeiten

Kellner oder Service-Hostess
Zimmermädchen/Lingère

Angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeitszeit und gute Entlohnung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Hotel Waldstaetten, André Chevin, Dir.
6353 Weggis, Telefon (041) 93 13 41

Hotel Seehof du Lac 6353 Weggis (60 Betten)

sucht für die Sommersaison (Eintritt April/Mai nach Übereinkunft)

Küchenchef/Alleinkoch
Jungkoch oder Köchin
Betriebsassistentin
Saalkellner/Saaltöchter
Saalpraktikantin
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen/Lingerie
Küchen- und
Officehilfpersonal

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind erbeten an:

O. Bammert
Hotel Seehof du Lac, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 11 51

Hotel Bühlegg 6353 Weggis

sucht auf 18. April 1978 oder nach Übereinkunft

Saucier
Commis de cuisine
Restaurationskellner
oder Kellner

sprachkundig

Chef de service

für die Restauration

Praktikantin oder
Praktikanten

für den Restaurations- und Saalservice

Bürosekretärin
oder Anfängerin

mit Engländeraufenthalt

Die Kochlehrstelle ist besetzt

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten an:
Fam. Hans Weber-Grossmann
Hotel Bühlegg, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 21 23

Hotel Hertenstein

direkt am See, eigenes geheiztes Hallenbad

sucht für lange Sommersaison ab zirka Mitte März

versierten Oberkellner/
Chef de service
Saal-Restaurationskellner
Saal-Restaurationskellner
Saalpraktikantin
Entremetier
Commis de cuisine
Buffettöchter/-bursche

Offerten mit Zeugnissen und Lohnansprüchen sind erbeten an:

Fam. G. Jahn, Hotel Hertenstein
6352 Hertenstein
Telefon (041) 93 14 44

Hotel Albana Weggis

am Vierwaldstättersee (100 Betten)
Erstklasshaus

sucht für kommende Saison ab 2. Hälfte März oder April bis Ende Oktober folgende Mitarbeiter:

Küche: **Saucier**
Entremetier
Commis de cuisine

Service: **Demi-chef de rang**
Saalkellner
Saaltöchter
Saalpraktikantin

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsanspruch sind erbeten an:

Hans Wolf, Hotel Albana
6353 Weggis
Telefon (041) 93 21 41

Hotel Alexander Weggis

sucht für lange Sommersaison
(April bis Oktober)

Küchenchef zu kleiner Brigade
Chef de partie/ Entremetier
Kochlehrling
Saalkellner
Zimmermädchen
Küchen- und Officeburschen

Wir erwarten gerne Ihre Zuschrift mit den üblichen Unterlagen sowie Gehaltsansprüchen.

Fam. Hans Hasler
Telefon (041) 93 22 22

Hotel Central am See 6353 Weggis

sucht für lange Sommersaison (Ostern bis ca. Mitte Oktober)

Chef de partie/Saucier (rempl. Chef)
Commis de cuisine
Serviertöchter
Restaurationskellner
Saalkellner
Zimmermädchen

Bitte Offerten mit den üblichen Unterlagen an: B. Hofmann, Telefon (041) 93 13 17

Hotel Gotthard am See 6353 Weggis

Für lange Sommersaison mit Eintritt 15. April oder 1. Mai suchen wir:

Betriebsassistentin
(für Réception und allg. Mithilfe)

Serviertöchter
(für Speiseservice und Dorfwirtschaft)

Commis de cuisine
oder Köchin

Wir bieten qualifizierten Mitarbeitern gutbezahlte Beschäftigung und beste Arbeitsbedingungen.

Rufen Sie uns an oder schreiben Sie an:
B. Nanzer, Telefon (041) 93 21 14

Hotel Paradies 6353 Weggis

sucht für Sommersaison 1978
(April bis Oktober)

Commis de cuisine
Saaltöchter oder Kellner
Saalpraktikantin
Zimmermädchen
Lingerlemädchen
Haus- und Küchenbursche
Officebursche

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsanspruch sind erbeten an:
Familie H. Huber, Hotel Paradies
6353 Weggis, Telefon (041) 93 13 31



Stellenangebote Offres d'emploi



Flughafen-Restaurants
8058 Zürich-Kloten
Tel. (01) 814 33 00

In Jahresstellung auf Mitte Februar oder nach Übereinkunft suchen wir einen/eine

Mitarbeiter(in) für die Personalabteilung

Es handelt sich um einen selbständigen, abwechslungsreichen Posten, der sich sehr gut für junge Berufsleute (Koch, Kellner, Hotelfachassistent) eignet, die sich in die Administration einarbeiten möchten.

Die Hauptaufgaben sind:

- Personaladministration
- Personalführung
- Personalein- und Austritte
- Postwesen

Wenn Sie gerne mehr über diese Stelle erfahren möchten, schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Unsere Herren J.-L. Gerber oder J. Grohe werden Sie gerne zu einer persönlichen Besprechung einladen.

1491



Flughafen-Restaurants Zürich

Hotel Golf – Villa Magliasina
CH-6983 Magliaso

(Lugano Tel. 091/71 34 71)

sucht für lange Sommersaison (zirka Mitte März bis Mitte November 1978) folgende Mitarbeiter:

- Chef de rang**
- Demi-chef de rang**
- Commis de rang**
- Commis de cuisine**
- Garçon de cuisine**

Offerten mit Foto und Gehaltsansprüchen an die Direktion erbeten. 1388

HAZYLAND

Region Mittelland im Hotel Kreuz Langenthal

Wir suchen

Barmald und Dancinkellner

sowie

Serviertochter für Rollschuh-Service

im Restaurant

sowie

Kindermädchen

Hotel Kreuz
Hazyland
4900 Langenthal
Telefon (063) 22 87 87
W. Huber verlangen.

OFA 121.145.526

Ticino

Cercansi per primavera 78

camerieri/e in caffè bar (terrazza)
Piazza Grande Locarno

Offres: stipendio fisso garantito.

Orario: turni di 9 ore con libero settimanale, vitto e alloggio pagati con possibilità di consumare i pasti a domicilio.

Offerte con certificati a cifra 84-34127 «ASSA», 6601 Locarno.

Wir suchen nach Übereinkunft

2 Serviertochter
1 Servicelehrtochter

(Anlehre 1 Jahr)

Buffettochter (Anfängerin)
Tournant
Koch oder Köchin

Schichtbetrieb mit geregelter Arbeits- und Freizeit.

Interessenten melden sich bitte bei

R. Gabriel,
Seerestaurant Schlüssel, 6373 Ennetbürgen,
Tel. (041) 64 15 13. 1334



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter

Commis de cuisine
Küchenbursche

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.

Hotel Plaza
Göthestr. 13, 8001 Zürich
Telefon (01) 34 60 00 1467



Lac Léman
7-8 mois

L'Hôtel du Signal à Chexbres

1604 Puidoux-Gare, 130 lits, rénové

cherche dès mi-mars (ou à convenir) pour saison jusqu'à fin octobre/novembre 1978:

chefs de partie
commis de cuisine
commis pâtissier
débutant(e) à la salle
garçon de maison
alde-gouvernante

surveillant de piscine couverte

Bon logement, congés réguliers.

Offres avec copies de certificats et photo. 1297

Attraktives Hotel mit Restaurant und Bankett-Räumen

an sehr zentraler Frequenzlage in Schweizer Stadt mit 15 000 Einwohnern infolge Todesfalls zu verpachten. Gesucht wird ein

Hoteller-/ Restaurateur-Ehepaar

mit genügend Erfahrung, viel fachlichem Können und Freude an einem anspruchsvollen, aber lohnenden gemeinsamen Einsatz.

Das Hotel mit 26 Zimmern und 50 Betten und die Restaurants mit über 150 Sitzplätzen und Bankett Räumen erfordern Einsatzfreude, Übersicht, organisatorisches Flair und Unternehmungsfreude. Dafür ist aber auch das Ergebnis interessant.

Qualifizierte, erfahrene Interessenten melden sich unter Beilage des Lebenslaufes, Fähigkeitsausweisen und Referenzliste unter Chiffre 1331 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht in Jahresstelle (evtl. lange Sommersaison):

Hotelfachassistentin (Stütze der Hôtelière)

Büropraktikantin

Obersaaltochter

1. Saaltochter
Servicepraktikantinnen
Servicepraktikanten

1. Lingère
Lingeriemädchen

2. Portier
Zimmermädchen
Anfangszimmermädchen
Office- und Küchenmädchen

Eintritt März/April 1978 oder nach Übereinkunft.

Bade-Hotel Bären
R. Gutz-CPaul
5401 Baden bei Zürich 1382



Hotel-Restaurant
Kreuz 2076 Gals

☎ 032 8322 31

Spezialitätenrestaurant
La Ferme

Gesucht auf 1. April 1978 in kleine Brigade für Sommersaison, evtl. Jahresstelle

2 Commis de cuisine

Gute Weiterbildungsmöglichkeiten, junges Team, angenehme Arbeitsbedingungen.

Ferner suchen wir auf 1. März 1978

2 Küchenburschen (Permis A)

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an

Peter Schwab
Hotel-Restaurant Kreuz
2076 Gals bei Neuenburg
Telefon (032) 83 22 31 1397

Wir suchen für die Sommersaison nach

Interlaken

1 Direktionsassistentin

1 Hotelfachassistentin

mit Eintritt per 15. Februar und 1. Mai 1978

1 Sekretärin

2 Serviceangestellte

2 Commis de cuisine

per zirka 1. Mai 1978

Offerten mit Bild, Zeugnissen und Referenzen an:

Herrn R. Kuchen
Hotel Europe
3800 Interlaken 1257



Hotel-Restaurant Vorderer Sternen
Bellevueplatz 8001 Zürich

Tel. (01) 32 49 49

Wir suchen in mittelgrosse Brigade

Chef de partie

Wir bieten:
guten Verdienst,
gute Sozialleistungen,
5-Tage-Woche.

Wir erwarten:
guten Fachmann,
linken an saubere Arbeit gewöhnten Mitarbeiter.

Eintritt:
sofort oder nach Übereinkunft. 1489

Parkhotel, 6600 Locarno

Auf zirka 15. März 1978 suchen wir bestqualifizierten

Küchenchef

Bewerber mit Führungsqualitäten und den Fähigkeiten einer Erstklass-Küche vorstehen zu können, bitten wir um Zustellung der Offerte mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen.

Direktor J. Muspach
Telefon (093) 33 45 54 oder (091) 54 25 68 1729

Adressänderung (bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____

Mitglied Abonnet

Neue Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____ Telefon: _____

Mitglied Abonnet

Zu senden an: **HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente**
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Changement d'adresse (en lettres capitales, s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____

Membre Abonné

Nouvelle adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____ Téléphone: _____

Membre Abonné

A envoyer à: **HOTEL-REVUE, Service des abonnements**
Monbijoustrasse 130, 3001 Berne

Hotel-Restaurant du Lac
3800 Interlaken

sucht:

Aushilfskoch

1. bis 24. März 1978
für lange Sommersaison:

Saucier/Chef de partie
Entremetier
Commis de cuisine
Lingère, Stopferin

auch Jahresstelle.

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an
Herrn P. Hofmann, Prop.

1512

Restaurant Rosenberg
Zug

sucht auf 1. März 78 in unser Spezialitäten-Restaurant, gewandten, fachkundigen

Restaurationskellner
oder
Restaurationstochter

Wir sind ein junges Team und würden uns sehr freuen auf tüchtige Mitarbeiter.

Bitte melden Sie sich bei

Herrn F. Erni-von Rickenbach
Restaurant Rosenberg
Telefon (042) 21 71 71

P 25-12974



Hotel Rosatsch
7504 Pontresina

Unser

Assistent

(er ist seit vier Jahren bei uns) wird bald seinen eigenen Betrieb übernehmen, weshalb wir diese interessante Position neu besetzen wollen.

Wir erwarten einen strebsamen Mann, dem es darum geht, seine Kenntnisse zu erweitern und in der Praxis zu verwerten. Er sollte deshalb bereits einiges Wissen im Hotelfach besitzen. Main-Courante, Kassaabrechnungen, Stock- und Küchenkontrollen sowie «Personalpapierkrieg» müssten für ihn einigermaßen bekannte Aufgabenbereiche sein. Auch sollte er Freude im Umgang mit Gästen (Sprachen Deutsch, Französisch, Englisch und wenn möglich Italienisch) haben, ebenfalls in zum Teil Personalinstruktion sowie in Arbeitsüberwachung.
Weitere Aufgaben würden wir sukzessive übertragen.

Sollten Sie Interesse haben, senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen mit Foto, Zeugniskopien, Referenzliste und handgeschriebenem Lebenslauf.

1396

Buffet-Zürich B

sucht zur Verstärkung seiner Brigade in Jahresstelle, für sofort oder nach Übereinkunft

Chef tournant
Chef de garde
Commis garde-manger

Wir bieten gute Entlohnung und Sozialleistungen, Pensionskasse, sicheren und stabilen Arbeitsplatz mit Aufstiegsmöglichkeiten.

Schönes Zimmer auf Wunsch.

Bitte telefonieren oder schreiben Sie uns.

Bahnhofbuffet Zürich HB
Postfach, 8023 Zürich
Telefon (01) 211 27 43
(A. Steurer verlangen)

1415

Für die Bearbeitung unserer in- und ausländischen Marktgebiete suchen wir auf sofort oder nach Übereinkunft einen jüngeren

Assistent-Salesmanager

Es werden auch weibliche Bewerberinnen berücksichtigt.
Gute Hotelfachausbildung, evtl. EHL, D/F/E in Wort und Schrift sowie selbständige Korrespondenzlerledigung sind erwünscht.

Senden Sie bitte Ihre Offerte an die Direktion, Herrn Dir. R. F. Gasteyer.
Für Fragen telefonieren. Sie ungeniert Herr Bodo Schöps, Personalchef.

1456

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinentorstrasse 25
Personalbüro / 061-221870



Alpes Vaudoises
1854 Leysin

Ouvert toute l'année, 100 lits, restaurant-grill

cherche

chef de cuisine

poste intéressant, offrant responsabilités et indépendance, conviendrait à une personne jeune et dynamique.
Entrée à convenir.

Adresser vos offres complètes à la direction
Mlle C. Leyvraz
Téléphone (025) 6 29 71

1439

MÖVENPICK

Wir sind das grösste gastgewerbliche Unternehmen der Schweiz mit Restaurants und Hotels in der Schweiz, England, Deutschland, Ägypten und bald auch in anderen Ländern.

Eine Kaderposition bei uns bedeutet Prestige, soziale Sicherheit, Aufstiegs- und Karrieremöglichkeiten, Verantwortung und Kompetenzen und nicht zuletzt ein solides Einkommen.

Ob Sie bei uns als

Küchenchef
Sous-chef
oder
Chef de service

arbeiten, bei uns können Sie Entscheidungen treffen, Sie sind mitbeteiligt an unserer Entwicklung, denn wir hören auf unsere Kadermitarbeiter.

Wir treffen uns gerne mit Ihnen, um Ihnen zu beweisen, dass für uns «Kader» kein leeres Wort ist.

Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104, 8004 Zürich
Tel. (01) 241 09 40 (Yves Schlaepfer)

P 44-61



Zunfthaus zu Safran
in Basel

Das Zunfthaus zu Safran im Stadtzentrum von Basel wird im Laufe des Jahres 1978 mit grossem Kostenaufwand vollständig renoviert und modernisiert. Auf die Wiedereröffnung dieses lebhaften Restaurationsbetriebes Anfang Februar 1979 suchen wir

erfahrenen und initiativen Pächter

mit dem wir bereits auch die Umbaupläne besprechen können. Der Betrieb umfasst das gut eingeführte Restaurant mit 110 Plätzen, kleinere Säle im 1. Stock sowie den grossen Zunftsaal im 2. Stock. Pächterwohnung und Personalzimmer im Hause.

Qualifizierte Fachleute, welche diese verantwortungsvolle, aber auch lohnende Aufgabe interessiert, sind eingeladen, ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen zu richten an Herrn Markus Bruckner, Meister E.E. Zunft zu Safran, Neubadstrasse 114, 4054 Basel.

03-113599

Hotel National
3800 Interlaken

sucht für lange Sommersaison ab Ende April 1978:

Sekretärin NCR-kundig
Oberkellner
Chef de rang
Commis de rang
Saucier
Entremetier
Nachtportier
Lingère

Offerten mit Unterlagen erbeten an:

Ch. Werdler
Postfach 147
3800 Interlaken

1635

Hotel-Restaurant
Touriste 35 Betten
3825 Mürren B. O.

Gesucht in Jahresstelle junges, tüchtiges

Paar

Er: Küchenchef (Alleinkoch)
Sie: Gouvernante (Aide du patron)

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen.

Eintritt 1. April oder nach Übereinkunft.

Familie Xaver Grab
Hotel Touriste 3825 Mürren
Telefon (036) 55 13 27 1636

Einer jungen und aufgeweckten Dame mit fröhlicher Wesensart und guten Servicekenntnissen bietet sich die Gelegenheit, als

Serviertochter

unsere Gäste (Kunden und Mitarbeiter der Schweiz, Bankgesellschaft) zu verwöhnen. Da uns die beste Betreuung unserer Gäste ein echtes Anliegen ist, mögen sich nur gut ausgewiesene Bewerberinnen melden.

Fühlen Sie sich herausgefordert? Wenn ja - dann rufen Sie unseren Herrn Ch. Hug an, er gibt Ihnen gerne weitere Informationen.
Telefon (072) 6 31 11.



CULINARIUM AG
Schloss Wolfsberg
Ausbildungszentrum der
Schweiz. Bankgesellschaft
8272 Ermatingen

P 44-3877

Ihre Stelle
beim **SV-SERVICE**

Wir sind ein lebhaftes und vielseitiges Dienstleistungsunternehmen für Gemeinschaftsverpflegung. Für baldigen Eintritt suchen wir

2 Betriebsleiterinnen

zur selbständigen und umsichtigen Führung von verschiedenartigen Personalrestaurants. Sie haben die Wahl zwischen:

Ostschweiz: In einem Industrieunternehmen mit weitläufigen Beziehungen und anspruchsvoller Kundschaft tragen Sie die Verantwortung für das grosse Personalrestaurant und die angeschlossenen Filialen.

Kanton Aargau: Im mittelgrossen Personalrestaurant eines chemischen Unternehmens im Freiamt erwartet Sie ein vielseitiges Tätigkeitsgebiet.

Wir wünschen:
initiative Mitarbeiterinnen mit abgeschlossener gastgewerblicher oder hauswirtschaftlicher Ausbildung und Praxis, Verantwortungsbewusstsein, Menschenkenntnis, Organisationstalent und guten Umgangsformen.

Wir bieten:
zeitgemässes Salär, gute Anstellungsbedingungen, fortschrittliche Sozialleistungen und sorgfältige Einführung in den Aufgabenbereich.

Nähere Auskunft erteilt gerne:

SV-SERVICE Schweizer Verband Volksdienst
Neumünsterallee 1, Postfach, 8032 Zürich
Telefon (01) 32 84 24, intern 51,
Frau H. Furter.

P 44-855



Grand Hotel Hof Ragaz
7310 Bad Ragaz

Tel. (085) 9 01 31

Zur Ergänzung unserer Kochbrigade suchen wir:

Chef pâtissier
Chef tournant
Chef entremetier

sowie Commis de cuisine für folgende Posten:

Saucier
Pâtissier
Entremetier
Tournant

Eintritt April 1978 oder nach Vereinbarung, Jahres- oder Saisonstelle.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnvorstellungen senden Sie bitte an die Direktion.

0FA 131.138.862

KOCHER'S
WASHINGTON

HOTEL

6903

LUGANO

Eröffnung 15. März 1978
Ouverture/Apertura: 15. 3. 1978

Zimmermädchen

(cameriera ai piani)

Tournante

(Saal und Zimmer/sala e camera)

Offerten mit Zeugniskopien an
Offerte con copie certificati:

HOTEL WASHINGTON
6903 Lugano
Telefon (091) 56 41 36

1684

PIZZAZ

Restaurant • Bar • Pizzeria

Wir suchen in lange Sommersaison- oder in Jahresstelle

Restaurationskellner

Eintritte per 1., 15. März oder 1. Mai 1978

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion, Postfach 164, 3800 Interlaken.

1365

Kongresszentrum hotel mittenza muttenz

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle fachlich gut ausgewiesene Mitarbeiter:

**Küche: Chef de partie
Commis de cuisine**

**Spezialitäten-Restaurant: Restaurationstocher
oder -kellner**

Ihr Arbeitsplatz:

Modernes, gut frequentiertes Kongresszentrum in unmittelbarer Nähe von Basel, wo kulinarisch im Restaurations- und Bankettservice viel geboten wird.

Ihre Mitarbeiter:

Freundlich und aufgeschlossen.

Ihr Verdienst:

Überdurchschnittlich.

Für weitere Auskünfte verlangen Sie bitte Herrn Hunziker Kongresszentrum Hotel Mittenza 4132 Muttenz bei Basel Telefon (061) 61 06 06 Direktion: Kurt Jenni

1401

Parkhotel Sonnenhof Vaduz FL

In unser Hotel mit Familien-Atmosphäre suchen wir auf Mitte Februar oder nach Übereinkunft noch:

**1 tüchtiges Zimmermädchen
1 junge, freundliche Serviererin**

für den Speiseservice (Anfängerin wird angeleitet)

1 Köchin oder Jungkoch

Ihren Anruf oder eine ausführliche Bewerbung erwartet gerne: Familie Emil Reat Tel. (075) 2 11 93

1462

GARTENHOTEL WINTERTHUR

Stadthausstr. 4, 8401 Winterthur, Tel. (052) 23 22 31

sucht per 15. Februar/1. März 1978 oder nach Übereinkunft

Restaurationstochter oder Kellner

mit abgeschlossener Berufslehre sowie Erfahrung im gepflegten A-la-carte-Service.

Was wir uns vorstellen:

Sie sind tüchtig, freundlich und haben Sinn für Zusammenarbeit; Sie beherrschen Ihr Metier und verlieren auch in Sturmzeiten die Nerven nicht; Sie lernen auch gerne noch etwas dazu. Kurz: Sie wollen nicht einfach Platten und Teller umherschleppen, sondern vielmehr den Gästen einen gastronomischen Höhepunkt bieten.

Was Sie bei uns finden:

einen sicheren - wenn auch oft hektischen - Arbeitsplatz, hohe Entlohnung (Umsatzbeteiligung, d. h. monatlicher Garantilohn) sowie übliche Sozialleistungen.

Ihre Bewerbung samt üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die

Direktion des Garten-Hotels Winterthur Stadthausstrasse 4, 8400 Winterthur

M + S 224



Hotel Excelsior 1820 Montreux

cherchent pour saison d'été 1978 (mi-mars/avril-fin octobre)

réception: secrétaire-réceptionniste

NCR 42 français, anglais, allemand écrit

night-auditor NCR 42

loge: portier de nuit

service: maitre d'hôtel

1. chef de rang

(rempl. maitre d'hôtel)

chef de rang

demi-chef de rang

commis de rang

grill: chef de partie-rôtisseur

cuisine: saucier

(rempl. chef de cuisine)

entremetier

garde-manger

tournant

commis de cuisine

apprenti de cuisine

étages: aide femme de chambre

femme de chambre tournante

caféterie: cuisinière à café

Faire offres écrites avec copies de certificats et prétentions de salaire à

F. K. Liechti, Hôtel Excelsior, 1820 Montreux.

1498



«Relais de campagne»

Im bekannten Hotel-Restaurant direkt am Murtensee sind ab März-April noch folgende interessante Positionen frei

**Chefs de rang
Demi-chef de rang**

(gewandt im A-la-carte-Service)

**Commis de rang
Servicepraktikant
Commis de cuisine**



Offerten mit Unterlagen und Lohnansprüchen erbeten an:

Hotel Vieux Manoir
Hans O. Scherrer
3280 Meyriez-Murten

1457

Urgent

Restaurant d'altitude cherche

jeune fille

Faire offres à:
Madame Martine Pachoud
Restaurant des Mazots
1865 Les Diablerets 1627

Gesucht nach Zug in Bar-Dancing

**Oberkellner/
Chef de service
Leiter des Nachtclubs**

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeitszeit (5-Tage-Woche).

Interessenten melden sich bei

Restaurant Kollermühle
6300 Zug
Telefon (042) 21 00 60
P 25-12561

Auf 1. April 1978 suchen wir in kleine Brigade, zuverlässigen und gut ausgewiesenen

**Sous-chef
Garde-manger**

der in der Lage ist, unsern eidg. dipl. Küchenchef an Ruhetagen und während den Ferien zu vertreten;

ebenfalls auf den 1. April, evtl. schon auf den 15. März 1978 suchen wir

Jungkoch

Wir bieten nebst zeitgemäßer Entlohnung an Sonn- und Feiertagen frei.

Interessenten richten die Offerte mit Zeugnissen an die Direktion vom



Restaurant La Marmite du Beaujolais
Klybeckstrasse 15
Tel. (061) 33 03 54
4057 Basel

P 44-1075

Für das durch uns geführte anspruchsvolle Personal-Restaurant einer internationalen Organisation in Basel suchen wir einen

sehr qualifizierten Leiter

Wir erwarten eine gute Kochausbildung, Sprachkenntnisse, Dienstbereitschaft, gute Umgangsformen und die Fähigkeit, einem kleinen Mitarbeiterstab mit Takt vorzustehen.

Wir bieten gute Anstellungsbedingungen, vor allem auch abends und Samstag/Sonntag frei sowie Unterstützung durch eine gut eingespielte Organisation. Der Eintritt sollte möglichst bald erfolgen.

Bewerbungen mit vollständigen Unterlagen sind erbeten an die

GASTRAG - Beratung, Planung, Bau und Leitung gastronomischer Betriebe
Elisabethenstrasse 7, 4051 Basel
z. Hd. Herrn H. Witsch

1427

Gasthof zum Goldenen Stern



Wir suchen noch per sofort oder nach Übereinkunft freundlichen, flinken

Kellner

à-la-carte-kundig

sowie

Koch

welcher Erfahrung in A-la-carte- und Bankett-service hat.

Geregelte Arbeits- und Freizeit zugesichert.

Offerten an M. de Francisco,
Telefon (061) 23 16 66.

1600

Verkehrsverein Sarnen/Wilen/Stalden

Wir suchen auf 1. April 1978 oder nach Übereinkunft

kaufm. Angestellte(n)

als Mitarbeiter(in) des Verkehrsbüros Sarnen. Kaufm. oder gleichwertige Ausbildung mit Fremdsprachenkenntnissen sind erwünscht. Wenn Sie Freude haben an Kontakt mit Gästen, finden Sie bei uns eine vielseitige und selbständige Tätigkeit.

Schriftl. Bewerbungen sind erbeten an:

J. Suter, Präsident VSWS
Bahnhofplatz 1, 6060 Sarnen

1466

Tessin

Wir suchen für unser vielseitiges Spezialitätenrestaurant:

junger Koch/Tournant

(auf 1. März)

Commis de cuisine

(auf 1. April)

sprachengewandte Serviertochter

(auf 1. März)

Gute Verdienstmöglichkeit, modernes Arbeitsklima.

Anfragen schriftlich mit Referenzen oder telefonisch (091/69 11 31 oder 32), Hotel-Restaurant Carina, 6922 Morcote.

1695



Tessin
Hotel Cacciatori
6937 Cademario/Lugano

sucht für die Sommersaison 1978, März/April bis Ende Oktober, zwei dynamische

Commis de cuisine

für unser Hotel und Spezialitäten-Restaurant. Möglichkeiten der Weiterbildung in der «nouvelle cuisine française».

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion zu senden.

1461

**Albergo Ristorante Pergola
6612 Ascona (Ticino)**

Gesucht per 15. März 78

Serviertochter oder Kellner

für Hotel und Restaurant
Offerten mit Foto und Unterlagen an Herrn
T. Caellini

1583

**Hotel Bächau
direkt am Zürichsee**

sucht für lange Sommersaison (März bis Oktober)

2 bis 3 Kellner

(Ausländer nur mit Ausweis C)
Wir legen grossen Wert auf gepflegten, freundlichen Service. Der Verdienst ist sehr gut. Auf Wunsch Zimmer im Hause.

Offerten an
Hotel Bächau AG
8806 Bäch
Herrn A. Tanner verlangen
Telefon (01) 784 61 75

(Donnerstag geschlossen)

1560

**Tessin
Hotel Orselina, Locarno**

Wir suchen für die kommende Sommersaison ab zirka 1. März oder nach Übereinkunft

**Kellner (Demi-chef)
Saaltöchter (evtl. Anfängerin)
Hotelfachassistentin**

(Hilfsgouvernante)

Offerten mit Foto und Referenzen bitte an
Fam. Amstutz,
Hotel Orselina, Locarno.

1744

In unser gepflegtes Mittelklasshotel mit persönlicher Note suchen wir per 1./15. März 1978 oder nach Übereinkunft in Jahresstellung tüchtige, gewandte und zuvorkommende

Alleinsekretärin

mit Hotelpraxis, welche gerne in einem lebhaften Betrieb mit viel Einsatzfreude wirken möchte.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Unterlagen und Gehaltsansprüchen an

Hotel Chesà Randolina
7515 Sils/Engadin
Telefon (082) 4 52 24

1706

**HOTEL BEATUS MERLIGEN
THUNERSEE**



Hätten Sie Lust, in einem der schönsten Hotels des Berner Oberlandes tätig zu sein?

Für unser Haus allerersten Ranges direkt am See mit grossem Restaurationsbetrieb suchen wir auf zirka Mitte April oder ein zu vereinbarendes Datum noch folgende Mitarbeiter für die Sommersaison:

Chef de réception

(Herr oder Dame, sprachenkundig, NCR 42)

Réceptionssekretär(in)

(sprachenkundig, NCR 42)

Logentournant (sprachenkundig)

Telefonistin

2. Barmaid (Deutsch sprechend)

Demi-chef de rang

Commis de rang

Etagougouvernante

Zimmermädchen

Buffetdame/-tochter

Hotelfachassistentin (Tournante)

Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien und Foto erwartet unser

PERSONALBÜRO HOTEL BEATUS
Herr P. Konrad, 3658 Merligen (Thunersee)
Telefon (033) 51 21 21



**Hotel Eden
Rheinfelden
bei Basel
Schweiz**

mit dem bekannt guten Betriebsklima

sucht für lange Sommersaison, Eintritt 1. April 1978 oder nach Übereinkunft, bis anfangs November 1978:

**Gouvernante
Hotelfachassistentin
Hilfsgouvernante
Physiotherapeutin
Sekretärin-Praktikantin**

**Oberkellner oder
Obersaaltöchter
Saalpersonal
Portier/Zimmermädchen
Hilfspersonal**

Gute Bedingungen mit freier Kost und Logis. Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns, wir geben gerne jede Auskunft.

Familie E. Wiki-Rupprecht, Telefon (061) 87 54 04

1449

Gesucht ab 1. März in kleineren Familienbetrieben junger

Alleinkoch

mit genügender Erfahrung und Liebe zum Beruf.

Offerten an:
Familie Thor
Ristorante Zelindo
6611 Arcegno
bei Ascona
Tel. (093) 35 34 46

1406

Grand Hotel
Don Juan
1. Kategorie
I-64022 Giulianova
Lido
(Teramo) Adria/
Italien

Lungomare Zara, 97
sucht für Sommersaison 1978 (mit deutschen und englischen Sprachkenntnissen):

**Chef de rang
Réceptionist(in)
Commis de bar oder
Barmaid**

Bewerbungen sind zu richten an
Direktor Arnaldo Ruina,
Tel. 003985/863823.

508

Hotel Eden, 6006 Luzern
sucht für Sommersaison ab Mitte April 1978

versierten
**Alleinkoch
Chef de rang
Saaltöchter
Saalpraktikantinnen
Anfangssekretärin
Büropraktikantin
Zimmermädchen
Lingeriemädchen
Hausbursche**

Offerten an die Direktion,
Tel. (041) 22 08 06

1692

HOTEL FÜRIGEN
Fürigen
Bankettsäle
Restaurants Bars Dancing
Infolge des ständig wachsenden Betriebes suchen wir per 1. 3. 1978 zur Unterstützung und Entlastung unseres Direktors ein
Direktions-Assistentenehepaar
Sie übernimmt die Hauswirtschaft und er die komplette betriebsinterne Überwachung sowie die Vertretung des Direktors.
Interessenten melden sich schriftlich mit kompletten Unterlagen bei Hotel Fürigen
6362 Fürigen NW
Tel. (041) 61 12 54

GRAND HOTEL VICTORIA-JUNGFRAU INTERLAKEN

Für die kommende Sommersaison (Mitte April bis Anfang November) suchen wir noch folgende qualifizierte Mitarbeiter:

dynamischer Bankettmanager
der Planungs-, Führungs- und Organisationstalent für unser vielseitiges Bankettwesen mit sich bringt.

Barmaid eventuell Barman
Wir denken an eine(n) junge(n) Bewerber(in) mit Freude am selbständigen Arbeiten. Wir legen Wert auf Kontaktfreude und Gewandtheit im Umgang mit internationaler Kundschaft.

Chef de service
Jungfrau-Grillstube
Wir erwarten Erfahrung im Verkauf, Organisation sowie in der Personalführung. Gute Fremdsprachkenntnisse unbedingt erforderlich.

Chef de grill
Jungfrau-Grillstube
Anspruchsvolle Arbeit. Erfahrung mit gepflegtem und speditivem A-la-carte-Service.
Ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an P. H. Ernst/Personalbüro.

1656



**Hotel-Restaurant
Kappelenbrücke
am Wohlensee bei Bern**

Wir suchen nette
**Serviertochter
oder Kellner**

In modern eingerichteten Betrieben. Angenehmes Arbeitsklima, gepflegter Speiservice. Jahresstelle mit sehr gutem Verdienst, 5-Tage-Woche (Montag und Dienstag geschlossen). Zimmer im Hause möglich. Eintritt nach Vereinbarung.
Gedr. Gyssax,
Hotel-Restaurant
Kappelenbrücke
3032 Hinterkappelen
Tel. (031) 55 15 15, ab 28. Januar 1978 neue Telefonnummer: (031) 36 15 36. P 05-9648

**Klinik Hirslanden
Zürich**

Zur Ergänzung unserer Brigade suchen wir einen gut ausgebildeten und tüchtigen

Koch/Tournant

In unserem vielseitigen Spitalbetrieb finden Sie abwechslungsreiche Arbeit, gepflegte Küche, geregelte Arbeitszeit, Fünftagewoche. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an
Klinik Hirslanden, Direktion
Witlikkerstrasse 40
Postfach, 8029 Zürich
Tel. (01) 53 23 00

1340

Wir sind ein mittelgrosses, expansives Dienstleistungsunternehmen mit Betrieben in mehreren Regionen des Bundesgebietes und nehmen in unserer Branche in Norddeutschland bereits eine führende Stellung ein.

Unser Stammhaus, ein mit viel Geschmack, mit persönlicher Note und viel Liebe zum Detail, luxuriös eingerichtetes und bestens geführtes Hotel liegt in einer norddeutschen Grossstadt. 150 Betten, ein elegantes Stadt-Restaurant mit vorzüglicher Küche und Serviceleistung gehören ebenso zum besonders guten Rufe unseres Hauses wie eine anspruchsvolle Bar zur Krönung eines erfolgreichen Geschäftsabschlusses und die entsprechenden Konferenzräume.

Zur Führung dieses Hauses suchen wir eine Persönlichkeit als

Hoteldirektor

der auf Grund seiner Ausstrahlungskraft und fachlichen Kompetenz gleichermassen Gastgeber und Partner für unsere anspruchsvolle Klientel sein möchte und darüberhinaus ein qualifiziertes Mitarbeitersteam zu gastbezogener Ansprache und Leistung führen kann.

Die Dotierung der ausgeschriebenen Position sieht ein Jahresinkommen von bis zu 70 000 DM vor. Der Eintritt sollte mit Beginn oder im Laufe des zweiten Quartals 1978 erfolgen.

Wenn Sie diese Aufgabe an der Spitze eines in jeder Hinsicht anspruchsvollen wie interessanten Hotels reizt, bitten wir um Ihre vollständige Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnisabschriften an die beauftragte Unternehmensberatung, der Sie auch angeben können, an wen Ihre Unterlagen nicht weitergeleitet werden dürfen.

527

HANS-J. RUMMEL
GmbH & Co. KG
WERBEAGENTUR
Königsplatz 88
6000 Frankfurt/Main
Telefon 06 11/63 40 78
Telex 4-12 501



Hôtel du Lac et Hôtel du Port à
1470 Estavayer-le-Lac

cherchent à l'année ou pour longue saison d'été pour début février ou à convenir le personnel suivant:

**chef de rang
commis de rang
sommelière pour café-snack
sommelière pour
la restauration
commis de cuisine
garçon d'office
lingère-femme de chambre**

Veillez adresser vos offres à la direction ou téléphoner au no (037) 63 13 43, M. Jean E. Plüss. 1458



**Restaurant Brauner Mutz
Basel**

sucht nach Übereinkunft jüngerer, fachkundigen

Chef de service

(auch weiblich)
für unser Brasserie-Restaurant.
Es wollen sich bitte nur Schweizer Bewerber mit den üblichen Unterlagen melden.

G. Meierhofer
Barfüsserplatz 10
Tel. (061) 25 33 69 9088



**Hotel Schützen
4310 Rheinfelden**

Wir suchen für die kommende Wintersaison ab Anfang April bis Oktober tüchtige und einsetzungsfreudige Mitarbeiter.

Empfangs-Sekretärin

(NCR- und sprachenkundig)

Hotelfachassistentin

**Oberkellner
evtl. Anfangs-Oberkellner**

(in kleine Brigade)

**Chef de rang
Demi-chef de rang
Saalkellner/Saaltochter**

**Saucier
Garde-manger
Commis de cuisine/Köchin**

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto, Zeugniskopien sowie Gehaltswünschen und werden Ihnen umgehend antworten. 1499

Hätten Sie Lust, in einem gastronomisch führenden **Restaurationsbetrieb** mit Spezialitätenrestaurant im **Kanton Graubünden** zu arbeiten?

Wir suchen auf den 1. April 1978 oder nach Übereinkunft einen versierten

Küchenchef

Wir legen Wert darauf, dass Sie Erfahrung mitbringen, um unsere anspruchsvolle Kundschaft mit auserlesenen Gerichten zu verwöhnen, und dass Sie den Mitarbeitern als Autoritätsperson vorstehen können.

Wenn Sie Freude haben, mit einer Brigade (zirka 6 Mann) eine feine A-la-carte-Küche schnell, gepflegt und abwechslungsreich mit den neuesten Hilfsmitteln zu führen, erwarten wir gerne Ihre schriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 13-5031 an Publicitas, 7001 Chur. 1409

**Hotel Haller
Lenzburg**
Telefon 064-51 44 51

In unseren jungen Mitarbeiterstab suchen wir

1 Restaurationskellner
sprachenkundig

1 Restaurations-tochter
mit Organisationstalent

1 Serviertochter
auch Anfängerin

Hätten Sie Lust, in unserem vielseitigen Betrieb mitzuwirken? Rufen Sie uns unverbindlich an!

Hotel-Restaurant-Tea-room
Haller,
5600 Lenzburg,
Telefon (064) 51 44 51 1259

An einem der schönsten Plätze in der Agglomeration Luzern erstellen wir gegenwärtig ein Landgasthaus mit Restaurant (100 Plätze), Grillraum (30 Plätze), Quartiersaal (80 Plätze), Kegelbahn und grosser Gartenterrasse. Die Eröffnung ist auf Spätherbst 1978 vorgesehen. Für dieses neue Gasthaus suchen wir einen

Geranten

der gemeinsam mit seiner Gattin diesen Betrieb als Gastgeber führen will.

Sie bringen vorzugsweise folgende Voraussetzungen mit:
- gelernter Koch mit zusätzlicher Ausbildung an einer Fachschule
- praktische Erfahrung in der Führung eines ähnlich grossen Restaurationsbetriebes
- Sinn für unternehmerisches Denken

Ihren Einsatz beim Aufbau unseres neuen Restaurationsbetriebes werden wir mit einem dieser Position angemessenen Gehalt und attraktiver Gewinnbeteiligung honorieren. Spätere Übernahme in Pacht ist möglich. Eine grosszügig konzipierte 4½-Zimmer-Attikawohnung steht Ihnen zur Verfügung.

Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und Handschriftprobe, die wir mit aller Diskretion behandeln werden, senden Sie bitte an

Herrn Anton A. Oetterli
c/o Personaldepartement der von Moos Stahl AG
Postfach 176, 6002 Luzern P 25-26

Dan Hotels Israel

suchen für ihre international bekannten Hotels in Israel: Dan Hotel, Tel Aviv / Accadia Grand Hotel, Herzliyah-on-Sea / King David Hotel, Jerusalem / Dan Carmel Hotel, Haifa / Dan Ceasarea Golf Hotel, Ceasarea

junge, einsetzungsfreudige, fachlich qualifizierte

**Küchenchefs
Chefs de partie
Commis de cuisine
Pâtisseries**

Eintritt: sofort oder nach Vereinbarung. Anstellungsdauer: Saison, bei Eignung und Interesse Ganzjahresvertrag. Interessante Anstellungsbedingungen.

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit Curriculum vitae und Referenzen an

Dan Hotel Group, Repr. Office for Europe
Talstrasse 82, 8001 Zürich
Telefon (01) 211 73 00

oder direkt an
General Manager P. Schubert
Dan Hotels Corporation
Tel Aviv - Israel
99 Yarkonstreet 1632



Gesucht für sofort

Koch oder Köchin

Offerten an:
H. Cavegn
Hotel Bünda
7260 Davos Dorf
Tel. (083) 5 37 57 1409

Grächen

Gesucht auf anfangs Februar

Koch

Offerten an
Herrn R. Andenmatten
Hotel Touring
3925 Grächen
Telefon (028) 4 06 25 1566



**HOTEL OLIVELLA
AU LAC**



6922 Morcote-Lugano
Tel. 091 69 17 31

cherche pour la saison d'été 1978 (avril/mai-fin octobre):

gouvernantes: **gouvernante de buffets et d'offices**
alde-gouvernante

réception: **secrétaire** (NCR 42)
D, F, E, I

restaurants: **chefs de rang**
demi-chefs de rang
commis de rang
garçons de salle

cuisine: **chef saucier**
chef garde-manger
chefs de partie
commis de cuisine

lingerie: **lingères/repasseuses**
laveur
personnel auxiliaire

buffets: **filles/garçons de buffet**
cafétières

office: **filles/garçons d'office**
et de cuisine

divers: **maitre de sports**
(windsurfing, ski nautique, etc.)
jardinière d'enfants
alde-caviste

Veillez adresser vos offres complètes avec copies de certificats, curriculum vitae et photo à la Direction de l'Hotel Olivella au Lac 6922 Morcote 1358

**Hotel Origgio Country Club
6951 Origgio bei Lugano**

sucht für Sommersaison (März bis Oktober) evtl. Jahresstelle, folgendes qualifiziertes Personal:

Réception: Sekretärin
(sprachenkundig)

Loge: Nachtportier
(sprachenkundig)

Restaurant: 2. Oberkellner
(sprachenkundig)

Chefs de rang
(sprachenkundig)

Demi-chefs de rang

Commis de rang

Chefs de partie

Commis de Bar

Anfangsbarmald

Zimmermädchen

Hilfszimmermädchen

1. Lingere

Glätterin

Lingerlemädchen

Buffetbursche

Buffettochter

Hilfspersonal: Küchenbursche

Officebursche

Casseroller

Hilfsgouvernante

Offerte mit Unterlagen an die Direktion. 1419

Wir suchen für unsere sehr gepflegte Bar

Bardame

mit guten Berufskennnissen (Garantielohn), Eintritt 1. März 1978

**2 Commis de cuisine per sofort
2 Serviertochter oder Kellner per sofort
2 Praktikanten**

Küche/Service, evtl. Lehre im Frühjahr 1979

Wir bieten Ihnen grosszügige Salarierung in einem gepflegten/dynamischen Betrieb.

Setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Hotel Löwen, 2540 Grenchen
Telefon (065) 8 50 79 1647

Für unsern in der Nordostschweiz gelegenen neuen Kettenbetrieb in Stadtmitt (ca. 150 Plätze) suchen wir ein

Geranten-Ehepaar

(evtl. Pächter) der durch Persönlichkeit und fundiertem Fachwissen selbständig die gesetzten Budget-Ziele zu erreichen vermag. Dementsprechend gross sind auch die Verdienstmöglichkeiten.
Nur schriftliche Bewerbungen mit vollständigen Unterlagen sind erbeten unter Chiffre 33-920017 an Publicitas, 9400 Rorschach.



Für unser neues Spezialitäten-Restaurant suchen wir auf sofort oder per 1. Februar 1978

Gouvernante

(Aide du patron)

Küchenchef

(oder guter Chef de partie)

Köchin

Commis de cuisine

Hausangestellte

(weiblich)

Buffetochter oder -bursche

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage telefonisch oder schriftlich unter Nummer (057) 5 33 43, Herrn oder Frau Blender verlangen.

1781

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft folgende Mitarbeiter

Panorama Grill:

Chef de rang

Snack Restaurant Marmite:

**Chef de service
Serviertochter/Kellner**

(Schicht 6 bis 15 oder 15 bis 24 Uhr)

Wir bieten geregelte Frei- und Arbeitszeit (5-Tage-Woche), gute Entlohnung, Self-Service-Restaurant für unsere Mitarbeiter und auf Wunsch ein schönes Zimmer oder Appartement in einem unserer Personalthäuser.

Bitte schreiben oder rufen Sie uns an. Unser Personalchef, Herr W. Gloor, gibt Ihnen gerne weitere Auskunft.

1782

hotel International zürich

am Marktplatz
8050 Zürich-Oerlikon
Telefon 01/46 43 41



K73

Wir suchen junges, initiatives, fachkundiges und an selbständiges Arbeiten gewohntes

Direktions-Ehepaar

Saas Fee:

einfacheres 100-Betten-Hotel, gut eingeführt und an bester Lage

Pontresina:

schönes 150-Betten-Hotel mit Diskothek, Park, Schwimmbad, Tennisplatz usw.

Eintritt: Frühjahr 1978

Offerten mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte unter Chiffre 1666 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Bahnhofbuffet Bern

sucht auf Ende März oder nach Vereinbarung eine Ablösung für die Bankett-Abteilung, Grill-room, Galerie-Restaurant usw.

Chef(in) de service

Wir wünschen uns eine(n) sprachgewandte(n) und kontaktfreudige(n) Mitarbeiter(in) mit sehr guter Berufserfahrung und der Fähigkeit, auf die Wünsche einer anspruchsvollen Kundschaft einzugehen.

Es handelt sich um einen sehr selbständigen Posten. Geregelte Arbeits- und Freizeit, gute Sozialleistungen wie Pensionskasse usw. Zeitgemässe Entlohnung (evtl. Zimmer im Hause). Eintritt nach Übereinkunft.

Melden Sie sich bitte schriftlich unter Beilage der üblichen Unterlagen bei

Fritz Haller, Bahnhofbuffet Bern, 3001 Bern oder rufen Sie uns an unter Tel. (031) 22 34 21. 1711

Erstklassspeiserestaurant, Region Bern, sucht mit baldmöglichstem Eintritt

**1. Oberkellner und
2. Oberkellner**

Verfügen Sie über die nötige Erfahrung im A-la-carte-Service und sind dem alltäglichen Coup-de-feu gewachsen und verstehen sich zudem noch in Personalführung, dann richten Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung unter Chiffre 8986 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Wysses Rössli
am Hauptplatz

6430 Schwyz

**Neueröffnung
im März 1978**

Wir suchen für unser Erstklasshaus, das seine Pforten nach 3jähriger Bauzeit wiederum eröffnet, noch folgende Mitarbeiter in Jahresstelle, evtl. Saisonstelle. Eintritt per 20. März 1978

Küche:

- Chef de partie/
Saucier (Sous-chef)**
- Entremetier**
- Garde-manger**
- Commis de cuisine**
- Küchenbursche**
- Officemädchen**

Service:

- Barmald-Anfängerin**
- Serviertochter**
- Kellner**
- Serviceaushilfen/
Bankette**

Etage:

- Zimmermädchen**

Bestausgewiesene Bewerber(innen) richten bitte ihre schriftliche Offerte mit Angaben ihrer bisherigen Tätigkeit sowie Foto an

G. Gaffuri-Wyder
Hotel Wysses Rössli
am Hauptplatz
6430 Schwyz
Telefon (034) 21 19 22

1477

**Hotel Münchnerhof
Basel**

Riehenring 75
Telefon 26 77 80

Wir suchen in Jahresstelle

Hotelsekretärin

sprachenkundig, für Empfang, Kassa, Korrespondenz und allgemeine Büroarbeiten.

Offerten sind erbeten an
A. Gloggnier 1158

Restaurant Terminus
Bahnhofplatz

3800 Interlaken

sucht auf Frühjahr tüchtige, sprachkundige

Serviertochter

in gutgehenden Restaurantbetrieb. Offerten sind zu richten an Fam. Kaufmann-Egler
Telefon (036) 22 29 43 1663

**Ferienzentrum
La Campagnola**
6575 San Nazario

(gegenüber Locarno)

sucht per 15. März oder nach Übereinkunft:

2 Restaurationskellner

sprachkundig
Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die Direktion
Fam. K. Stegmann
Telefon (093) 63 22 23 1667

Gesucht für sofort nach Wengen (BO)

1 Koch oder Köchin

Offerten sind zu richten an
Hotel Schweizerheim
3823 Wengen 1638

**Hotel Europe au Lac
6612 Ascona**

sucht nach folgende Mitarbeiter (Sommersaison März bis Oktober)

Nachportier

(Eintritt 1. März)

Chasseur

Buffetochter

Zimmermädchen

Chef de rang

Demi-chef de rang

Commis de rang

Saucier

Entremetier

Garde-manger

Patissier

Commis de cuisine

Offerten mit ausführlichen Unterlagen (Zeugnis kopien und Foto) sind erbeten an die Direktion
Hotel Europe au Lac
6612 Ascona
Telefon (093) 35 28 81 1668

Hotel Interlaken

Höheweg 74
3800 Interlaken

sucht für die Sommersaison (Mai bis Oktober)

Sekretärin

mit Hotelerfahrung

Büropraktikantin

sprachenkundig

Oberkellner

Chef de rang

Demi-chef

Commis de salle

Zimmer-/

Lingerlemädchen

Etagenportier

Nachtportier

Entremetier

Commis de cuisine

Hilfspersonal

für Küche/Office

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen. 1641

Erstklassiger Privatklub sucht

Chefpâtissier

Interessenten mit Arbeitsvisum werden bevorzugt. Guter Lohn und Sozialleistungen, geregelte Arbeitszeit.

Offerten an

Markus Lehmann
Petroleumklub of Houston, 800 Bell
Houston, Texas 77002
Telefon (713) 659-1431 OFA 113.579.359



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

**Serviertochter
oder Kellner**

Buffetochter

(evtl. auch für Serviceaushilfe).

Bitte telefonieren oder schreiben Sie uns. P 17-2335

Im Reit- und Sportzentrum

Snack-Restaurant Français-Bar
Kegelbahnen, 3280 Muntelier
037/715932, Gebr. Zehnder

**Hotel-Pension Villa
Magnolia, 6900 Lugano**

Telefon (091) 23 14 41, Via Lucchini

sucht für die Sommersaison

**Zimmermädchen/
Lingère**

**Anfangs-
zimmermädchen**

(mit Mithilfe im Saal)

Hausbursche

Eintritt 1. oder 15. März 1978.
Offerten erbeten an die Direktion. 1391



**Flughafen-
Restaurants**

8058 Zürich-Kloten
Tel. 01 814 33 00



In Jahresstelle suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

**Serviertochter
Chef entremetier
Commis de cuisine
Buffetochter
Officemädchen**

Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, 2 Tage frei pro Woche, einen überdurchschnittlichen Lohn, Verpflegung in unserem Personalrestaurant, ein schönes Zimmer in unserem Personalthaus.

Wenn Sie gerne mehr über einen dieser Posten erfahren möchten, rufen Sie uns an.

Unsere Herren Gerber und Grohe werden Sie gerne zu einer persönlichen Besprechung einladen. 1674

Husband/wife teams

required as **Manager/Managers and Assistant Manager/Assistant Managers** for 170 bed Hotel at Kenya Coast. Must be energetic, good organizer, good at administration and accounts, public relations, entertainments etc. Apply (Airmail) Turko Bay Beach Hotel, P.O. Box 40503, Nairobi, Kenya and copy to 22 Hill Rise, London N.W.11, England 1693

**Eine lange Sommersaison, direkt
am Lago Maggiore, in modernstem
Betrieb, im sonnigen Tessin... Ist
ein doppeltes Vergnügen!**



Neuer, dynamischer und modern geführter Hotelbetrieb mit Hallenbad, Fitnesscenter, Grill/Pizzaterrasse und Restaurants, Grotto-Bar

sucht für die kommende Sommersaison

**Küchenchef oder 1. Koch
Chef de service zu Kleiner Brigade
Gouvernante, evtl. Aide directeur
Chef de partie und Commis de
cuisine
qualifizierte Hotelsekretärin
(SWEDA-kundig)**

Barmald
für die Grotto-Bar (Italienisch-Kenntnisse)
**Serviertochter oder Kellner
Kinderbetreuerin für unseren Kindergarten
kaufm. Lehrtochter (ganzjährig)**

Mitarbeiter, die Wert auf ein angenehmes Betriebsklima bei guter Entlohnung legen, setzen sich in Verbindung oder senden ihre üblichen Bewerbungsunterlagen an
U. Gelger, Direktor, Albergo Viralago,
6574 Vira-Gambarogno/Tessin (oder wenn Sie telefonieren möchten, dann 093/ 61 15 91) 1606

Hätten Sie Lust, als

Steward

bei uns zu arbeiten?

Bei diesem vielseitigen, aber auch hohe Anforderungen stellenden Beruf haben Sie die Möglichkeit, unsere attraktiven Ferientziele wie

Bangkok, Colombo, New York, Nairobi, Barbados usw.

kennenzulernen.

Eintritt: 1. April 1978.

Bedingungen: erfolgreicher Abschluss eines sechswöchigen, bezahlten Ausbildungskurses, Schweizer Bürger, Alter 21 bis 31 Jahre, gute Allgemeinbildung mit Erfahrung im Hotelfach, Beherrschung der deutschen, französischen und englischen Sprache.

Wir bieten gute Salarierung und alle Vorteile neuzeitlicher Anstellungsbedingungen.

Bitte schreiben Sie uns, wir senden Ihnen gerne unser Bewerbungsformular. Auch ein Telefonanruf (01/816 30 60) genügt.



Ihre schweizerische Ferienfluggesellschaft
Passagierflugdienst, Selektion Kabinenpersonal
Postfach 285, 8058 Zürich-Flughafen 1772

Welcher junge

Chef de partie

möchte ausbaufähige, interessante Aufgabe in einem jungen, sympathischen Team übernehmen?

Wir bieten:

- angemessene Entlohnung
- freie Kost und Logis
- ausgezeichnetes Betriebsklima
- reizvolle Umgebung
- 1 1/2 Std. von Zürich entfernt
- Weiterbildungsmöglichkeiten

Rufen Sie uns an.
Telefon (075) 2 20 91 140

Trainingszentrum für praktische Gastronomie IpG

Gasthof Fürstentum Liechtenstein
Post FL-9497 Triesenberg

Hotel und Restaurant Basilik, Basel

Klingentalstr. 1

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung freundliche

Serviertöchter oder Kellner

für gepflegten Service

Etwas Fremdsprachenkenntnisse erwünscht, jedoch nicht Bedingung. Ihre Bewerbung erwartet gerne:
Fam. S. Cavegn-Krucker
Tel. (061) 93 44 05 1605



Reise- und Tagungshotel der soliden Komfortklasse

FL-9497 Triesenberg b. Vaduz
Telefon (075) 2 20 91, Telex 77 838

Für unser Trainingszentrum für praktische Gastronomie suchen wir **Spitzenleute**, die auch Spitzenlöhne verdienen wollen. Leute, die ihren Beruf lieben.

Im Verkauf geschulte

Serviertöchter

Versierter und ideenreicher

Sous-chef

Erfahrene

Réceptions-Sekretärin

Wir sind ein junges Team von Fachleuten und suchen fröhliche und aktive Mitarbeiter, die an ausbaufähigen Aufgaben interessiert sind.

Wir bieten:

- freie Kost und Logis
- ausgezeichnetes Betriebsklima
- reizvolle Umgebung

Rufen Sie uns doch an. Wir freuen uns auf ein persönliches Gespräch mit Ihnen.

161

tourotel's - die gastlichen fünf Hotels in München, Linz, Wien, Feusisberg bei Zürich und Gaflei bei Vaduz.

Auberge-restaurant Petit-Paradis
Bluche/Montana
Téléphon (027) 41 21 48

cherche

serveuse

de suite ou date à convenir.
Bon gain.
2 jours de congé par semaine.

P 36-20498



Hotel Bären Wilderswil

Prop. Fritz Zurschmiede
Telefon 036 / 22 35 21

Für unser Spezialitäten-Restaurant «Français» suchen wir ab März/April oder nach Übereinkunft:

Entremetler

2 bis 3

Commis de cuisine

Tournant

(auch für Pizzeria)

2 bis 3 Serviertöchter

Buffetpersonal

für lange Sommersaison, evtl. auch Jahresstelle.

Bewerbungen an
Fritz Zurschmiede,
Telefon (036) 22 35 21. 1788

Hôtel de luxe Région Golf Persique

engage DIRECTEUR

Age: 35-45 ans.

7 ans d'expérience au moins dans la direction d'un hôtel, en particulier à l'étranger.
Bon organisateur, connaissant les méthodes modernes de gestion hôtelière.

Connaissance parfaite de l'anglais parlé et écrit.

Il est offert:

- travail intéressant avec responsabilités importantes en tant que collaborateur direct et remplaçant du directeur général/administrateur délégué
- ambiance de travail agréable au sein d'une équipe dynamique
- salaire et prestations sociales en rapport avec le poste proposé
- conditions d'engagement très intéressantes
- entrée immédiate ou à convenir.

Faire offre écrite à XENOTEL S.A., rue des Vollandes 5, 1207 Genève, en joignant: curriculum vitae, références, photographie et prestations de salaire. Discretion assurée.

1773

Hotel La Perla in Agno/Lugano

sucht folgende Kaderpersönlichkeiten in Jahresstelle:

- Direktionsassistenten**
- Direktionssekretärin**
- Generalgouvernante**
- Etagengouvernanten**
- Barman**
- Barmaid**

Gutes Arbeitsklima und sehr ansprechende Lohn- und Sozialleistungen werden geboten für junge, dynamische Herren und Damen.

Die üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion Hotel La Perla, 6982 Agno/Lugano. 1751

Kunst- und Kongresshaus- Restaurants

Luzern Tel. 041 224023

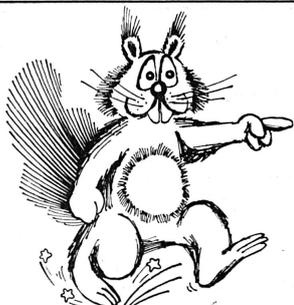
Die grössten Restaurationsbetriebe direkt am Vierwaldstättersee suchen für lange Sommersaison:

- **F + B-Assistent**
 - **Generalgouvernante**
 - **Betriebsassistent oder -assistentin**
 - **Hotelfachassistentin**
 - **Büro-Praktikantin**
 - **Kassiererinnen**
- für die Terrassen-Selbstbedienung
erfahrene, à-la-carte-kundige
- **Restaurationskellner und Serviertöchter** (D, F, E)
 - **Chef de partie**
 - **Commis de cuisine**

Eintritt: ab Anfang April.

Bewerbungsunterlagen sind erbeten an Kunst- und Kongresshaus-Restaurants AG, Frohburgstrasse 6, 6002 Luzern.

P 25-3712



Hotel Krone Andermatt

Wir suchen für baldmöglichsten Eintritt folgende Mitarbeiter:

Réceptionspraktikant Serviceangestellte

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Direktion Hotel Krone,
6490 Andermatt.

1753

Gesucht in mittelgrossen, lebhaften Hotel- und Restaurationsbetrieb in Jahresstellung

2. Hotelsekretärin

für Réception mit Sprachkenntnissen (E, F)

Küchenhilfe

auto-cucina
Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft.

Nähere Auskunft durch
Telefon (041) 23 75 66
Hotels Continental und Park
Luzern
Morgartenstrasse 4 1750



Inserate in der **HR** haben Erfolg



Saas-Fee

140 Betten, Erstklasshaus mit grosser Restauration
Neueröffnung 20. 2. 1978

unter **TOGA**-Management

Für diese anspruchsvolle Aufgabe suchen wir folgende dynamische Mitarbeiter:

Réceptionist(in) (NCR-42-kundig) Stagiaire de réception

TOGA

Oberkellner Chef de rang

TOGA

Chef de partie Commis de cuisine

TOGA

Bewerbungen sind zu richten an:

Saaserhof
c/o TOGA SA
3905 Saas Fee
Telefon (028) 4 75 51

Hauptstiz TOGA SA:
Touristik und Gastronomie SA
Hotel Sales und Management
c/o Intersport
Obere Zolliwilgasse 75
3072 Ostermündigen bei Bern
Telefon (031) 51 43 51
Telex 32 862

Melden Sie uns freie Kochlehrstellen, damit wir Ihnen Bewerber-Adressen vermitteln können.

Bitte die freie Kochlehrstelle für mich anhalten. Sie sind am Schweizer Hoteller-Verein, Telefon 031 51 43 51

Betrieb _____

Strasse _____

PLZ, Ort _____

Telefon _____

Bitte einsenden an
Schweizer Hoteller-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung,
Monbijoustrasse 130
3001 Bern, Tel. 031/46 18 81

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft einen

2. Chef de réception

Sie sollten in der Lage sein, unseren Front Office Manager in allen Belangen zu vertreten. Wir wünschen uns einen sprachgewandten, einsatzfreudigen Mitarbeiter(-in) mit fundierten Fachkenntnissen und guten Umgangsformen.

Wir bieten geregelte Frei- und Arbeitszeit (5-Tage-Woche), gute Entlohnung, Self-Service-Restaurant für unsere Mitarbeiter und auf Wunsch ein schönes Zimmer oder Appartement in unserem Personalhaus.

Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Unser Personalchef, Herr W. Gloor, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

1783

hotel International
am Marktplatz zürich
8050 Zürich-Oerlikon
Telefon 01/46 43 41



kalypso-club, Arkitsa
Griechenland

sucht für die Sommersaison vom 28. April bis zirka 15. Oktober 1978:

Réceptionistin

Bar-Chef

Barman oder -mald (auch Anfängerin)

Buffettochter (Restaurant und Snack-Bar)

verantwortliche

Bazar-Verkäuferin

und in Jahresstellung für unser touroperating-office in Athen: eine

Sekretärin-Sachbearbeiterin

mit Erfahrung
Französisch Bedingung für alle Stellen.
Bewerbungen mit Curriculum vitae, Passbild und Zeugnissen erbeten unter Chiffre 1604 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gouvernante

Diese verantwortungsvolle Position umfasst die Mitarbeit, Organisation und Kontrolle der Bereiche: Kaffeeküche, Buffet, Office und Personalrestaurant.

Eintritt nach Übereinkunft oder auf März/April 1978. Arbeitszeiten im Schichtbetrieb: früh und spät. 2 freie Tage pro Woche.

Wir sind gerne bereit, jeder Bewerberin alle gewünschten Informationen und Konditionen mitzuteilen.

Kontaktieren Sie bitte unseren Herrn Bodo Schöps, Personalchef, oder senden Sie doch gleich Ihre Bewerbung.

1655

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinertorstrasse 25
Personalbüro / 061-2218 70



Sunstar Hotels
Davos

Wir suchen für lange Sommersaison (10. Juni bis 22. Oktober) noch folgende Mitarbeiter:

Réception: **Réceptionistinnen**
NCR-Erfahrung

Küche: **Telefonistin**

Service: **Chef saucier**
Bar: **Chef garde-manger**
Etage: **Chef entremetier**
Commis

Saalkellner/-töchter

Barman/Barmald
Commis de bar
(auch weiblich)

Portier
Zimmermädchen
Personalzimmermädchen

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Foto an

SUNSTAR HOTELS, K. Künzli, Personalchef
7270 Davos Platz
Telefon (063) 2 12 41

1622

Hotel-Restaurant-Bar-Dancing

sucht einsatzfreudige Dame als

Aide du patron

Eintritt 1. Februar 1978 oder nach Übereinkunft

Bartochter

für Café-Bar

Alleinkoch Kellner Barmald

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Hotel Eden, 6440 Brunnen, 1523

GSTAAD

Hotel Résidence

mit 80 Hotelbetten, 6 Appartementhäusern mit 50 Ferienwohnungen, Fitnesscenter, Hallenbad, Bar, Restaurant sucht per sofort oder nach Vereinbarung

Gouvernante/ Direktionsassistentin

Wir wünschen uns eine fach- und sprachkundige Bewerberin mit mehrjähriger Erfahrung im Hotelfach. Idealerweise ab 25 Jahren. Schöne Wohnung kann vermittelt werden.

Offerten an:

H. Muhmenthaler
Hotel Résidence Cabana
3792 Gstaad-Saanen
Telefon (030) 4 48 55

1550



Hotel Cristallo

Piazza Cioccaro 9
6900 Lugano
Tel. (091) 2 99 22
Telex 73864

sucht für sofort (oder nach Übereinkunft)

1. Sekretär(in)

(Chef de réception)
freundlich, sprachkundig

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Hans J. Buettner
Hotel Cristallo
6900 Lugano

1484



Zur Ergänzung unseres jungen Teams suchen wir in unser Restaurant «Dorfbeiz» freundliche

Serviertochter/ Kellner

sowie

Buffettochter

Geregelte Arbeitszeit (Schichtbetrieb).

Wenn Sie Freude haben, in einem dynamischen Betrieb mitzuarbeiten, dann rufen Sie unseren Herrn Schwarz oder Herrn Müller an.

509



Hotel Landhaus
6020 Emmenbrücke/
Luzern

Telefon (041) 53 17 37

sucht baldmöglichst

Entremetier*
Commis de cuisine*
Serviertochter
(Eintritt ca. 15. Feb.)

Buffettochter
oder -anlehrtöchter*
(1½ Jahre)

Servierlehrtöchter

(Lehre für 2 Jahre)

*Arbeitsbewilligung für 9 Monate kann besorgt werden.

1428

Fürigen
Hotel Fürigen

Bankettsäle

Restaurants Bars Dancing

Wir suchen für die kommende Sommersaison folgende Mitarbeiter:

Büro:
Chef de réception
(1.3. 78-Jahresstelle)
Sekretärin
(NCR, Korrespondenz)
Praktikantin
Nachtportier

Küche:
Chef garde-manger
Chef entremetier
Chef saucier
Chef tournant
Commis de cuisine

Service:
Restaurationstöchter
(à la carte)
Restaurationstochter
(Stübeli)
Chef de rang
Commis de rang
Barmald
(Anfängerin)

Etagen:
Etagen-Gouvernante
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
Portier

Office:
Office- und
Economat-Gouvernante
Buffettochter
(mit Bar)
2 Buffetburschen

Lingerie:
Lingere
(Jahresstelle ab 1.3. oder 1.4.)
Hilfslingere

Bahn:
Bahn-Kondukteur
(ab 1.5.)

Interessenten melden sich bitte schriftlich mit allen Unterlagen bei
Hotel Fürigen 6362 Fürigen NW
Tel. (041) 61 12 54

Gesucht per sofort oder per 1. April für die Sommersaison

Jungkoch
Buffettochter
Servicetochter
oder Kellner
Serviceaushilfe
Frau

für Lingerie und allg. Büroarbeiten
Moderne Arbeitszeit und gute Entlohnung.

Melden Sie sich bitte bei:
Grill-Cafeteria ARCADE
Romy + Jürgen Kötlich
Bahnhofplatz 1, 5400 Baden
Telefon (056) 22 56 08

P 02-625

Hotel de l'Ancre
Genève

sucht für sein modernes Haus (120 Betten)

Kellner oder
Serviertochter

evtl. Anfänger
Eintritt 1. und 15. Februar oder 1. März.

Buffettochter

zirka 15. Februar
Gelegenheit, sich sprachlich weiterzubilden.

Offerten sind erbeten an die Direktion.

R. J. Bertocchi
Hotel de l'Ancre
1211 Genève 2
34, rue de Lausanne
Tel. (022) 32 18 31 oder
(022) 32 05 40

1219

Restaurant
BÖRSE
Schifflande
Basel

Stadtbekannter, lebhafter
Restaurants-Betrieb im
Zentrum von Basel sucht per
Übereinkunft noch folgendes
tüchtiges Personal in Jahres-
stelle:

Buffettochter
Serviertochter
Koch oder Köchin

Gerne erwarten wir Ihre Offerte.

Familie
Willy Meyer-Henggeler
Marktgasse 4, 4051 Basel
Telefon (061) 25 87 33
Sonntag geschlossen

1493

Hotel Romazzino, Porto Cervo (Costa Smeralda) Sardegna/Italia

Cerca

capo ricevimento/ assistente direzione

Offerte a:

Rank Hotels S. p. A.
Via Anastasio II, 60-00165 Roma
vengono accettate solamente se fornite di curriculum vitae, certificati di servizio e fotografia.

1047



sucht in Jahresstelle oder evtl. für lange Sommersaison

Sekretärin oder Sekretär

(Schweizer oder Jahresaufenthalter)

Hotelbuchungsmaschinenkundig.

Eintritt zirka Mitte März oder nach Übereinkunft.

Schriftliche Offerten mit Zeugnissen und Lohnansprüchen erbeten an

Claudio Sandi, 7310 Bad Ragaz
Tel. (065) 9 17 56

1709

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft für die Wintersaison oder in Jahresstelle

Commis de cuisine

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!



7017 Flims Dorf, Tel. (081) 39 23 33
(Herrn R. Alder verlangen)

154

Die Klinik für medizinische Rehabilitation
Gais AR sucht zur Ergänzung ihres Teams

Serviertochter oder Kellner

sowie

Buffetmädchen oder -bursche

Eintritt nach Vereinbarung.

Wir bieten zeitgemässe Entlohnung, vorbildliche Sozialleistungen, Kost und Logis im Hause möglich.

Wenden Sie sich bitte an die

Verwaltung der Klinik
für medizinische Rehabilitation, 9056 Gais.
Tel. (071) 93 22 44 (Hrn. Volmar verlangen).

P 33-5077

Holiday Inni

and MÖVENPICK

Sie suchen im Gastgewerbe eine Position, die Ihnen möglichst selbständiges Arbeiten erlaubt und wo Sie dennoch die Vorteile eines Angestellten geniessen.

Wir haben Ihnen etwas ganz Besonderes anzubieten.

Als

Wirt oder Wirtin

führen Sie unsere Dorfbeiz, ein gemütliches Lokal mit sechs Kegelbahnen. Die Gäste schätzen es, nach der Arbeit in ungezwungener Atmosphäre zusammensitzen und plaudern zu können. Dabei trägt Ihre aufgeschlossene Art viel zum Wohlbefinden der Gäste bei. Sie verwöhnen unsere Kunden mit kalten und warmen Snacks und sind für einen gepflegten Getränkeservice besorgt. Finden Sie jetzt nicht, dass wir Ihnen mit dieser Aufgabe etwas Aussergewöhnliches anvertrauen?

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung.

Holiday Inn und Mövenpick Regensdorf
Zentrum, 8105 Regensdorf
Tel. (01) 840 25 20
(Riet Pfister)

P 44-61



**Romantik Hotel
«Stern»
Chur**

sucht für Militärdienst- und Ferienablösungen ab Februar 1978 für 1 bis 2 Monate oder länger qualifizierten

**Commis de cuisine
oder Chef de partie**

Wir bieten:

- modernst eingerichtete Küche mit interessantem Speiseangebot,
- gutes, den Leistungen entsprechendes Gehalt,
- 5-Tage-Woche.

Wir erwarten:

- gute Berufskennntnisse,
- Dienstleistungsbereitschaft,
- Interesse für Hygiene und Wirtschaftlichkeit.

Offerte erbeten an:



Emil Pfister
Romantik Hotel «Stern»
Reichsgasse 11
7000 Chur
Telefon (081) 22 35 55

1749

Neueröffnung

Russisches Spezialitäten-Restaurant im Kanton Luzern sucht auf 1. April 1978

1 Küchenchef

Dieser Posten erfordert sehr gutes Fachwissen und Ideenreichtum.
Im weiteren suchen wir

1 Jungkoch

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an
Hotel Rössli, 6210 Sursee, ASSA 86-2126

**Hotel Tamaro au lac
6612 Ascona**

Gesucht auf 1. März oder nach Übereinkunft

**Restaurationsstöchter
Saaltöchter
Buffetöchter
Commis de cuisine
Zimmermädchen**

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten an die Direktion.
Telefon (093) 35 39 39 1745

Bergschule Avrona

Für unsere Internatsschule im Engadin suchen wir einen Initiativen, einsatzfreudigen

**Alleinkoch
(oder Koch-Ehepaar)**

auf April 1978.

Wir legen grossen Wert auf eine gepflegte, neuzeitliche Ernährung. Interesse, Lehrlinge auszubilden erwünscht.

Weitere Auskünfte erteilen wir gerne telefonisch.

Bewerbungen bitte an

Bergschule Avrona, 7553 Tarasp, Telefon (064) 9 13 49. 1787

**Hotel Europäischer Hof
Engelberg**

Zur Vervollständigung unseres Team suchen wir dringend:

**Köche
Kellner(in)**

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Tel. (041) 94 12 63 (Herrn Steinger verlangen) 1780



**Hotel Bären
Twann**

am Bielersee
Tel. (032) 85 11 82

Das führende Restaurant-Hotel am Bielersee sucht in seinen sehr lebhaften, abwechslungsreichen Betrieb

tüchtige Köche

(kleinere Brigade)

**Serviertöchter und Kellner
junge Aide du patron**

Saison- oder Jahresstelle.

Offerten bitte an Fam. Hubler & Cornu,
Hotel Bären, 2513 Twann.

1789

CH-6900 LUGANO TEL. (091) 542612
TELEX 79150



sucht ab 1. März oder nach Übereinkunft (evtl. in Jahresstelle)

**erfahrene
Empfangssekretärin**

für Korrespondenz

Vollständige Offerten mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion erbeten.

Für telefonische Auskünfte (091) 54 26 12 1776



Zur Ergänzung unseres jungen Teams suchen wir einen

2. Chef de service

und einen

Restaurationskellner

Falls Sie über gute Fach- und Sprachkenntnisse, eine gepflegte Erscheinung und gute Umgangsformen verfügen, so bietet Ihnen diese Stelle eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit.

Wir bieten Ihnen nebst einem hohen Salär 5-Tage-Woche, Verpflegung in unserem Personalrestaurant und auf Wunsch ein Zimmer im nahegelegenen Personalhaus.

Gerne erwartet unser Personalchef Herr P. Schnüriger Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf.

Hotel Zürich
Neumühlequai 42, 8001 Zürich
Telefon (01) 60 22 40 1762

Gesucht für sofort oder nach Übereinkunft in Mittelklassenhotel in Luzern

**Commis de cuisine/
Jungkoch
Restaurantkellner
Saalkellner
Buffetöchter
oder -bursche**

Offerten bitte unter Chiffre 1786 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir suchen auf 1. März eine Deutsch sprechende 1777

**Sekretärin
Aide patron**

Offerten an

Hotel Canva Riviera
6902 Lugano-Paradiso

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft freundlichen, im Spelservice gewandten
Kellner

- guter Verdienst,
- geregelte Arbeits- und Freizeit.

Restaurant Calanda
7000 Chur
Tel. (081) 22 21 42 1758
(Frau Angelozzi verlangen)

**Hotel Bahnhof
8200 Schaffhausen**

Gesucht ab sofort für Militärdienst-Ablösung

**Chef de partie oder
Commis de cuisine**

Offerten bitte an:
A. W. Graf
Telefon (053) 5 40 01 1670

**Hotel Eldorado
Castagnola-Lugano**

(70 Betten)

sucht für kommende Saison:

Sekretärin

mit Réceptionserfahrung und Sprachkenntnissen I/D/F
Einsatzfreudigen, erfahrenen

Etagenportier

mit Deutschkenntnissen
sowie

Femme de chambre

mit versch. Verantwortungen als Gouvernante

Saaltöchter

auch Anfängerin, Deutschkenntnisse

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

Hotel Eldorado, Direktion
6976 Castagnola 1760



**Auf nach St. Moritz
ins Eurotel**

Für die kommende Sommersaison, Mitte Juni bis Ende September, suchen wir noch folgende Mitarbeiter

Loge: Nachtportier

**Küche: Sous-chef saucier
Chef de partie
Commis de cuisine
Office-/
Küchenburschen**

**Etage: Gouvernante
(Eintritt auf anfangs März möglich)
Personalzimmer-
mädchen**

**Lingerie: Lingerlegouvernante
Lingerlemädchen**

**Service: Demi-chef de rang
Commis de rang**

**Bar: Barman
für Hotelbar (deutsche
Muttersprache)**

**Piscine: Bademeisterin/
Masseuse**

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung, oder rufen Sie uns doch einfach an und verlangen Herrn Geisseler, er gibt Ihnen gerne Auskunft.

Hotel Eurotel, St. Moritz, Tel. (082) 2 11 75
7512 Champfer St. Moritz 1784



**Hotel Schiff
Murten**

direkt am See

sucht für lange Sommersaison mit Eintritt 1. März oder auf Vereinbarung:

**Küche: Chef de partie
Commis de cuisine**

**Service: Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Restaurationskellner
Serviertöchter**

**Buffet: Buffetdame
Buffetbursche**

**Office: Office-Mädchen
Office-Bursche**

**Lingerie
und Zimmer: Zimmer-Mädchen
Lingere
Hausbursche**

Schriftliche Offerten mit Lohnansprüchen sowie den üblichen Unterlagen sind erbeten an:

Hotel Schiff, Fam. P. Aebi,
3280 Murten. 1775

Tessin
Hotel Bellaria, Ascona
 Für unser junges Team suchen wir noch

Sekretärin
 D. F. mit Réceptionserfahrung
 Eintritt 1. März 1978

Hotelfachassistentin
 Schwerpunkte: Etage, Wäscherei, Lingerie

Commis de cuisine
Saaltöchter

Beste Arbeits- und Freizeitbedingungen.
 Eintritt zirka 15. März oder anfangs April 1978.

Offerte mit Foto, Gehaltsansprüchen und Unterlagen an:

Hotel Bellaria
 6612 Ascona
 Telefon (093) 35 11 21 1549



Hurra en Bueb???

oder gar ein Mädchen – noch ist es nicht so weit. Unsere langjährige Serviceleiterin möchte ihre Aufgaben bald einem Nachfolger (oder Nachfolgerin) übertragen, damit sie sich auf ihre Mutterpflichten vorbereiten kann.

Unser

Chef de service

im Restaurant 1. Stock steht als Gastgeber im Mittelpunkt.

Vor allem erwarten wir
 – freundliche Betreuung unserer anspruchsvollen Gäste
 – gute Kenntnisse im Service, geübt im Tranchieren und Flambieren
 – Erfahrung in der Führung und Förderung einer kleinen Brigade
 – Spass an der Organisation und Durchführung von Banketten

Wenn Sie Freude haben am Verkaufen, an einer abwechslungsreichen Aufgabe unter Menschen, rufen Sie uns doch bitte an.

Telefon (01) 729 95 55 (verlangen Sie Harry Widmer, unseren Geschäftsführer).
 Wir alle freuen uns auf unseren neuen Chef de service.

Mövenpick Löwen Sihlbrugg
 9844 Sihlbrugg-Dorf P 44-61

Seiler Hotel
Neues Schloss
Zürich

sucht per Mitte Februar/anfangs März

Empfangssekretär (in)

mit Erfahrung in sämtlichen Sparten des Empfangs (NCR 42).
 D, F, E in Wort und Schrift.

Geregelte Arbeitszeit, 5-Tage-Woche.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Bernard Seiler
 Seiler Hotel Neues Schloss
 Stockerstrasse 17, 8022 Zürich
 Telefon (01) 201 65 50 1520

Hotel Atlanta
3920 Zermatt

sucht zum baldmöglichsten Eintritt

Hotelfachassistentin

mit etwas Sprachkenntnissen
 oder

Sekretärin

sprachgewandt
 die gewillt ist, überall im Betrieb wenn nötig Hand anzulegen.

Offerten erbeten an

Humbert Fretz
 Hotel Atlanta
 3920 Zermatt 1569

Institut de la Riviera vaudoise cherche

gouvernante

pour date à convenir.

Cette personne doit posséder une formation hôtelière ou, à défaut, avoir l'expérience de l'organisation du secteur administratif d'un institut. Elle sera responsable du personnel de maison, de la buanderie, de la lingerie et de la cuisine.

Faire offres avec photographie et copies de certificats, sous chiffre EV 8-2. Journal Est Vaudois, 1820 Montreux. P 22-120

HOTEL RESTAURANTS CLUB
BAD HORN
 AM BODENSEE
 TEL. 071/41 55 11

Neuumbautes Nautik-Hotel am Bodensee sucht für lange Sommersaison folgendes Personal:

Küche:
Sous-chef/Saucier Eintritt sofort
Grillkoch 15.2.78*
Commis de cuisine (Saucier) 15.2.78*
Commis de cuisine (Grill) 15.2.78*

Service:
Grillkellner 15.2.78*
Kellner (für Rest. Garten) 1.4.78
Serviertöchter sofort
Kellnerlehrling oder Servicelehrtöchter*

Servicehilfen*

Barmaid sofort
Barkellner 1.4.78

Praktikanten für Service (Studentinnen) 1.7.-30.9.78

Hausdienst:
Zimmermädchen 1.5.78
Nachtportier 1.5.78
Portier 1.5.78

* Eintritt auch nach Übereinkunft möglich. Bei Eignung Jahresstelle möglich.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen erwarten wir gerne. 1571

GAUER HOTELS

Hotel Schweizerhof
Bern

sucht zur Vervollständigung des Personalbestandes noch folgende Mitarbeiter:

Bankett-Service
3. Oberkellner
Chef d'étage
Chef de rang

Stadt-Restaurant
Serviertöchter und Kellner
 à-la-carte-gewandt.

Etage
Zimmermädchen
Hilfszimmermädchen

Office
Officepersonal
Reinigungspersonal

Es können nur Schweizer oder Ausländer mit B- oder C-Bewilligung berücksichtigt werden. Schicken Sie uns Ihre Bewerbung, oder rufen Sie uns an, unser Herr J. Häberli wird gerne mit Ihnen alle Einzelheiten besprechen.

Hotel Schweizerhof
 Bahnhofsplatz 11
 3001 Bern
 Telefon (031) 22 45 01 1536

Bar- und Restaurationsbetriebe in Basel sucht nach Vereinbarung
Geschäftsführer-Ablös
 in Jahresstelle.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten unter Chiffre 1579 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Balances-Bellevue
6002 Luzern

Wir suchen für die Sommersaison April/Mai bis Oktober folgende Mitarbeiter:

Büro:
Chef de réception
Sekretär(in) (NCR, Korrespondenz)
Büropraktikant

Loge:
Hallenportier/Telefonist
Nachtportier

Service:
1. Oberkellner
2. Oberkellner
Chefs de rang
Demi-chefs
Commis de rang
Restaurationstöchter
Buffetchef oder Buffetdame

Küche:
Chef garde-manger
Chef entremetteur
Chef tournant
Commis de cuisine
Kochlehrling (wohnhaft bei den Eltern, Luzern oder Umgebung)

Etagen:
Etagegouvernante
Zimmermädchen

Lingerie:
Lingeriegouvernante
Wäscher
Lingeriemädchen

Economat/Office:
Warenkontrolleur (Jüngerer, vorzw. gel. Koch)
Officegouvernante

Offerten erbeten an die Direktion.
 Telefon (041) 23 18 33 1155

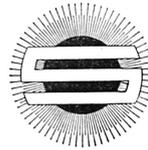
Euromotel de Founex
 cherche
maitre d'hôtel
 Tél. (022) 76 25 35 1614

Rümlangerhof
8153 Rümliang
 Wir suchen qualifizierten, fachkundigen
Küchenchef
und Jungkoch
 Wir bieten attraktive Dauerstelle mit gutem Salär, evtl. Wohnung im Hause.
 Offerten mit den üblichen Unterlagen an
 Familie Ehold
 Tel. (01) 817 78 94 1613

Hostellerie
du Vignier
1631 Avry-devant-Pont
 (Lac de la Gruyère)
 demande de suite ou à convenir
1 chef de cuisine
1 jeune cuisinier (commis)
1 garçon ou fille de buffet
 Tél. (029) 5 21 95 1623

BARBARELLA
IM DERBY-HOTEL WIL
 sucht per sofort oder nach Vereinbarung jüngere, nette
Barmaid
 in junges Team.
 Ganzjahresstelle, nur Abenddienst. Evtl. Anfängerin.
 Tel. (073) 22 47 41 morgens
 Tel. (073) 22 58 11 abends
 OFA 126.363.133

Neuzeitlicher Restaurationsbetrieb am Thunersee sucht tüchtigen
Commis de cuisine
 in Jahresstelle auf 1. Mai
Serviertöchter
 für unser Restaurant mit A-la-carte- und Tellerservice.
 Montag Ruhetag
 Restaurant Bären
 Frutigenstr. 63,
 3604 Thun-Dürrenast
 Tel. (033) 36 73 00 oder
 (033) 36 73 90
 (Salvisberg verlangen) 1601



Sunstar Hotels
Davos

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung
 einen jungen, tüchtigen

Pâtissier

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen und Foto an
 K. Künzli, Personalchef
 Sunstar Hotels Davos
 7270 Davos Platz
 Tel. (083) 3 67 41 1404

Ascona



Hotel
Casa Berno
Hotel Arancio

sucht für lange Sommersaison (März bis Ende Oktober 1978)

Administration
Night-Auditor/
Nachtconclerger
Hotelpraktikant
Hotelpraktikantin
 (Büro, Etage, Service)

Restaurant
Restaurationskellner
 (mit guten Deutschkenntnissen)
Anfangsbarmaid/-man

Küche
Commis de cuisine

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion, Herrn und Frau P. Goetschi, Hotel Casa Berno, 6612 Ascona, zu richten.
 Telefon (093) 35 32 32. 1664



à Gruyères

cherche pour longue saison d'été

Cuisine:
sous-chef
chefs de partie
commis de cuisine
 avec expérience en pâtisserie

Service:
chefs de rang
demi-chefs de rang
commis de rang
filles de salle

Divers:
lingères
femme de chambres
garçons de cuisine
garçons de maison
file de buffet
stagiaire de
réception

Faire offre avec copies de certificats et photo à
 Mr. Heribert Miedler
 Hostellerie St-Georges, 1663 Gruyères
 Téléphone (029) 6 22 46 1640



Wir suchen für baldigen Eintritt:

Ehepaar

Er: Koch (gelernt)
 Sie: Büro oder Kiosk (Sprachkenntnisse)
Buffet oder Lingerie
 Kost und Logis im Hause.

Offerten mit Unterlagen sowie Gehaltsansprüchen an:
 R. Mohr, Dir., Hotels Pilatus Kulm
 6099 Pilatus Kulm P 25-5618



sucht für kommende Sommersaison folgende Mitarbeiter, mit Eintritt April/Mai

Chef de cuisine
Chef de partie
Commis de cuisine

mit Eintritt Mitte Mai

Oberkellner oder
Anfangsoberkellner
Anfangs-
Economatgouvernante
Hallenportier-Conducteur
(sprachkundig)

für Hotel des Alpes, Spiez

Sekretärin (NCR 42)

Ehemalige Mitarbeiter möchten sich bitte wieder melden. Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen sind zu richten an:

Edenhotel, 3700 Spiez
Familie Charles Zölch
Telefon (033) 54 11 54 1633



Wir suchen auf 1. April 1978 qualifizierten

Chef de service

Aufgabenbereich:
- Beaufsichtigung der Restauration- und Saalgeschäfte
- Arbeitspläne erstellen
- Personalinstruktionen
- verantwortlich für Sauberkeit und Ordnung
- enge Zusammenarbeit mit der Geschäftsleitung und Küche

Bitte richten Sie Ihre Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Restaurant Du Pont
Bahnhofquai 7, 8001 Zürich
Telefon (01) 211 66 75 1469

Seiler Hotel
Neues Schloss
Zürich

sucht per 1. April 1978 versierten

Alleinkoch

Restaurant mit 30 Sitzplätzen.
Hotel- und Stadtkundschaft.

Offerten mit Unterlagen sind erbeten an
Bernard Seiler
Seiler Hotel Neues Schloss
Stockerstrasse 17, 8022 Zürich
Telefon (01) 201 65 50 1521



Panoramarestaurant
Typischer Tessiner Grill-room und Bar
«Il Lando»
Osteria, Pizzeria «Il Giogo»
6645 Brionne-Locarno
Telefon (093) 33 13 21

Suchen Sie einen verantwortungsvollen, interessanten, abwechslungsreichen Posten als

Chef de partie /
Remplaçant du chef

In einer kleinen Brigade, welche Tafelkultur in modernem Stil bei höchster Qualität zu vereinigen bestrebt ist?

Dann schicken Sie uns Ihre Bewerbung samt üblichen Unterlagen. Eintritt anfangs/Mitte März 1978. Dauer der Saison bis Ende Oktober. 1127

Lugano-City
Neues Hotel, 100 Betten
Wir suchen erfahrenes
Direktions- /
Pächter-Ehepaar
Fachkundig, mehrsprachig
BIC Int. Est.
Via S. Gottardo 26
CH - 6900 Lugano/TI 1594

Lugano



BOLDT - HOTEL - ARCADIA
CH-6976 CASTAGNOLA-LUGANO

In erstklassigen Familienhotel auf ca. 15. März bis Ende Oktober suchen wir einen tüchtigen und qualifizierten

Küchenchef
in kleine Brigade.
Bewerber mit Praxis senden Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen an die Direktion, ferner

Sekretärin
für Kassa, Journal und Auskunft, Mithilfe in der Reception. Sprachkenntnisse erforderlich (eventuell auch Anfangerin)
Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen ebenfalls an die Direktion, Telefon (091) 51 44 41 1593

GSTAAD

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

Zimmermädchen
Hausbursche
Officemädchen
oder -burschen

Offerten an
Hotel Residence Cabana
3792 Saanen-Gstaad
Tel. (030) 4 48 55 1612

Für unser bestbekanntes Spezialitäten-Restaurant im Kanton Graubünden suchen wir per 1. April 1978 oder nach Vereinbarung jüngere

Serviceleiterin
(Betriebsassistentin)

die unser Bedienungspersonal mit Autorität führen und durch optimale Einsetzung dessen, ein schnelles, gleichzeitig jedoch auch verkaufsorientiertes Service organisieren kann. Gute Ausbildung und Fremdsprachen sowie Erfahrung im Service sind Voraussetzung für diesen Posten.
Richten Sie bitte Ihre vollständige Bewerbung unter Chiffre 13-5032 an Publicitas, 7001 Chur.

Urgent
Nous cherchons

sommelier ou
sommelière

Hôtel de la Croix Blanche
1315 La Sarraz
Tél. (021) 87 71 54 P 22-20477

GAUER HOTELS

Gauer Hotel
Schweizerhof
Bern

sucht mit baldmöglichstem Eintritt

Commis de bar

Interessenten richten Ihre Offerte bitte an
Hotel Schweizerhof
3011 Bern
Personalbüro 1557

Nach Lenzerheide gesucht per sofort

1 Commis de cuisine

Offerten an
Restaurant Rätia
7078 Lenzerheide
Tel. (081) 34 11 46 1705

Cherchons de suite ou à convenir
jeune serveuse
ainsi qu'une
barmaid
débutantes acceptées.
Hôtel de la Gare
1530 Payerne
Téléphone (037) 61 26 79
P 17-20591

Gesucht für sofort
Jungkoch
neben Patron.
Hotel-Restaurant Oberland
3803 Beatenberg
Tel. (036) 41 12 31 1654

Sport-MOTEL
Zweissimmen

sucht für lange Sommersaison oder in Jahresstelle

Alleinkoch oder -köchin
selbständig und fachkundig

Serviertöchter oder Kellner
für A-la-Carte- und Hotelgäste
Offerten erbeten an
Familie F. Schumacher
Tel. (030) 2 14 31 1702



Holiday Inn
and MÖVENPICK

In unser junges Team suchen wir einen qualifizierten, an selbständiges Arbeiten gewöhnten

Chef Garde-manger

Wir bieten Ihnen:
- eine geregelte 5-Tage-Woche
- auf Wunsch eine 1-Zimmer-Wohnung
- Sicherheiten eines Grossunternehmens
- freie Hallenbadbenützung
Qualitäts- und renditenbewusste Interessenten richten Ihre Offerte bitte an H. R. Laager.

Holiday Inn und Mövenpick
Walter-Mittelholzer-Str. 8
8152 Opfikon-Glattbrugg
Telefon (01) 810 11 11 P 44-61

Hotel Alba
à Genève
cherche

secrétaire/réceptionist
trilingue

Entrée de suite.
Faire offre avec photographie et prétention de salaire.
Téléphone (022) 32 56 00 1652

Hostellerie
de la Vendée
Petit-Lancy/Genève
Téléphon (022) 92 04 11

cherche
une barmaid
- Nourrie, logée
- Congé le dimanche
Entrée 1er février ou à convenir.
P 18-555

1001 Basel **HOTEL** Blumenrain 8
DREI KÖNIGE AM RHEIN
Um den Wünschen unserer anspruchsvollen Kundschaft noch besser entsprechen zu können, suchen wir noch folgende Mitarbeiter in Jahresstelle:
auf den 1. April 1978:
Réceptionist(in)
per sofort:
Chef entremetier
Zimmermädchen
Portier
Chef de rang
Restaurationstochter
(Permis B und C)
Gutausgewiesenen Fachkräften bieten wir angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung, Fünftagewoche und auf Wunsch Logis im Hause.
Richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:
★★★★★
Direktion
Hotel Drei Könige
Blumenrain 8, 4001 Basel
Telefon (061) 25 52 52 1539

HOTEL
NICOLETTA
CH-3920 Zermatt
AMBASSADOR SERVICE HOTELS SWITZERLAND

Zermatter Erstklasshotel
eröffnet 1971 mit:
Hotel-Restaurant, Grill-Röllisserie, Panorama-Bar, Carnotzet, Hallenbad, Saunas, Solarium usw.
Wir suchen mit Eintritt Ende Mai 1978 einen qualifizierten

1. Maitre d'hôtel

Unsere Anforderungen sind:
- sehr gute und fundierte Ausbildung im Service mit Flammbieren, Tranchieren usw.
- Freude an einem ausserst gepflegten Service
- Geschick im Umgang mit unseren Gästen, - straffe, jedoch taktvolle Personalführung,
- Erfahrung in der Ausbildung von Lehrlingen,
- sehr gute Sprachkenntnisse (D, F, E, I).

Wir bieten Ihnen:
- sehr gutes, den Fähigkeiten entsprechendes Jahressgehalt,
- Mitarbeit während der Wintersaison (zirka 5 Monate) und der Sommersaison (zirka 4 Monate),
- angenehmes Betriebsklima in neuem, modernem Hotel sowie grösstmögliche Selbständigkeit,
- Verantwortung und Mitspracherecht im Team.

Sollten Sie sich für diesen Posten interessieren, erwarten wir gerne Ihre detaillierte Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Referenzliste sowie Foto. - Ausserste Diskretion zugesichert.

Werner Seeholzer, Direktor
Hotel Nicoletta, 3920 Zermatt
Telefon (028) 7 85 33 1646

Gesucht per 1. März, evtl. früher, tüchtige

Allein-Gouvernante

in mittelgrossen Hotel-Restaurationbetrieb.

Offerten an
Frau G. Wüger,
Hotel Stern Oerlikon,
8050 Zürich,
Tel. (01) 46 77 77. 1160

Grand-Restaurant
Tea-room / Confiserie
-Schuh-
3800 Interlaken
am Höheweg sucht: per sofort

Serviertöchter
Kellner
Alles gutbezahlte Saison- oder Dauerstellen, nebst geregelter Arbeits- und Freizeit.
Offerten sind an Fam. F. Beutler zu richten,
Telefon (036) 22 94 41 1660

Parkhotel Kurhaus Bad Tarasp

Erstklasshotel im Unterengadin (150 Betten) sucht für die Sommersaison (Mai bis Ende September) gut ausgewiesene Mitarbeiter, welche eine angenehme Atmosphäre schätzen und Wert auf Zusammenarbeit legen, nämlich

Sekretär(in)/Korrespondent(in)
mehrsprachig, Eintritt April 1978
Sekretär(in)/Kassler(in)
ADS-Buchungsmaschine
Telefonist(in)/Bürohilfe
mündliche Sprachkenntnisse

Küchenchef
evtl. mit Brigade
Chef pâtissier
Chefs de partie
Commis de cuisine
Casserolier

Diät-Assistentin
Kaffeeköchin
2. Kaffeeköchin/Economathilfe
Zimmermädchen
Etagenportier
Tournant Loge/Portier

Ausführliche Offerten (Zeugnis kopien, Foto, Gehaltsansprüche) sind zu richten an die Direktion Parkhotel Kurhaus Bad Tarasp, 7550 Bad Scuol-Tarasp (Graubünden).

1390



Cherche pour longue saison d'été (avril à fin novembre) ou places à l'année

Réception: **2me chef de réception caissier**
pour machines NCR 42

Loge: **concierge tournant loge téléphoniste PTT chasseur chauffeur**
avec permis de taxi

Restaurants: **2me maître d'hôtel chef de rang commis de rang apprentis sommeliers**
dès septembre
caissière-contrôleuse

Etages: **aide-gouvernante étages portier d'étages femme de chambres**

Cuisine: **chef restaurateur chef gardemanger chef rôtiisseur chef tournant commis pâtissier commis de cuisine**

pour notre service de traiteur:
commis expérimenté

Economat: **aide-gouvernante économat**

Piscine
dès mai
serveuses fille de buffet

Divers: **chef jardinier-horticulteur fleuriste**
évent. à temps partiel

Faire offres complètes avec copies de certificats, photo, curriculum vitae et prétentions de salaire au chef du personnel du

MONTREUX PALACE
1820 Montreux
Téléphone (021) 61 32 31, interne 3155, ou
(021) 62 37 25, ligne directe

1454



**Membre
Groupement des hôtels
de tout premier rang
de Suisse**



Hotel Holiday Thunersee

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de réception

(Aide du patron) (eventuell Dame)

- Korrespondenz D, F, E
- NCR
- Umgang mit Gruppen und Privatgästen
- Personalwesen

Offerten mit den üblichen Unterlagen, Gehaltsansprüchen und Foto an:

Herrn G. Athanassiou, Hotel Holiday
Dürrenast, 3604 Thun 1602

Hotel Meister
6902 Lugano-Paradiso

Wir suchen per zirka 15. Februar 1978 oder nach Übereinkunft

**1. Sekretärin/
Réceptionistin
gute Korrespondentin**
D, F, E, I

Etagengouvernante
per zirka 6. März 1978

**Zimmermädchen
Portier
Hilfswäscher
Lingeriemädchen**

Offerten mit Zeugnis kopien und Gehaltsansprüchen an:
Hotel Meister
6902 Lugano-Paradiso
Tel. (091) 54 14 12 1669

GRAND HOTEL VICTORIA-JUNGFRAU INTERLAKEN

Für die kommende Sommersaison ab zirka Mitte April bis Anfang November können wir folgende Positionen offerieren:

Night Auditor NCR 42	Gouvernante (Economat, Office, Buffet)
Réceptionist(in) NCR 42	Buffettochter
Nachtconcierge	Restaurationsstochter (Grillstube)
Logentournant	Floristin
Chasseur	Chef d'étage
Lingeriemädchen/Näherin	Demi-chef de rang
Hallenbadaufsicht	
Chef de rang	
Commis de rang	

Wir würden uns freuen, möglichst viele unserer früheren Mitarbeiter wieder bei uns zu haben.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an das Personalbüro, Telefon (036) 21 21 71. 1657

First Class-Hotel im Südwesten Irlands mit 450 Betten und allen Einrichtungen für Sport und Hobby sucht

Hoteldirektor(in)

Moderne Restaurants, ein Spezialitätenlokal, die Bars und die Küche unterstehen Ihrer Leitung. Die Position erfordert die entsprechende Berufserfahrung und gute deutsche, englische und möglichst auch französische Sprachkenntnisse. Selbstverständlich ist die Stelle gut dotiert. Über die weiteren Möglichkeiten sollten wir uns persönlich unterhalten.

Wenn Sie diese nicht alltägliche Aufgabe reizt, bewerben Sie sich bitte mit handschriftlichem Lebenslauf und Foto.

**LIEBHERR-INTERNATIONAL AG, Postfach
CH-5415 Nussbaumen/Aargau**

526



**Bahnhofbuffet SBB
Aarau**
sucht zum Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine
Neuzeitliche Betriebsführung und gutes Teamwork. Geringe Arbeits- und Freizeit.
Bitte telefonieren Sie uns:
Telefon (064) 22 41 75, Herr Bissegger, Küchenchef, verlangen.

BAHNHOFFBUFFET SBB
AARAU
Postfach 191, 5001 Aarau 1645

Bad Ragaz Restaurant
Paradies

Renommiertes Speiserestaurant sucht für die Sommersaison 1978 bestausgewiesenen, initiativen
Allainköch
mit Freude an feinem A-la-carte-Service. Für qualifizierte Kraft sehr guter Lohn. Ebenfalls für die Sommersaison 1978 suchen wir im Speise-Service gewandte
Serviertochter oder Kellner

Sehr guter Verdienst und Zimmer mit allem Komfort im Hause. Arbeitsbewilligung für Saisoniers vorhanden. Schriftliche Kurzofferten bitte an Herrn H. Egger, Fliederstrasse 22, 8006 Zürich. P 13-1952

Stellenangebote Offres d'emploi



In Jahres- oder Saisonstelle suchen wir mit Eintritt nach Übereinkunft:

**Küchenchef
Chefs de partie
Kellner
Commis patissier
Buffettochter**

Optimale Entlohnung. Gutes Arbeitsklima. Gratisentrtritt ins Thermalbad.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an:

Hotel- und Restaurationsbetriebe der Thermalquelle Zurzach AG
z. Hd. von Herrn M. Jordan-Kunz
8437 Zurzach
Tel. (056) 49 24 40

1200

Grand Hotel Villa Castagnola au lac
6906 Lugano-Cassarate
sucht für Saison 15. März bis Anfang November 1978

2. Sekretärin
sprachenkundig, SWEDA-Buchungsmaschine

Nachportier (sprachenkundig)
Officegouvernante/evtl. Praktikant

Küche: **Patissier
Garde-manger
Entremetier
Tournant
Commis de cuisine**

Saal: **Commis de bar
Commis de rang
Saalpraktikant**

**Logentournant
jungen Chasseur
Lingeriemädchen**

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion. 1287

**Hôtel du Mont-Blanc au Lac
1110 Morges**

Quai du Mont-Blanc

cherche pour entrée fin janvier 1978 ou à convenir.

**jeune cuisinier
cuisinier snack-grill
sommelier
ou sommelière**

Faire offre par écrit à la direction.

1418

Wir suchen auf Anfang Februar oder nach Übereinkunft einen tüchtigen
Sous-chef saucier
zu kleiner Brigade in lebhaften A-la-carte-Betrieb.
Melden Sie sich bitte bei:
W. Wartmann,
Restaurant/Hotel Wartmann,
Am Bahnhof, 8400 Winterthur,
Tel. (052) 22 60 21. M+S 178



Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir noch in Jahresstelle

**Direktionsassistent(in)
Serviertochter (od. Kellner)**

sowie auf ca. 1. Mai

Buffettochter

Offerten an Familie W. Palm 1642



Wir suchen

**Kellner
Chef de partie
Commis de cuisine
Kellerbursche**

Melden Sie sich bitte bei
Herrn Peter Frick
Zunftwirt
Telefon (01) 47 67 22 1625

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



1100 m - 2800 m

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Koch oder Jungkoch

Hotel Bellevue
Tel. (081) 39 31 31 P 13-2971

Hôtel



Chef de partie

Treten Sie mit der Direktion in Verbindung.
Tel. (027) 41 52 22 P 36-3484

Hotel St. Gotthard
Bahnhofstrasse 87, 8023 Zürich
Telefon (01) 211 55 00

sucht per 1. März 1978

TelefonistIn

Wir suchen eine freundliche, sprachenkundige Telefonistin, die gewillt ist, in einem kleinen Team mitzuarbeiten und unsere Gäste am Telefon und am Desk zuvorkommend zu bedienen.
Geregelt Arbeitszeit, angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung.

Auskunft erteilt F. Offers, Personalchef. P 44-1075

Gesucht nach Übereinkunft in gutgehendes Spieserestaurant am Bielersee junge, flinke

**Serviertochter
sowie Serviceaushilfen**

für Samstag/Sonntag.
Restaurant Rübli
Neuenburgstrasse 90
2536 Biel
Telefon (032) 22 46 41 P 06-2006

Restaurationsbetrieb der Stadt Bern

Chef de service

(Stellvertreter Patron)

Wir suchen:
- jungen, dynamischen Mann - fähig, Servicemitarbeiter zu führen
- Freude an persönlichem Einsatz
- hohes Mass an Pflichtbewusstsein
- Motivationsbereitschaft
Schriftliche Offerten mit Zeugnissen und Lebenslauf erbeten unter Chiffre S 303131 an Publicitas, 3001 Bern.



Das zentral gelegene Restaurant

Gesucht auf sofort oder 1. Februar

Chef entremetier

und

Commis de garde

(Samstag frei)

Kameradschaftliches Arbeitsklima. Geregelt Arbeitszeit. Auf Wunsch Zimmer im Haus.

Offerten an Fam. Walter Maurer-Amherd Rest. Bürgerhaus, 3000 Bern
Tel. (031) 22 46 31 P 05-9019

Gesucht nach Lugano

**Obersaaltochter/
Aide du patron**

mit Initiative für vielseitigen, interessanten Posten.
Auch Anfängerin.

Sekretärin

(auch Anfängerin mit kaufmännischer Ausbildung)

**Chef de partie
Commis de cuisine
Zimmermädchen
Saaltochter** (auch Anfängerin)

Eintritt März 1978.

Angebote an
Hotel Continental
6903 Lugano

1685



**Restaurant Bar Dancing
«Au Reduit»**

sucht in Jahresstelle

Bar: Barmaid
Eintritt sofort

**Restaurant: Kellner oder
Serviertochter**

**Küche: Commis de
cuisine
Chef de partie**

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten an
J. Santschi, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 66 57

1525

**Spezialitätenrestaurant
am Luganersee**

sucht ab Mitte März, evtl. später

**Chef de partie
Commis de cuisine
2 Restaurationstochter**

(sprachenkundig)

Buffettochter

Offerten mit Bild an

Familie R. Weibel
Hotel-Restaurant Post
6922 Morcote
Telefon (091) 69 11 27

1530

hotel
revue

Werden
Sie
Abonnent

Planen
Sie
Ihre
Karriere!

Für Fr. 46.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 60.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

Für Luftpost-Abonnement bitte anfragen!

hotel
revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

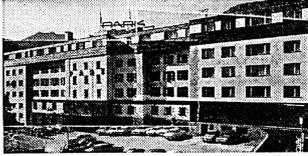
HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

HR



HOTEL PARK AROSA

Telefon: 081 31 01 65 Telex: 74258



200 Betten, Erstklasshotel, Hallenschwimmbad, Sauna, Massage, Kegelbahnen, rustikale Bar

Wir suchen für die Sommersaison noch folgende Mitarbeiter:

Büro/Loge:
Concierge
Logentourant
Nachtconcierge
Büropraktikant/Night Auditor
Sekretärin
Büropraktikantin

Service:
Chef de rang
Commis de rang

Küche:
Commis de cuisine

Etage:
Etagengouvernante
Zimmermädchen
Etagenportier

Economat:
Economat-/Officegouvernante

Friseursalon:
Friseur

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an die Direktion
 Hotel Park, CH-7050 Arosa
 Telefon (081) 31 01 65 1683



GAMBRINUS

RESTORANTE BIRRERIA
sulla PIAZZA

Als führendes Stadrestaurant im Zentrum von Lugano suchen wir für die Sommersaison (evtl. Jahresstelle) noch folgende Mitarbeiter:

1 Garde-manger
1 Tournant
1 Commis de cuisine

Eintritt: April/Mai 1978

Wir garantieren Ihnen fortschrittliche und interessante Arbeitsbedingungen, bei gerechter Entlohnung in einem gut organisierten Betrieb.

Melden Sie sich bitte schriftlich oder mündlich bei
 O. F. Müller oder M. Wylor

Lugano, 091/23 19 55

Restaurant Elite La Chaux-de-Fonds

cherche

jeune cuisinier et garçon ou fille de buffet

Téléphonez au (039) 23 94 33 1740

Cercasi per stagione estiva, fine marzo a ottobre 1978

capo di cucina
esperto, servizio alla carta, banchetti e gruppi

un cuoco capace

un commis di cucina

capo di servizio
(lingue nazionali)

un cameriere
barmald
oppure
cameriera per bar

Inoltre offerta con certificati e pretese al
 Ristoranti Dancing
 Capo San Martino
 6900 Lugano P 24-4328



sucht für sofort, auf März und ab Mai

Serviertöchter
 sprachenkundig, tüchtig und selbständig.

Weiterhin
Buffetöchter

Offerte mit Bild und Zeugnissen erbeten. 1535

Hotel-Restaurant Flughafen Belp-Bern
 Gesucht per 1. April

Küchenchef
sowie

Commis de cuisine
Serviertöchter
(auch Anfängerin)

Hotelfachassistentin/Gouvernante
 Gute Verdienstmöglichkeiten und geregelte Freizeit. Offerten an Chr. Müller
 Tel. (031) 54 31 68 P 05-20279

Hotel-Restaurant Spatz Grenchen
 sucht

Koch oder Köchin

Wir bieten:
 Interessante Stelle in lebhaftem Betrieb, 5-Tage-Woche, sehr guten Lohn.

Wir erwarten:
 Freude am Beruf, selbständiges, rasches Arbeiten und gepflegtes Kochen.

Eintritt nach Übereinkunft.
 Nähere Auskunft durch Telefon (032) 84 38 88, Frau Althaus verlangen. ASSA79-5663

Wie suchen für die Sommersaison 1978

2 junge Köche
2 Serviertöchter

Eintritt 11. April.
 Dasselbst ein tadellos restaurierter

Rennschlitten
 geeignet für Hotelhalle oder zum Gebrauch.
 Offerten an H. Stauffer
 Rest. Rosengarten
 Tel. (031) 41 18 40
 oder (033) 45 47 76
 Wankdorfstr. 75, 3014 Bern P 05-9086

Gesucht in Spezialitäten-Restaurant nach Zürich

versierter Koch
 (wird eingearbeitet)
 Hoher Lohn, geregelte Arbeitszeit. Sonntags frei.

Offerten erbeten an Furrer-Werbung, Tel. (01) 241 75 45 (11 Uhr).

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Jungkoch oder Hilfskoch
 sowie junge
Serviertöchter oder Kellner
 sowie
Küchenmädchen oder -bursche

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.
 M. + P. Estermann
 Altstadt-Pizzeria zur Mühle
 6210 Sursee, Tel. (045) 21 58 10 25-191226

Restaurant ROMANTICA Port/Biel
 sucht zur Neueröffnung auf 1. März 1978

Köchin (evtl. Hilfsköchin)
 Tel. (032) 51 97 21
 Herr Kocher oder Frau Weber verlangen. P 06-350244

Wir suchen freundliche, erfahrene

Barmald
 Bewerbungen nimmt gerne entgegen:
 A. Meli
 Dancing Safari
 7000 Chur
 Tel. (081) 22 15 55 1516

Gesucht

2 Kellner oder Serviertöchter
 (Sonntag und Montag frei, evtl. auch Samstag)

1 Küchenbursche
1 Pizzaiolo

Guie Entlohnung. Kost und Logis im Hause.

Pizzeria Grappa d'Oro
 Süssstrasse 96
 8942 Oberrieden (ZH)
 Tel. (01) 720 01 05 1513

Hotel Moro 6612 Ascona
 sucht auf anfangs März für lange Sommersaison

1 Chef de rang
 tranchier- und flambierkundig

1 Commis de rang
1 Serviertöchter

Offerten sind erbeten an
 E. Büchi
 Hotel Moro
 6612 Ascona
 Telefon (093) 35 10 81 1556



AUSSICHTS-RESTAURANT

BUCHENEG

5 Autominuten ab Adliswil
 Reservierung/Auskunft: Tel. 01-710 73 50
 Inhaber: Bruno Thomas Eitschinger

sucht nach Übereinkunft einen

Chef de service

Einer kontaktfreudigen Persönlichkeit mit Initiative, Organisations-talent, Teamfähigkeit und Durchsetzungsvermögen bietet sich eine interessante und ausbaufähige Dauerstelle mit vielseitigen Aufgabenbereichen.

Wir bieten eine gründliche Einarbeitung und ein leistungs- und funktionsgerechtes Salär.

Wenn Sie diese Stelle interessiert, bitten wir Sie, uns Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen zu senden, damit wir Sie bald zu einem persönlichen Gespräch einladen können. 8143 Buchenegg/Zürich

Auf einzigartiger Höhe - Treffpunkt der Lebenswäuter



Restaurant
Mänziwilegg

10 Autominuten von Worb

Gesucht auf 1. März 1978 nur bestausgewiesenen, absolut selbständigen und à-la-carte-kundigen

Küchenchef
 (Alleinkoch mit Köchin)

Es handelt sich um eine verantwortungsvolle Dauerstelle, die auch dementsprechend entlohnt wird.

Dasselbst wird gesucht eine willige

Köchin

Bewerbungen sind erbeten an
Restaurant Mänziwilegg AG
 3076 Worb, Metzgerei Liechti
 Worb, Tel. (031) 83 23 58 P 05-9747



Saas-Fee

Hotel Derby

Wir suchen für sofort:

1 Serviertöchter sprachenkundig
1 Restaurationstochter sprachenkundig
1 Saaltöchter wird angernt
1 Tournante für Service

Freie Kost und Logis im Hause.

Offerten sind zu richten an
 Fam. Supersaxo-Kalbermatten
 Telefon (028) 4 89 45 1737



Le Mirador

Hotel Country Club

Hôtel de luxe

90 lits

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

chef entremetier
femme de chambre

Faire offre à la direction.
 Hôtel Le Mirador
 1801 Mont Pèlerin (sur Vevey)
 Téléphone (021) 51 35 35 1727



Hotel Merkur

Restaurant «Le Mazot»

Bahnhofplatz 35
 3800 Interlaken

Zur Ergänzung unserer Brigade suchen wir in lange Sommersaison- oder in Jahresstelle noch folgendes Personal:

Chefs de partie
 Eintritte per 15. April und 15. Mai 1978

Restaurationskellner
 Eintritte per 1. März, 1. und 15. Mai 1978

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion, Telefon (036) 22 66 55. 1368



Thermalquelle AG

In Jahresstelle suchen wir mit Eintritt nach Übereinkunft:

Chef de service
Economatgouvernante

Optimale Entlohnung. Gutes Arbeitsklima. Gratis-Eintritt ins Thermalbad.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an
 Hotel- und Restaurationsbetriebe der Thermalquelle AG
 z. H. von Herrn M. Jordan-Kunz
 8437 Zurrach
 Telefon (056) 49 24 40 1644

Hotel Silberhorn Wengen

Zur Verstärkung der Küchenbrigade suchen wir einen

Commis de cuisine

In den neueröffneten Restaurantstell im Zentrum Silberhorn.

Offerten bitte an
 Küchenchef K. H. Junker
 Tel. (036) 55 22 41 1394

Restaurant Schlossberg 5400 Baden
 sucht selbständigen

Koch oder Köchin

mit der richtigen Einstellung zum Kleinbetrieb.
 Gut ausgebauter Menü-Service/am Abend à la carte.
 Sauberkeit wird gross geschrieben.
 Angepasster Lohn, jedes Wochenende frei, junges Arbeitsteam.
 Eintritt Mitte Februar oder nach Vereinbarung (Betriebsferien vom 30. 1. bis 11. 2. 1978)

Bitte telefonieren Sie uns vor oder nach unseren Betriebsferien unter der Nummer (056) 22 71 65, verlangen Sie Hrn. R. Krebs. P 02-584



Metropol Widnau
- wo man sich trifft.

Zur Vervollständigung unseres Teams suchen wir ab sofort:

**Serviertochter oder Kellner
Commis de cuisine**

Wir bieten: - guten Verdienst,
- angenehmes Arbeitsklima,
- geregelte Arbeitszeit.

Offerten an die Direktion, Telefon (071) 72 44 11. P 33-3615



Parkhotel Giessbach am Brienersee
sucht für Saison Mitte/Ende Mai bis Ende September

2. Sekretärin
(Korrespondenz und allgem. Büroarbeiten)

**Chasseur-Telefonist
Nachtportier/
Nachtwächter
Etagenportiers,
Zimmermädchen
Hausbursche,
Hausmädchen**

**Lingerie-Gouvernante
Glätterin,
Lingerie-Mädchen
Wäscher/Wäscherin**

**Oberkellner
Wine-Butler/
Chef de service
Chefs und
Commis de rang
Service-Angestellte**

**Econamat-Office-
Gouvernante
Buffettochter,
Kaffeeköchin
Küchen-
Officebursche,
-mädchen
Chefs de partie**

Commis de cuisine
Barmald

(auch gesetztes Alters) für Hotelbar
Bisherige Angestellte wollen sich gefl. auch melden.

Offerten erbeten mit Gehaltsansprüchen an
A. Berthod, Dir.,
Chalet Beryll,
CH-3818 Grindelwald. 1504



Piraten-Bar
Hotel Restaurant
Seegarten
Pizzeria
«al Porto»
Spiez

sucht für modernen, lebhaften Betrieb ab März/April/Mai

**Hotelassistentin/
Aide du patron**
vielseitigen Wirkungskreis.
Sprachen: D/E/F

**Kellner
Serviertochter
Buffet-/Officebursche
Zimmermädchen
Hotelpraktikantin
Koch/Chef de partie
Jungköche**

Offerten bitte an
Fam. L. Moro
Tel. (033) 54 41 61
Hotel Seegarten, 3700 Spiez 1455

Erstklasshotel (garni) im Zentrum von Zürich sucht ab 1. März 1978

Buffet-/Officemädchen
Sind Sie gewohnt, selbständig, sauber und schnell zu arbeiten, haben Sie Erfahrung in diesem Fach, dann melden Sie sich bitte über Telefon (01) 47 10 30 (7 bis 9 Uhr, Zahner). 1481

**Hôtel Bon Accueil
Montreux**

cherche pour date d'entrée à convenir:

secrétaire de réception
(connaissances de langues et SWEDA demandées)
Faire offre avec copies de certificats, photo et curriculum vitae à la direction 80, Grand'rue, 1820 Montreux. 8916

Wir suchen auf Ende Januar 1978 oder nach Vereinbarung einen

Koch
(Commis)
Telefonische Anmeldung an
Hotel de la Truite
Péry-Reuchenette
Telefon (032) 96 14 10 oder
(032) 22 86 23 (Treuhandbüro
R. Wächli, Biel) ASSA 80-420

Saas-Fee
Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft bis zirka 1. April

Saaltochter
(auch Anfängerin wird angelehrt)
Offerten an
Fam. R. Lomatter
Hotel-Restaurant Tenne
3906 Saas Fee
Telefon (026) 4 81 52 1576



Landgasthof Post
Berg

Wir suchen auf 1. März oder nach Übereinkunft in neuen Landgasthof mit Rôtisserie flinken

Koch oder Köchin
sowie gewandte

Restaurationstochter
Wir bieten Ihnen:
- hohen Lohn,
- geregelte Arbeitszeit.
Gerne erwarten wir Ihren Anruf.

Offerten an:
H. Ziegler,
eidg. dipl. Küchenchef,
Tel. (072) 3 04 31. 1511

In neu renovierten, gutgehenden Landgasthof suchen wir auf 1. Februar oder nach Übereinkunft

1 freundliche Serviertochter
Nebst einem guten Lohn und guter Verpflegung bieten wir Ihnen einen angenehmen Arbeitsplatz in einem jungen Team.
Gerne erwarten wir Ihren Anruf.
Familie A. Styger-Flytz
Hotel Löwen, 8450 Andelfingen
Tel. (052) 41 15 12 1505

**Hotel Restaurant
Beau Site
3800 Interlaken**

sucht für lange Sommersaison, evtl. Jahresstelle

**Chef de rang
Demi-chef de rang
Serviertochter
Nachtportier**

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an Max Ritter. 1529



**Restaurant
Brauner Mutz
Basel**
sucht nach Übereinkunft

**Chef de partie
Commis de cuisine**
Bewerbungen mit den üblichen Zeugnisunterlagen an:
G. Meierhofer
Barfüsserplatz 10
Telefon (061) 25 33 69 1145

**Hôtel de Berne
Genève**
cherche pour le 15 février ou pour date à convenir

1 jeune cuisinier
Offres avec copie de certificats à la direction
Hôtel de Berne
26, rue de Berne
1201 Genève
tél. (022) 31 60 00 1282



Hotel Schiller
6002 Luzern
sucht in Jahresstelle

Commis de cuisine
Eintritt 1. Februar 1978.
evtl. Aushilfsstelle für 4 Monate.
Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an das Personalbüro
Hotel Schiller
6002 Luzern
Tel. (041) 22 48 21 1277

**Grand Hotel Europe
6000 Luzern**
sucht für die Sommersaison 1978 (April bis Oktober)

**Journalführerin (engl.)
Sekretär/Kontrollleur
2. Concierge (sprachenk.)
Logentourant (sprachenk.)
Telefonist (sprachenkundig)
Chasseur
Küchenchef**
(gut ausgewiesen)

**Entremetteur
Patissier**
mit Kochkenntnissen

**Commis de cuisine
Personalköchin**
(Jahresstelle)

**1. Econamat-
Gouvernante
Chefs und
Demi-chefs de rang**
(engl.)

**Commis de rang
2. Barman (sprachenkundig)
1. Etagengouvernante
Etagenportiers
Zimmermädchen
Lingerlegouvernante
Lingerlemädchen
Kellermeister**

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.
Telefon (041) 30 11 11 1433

**Hôtel du Parc
1801 Mont-Pélerin
sur Vevey**

cherche pour la saison d'été, du 15. 3. au 15. 10.

**filles de salle
commis de salle
filles de lingerie**

Faire les offres avec certificats à la direction de l'Hôtel du Parc
1801 Le Mont-Pélerin 1682



MISTRAL
RESTAURANT PROVENÇAL

P 05-9151

Berns originalstes Keller-Restaurant sucht per spätestens 1. Februar oder nach Übereinkunft freundlichen und fachkundigen

Kellner
Hoher Verdienst. Sonntags geschlossen.

Richten Sie Ihre telefonische Anmeldung an
Herrn A. Klug, Geschäftsführer
Rest. Mistral
Kramgasse 42, Bern
Tel. (031) 22 82 77
(11.00 bis 14.00 Uhr und ab 17.00 Uhr)

KRAMGASSE 42 BERN



**BISTRO
DU THEATRE**

sucht per sofort oder nach Übereinkunft in junges Team qualifizierte

**Serviertochter
sowie
Commis de cuisine**
Melden Sie sich bitte telefonisch oder persönlich bei Frau E. Stübinger
Bistro du Théâtre
Theaterstrasse 5, 6003 Luzern
Telefon (041) 23 12 74 154

Für unser entwicklungsfähiges, typisch ländliches Mappome-Restaurant in Langwiesen bei Schaffhausen suchen wir per 1. März 1978 ein

Geratenehepaar
Mit Ihrer Persönlichkeit, viel Einfühlungsvermögen und Freude können Sie dem Betrieb eine besondere Note geben.
Wenn Sie im Besitze des Fähigkeitsausweises A sind und darauf brennen, vielleicht zum ersten Mal, ein Restaurant selbständig zu führen, schicken Sie uns Ihre Unterlagen an den Personaldienst der
WARO AG,
Postfach, 8604 Volketswil.
P 44-3148

Engelberg
Gesucht per sofort
Pizzaiolo
Restaurant Pizzeria
Sporthalle, 6390 Engelberg
Telefon (041) 94 17 10
Herrn Reinmann verlangen.

**Hotel Löwen
Amden**
Wir suchen per sofort junge, freundliche

Serviertochter
auch Anfängerin, geregelte Arbeitszeit, Kost und Logis im Hause.
Bitte rufen Sie uns an
Fam. K. Bösch
Telefon (058) 46 11 16
OFA 127.253.980



**Hotel Blümlisalp
3718 Kandersteg**

sucht ab sofort oder nach Übereinkunft

**Gouvernante/
Hotelfachassistentin**
Offerten erbeten an
Hotel Blümlisalp
3718 Kandersteg
Telefon (033) 75 12 44 1399



**Atlantis Hotel
Zürich**

Wir suchen mit Eintritt nach Übereinkunft

Etagengouvernante
Wir bieten
- eine den Leistungen entsprechende Entlohnung,
- vielseitige und interessante Tätigkeit,
- geregelte Arbeits- und Freizeit.

Wir wünschen
- Organisationsstalent,
- Personalführung,
- sprachenkundig,
- verantwortungsbewusst.

Bestausgewiesene Bewerberinnen richten bitte ihre schriftliche Offerten mit Angaben über bisherige Tätigkeiten sowie Foto an die Personalabteilung

Atlantis Hotel
Döltzschweg 234
8055 Zürich
Tel. (01) 35 00 00 1495

Für unseren vielseitigen Betrieb (80 Betten, Brasserie, Restaurant, Kegelbahn, Bankettsäle bis 600 Personen) suchen wir für baldmöglichst oder nach Übereinkunft

**Chef de partie
Commis de cuisine**

sowie freundliche
**Réceptionist/in/
Aide du patron**

Guter Verdienst und geregelte Arbeitszeit werden zugesichert.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie an:
Herrn Togni
Hotel-Restaurant Salmen
Utikonstrasse 17
8952 Schlieren
Telefon (01) 730 60 71 1171

**Restaurant de Pesoux
Neuchâtel**

cherche de suite
cuisinier

sachant travailler seul.
Faire offre
F. Etienne
Clos-Brochet 25
2000 Neuchâtel
Tél. (038) 24 36 13 1416

Für Café-Restaurant in neuem Einkaufszentrum integriert mit rund 100 Sitzplätzen sowie kleinem Saal, in Vorort von Zürich gelegen, suchen wir
Gerant

Bitte nehmen Sie mit uns unter Chiffre 1175 an Hotel-Revue, 3001 Bern, Kontakt auf.

**Hotel
International au Lac
Lugano**
(2. Rang - 120 Betten)

sucht für Saison vom 18. März bis Oktober:

1. Sekretärin/Kassierin
für NCR-Gästebuchhaltung und Kasse (vier Hauptsprachen erforderlich)

**Praktikantin/
Betriebsassistentin**
für Hotelbetrieb und Büro

**Saalkellner (Commis)
Saalpraktikant**

Offerten mit Foto, Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen von Bewerbern die vor Ostern eintrreten können, sind erbeten an
Familie Schmid
Hotel International
6901 Lugano 1672



Erstklasshotel, 170 Betten, Hallenbad, Sauna, Solarium, Pöstli-Club, Pöstli-Bar, Restaurant, Stübli, Corner

sucht für kommende Sommersaison mit Eintritt per Mitte Mai:

Administration:
Betriebsassistent(in)
 für F+B-Kontrolle (Sommer- und Wintersaison)

Réception:
Réceptionistin
Réceptionist(in)-Tournante
Nachportier
 (D, E, in Jahresstelle)

Etage:
Zimmermädchen
Portiers

Küche:
Chef garde-manger
 (Sommer- und Wintersaison)
Chef tournant
Commis de cuisine
Commis de garde

Restaurant:
Serviertöchter
 tranchierkundig
Snack-Corner:
Serviertöchter

Bewerbungen erbeten an:
 Direktion Morosani's Posthotel,
 7270 Davos Platz,
 Tel. (083) 2 11 61. 1769

Hotel Royal-St. Georges Interlaken
 sucht per zirka 20. April 1978

Sekretärin Tournante
Logentournant Oberkellner
Chef-/Demi-chefs de rang
Commis de rang Zimmermädchen
Anfangszimmermädchen
Küchenchef
Entremetier
Patissier
Commis tournant
Küchenbursche
Officemädchen/-burschen
Lingeriegouvernante
Wäscher
Lingeriemädchen
Gärtnerhilfsbursche

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen an
 Fam. H. Kurzen
 Hotel Royal-St. Georges
 3800 Interlaken 1372

Restaurant zur Bäckerstube Hotel Richemont, Luzern

Wir suchen zur Ergänzung unseres Teams in Jahresstelle:

Chef de service/ Aide du patron
Serviertöchter oder Kellner (Umsatzentlohnung)
Lingere
 (Waschen, Mangen, Glätten, Flicker)

Office- und Küchenhilfen
 Interessenten wenden sich bitte an: T. Dettwyler-Schöpf
 Tel. (041) 22 58 62

Walliserkanne, Thun
 sucht für Mitte oder Ende April in Jahresstelle
Serviertöchter
 - hoher Verdienst
 - 5-Tage-Woche

Wenn möglich persönliche Vorstellung. Schönes Zimmer mit Dusche kann vermittelt werden.

Offerten an:
 Familie F. Fuster
 Marktgasse 3, 3600 Thun
 Tel. (033) 22 51 88 1757

Gesucht:
Kellner oder Serviertöchter

in gepflegtes Spezialitätenrestaurant.
 Eintritt nach Übereinkunft.
 Telefon (042) 31 12 20
 Hotel-Restaurant Lindenhof
 6340 Baar
 Familie Büttel 1538



Möchten Sie in unserem modernen Betrieb, in jungem Team mit fröhlicher Atmosphäre mitarbeiten?
 Zur Verstärkung unserer Brigade suchen wir noch

Servicemitarbeiter (sprachenkundig)
Buffkraft

Eintritt zirka Mitte Januar oder nach Übereinkunft. Geregelter Arbeitszeit (Stempeluhr).

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit Unterlagen schriftlich.
 Auskunft Tel. (082) 3 44 02 1201

Gesucht per 15. Februar oder nach Übereinkunft bestausgewiesener
Chefkoch

zu Commis, Lehrlingen und Hilfspersonal. Es wird eine gutbürgerliche und auch gepflegte Spezialitätenküche verlangt.

Offerten von Bewerbern mit Führungs- und Organisations Talent erbeten an Waldgasthaus -Baldegg- 5400 Baden oder unter Telefon (056) 28 21 96 (nur abends ab 18.00 Uhr) 1765

Wünschen Sie in einem gediegenen, kleinen Erstklasshotel im Zentrum von Zürich als

Nachtconciere

zu wirken?
 Sind Sie kontaktfreudig, sprachgewandt und haben gute Umgangsformen, dann richten Sie Ihre Bewerbung an die
 Direktion Hotel Europe
 Dufourstrasse 4, 8008 Zürich 1759

Hotel Weisskruz 7250 Klosters
 (50 Betten)
 sucht für Wintersaison per sofort oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine
 oder
Jungen Chef de partie
 oder
Hilfskoch Saalkellner
 oder
Saaltöchter
 (mit Mithilfe in der Restauration)

Assistentin Stütze des Patrons
 für Etagen, Service und Büttelaufsicht und Beseitigung der kleinen Hausarbeit.
 Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen erbeten an
 S.H. Stämpnemann,
 Hotel Weisskruz,
 7250 Klosters 1488

Hotel St. Gotthard Bahnhofstr. 87 8023 Zürich
 Tel. (01) 211 55 00

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Concièrgue - Tournant

Wir bieten eine interessante Stelle in einem stark frequentierten Hotel mit internationaler Kundschaft.

Wir erwarten entsprechende Ausbildung, Sprachenkenntnisse und Einsatz.

Angenehmes Betriebsklima, gute Verdienstmöglichkeit.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an F. Offers, Personalchef. P 44-1075

Grande Albergo Mare

(Gallia Palace Hotel, Punta Aia)
 cerca per due stagioni (estiva et invernale) il seguente personale qualificato:

direttore
 esperto organizzazione attività sportive, trilingue, macchine elettrocontabili

capo-ricevimento
 trilingue, conoscenza macchine elettrocontabili

segretari
 conoscenza tre lingue, parlato, scritto, macchine elettrocontabili

aiuto-segretari
 conoscenza lingue e macchine elettrocontabili

portiere di notte segretario o segretaria di spiaggia
 conoscenza lingue

telefonisti (e)
 conoscenza lingue e con patente automobilistica

autista
 (eventualmente manutentore elettrico-idraulico)

chefs de rang
 con conoscenza lingue

commis de rang cameriere
 ai piani qualificate

facchini
 ai piani esperti e qualificati

facchini
 di cucina e tavapiatti

donne tutofare (camere personale) donne al guardaroba

Inviare curriculum professionale a:
 Hans Herzog, Hotel Rio Ervera Gallia 10054 Salsicario, Cesana Torinese (TO)
 Tel. (122) 89296/89328 (Italia) 1747

Gesucht in Tea-room/Lunch-room

Serviertöchter

Guter Verdienst, Schichtbetrieb. Jeden Sonntag, sowie jeden zweiten Samstag frei. Unser Café schliesst abends um 22 Uhr.

Fam. Keller, Café Select, Bruggstrasse 46, 5400 Baden
 Tel. (056) 22 38 90
 OFA 111.125.757

Tessin
 Nahe Lugano gesucht auf 1. März oder Übereinkunft

Köchin oder Jungkoch

die Freude haben an selbständigem Arbeiten in Kleinhotel mit Restaurant. Sehr guter Lohn, Kost und Logis, geregelte Arbeitszeit.
 Offerten sind zu richten an:
 Hotel Gloria, 6951 Vaglio
 Tel. (091) 91 43 94 - 59 15 41
 ASSA 86-5037

Hotel-Restaurant Belvédère 3800 Interlaken
 (Erstklasshotel am Höheweg, 100 Betten)

sucht für kommende Sommersaison, Eintritt zirka 20. April 1978

1. Oberkellner

sprachen- und flambierkundig, welcher seine Brigade als Vorbild mit Takt zu führen weiss.

Wir bieten:
 Geregelter Arbeits- und Freizeit, gute Entlohnung sowie Umsatzbeteiligung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen senden Sie an
 Fam. E. Fink
 Hotel Belvédère
 3800 Interlaken 1448

Ronco s/Ascona

Wir suchen auf 1. März oder nach Vereinbarung für längere Sommersaison

3 Serviertöchter oder Kellner

2 Bufftöchter

evtl. Anfängerinnen

2 Zimmermädchen

Offerten sind erbeten:
Hotel-Ristorante Ronco
 6822 Ronco s/A, Tel. (093) 35 52 65
 ASSA 84-34171

Wir sind ein in der Schweiz führendes Restaurationsunternehmen und suchen für eines unserer Restaurants in Zürich einen

Koch

der gern mit einer dynamischen, anspruchsvollen Brigade in einer modern konzipierten Küche arbeiten möchte.

Interessenten senden Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien unter Chiffre 44-70652 an Publicitas, Postfach, 8021 Zürich.

Posthotel Rössli Gstaad

Wir suchen auf anfangs Mai 1978 für unseren lebhaften Restaurationsbetrieb mit internationaler Kundschaft eine freundliche

Serviertöchter

und bieten eine sehr gute Entlohnung, eine geregelte Arbeitszeit, Kost und Logis im Hause.

Schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an: Ruedi Widmer, Telefon (030) 4 34 12. 1690



Gesucht per 1. Mai 1978 für lange Sommersaison (Ende Oktober)

Alleinkoch oder Köchin

Offerten mit den üblichen Unterlagen an Frau E. Priester-Locher. 1691



sucht für sofort oder nach Vereinbarung

Saal- und Bufftöchter

Wir bieten gute Entlohnung, Gelegenheit zum Skifahren, Kost und Logis im Haus.
 Auf Frühling 1978

Servicelehrstelle

frei.
 Offerten an:
 J. Abplanalp, 3823 Wengen
 Tel. (036) 55 15 44 1770



Bellevue Palace Hotel Bern

Haben Sie Lust, sich für ein erstklassiges Hotel tatkräftig einzusetzen?

Wir suchen in Jahres- oder Saisonstellen, mit Eintritt nach Übereinkunft, folgende Mitarbeiter:

Küche:

Chef de partie
Chef tournant
Commis de cuisine
Commis pâtissier

Service:

Chef de rang
Chef d'étage
Commis de rang

Bar:

Anfangs-Barmald oder Bar-Praktikant

Etage:

Zimmermädchen
Angestellten-Zimmermädchen

Büro:

Büro-Praktikant

für die Bon- und Warenkontrolle

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an

H. Kunze, Personalchef
 Bellevue Palace Hotel Bern 1687

Gesucht nach Schaffhausen selbständiger

Koch

keine Sonntagsarbeit. Schöner Lohn.

Sich melden unter
 Tel. (053) 5 41 25. 1460

Landgasthof Halbinsel Au Zürichsee



Für einen tüchtigen, an selbständiges Arbeiten gewöhnten

Kellner

haben wir eine interessante Stelle in unserem

Bankettservice

ab sofort oder nach Vereinbarung frei.

Hier bietet sich die Gelegenheit zur Beförderung in eine Kaderstellung mit gutem Lohn, abwechslungsreicher Arbeit in lebhaftem Betrieb.

Rufen Sie uns an unter Tel. (01) 780 00 21 oder schreiben Sie uns an:
 Landgasthof Halbinsel Au
 8804 Au-Zürichsee P 44-1075

Möchten Sie auf dem Zürichsee arbeiten?

Wir suchen in Jahres- oder Saisonstelle für unseren neuen, modernen Betrieb

Commis de cuisine
Chef de partie
Serviertöchter
oder Kellner

Saisonbewilligung kann besorgt werden. Hoher Lohn, moderne Arbeitszeit.

Interessenten melden sich bitte bei:

Seerestaurant Zürich
 Mythenquai 61
 Telefon (01) 202 02 80,
 Hr. Forke verlangen. P 02-475



Für unser Café-Restaurant am Zytglogge in Bern suchen wir eine(n)

Betriebsleiter(in)

zur Führung dieses Betriebes mit 130 Plätzen und 15 Mitarbeitern.

Wir bieten Ihnen:

- eine entwicklungsfähige Kaderposition in einer gut organisierten Kette,
- ein den Anforderungen entsprechendes Salär,
- interessante Erfolgsbeteiligung,
- sehr gut ausgebaute Sozialleistungen,
- Weiterbildung durch interne und externe Kurse.

Wir erwarten:

- eine gründliche Ausbildung im Gastgewerbe,
- praktische Erfahrung in der Führung von Mitarbeitern (als Leiter oder in verantwortlicher Stellung),
- Besitz des Fähigkeitsausweises,
- Initiative und Freude am Verkauf.

Senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto an die folgende Adresse:

MERKUR AG, Abt. Eigene Gaststätten
Fellerstrasse 15, 3027 Bern P 05-6036



- Unser Haus hat eine einmalige Lage.
- Wir bieten gepflegten, zuvorkommenden Service und überdurchschnittliche gastronomische Leistung.
- Die Atmosphäre ist bei uns fröhlich, aber dezent.

Wir stellen uns unseren zukünftigen Mitarbeiter deshalb gut ausgebildet, einsetzbar und zuverlässig vor. In unserem Team muss sich jeder auf den anderen verlassen können. Wir suchen zum Eintritt nach Vereinbarung eine

Serviertochter oder Kellner

Servicelehrling oder -tochter

Kochlehrling auf Herbst

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre kurze Offerte mit Bild.
9143 Buchenegg/Zürich

Auf einzelepischer Höhe - Treffpunkt der Lebensbauer

Hotel Restaurant Krebs 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison Ende April bis Oktober

Chef de rang Demi-chef Commis de rang

Saucier Garde-manger Entremetier Commis de cuisine Pâtissier

Portier Zimmermädchen Buffetochter Lingeriemädchen

Offerten erbeten an
Ed. Krebs, Hotel Krebs
3800 Interlaken 1697

Büro: Sekretärin (NCR-42-kundig)

Nachportier

Service: 2. Oberkellner (sprachkundig, evtl. Fräulein)

Restaurationsstöchter oder Kellner Saalkellner Servicepraktikantin

Ehemalige Mitarbeiter, welche sich wieder für einen Posten interessieren, werden gebeten, sich baldmöglichst zu melden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an
Fam. E. Fink
Hotel Belvédère
3800 Interlaken 1610

Tessin

Hotel Losone bei Ascona

sucht für Sommersaison März bis Oktober

Buffetdame Buffetochter Chef garde-manger Chef saucier Pâtissier Hotelbarmaid Restaurationskellner Restaurationsstöchter Hotelpraktikantin

Orientierung
Hotel 1. Klasse
100 Betten
Spezialitätenrestaurant
Bar/Dancing
Casa Rustica

Offerten an
Familie Glaus-Somaini
Albergo Losone
6616 Losone
Telefon (033) 35 01 31 1527



Restaurant im Zentrum von Lugano

sucht per sofort oder nach Vereinbarung

junge Serviertöchter Commis de cuisine

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten unter Chiffre 85-7467 an Schweizer Annoncen AG, ASSA, 6901 Lugano.



cherche à l'année, pour entree de suite ou à convenir un

chef de réception

qualifié, ayant de l'initiative, le sens des responsabilités de l'organisation et du commandement.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leurs offres avec copies de certificats, curriculum vitae manuscrit et prétentions de salaire à la direction de
Hôtel Eden au Lac, 1820 Montreux. 1742

Hotel Hirschen 3818 Grindelwald

sucht:

Saal- Restaurationsstöchter Kochlehrling

Telefon (036) 53 27 77 1738



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft, evtl. auch später im Februar oder anfangs März,

1 Koch oder Köchin

Guter Verdienst, geregelte Freizeit.

Angebote sind erbeten an
Emil Supersaxo, Küchenchef, Restaurant Mascotte,
3906 Saas Fee,
Tel. (028) 4 87 24. 1739



Hotel Therme 7132 Bad Vals

Wir suchen:

Sekretärin

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an:

Hotel Therme Bad Vals
Direktion
7132 Vals GR
Telefon (086) 5 01 11 1741

Hotel Staubach 3822 Lauterbrunnen

sucht per 1. Mai 1978

1 tüchtigen Alleinkoch

Offerten an
Fam. O. Stäger-Fischli
Tel. (036) 55 13 81 1703



Gesucht in junges, sympathisches Team versierte

Serviertochter

die auch anspruchsvollen Service liebt.

- Wir bieten:**
- angemessene Entlohnung,
 - freie Kost und Logis,
 - ausgezeichnetes Betriebsklima,
 - reizvolle Umgebung.

Rufen Sie uns doch an! 161

Tourotel - die Hotelkette der Wienerwald-Gruppe in Feusisberg bei Zürich, Gafel bei Vaduz, Linz, München und Wien



Bellevue Palace Hotel Bern

sucht auf 1. April 1978

kreative, scharfsinnige Nachwuchskraft, mit sichtbarer Karriereorientierung, umfangreicher Ausbildung im Gastgewerbe als

Direktionsassistent

Als verantwortlicher Chef des Wareneinkaufs, Kontrolle, Überwachung des allgemeinen Betriebsablaufs und Stellvertreter des Personalchefs sind Sie der Direktion unterstellt.

Aufnahmefähig, lösungsorientiert, problembezogen sollten Sie sein, mit beharrlichem Durchsetzungsvermögen, um auch in kleinen und kleinsten Dingen anzupacken.

Ihre Bewerbung mit Bild, Angabe der bisherigen Laufbahn, Karrierezielsetzungen richten Sie bitte an die Direktion.

Geeignete Kandidaten werden anschliessend zu einer Besprechung eingeladen.

Bellevue Palace Hotel Bern
Kochergasse 3-5, 3001 Bern 1686



Wir suchen nette(n), freundliche(n)

Serviertochter oder Restaurationskellner

Eintritt nach Übereinkunft. Guter Verdienst nebst geregelter Arbeitszeit.

Fachkundige Person wende sich an:
Th. Gerber
Postfach 124, 3000 Bern 7
Telefon (031) 22 11 33



Hotel Montana Luzern

Wir suchen für zirka April folgende qualifizierte Mitarbeiter in lange Saison:

Réception: Empfangssekretär (Englisch und Französisch) Büropraktikant (Englischkenntnisse)

Loge: Logentourant (Englisch) Chasseur Nachtportier (Englisch)

Küche: Chef saucier Entremetier Tournant Commis de cuisine

Restaurant: Bardame (Englischkenntnisse) Chef de rang (Englisch) Commis de rang

Bar: Bardame für unsere Hotelbar (englische Sprachkenntnisse)

Etagen: Etagegouvernante (Englischkenntnisse)

Wäscherei: Büglerin/Weissnäherin Lingère

Schriftliche Offerten mit Foto und Zeugnisabschriften an Ed. W. Gianella, Direktor. 1192



Für unseren lebhaften, modernen und gut organisierten Betrieb suchen wir per sofort:

Chef de rang

Wir stellen uns vor, dass Sie grosse Freude an Ihrer Arbeit haben, Weiterbildungsmöglichkeiten, interne Ausbildung, freie Arbeitskleidung, in Verbindung mit einem festen Lohn, schätzen.

Wenn Sie sich für eine dieser Stellen interessieren, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Senden Sie bitte Ihre üblichen Unterlagen an Herrn Kurt E. Schmid, Personalchef, oder rufen Sie unverbindlich unser Personalbüro an. 1735



Zurich Hilton
Personalbüro
Postfach
CH 8056 Zürich-Flughafen
Tel. 01 810 31 31
Telex 55 135



Neptun-Bar Interlaken (Beau-Rivage)

Wir suchen für die kommende Sommersaison eine attraktive und qualifizierte

Barmaid

mit Berufserfahrung und guten Umgangsformen.

Detaillierte Offerten sind zu richten an:

J. L. Gehrer
Telefon (036) 22 46 21 1452

Hotel-Restaurant Im Park

Kappellstrasse 41/Seestrasse 220
8002 Zürich

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

1. Réceptionist(in) Réceptionist-Tournant

(Ablösung Nachtconciierge)
Bewerbungen bitte an die Direktion
(Frl. F. Heftl) Tel. (01) 201 65 65 1743

Hotel La Perla in Agno/Lugano

sucht in Jahresstellung noch folgende Fachkräfte

- Réception:
Réceptionisten(Innen)
Kassier(Innen)
Sekretärinnen
Telefonisten(Innen)
Chauffeur
 mit Fahrerlaubnis der Schweiz
 Etage:
Chasseur/Portier
Zimmermädchen
Personalzimmermädchen

Lingerie:
Lingeriemädchen

Küche:
Patissier
Casseroliers

Office:
Officeassistent

Service:
Chefs de rang
Saaltöchter

Divers:
Bademeister
Gärtnergehilfen
Hausmeisterassistent

Wir würden uns freuen, Sie in unserem jungen und dynamischen Team willkommen zu heissen und erwarten Ihre Unterlagen an folgende Adresse:

Direktion
 Hotel La Perla
 6982 Agno/Lugano



RÔTISSERIE +MOTEL ST-CHRISTOPHE BEX SUISSE

Wir suchen für unseren Erstklassbetrieb (Chaîne des Rôtisseurs) in kleines Team noch folgende Mitarbeiter für die kommende Sommersaison:

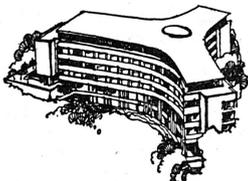
Réceptionssekretärin
 (Bilingue oder Muttersprache Französisch)

Demi-chef de rang
Commis de rang
Commis de cuisine

Eintritt ab 1. März 1978 oder nach Übereinkunft.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen an die Direktion Rôtisserie Motel St-Christophe, 1880 Bex. 1236

Atlantis Hotel Zürich



Zur Ergänzung unserer Küchenbrigade suchen wir in Jahresstelle für sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie
Commis de cuisine

Richten Sie bitte Ihre schriftliche oder telefonische Bewerbung direkt an unseren Küchenchef

Herrn Walter Hug 1494
 Döltschweg 234
 8055 Zürich
 Telefon (01) 35 00 00

Restaurant-Pizzeria «Gabiotta»
 6614 Brissago bei Ascona

Für unser modernes Restaurant, direkt am See, suchen wir für die Sommersaison (Mitte März bis Ende Oktober)

1 Serviertochter

Schichtbetrieb. Anfängerin wird auch angelernt, sowie

jungen Hilfskoch

mit Interesse am selbständigen Arbeiten.

Italienische Sprachkenntnisse sind nicht erforderlich. Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung und geregelte Arbeitszeit.

Offerten an Fam. Storelli
 Tel. (093) 65 24 28
 ASSA 84-34172



Tel. (01) 201 41 10/11
 Inh. Fr. V. Siegenthaler

sucht Hotel-/Restaurantpersonal für

England, Kanada, Bahamas, Bermudas, Jersey, Asien, E + W Pacific, Scandinavia

Au pair + Domestic Girls für
England, Kanada, Paris

Köche, Kellner, Metzger, Bäcker, Patissier, Girls, Bartenders (Englisch Bedienung) auf

Überseeschiffe

1599

HOTEL FÜRIGEN

Bankettsäle
 Restaurants Bars Dancing

Wir suchen für lange Sommersaison oder in Jahresstelle noch folgende Mitarbeiter:

Chef de réception
Hotelsekretärin
 (NCR, sprachenkundig)

Generalgouvernante
Etage-Gouvernante
Sous-chef (Saucier)

Interessenten melden sich bitte schriftlich oder telefonisch bei

Hotel Fürigen
 6362 Fürigen
 Tel. (041) 61 12 54 1325

KURSAAL-CASINO BADEN

Für Restaurant Français suchen wir

1 qualifizierte
Restaurationsstochter
oder Chef de rang

Für Stadtbeiz:

2 Serviertöchter

Für Küche:

1 Koch

Melden Sie sich bei P. Popp. 1582



Kursaal-Casino Baden
 Restaurant Français
 Stadtbeiz Bar-Dancing
 Spielsaal Kongressaal
 Casinostube
 Tel. 050/22 71 88

In Jahresstelle suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft für unser französisches Spezialitätenrestaurant (8 Tische) einen

Commis de cuisine/
Koch

Sollten Sie am gepflegten A-la-carte-Service Freude haben, erwarten wir Ihren Anruf.



Tel. (054) 8 61 28
 Hotel-Restaurant Sonne
 Familie Ph. Combe
 8260 Stein am Rhein 1065



Für lange Sommersaison, evtl. in Jahresstelle, suchen wir folgende, qualifizierte Mitarbeiter:

Küche:

Chef de partie
Commis de cuisine
Küchenbursche

Etage:

Portier/Nachtportier/
Tournant
Zimmermädchen
Lingere

Service:

Restaurationsstochter
oder Kellner
Buffetstochter
Tournante Service-Bar
 (Serviertochter mit Barkenntnissen zur Betreuung unserer Hausbar)

Tournante Buffet-Etage

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an die Direktion. Ehemalige Mitarbeiter, die sich wieder für eine der Stellen interessieren, sind gebeten, sich telefonisch zu melden!

1733

Dancingbetrieb

in der deutschen Schweiz sucht für anfangs Mai 1978

Geschäftsführer

Wir wünschen uns eine zielstrebige, gut präsentierende Persönlichkeit (Schweizer) im Alter von 30 bis 40 Jahren, mit Patent, die fähig ist einen Erstklassbetrieb zu führen.

Offerten mit Lebenslauf, Foto, Zeugnissen und Referenzen sind unter Chiffre 24-91947 an die Hotel-Revue, 3001 Bern, zu richten.



Gebrüder J. & B. Wolf
 Bellarivstrasse 170
 8008 Zürich
 Telefon 01 55 20 20



Für die Neueröffnung unseres Restaurationsbetriebes direkt am Zürichsee suchen wir noch folgende ausgewiesene und erfahrene Mitarbeiter auf 1. März oder nach Vereinbarung:

A-la-carte- und Bankettküche:

1 Chef-entremetier
1 Chef de garde
1 Tournant
1 Commis de cuisine

Service

1 Chef de rang - Kellner
1 Serviertochter
1 Chef de service

Ablösung 3 Tage in der Woche

Haus-Office

1 Hausassistentin

Tournante für SB - Economat und Buffet

Interessenten wenden sich bitte mit Ihren Unterlagen an die

Gebr. J. & B. Wolf,
 Bellarivstr. 170, 8008 Zürich,
 Telefon (01) 55 20 20. 1774

LÖWENBRÄU ZÜRICH

Wir suchen für ein Restaurant in einer Zentrums-Überbauung in der Region Zürich ein

PÄCHTER-EHEPAAR

das mit viel Elan und Eigen-Initiative an etwas Neues herantritt. Das Restaurant (mit kleinem Saal) umfasst 60 Sitzplätze. Ein grosser Saal mit 250 Banketplätzen - der im Mietvertrag nicht eingeschlossen ist - kann teilweise mitbenutzt werden. Bedingungen: Gelernter Koch, erforderliches Kapital Fr. 50 000.- bis Fr. 60 000.-, Antrittsbeginn 1. September 1978.

Ausführliche Offerten mit genauen Unterlagen sind erbeten an die Löwenbräu Zürich AG, Marketingabteilung, Limmatstr. 264, 8005 Zürich. 1701



Wir suchen für die kommende Sommersaison, mit Eintritt nach Übereinkunft, noch folgende Mitarbeiter:

Küche: **Garde-manger**
Entremetier
Commis de cuisine

Etage: **Portier**

Service: **Serviertöchter**

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen.

R. + T. Engel-Maurer
 Hotel du Nord, 3800 Interlaken
 Telefon (036) 22 26 31 1465



ST. MORITZ

7500 St. Moritz

Hotel allerersten Ranges, sucht für die kommende Sommersaison (Mitte Juni bis Mitte September) folgende Mitarbeiter:

Réception: **Empfangssekretär(in)**
 (mit Bedienung NCR 250)
Anfangssekretär(in)
 Büro: **Administrationssekretärin***
Warenkontrollleur*

Etage: **Etagegouvernante***
Gouvernante/
Caféterier
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
Hausburschen

Loge: **Chasseur**
Nachtchasseur
Klosverkäuferin

Küche: **Chefs de partie**
Commis de cuisine
Commis pâtissier
Gouvernante/
Tournante

Service: **Chef de hall**
2. Barman
Chefs de rang
Commis de rang

Lingerie: **1. Lingeriegouvernante***
Näherin/Flickerin
Lingeriemädchen

Divers: **Krankenschwester**
Kindergärtnerin
Florist(in)
Gärtner(in)*
Hilfsgärtner
Aufsicht Hallenbad

* Jahresstellen

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion erbeten. 1767

Stellenangebote
Offres d'emploi



HOTEL ADMIRAL BASEL

Wir suchen nach Übereinkunft

**Service-Hostesse
Nachtportier
Hausbursche
Commis de cuisine**

Verlangen Sie unseren Herrn
E. Römer 1304

Economy-class
130 Zimmer - 200 Betten
Geheiztes Swimmingpool

Tel. 061-267777
Telex 63 444
Rosentalstr. 5
Mustermesse



Restaurant ZINHTHALIS ZUR WAAG ZÜRICH

sucht per sofort oder nach Übereinkunft für das Rest. Opernhaus Zürich

einen Commis de cuisine oder tüchtigen Hilfskoch

mit Freude an einer gepflegten Küche. Sehr gute Entlohnung und geregelte Freizeit.

Offerten an
W. Brugger
Rest. Opernhaus
Schillerstrasse 1, 8001 Zürich
Tel. (01) 47 01 40 1453



Hotel Carmenna, 7050 Arosa

Wir suchen in Jahresstelle per sofort oder nach Übereinkunft

**Aide du patron
Réceptionsekretärin
(keine Anfängerin)
Chef de partie**

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:
Annelies Kranz, Hotel Carmenna
7050 Arosa
Tel. (061) 31 17 67 P 13-2703

Menorca (España)

Nuevo Restaurante «La Finca»-busca

Matrimonio por Dirección

Certificados y fotos a
Menorca Swiss Investment S.A.,
Piazza Grande, palazzo Piotti,
6601 Locarno. ASSA 84-260

Stellengesuche
Demandes d'emploi

Mann im mittleren Jahren sucht Stelle in grösserem Hotelbetrieb oder Restaurant als

**Kellerbursche/
Hausbursche**

für Sommersaison oder Zweisaisonbetrieb. Mithilfe im Office oder Buffet, in allen Sparten gut vertraut. Seriös und zuverlässig. Eintritt Februar oder später.

Offerten erbeten mit näheren Details unter Chiffre 1755 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Stellengesuche Demandes d'emploi

Wir suchen

Stelle in Sommersaison
oder eventuell in Jahresbetrieb.

Er **Küchenchef** in mittlere Brigade. Sie: **Service à la carte**. Nicht unbedingt im gleichen Betrieb.

Offerten bitte unter Chiffre 1754 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizer, 32 Jahre, sucht Stelle als

**1. Barmann/
Chef de Bar**

in Erst-Klass-Haus oder Bar-Club. Referenzen aus nur führenden Häusern der Schweiz, D, F, E, I

Offerten bitte unter Chiffre 1677 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.

Verstärker Koch, 28, sucht neuen Wirkungskreis als

Sous-chef oder Saucier

auf Frühling oder nach Übereinkunft in gepflegten Hotel- oder Restaurationsbetrieb. Beste Referenzen vorhanden. Offerten sind zu richten unter Chiffre 1675 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junger dynamischer

Küchenchef (27)

sucht neuen Wirkungskreis auf Vereinbarung. Spezialitätenrestaurant bevorzugt. Raum Zürich, Uster. Offerten erbeten unter Chiffre 1678 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Auf Mitte März oder Anfangs April suche ich (Deutscheschweizerin) als kaufm. Angestellte

eine Stelle an Réception

Ich bin an selbständiges Arbeiten gewöhnt und habe gute Kenntnisse in E, F, Berner Oberland bevorzugt. Offerten bitte unter Chiffre 1673 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Auf Frühjahr suche ich Stelle als

Empfangssekretärin

in nur gut renommiertem Haus. Bin 22 Jahre, Abitur, E, F, NCR-42-kundig, bisher in Erstklasshotels tätig.

Angebote mit Gehaltsangaben erbitte ich unter Chiffre 1696 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizerin (24) mit Fähigkeitsausweis A und sehr guten Kenntnissen im Service möchte sich weiterbilden in den übrigen Sparten der Hotellerie und sucht deshalb auf Frühling 1978 eine verantwortungsvolle Stelle als

Gerantin oder evtl. Aide du patron

Zürich und Umgebung bevorzugt. Offerten bitte unter Chiffre 1710 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizerin mit langjähriger Erfahrung, besten Referenzen, Deutsch, Französisch, Englisch, Italienisch und Spanisch in Wort und Schrift, sucht selbständigen, verantwortungsvollen Posten in der Region Interlaken.

Offerten bitte unter Chiffre 1732 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Dynamischer, als Planer und Berater tätiger Hotel- und Gewerbebetriebe

- gelernter Hochbauzeichner
- 15 Jahre praktische Erfahrung im Gastgewerbe
- versprachig

sucht Stelle als

Planer, Berater, Operator

Offerten sind erbeten unter Chiffre 44-307178 an Publicitas, 8121 Zürich.

Gesucht

Kochlehrstelle
auf Frühjahr 1978.

Bewerber: 22jährig, 2 Jahre Bauernschule, 2 Jahre Gastgewerbe in verschiedenen Sparten, 1 Jahr Küchengehilfe. Referenzen vorhanden.

Ruedi Woodli
zurzeit Bergthol
Hahnenmoospass
3715 Adelboden
Tel. (033) 73 21 41 P 05-9694

Koch, 32, Österreicher (verh. mit Schweizerin) sucht

Jahresstelle als Küchenchef

ab November 1978.
7 Jahre Erfahrung aus guten Hotels und Restaurants in der Schweiz. Seit 4 Jahren als Küchenchef in Deutschland tätig.

Zuschriften erbeten unter Chiffre 1617 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Lorenz, 17, D/F in Wort und Schrift, sucht

Kochlehrstelle
in gutem Betrieb.

Offerten an Familie Studer, Restaurant National, 4600 Olten. P 29-300136

Betriebswirtschafter (45)
mit Universitätsausbildung, Praktiker und Generalist, D, I, E, F fliessend, möchte die Leitung eines

- spezialisierten Hotels
- Internats
- Spitals
- oder ähnlicher Institutionen

übernehmen. Eventuell Miete/Pacht. Übernahme könnte rasch erfolgen. Offerten unter Chiffre 2088 an M + S-Annoncen, Postfach, 5401 Winterthur.

37jähriger Koch (Italiener), Bewilligung C, mit viel Erfahrung, seit 1959 in der Schweiz, sucht passende

Stelle als Alleinkoch
ab 1. März 1978.
Telefon (033) 54 60 91 1639

Chef de cuisine
capable, bonnes références, bon calculateur, plusieurs saisons en France, permis C, cherche place à l'année.
Faire offre sous chiffre H 301440-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

Schweizer Hoteller
39jährig, verh. mit Portugiesin, kaufm. Ausbildung, langjährige Berufspraxis im In- und Ausland, Sprachen D, F, E, Sp, sucht neuen Wirkungskreis in

Portugal oder Spanien

Zuschriften sind erbeten unter Chiffre 29-302962 an Publicitas, 6002 Luzern.

Schweizer, 22, Handelsdiplom, Hotelfachschule Luzern (vor Abschluss), NCR 42, NCR 299, vertraut mit Einkaufswesen, Lagerhaltung, Kontrolle, sucht auf 1. April 1978 verantwortungsvolle Stelle an der

**Réception/
Hoteladministration
oder als
F & B Assistent**

in Erstklasshotel.
Gerne erwarte ich Ihre Offerte unter Chiffre 1609 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Dipl. Masseur
sucht

Stelle in Westschweiz
mit Möglichkeit die französische Sprache zu erlernen.

Offerten bitte unter Chiffre 1755 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Couple

Hoteller-restaurateur cherche direction hôtel ou restaurant ou les deux. Ville ou montagne Suisse romande.

Offerten unter Chiffre 1764 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junger Schweizer mit abgeschlossener Hotelfachschule und Erfahrung in Erstklasshotels mit internat. Kundschaft sucht Stelle als

**Aide du patron/
Betriebsassistent**

in Restaurant oder Hotelbetrieb in der Region Zürich.

Offerten unter Chiffre 1764 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Inseratenschluss: Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

Ecrire sous chiffre F 300.649-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

Sekretärin
(26), mit E/F/I-Kenntnissen sucht per Anfangs Februar 1978 oder nach Vereinbarung neuen Wirkungskreis in Klein- bis mittlerem Hotel oder Restaurant in Basel oder Umgebung. Zwecks Weiterbildung wäre auch Einsatz im Service, Empfang, Bar, Economat usw. erwünscht. Erste Kontaktnahme richten Sie bitte unter Chiffre 1651 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Conclerger
in einem Hotelbetrieb beliebiger Grösse in Zürich und Umgebung.
Offerten unter Chiffre 1763 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotelfachmann

Schweizer, 29jährig, verheiratet, mit langjähriger fundierter Berufsausbildung, Kochlehre, Hotelfachschule Luzern, Erfahrung in Service und Réception, seit 4 Jahren mit internationalen Hotelketten im Ausland tätig, als Hauptgewicht Food and Beverage Management, Sprachen D, E, F, sucht auf April 1978 neue

verantwortungsvolle Position
im In- oder Ausland. Ausland bevorzugt.

Zuschriften sind erbeten unter Chiffre 1362 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Spécialiste en formation professionnelle hôtelière

Suisse, 29 ans, marié, avec large formation profonde dans l'hôtellerie, apprentissage en cuisine, diplômé de l'école hôtelière de Lucerne, expérience dans le service et la réception, depuis 4 ans avec des chaînes internationales à l'étranger, spécialisé dans la direction du Food and Beverage, cherche un

poste à responsabilité
en Suisse ou à l'étranger.

Excellentes connaissances de la langue allemande, anglaise et française.
Engagement souhaité pour avril 1978 ou date à convenir.

Il sera répondu avec plaisir à toutes les offres adressées sous chiffre 1363 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

18jähriger Bursche mit 2 Jahren Küchenerfahrung sucht

**Koch-
Lehrstelle**

Eintritt Frühjahr 1978.
Anfragen bitte an:
Schweiz. Pestalozziheim
Neuhof, 5242 Birm AG
Tel. (056) 94 94 61 1482

Handelsschülerin
mit Diplombabschluss im Frühjahr 1978 sucht Stelle im Raum Basel (bevorzugt Réception).

Angebote an
Yvonne Ruoss
Kantonsstrasse
8263 Bültenikon
Tel. (055) 67 11 65 (ab 16 Uhr)

Schweizer Küchenchef, 26 Jahre, verheiratet, beste Referenzen, sucht

Stelle
im Raume Kt. St. Gallen, Appenzell

Offerten bitte unter Chiffre 1618 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.

Jüngling, 17 Jahre, 4 Jahre Praktikum in Küche, sucht

**Koch-
lehrstelle**

in Basel oder Umgebung.
Frühjahr 1978.

Frau Rita Stahlberger
Elsabethenanlage 39
4051 Basel 1616

Chef-Barman
36jährig (Deutscher), seit über 16 Jahren im Beruf versiert tätig, Sprachen: D, E, F, I, zurzeit noch in Deutschland in Luxushotel als Chef beschäftigt, sucht für kommende Sommersaison, evtl. Sommer/Winter entsprechende Stelle in gutem Hause. Eventuell auch als Anlage-Oberkellner/Chef de service. Offerten erbeten unter Chiffre 1761 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Tessimerin (28), z.Z. im Ausland, sucht Stelle per 1. 4. 1978 als

Réceptionistin
für Empfang, Büro, Sprachen I, D, F

Angebote unter Chiffre 1676 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.

Cuisinier

ayant déjà travaillé dans des maisons particulières, recherché pour propriété privée située près de Genève. (Grand standing.)

Nous offrons un emploi stable et des possibilités de voyager.

Faites-nous parvenir votre offre accompagnée de sérieuses références, photo et numéro de téléphone sous chiffre W 03-990774 à Publicitas, 1200 Genève.

Junger Deutscher (26)

Hotel-Betriebswirt

sucht aus privatem Grunde verantwortungsvolle, interessante Tätigkeit in renommiertem Hotel oder ähnlichem Unternehmen (Direktionsassistent).
Gelernter Hotelfachmann, einjähriges Management Training «Dorchester London», Absolvent der Wirtschaftsfachschule für Hotel- und Gaststättengewerbe, Dortmund. Zurzeit 2. Empfangsherr in führendem amerikanischen Hotelkonzern. Erwünschter Arbeitsraum: Zürich, Luzern, Basel. Mögliches Eintrittsdatum: April/Mai 1978.
Angebote erbeten unter Chiffre 1724 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Haben Sie in Ihrem Hotelbetrieb Nachwuchsprobleme? Suchen Sie einen vielseitig begabten Mitarbeiter, welchem Sie Verantwortung übertragen möchten?

Individualist,

Allroundman

40jährig, ledig, im Touristiksektor tätig, möchte seinem Leben einen neuen Inhalt geben. Nebst grosser Zuverlässigkeit und fachlicher Kompetenz lege ich gerne auch bei handwerklichen Arbeiten oder gerade dort wo's «brannt» Hand an. Sprachen D, F, E und etwas I.

Ich freue mich auf eine erste Kontaktnahme. Sie erreichen mich unter Chiffre 1768 der Hotel-Revue, 3001 Bern.

Schweizer Hoteller, Mitte 40, mit langjähriger Erfahrung und in allen Sektoren der Branche gründlich ausgebildet, sprachgewandt (D, F, E, I, S), sucht ab Frühjahr oder nach Übereinkunft

Direktion eines Erstklasshotels im In- oder Ausland

Mithilfe der Ehefrau möglich.
Zuschriften sind erbeten unter Chiffre 160056 an Publicitas, 6901 Lugano.

Stellengesuche
Demandes d'emploi



Barmald
expérimentée
cherche emploi.

Ecrire sous chiffre
P-36-300141 à Publicitas,
1951 Sion.

Jeune personne expé-
rimentée avec certificat
de capacité cherche à

reprendre
bar ou
café

Ecrire sous chiffre
P-36-300140 à Publicitas,
1951 Sion.

Junge
Betriebs-
assistentin
sucht neuen Wirkungs-
kreis als

Aide du
patron

Umgebung Bern.
Offerten sind erbeten
unter Chiffre 1653 an Ho-
tel-Revue, 3001 Bern.

Inserate in
der HR
haben Erfolg

Liegenschaftsmarkt
Vente et achat d'immeubles



Zu verkaufen: Wegen Krankheit des
Besitzers wird in stattl. anerkanntem
Moorbad in der Nähe von Ravensburg-
Friedrichshafen

Hotel garni

zu 2,5 Mio DM zum Verkauf angeboten.
Das Haus wurde 1977 erstellt und ver-
fügt über 9 Doppel-, 13 Einzelzimmer, 2
grössere Appartements, Schwimmbad,
Sauna und Solum sowie ein gutge-
heutes Tagescafé.
Das Hotel ist auf eineinhalb Jahre im
voraus fest ausgebucht. Rentabilitäts-
nachweis kann geführt werden.

Rasch entschlossene Käufer melden
sich bitte unter Chiffre 1790 an die Ho-
tel-Revue, 3001 Bern.

Achtung!
Zu verkaufen an guter Lage, Nähe Wll.
St. Gallen.

Restaurant-Bar-Dancing
neuerworbene Gebäulichkeiten, grosser
Parkplatz, guter Umsatz, Preis sehr
günstig.
Tel. (073) 29 15 62. P 33-50688

Flims - Laax
Weisse Arena

Zu kaufen oder zu pachten
gesucht

Hotel

Vollständige Unterlagen mit
Jahresübersicht der letzten 5
Jahre und zirka Pacht-/Kauf-
preis bitte unter Chiffre 1681
an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Solothurn

Zu verkaufen

Spezialitäten-
Restaurant

Beste Lage. Renommierter
Haus. Vor wenigen Jahren
total renoviert und mit allen
notigen Einrichtungen aus-
gestattet. Restaurant mit Buf-
fet-Bar, Grill-room, kleiner
Saal im 1. Stock, Wirtewohn-
ung und Nebenräume.

Bestens geeignet für Wirt-
ehepaar, das gewohnt ist, die
Gäste mit einer erstklassigen
Küche zu verwöhnen.

Erforderliches Eigenkapital
Fr. 500 000.-

Interessenten wenden sich
an das Advokatur- und Notar-
büro Dr. Werner Fröhli-
cher, Wengistrasse 42, 4500
Solothurn.

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



Auf Frühjahr 1978 haben wir das neu, vorzüg-
lich konzipierte und eingerichtete historische

Restaurant Kreuz
in der Altstadt Olten

zu vermieten.

Das Restaurant enthält:
- im Kellergeschoss eine Taverne

mit 56 Plätzen
mit 44 Plätzen
Kreuzstube mit 61 Plätzen
Bar + Kreuzstube mit 17 Plätzen

- Boulevardrestaurant mit vorläufig 11 Plät-
zen (evtl. Erweiterung)
- Wirtewohnung

Wir suchen ein fachlich und organisatorisch
gut ausgewiesenes Pächterehepaar - der
Mann wenn möglich Küchenchef - das bereit
ist, sich für diesen Betrieb voll einzusetzen.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und
Foto sind zu richten an:
Sibra Management AG
Abt. Immobilien, Regionaldir.
Basel, 4310 Rheinfelden
Telefon (061) 87 64 11 P 03-4674

Zu verkaufen auf Spätherbst 1978 in bekann-
tem Sommer- und Winterkurort im Obereng-
adin

Hotel - Pension
Konditorei - Tea-room -
Restaurant

180-200 Sitzplätze, grosse Tanzfläche.
Nur kapitalkräftige Interessenten werden ge-
beten, sich zu melden.

Offerten unter Chiffre 1541 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

Hotel

in bester Lage, 85 Betten, modern eingerich-
tet und interessante Bedingungen.
Langjähriger Mietvertrag, angemessenes Ei-
genkapital für Inventarübernahme erforder-
lich. Mietbeginn 1. 4. 1978.

Unterlagen mit Referenzen und Kapitalnach-
weis erbeten unter Chiffre 13-5037 an Publici-
tas, 7001 Chur.

Wir suchen auf Herbst 1978 als Geranten-
Ehepaar/evtl. Pacht mit Vorkaufsrecht mittlere

Landgasthof evtl.
kleineres Hotel/
Spezialitätenrestaurant

Wir sind in allen Sparten des Gastgewerbes
bestens ausgebildet. Mitte 30 dynamisch/er-
folgreich und in ungekündigter Stellung als
Direktions-Ehepaar.

Interessenten bitten wir zu schreiben unter
Chiffre 1648 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Im Industrie- und Badekurort Baden-Ennetbaden
vermieteten wir per sofort oder nach Übereinkunft
schönen und interessant konzipierten

Restaurationsbetrieb

mit diversen komfortablen Hotelzimmern. Das schö-
ne, neu renovierte Haus inmitten kantinenlosen Bü-
robetrieben eines Grossunternehmens und Ge-
schäften enthält gediegene Restaurationsräume,
Speise- und Konferenzzimmer mit total zirka 90 bis
100 Plätzen. Gutausgebaute, leistungsfähige Küche
und die üblichen Räumlichkeiten. Eine 5-Zimmer-
Wohnung für den Pächter und diverse Personalzim-
mer. Der Betrieb bietet Initiativen, einsetzfreudigen
Berufsleuten, Küchenchef bevorzugt, eine ausge-
zeichnete Existenz. Umsatzzins. Kapitalbedarf zirka
Fr. 60 000.-

Offerten von nur gut ausgewiesenen Interessenten
erbeten an die beauftragte
-RAD AG-, Filderstr. 7,
5417 Untersiggenthal AG. 1766

Leysin

à louer de suite

Hôtel 45 lits
avec petite restauration et
bar

1406
Téléphonez (025) 6 21 48
ou (021) 28 43 03

Ab 1. Oktober 1978
ist in Chur das

Hotel Marsöl

zu verpachten.

Anfragen an:
Bischöfliche Verwaltung
7000 Chur
Tel. (081) 2 23 12 P 13-20620

Bei einem Verkauf Ihres Hotels,
Restaurants oder Tea-rooms
können wir Ihnen behilflich sein.
Nehmen Sie unsere Dienste für
eine Beratung unverbindlich in
Anspruch.

P 05-3663
Techn. BAU- +
LIEGENSCHAFTSBÜRO
C.-H. HIRSCHI
Dalmaizrain 26 3005 BERN Tel. 44 36 22

In Kurort und an schönster Lage am
Vierwaldstättersee zu verkaufen

Hotel garni

(Appartementhaus)
Gut erhaltene, schöne Liegenschaft, 40
Betten, Grundfläche 766 m², vorwie-
gend Sommerbetrieb, Verträge mit
ausländischen Reisevereinigungen
vorhanden.
Anfragen von kapitalkräftigen Inter-
essenten erbeten an Postfach 145, 8302
Kloten. 1608

Einer unserer Kunden sucht
in Kauf oder Miete einen
mehr oder weniger einge-
führten

Kurhausbetrieb

Lage, Grösse, Zustand usw.
sind nicht entscheidend.
Interessenten wollen sich bitte
melden bei
Hotel-Treuhand des
Schweizer Hotelier-Vereins
Habsburgstr. 9, 8037 Zürich
Telefon (01) 44 06 77
Herr Nanzer 1629

Zu verkaufen in Zürich Nähe
Bahnhof

Hotel
mit 90 Betten

Alle Zimmer Dusche, Bad,
WC.
Anfragen unter Chiffre 1595
an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junges Geranten-Ehepaar
sucht

Bergrestaurant

Bevorzugt Graubünden.
Offerten bitte unter Chiffre
1438 an Hotel-Revue, 3001
Bern.

A louer pour raison de santé, dans le

Valais central
hôtel
restaurant/café

Ecrire sous chiffre P 36-20623 à Pu-
blicitas, 1951 Sion.

Il France Lourdes

Centre mondial - de pèlerinage, hôtel 3 étou-
les N.N., 70 chambres, restaurant, pizzeria,
souvenirs, chiffres d'affaires, important affai-
re en S.A.

possibilité
association ou vente totale
mur et fond

Tous renseignements écrire:
Nicolas Tartaglia, 4, rue Baron Duprat
F-65100 Lourdes 1611

Zu pachten oder kaufen gesucht guterhaltene

Hotel-Restaurant

an guter Lage.

Mindestens 50 Betten (evtl. Berner Oberland).

Bitte melden unter Chiffre 1615 an die Hotel-Revue,
3001 Bern.

Zu verkaufen oder zu verpachten in

Bündner Kurort

Restaurant
Pizzeria

Jahresumsatz zirka Fr. 700 000.-,
120 Sitzplätze.

Nötiges Eigenkapital bei Kauf zirka
Fr. 300 000.-

Offerten unter Chiffre 13-5033 an Publicitas,
7001 Chur.

Schweizer Hotelier mit langjähriger, erfolgreicher Be-
rufspraxis als Direktor von Mittel- und Grosshotels
sucht nach Vereinbarung

Direktion
Pacht
oder Partnerschaft

eines Stadthotels mit Restaurantbetrieb in Zürich.

Offerten sind erbeten an
Telefon (055) 42 10 95. 1734

Zu pachten gesucht
mittl.

Restaurant

Kapital vorhanden.
Bern/Thun.
Offerten unter Chiffre
S 303163 an Publicitas,
3001 Bern.

Inseratenschluss:
Jeden Freitag
morgen 11 Uhr!

Schweizerin, 30jährig,
mehrsprachig, Ausländer-
erfahrungen, Wirt-
patent, sucht

Hotel garni
oder Pension

in Pacht
oder Stelle als Gerantin.
Bevorzugt Graubünden,
Berner Oberland, Valais.
Offerten bitte unter Chif-
fre 1624 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

Zu mieten oder zu pachten
gesucht von 30jähriger Frau

kl. Restaurant oder
Hotel, Pension

(Kanton Bern bevorzugt)
Fähigkeitsausweis Kanton
Bern, Sprachkundig.

Bin seit vielen Jahren im Ho-
telfach tätig.

Bitte sich melden unter Chif-
fre 1561 der Hotel-Revue,
3001 Bern.

Tessin

Abzugeben auf das Frühjahr 1978 gut
eingeführte

Bar-Restaurant

70 Sitzplätze, grosse Terrasse, grosse
private Parkplätze für 25 Autos.
Zone Bellinzona, an schöner Lage.

Nur wirklich Interessierte senden Of-
ferte unter Chiffre 24-461.319 an Publi-
citas, 6501 Bellinzona.

Wenn Ihre Küche nicht rentiert, sollten Sie nicht einfach die Preise
erhöhen... sondern die Planung überprüfen.

Es gibt Hoteliers und Gastwirte, die sagen:
heutzutage kann die Küche nicht mehr rentieren.
Die Einkaufskosten sind zu hoch. Die Einrichtungen
zu teuer. Und das Personal kostet zu viel. Haben
Sie Unrecht?

Telefonieren Sie uns, wenn es darum geht,
eine neue Küche einzurichten. Oder die bestehende
umzubauen. Oder ganz einfach, wenn Sie von uns
einen Vorschlag möchten, wie Sie Ihre Küche
rentabel gestalten können. Wir haben während

15 Jahren in unzähligen Betrieben Erfahrung
gesammelt. Und diese Erfahrung sollten Sie nutzen.

Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern
Telefon

031 46 18 81

Wer nicht planen kann, muss fühlen!

Anschlagbrett Tableau noir



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Betriebsleiterkurs SHV

Ohne Sand im Getriebe

– die Organisation im Hotelbetrieb als Schlüssel zur besseren Wirtschaftlichkeit und Produktivität

Auszug aus dem Programm

Einführung in die Fallstudie «Stella-Hotel»
– Untersuchen, wo die besondere Problematik der Organisation im Stella-Hotel liegt

Die Führungsorganisation

– Die organisatorischen Besonderheiten des Hotelbetriebes
– Konkrete Ziele setzen und lernen, wie man damit arbeitet
– Entscheidungshilfen anwenden (Kosten-Nutzen-Analyse, Wertanalyse)
– Die wirtschaftliche Kontrolle

Die Aufbauorganisation

– Die Gesamtaufgabe richtig zerlegen
– Das funktionsgerechte Organigramm und die Organisationsmatrix
– Die Stellenbeschreibung

Die Ablauforganisation

– Die Ist-Aufnahme, dargestellt im Arbeitsablaufdiagramm
– Arbeits- und Personalplanung
– Erstellen von Dienstplänen
– Möglichkeiten des multiplen Einsatzes

Das Organisationshandbuch

– Erstellen eines Organisationshandbuches für den eigenen Betrieb

Kursmethode

Seminarform mit aktiver Beteiligung der Kursteilnehmer. Das Kurshotel dient als Fallstudie.

Kursdauer

Montag, 20. Februar 1978, bis Mittwoch, 22. Februar 1978

Kursort

Hotel Stella, Interlaken

Kursreferenten

Daniel Frei, Hotelier, Hotel Stella, Interlaken
Dr. Arnold Meyer, Privatdozent an der ETH Zürich, Ittigen

Kursleitung

Erich Berger, Leiter der Unternehmensschulung SHV, Bern

Kurstellnehmer

– Betriebsleiter und deren Stellvertreter
– Höheres Kader (Vizedirektoren, Aide patrons)

Inhalt und Methodik des Kurses sind im besonderen auf Klein- und Mittelbetriebe ausgerichtet.

Anmeldung und Auskunft

Bis 1. Februar 1978 an:
Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Fräulein R. Wittwer
Monbijoustrasse 130
Postfach 2657
3001 Bern
Telefon (031) 46 18 81

Wir senden Ihnen gerne ein detailliertes Kursprogramm.

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Beginn der Frühlings-Schulhotelkurse SHV 1978 für Servicelehrtöchter/Kellner, Hotelfachassistentinnen und Direktionsassistentinnen

Hotelfachassistentinnen

Drei Könige Einsiedeln	Frühling	Herbst
Vorkurs I	10.2.–11.2.78	6.10.–7.10.78
Hauptkurs I	(5W) 12.2.–18.3.78	(5W) 8.10.–11.11.78
Lehrabschlussprüfung	23.1.–26.1.78	
Vorkurs II	31.3.–1.4.78	13.11.–14.11.78
Hauptkurs II	(5W) 2.4.–6.5.78	(5W) 15.11.–21.12.78
Lehrabschlussprüfung	keine	

Seehotel Terrasse Bönigen

Vorkurs I	28.3.–29.3.78	29.9.–30.9.78
Hauptkurs I	(4W) 30.3.–27.4.78	(6W) 1.10.–11.11.78
Lehrabschlussprüfung (im Europe Interlaken)	29.3.–31.3.78	
Vorkurs II	28.4.–29.4.78	10.11.–11.11.78
Hauptkurs II	(4W) 30.4.–27.5.78	(6W) 12.11.–22.12.78
Lehrabschlussprüfung	keine	

Waldhotel-National Arosa

Vorkurs	14.4.–15.4.78	20.10.–21.10.78
Hauptkurs I	(5W) 16.4.–20.5.78	(5W) 22.10.–25.11.78
Lehrabschlussprüfung	3.4.–8.4.78	
Vorkurs II	21.4.–22.4.78	13.10.–14.10.78
Hauptkurs II	(5W) 23.4.–25.5.78	(5W) 15.10.–18.11.78
Lehrabschlussprüfung	10.4.–15.4.78	

Sporthotel Pontresina

Vorkurs	21.4.–22.4.78	13.10.–14.10.78
Hauptkurs I	(5W) 23.4.–25.5.78	(5W) 15.10.–18.11.78
Lehrabschlussprüfung	10.4.–15.4.78	

Schweizerhof Zermatt

Vorkurs	28.4.–29.4.78	3.11.–4.11.78
Hauptkurs I	(5W) 30.4.–3.6.78	(5W) 5.11.–9.12.78
Lehrabschlussprüfung	17.4.–22.4.78	

Serviceangestellte

Hirschen Gunten		
Hauptkurs I	(5W) 12.2.–18.3.78	(5W) 8.10.–11.11.78
Hauptkurs II	(5W) 9.4.–13.5.78	(5W) 12.11.–16.12.78
Lehrabschlussprüfung	28.3.–1.4.78	

Europe Interlaken

Hauptkurs I	(5W) 12.2.–18.3.78	(5W) 8.10.–11.11.78
Hauptkurs II	(5W) 9.4.–13.5.78	(5W) 12.11.–16.12.78
Lehrabschlussprüfung	3.4.–6.4.78	

Lindenhof Brienz

Hauptkurs	(5W) 9.4.–6.5.78	(5W) 5.11.–16.12.78
Lehrabschlussprüfung	keine	

Eden Splaz

Hauptkurs	(5W) 9.4.–13.5.78	(5W) 8.10.–11.11.78
Lehrabschlussprüfung	keine	

Regina Interlaken

Hauptkurs	(5W) 2.4.–7.5.78	(5W) 22.10.–26.11.78
Lehrabschlussprüfung	keine	

Wildstrubel Lenk

Hauptkurs	(5W) 16.4.–27.5.78	(5W) 13.11.–9.12.78
Servicekurs für Hotelfachassistentinnen	(2W) 15.5.–27.5.78	
Lehrabschlussprüfung	keine	

Kellner

Sauvage Melringen		
Hauptkurs I	(5W) 2.4.–6.5.78	(5W) 5.11.–9.12.78
Hauptkurs II	(5W) 7.5.–10.6.78	(5W) 1.10.–4.11.78
Lehrabschlussprüfung (im SH Europe, Interlaken)	noch nicht bekannt	

Kreuz Melringen

Hauptkurs	(5W) 2.4.–6.5.78	(5W) 29.10.–2.12.78
Lehrabschlussprüfung	keine	

Baer Melringen

Hauptkurs	(5W) 2.4.–6.5.78	(5W) 29.10.–2.12.78
Lehrabschlussprüfung	keine	

Direktionsassistentinnen

Stella Interlaken		
Vorkurs	20.3.–23.3.78	24.10.–27.10.78
Hauptkurs	(5W) 27.3.–29.4.78	(5W) 29.10.–2.12.78
Lehrabschlussprüfung	6.4.–7.4.78	

Hotel des Alpes Vaudoises Glion

Cours préparatoire I (assistante d'hôtel)	3.2.–4.2.78	22.9.–23.9.78
Cours principal I (assistante d'hôtel, sommelière, sommelier)	(6W) 5.2.–18.3.78	(6W) 24.9.–4.11.78
Cours préparatoire II (assistante d'hôtel)	7.4.–8.4.78	3.11.–4.11.78
Cours principal II (assistante d'hôtel, sommelière, sommelier)	(6W) 9.4.–20.5.78	(6W) 5.11.–16.12.78
Examens finals		18.9.–22.9.78

Albergo Monte Verità Ascona

Corso principale (assistente albergo, cameriera, cameriere)	(4W) 12.2.–11.3.78	(6W) 5.11.–16.12.78
Essami finali		2.11.–4.11.78

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Verkauf und Beratung im Service

Regionaler Tageskurs

Die erworbenen Kenntnisse über psychologische Grundlagen der Menschenbehandlung im Verkauf ermöglichen dem Teilnehmer ein gezieltes Verkaufsgespräch zu führen und den Gast aktiv zu beraten.

Kurs-Nr.:

II/78-1 II/78-2 II/78-3

Datum:

14. Februar 1978 15. Febr. 1978 16. Febr. 1978

Kursort:

Touring Mot-Hotel Hostellerie Schweizer
Schloss Ragaz Geroldswil Hotelier-
Verein

7310 Bad Ragaz 8954 Geroldswil 3000 Bern

Zeit:

von 9.30 bis zirka 17 Uhr

Kursleitung:

Walter Rohner, Abteilung für berufliche Ausbildung, Leiter der Fachkurse SHV

Referent:

Peter Helfer, Abteilung für berufliche Ausbildung, Leiter der hauswirtschaftlichen Schulhotels SHV

Kosten:

Fr. 80.– pro Person, inkl. Mittagessen und Pausengetränke

Teilnehmer:

Leitende Mitarbeiter und Berufsleute, die nicht servieren, sondern verkaufen wollen

Inhalt:

– Die wichtigsten Voraussetzungen, um zum Verkaufserfolg zu gelangen

– Unsere Gäste

- Die verschiedenen Gästetypen
- Verhalten gegenüber dem Gast

– Das Verkaufsgespräch

- Der systematische Aufbau
- Fragetechnik

– Bedeutung von Zusatzverkäufen

- Verhalten bei Reklamationen
- Das praktische Verkaufsgespräch

Auskünfte und Anmeldungen:

Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Fr. Vreni Streit
Monbijoustrasse 130
Postfach 2657
3001 Bern
Tel. (031) 46 18 81

SOCIÉTÉ SUISSE DES HÔTELIERS
Service de formation professionnelle

Service de formation professionnelle

Calculations et contrôle de cuisine 1/78

Cours d'une journée à l'intention des chefs de cuisine et de leurs collaborateurs, résolus à faire de leurs prestations un élément essentiel de l'offre hôtelière.

Date:

Mardi, 21 février 1978

Heure:

de 8 h. 45 à environ 18 h. 00

Lieu:

Martigny, Hôtel Parking, av. du Grand Saint-Bernard (de la gare, bus pour Martigny-Bourg)

Organisation:

Société suisse des hôteliers, Berne
Service de formation professionnelle

Animateur:

Monsieur Jean Froidevaux, professeur à l'Ecole hôtelière de Lausanne

Objectifs:

- A la fin de la journée, chaque participant devrait savoir
- quelles sont les possibilités d'un contrôle de cuisine poussé
- quelles conditions doivent être réunies pour pouvoir l'effectuer
- quelles sont les limites du contrôle

Programme:

- bases théoriques du contrôle
- détermination des prix de revient
- détermination des prix de vente
- détermination des charges marchandes
- contrôle ultérieur: calcul des rendements

Méthode:

Le programme de la journée est judicieusement réparti entre expositions théoriques, exercices en petits groupes et discussions, afin d'obtenir la plus grande participation active des personnes présentes.

Prix:

fr. 90.– par personne. Ce prix comprend le déjeuner ainsi qu'une documentation pratique destinée à l'usage personnel de chaque participant (le montant est à virer au CCP 30-1674).

Inscriptions:

par téléphone jusqu'au vendredi, 17 février 1978 au plus tard. Le nombre des participants est limité à 20 personnes.

Renseignements:

Société suisse des hôteliers
Service de formation professionnelle
Mme F. Schmid
Case postale 2657
3001 Berne
Tel. (031) 46 18 81

Individuelle, moderne, zielstrebige Service-Stufen-ausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe

Kursdokumentation, Spezialkursausweis

Auskunft, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich Tel. (041) 44 69 55

BLÄTTLERS
Spezialfachschule

Service
20.3.–8.4.
19.6.–7.7.

Bar
6.3.–17.3.
1.5.–12.5.

Fiambleren/Tranchieren
10.4.–14.4./
29.5.–2.6.

Weinseminar
22.5.–26.5.

Chef de service
17.4.–28.4.

6000 LUZERN
Murbacherstrasse 16



Vermischtes Divers



Holländisches Reisebüro

sucht
Geschäftsverbindung

mit mittelklassigen Hotels im ganzen Lande für die Unterbringung seiner Reisegruppen (auch Hotels für junge Leute).

Briefe mit Angabe der Einzelheiten von Ort und Haus sowie Vollpensionspreis, Bettenanzahl, Hausprospekte usw. werden gerne erwartet unter Chiffre 1785 der Hotel-Revue, 3001 Bern.

Institut cherche pour les mois d'été
établissement

(30 à 50 lits) pour cours de vacances (adultes et jeunes gens).

Région Montreux
Ecrire sous chiffre PX 20480 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Skivermietung

Diverse Weltmarken von Ski ab 160 cm, alles Erstklass-Ski mit Sicherheitsbindung und Fersenautomat Salomon 444.

● 1 Woche Fr. 45.-

Sonderangebot Gesellschaften
ab 5 Paar à Fr. 35.- pro Woche
ab 10 Paar à Fr. 30.- pro Woche
ab 15 Paar à Fr. 28.- pro Woche
inkl. Schnallenschuhe und Stöcke. Gratis-Zustelldienst nach Möglichkeit (Innerschweiz).

Erwin Thalman
Ski-Vermietung Mennau-Luzern
Tel. (041) 74 12 42 und 31 29 02. ASSA 96-1018

Bekanntschaft

Restaurateur

anfangs 30, mit eigenem grossem Restaurant in schöner Schweizer Stadt, möchte auf diesem Weg eine liebe Freundin kennenlernen, die auch Freude hätte, mir in meinem Betrieb beizustehen.
Ein Brief mit Foto würde mich sehr freuen. Er erreicht mich unter Chiffre 1621 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.

... der Schlüssel zur Gastlichkeit

Bar Mt Cervin Zermatt

Innenausbau und Möblierung erfolgte durch:

MÖBEL FABRIK GSCHWEND

Möbelfabrik Gschwend
3612 Steffisburg
Tel. 033 37 43 43

Management im Gastgewerbe
8wöchiger Führungslehrgang für Selbständige, Vorgesetzte und Nachwuchskräfte - Management - Marketing - Verkaufspsychologie - Rhetorik - Betriebswirtschaft - Rechtsgrundlagen
CH-1854 Leysin - HOSPRA S.A.
Telefon (025) 6 25 24, Prospekt anfordern

Wie erreicht man die Nachfragemacht Hotellerie?
Mit der hotel revue

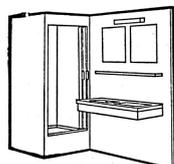
Ausbildung - Weiterbildung - Umschulung
nach Mass
(Jugendliche und Erwachsene)
Sprach- und Sekretariatschule
1820 Montreux, Av. de Naye 15
Dir. Schusterbauer,
Tel. (021) 62 08 80 1575

Achtung Gastronomen!
Branchenkennner wissen, dass
Crêpes
schon bald so populär wie Pizzen sein werden. Nutzen auch Sie die Möglichkeit, diesen Umsatz in Ihrem Restaurant oder Dancing automatisch mit geringstem Aufwand zu fertigen. Auskunft über diese neue Backmethode erteilt Novatec, Ringstr. 5, CH 4414 Füllinsdorf oder Tel. 00497621-73065. Wir rufen zurück! 525

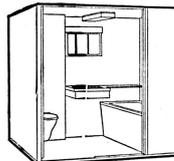
Schützen Sie Wertsachen Geld, Schmuck, Dokumente vor Feuer und Diebstahl!
Der moderne ATLAS-Tresor bietet maximale Sicherheit gegen Feuer und Einbruch
Direktverkauf - ohne Vertreter - zu günstigen Preisen. Diverse Grössen
Verlangen Sie den Katalog vom seriösen Fachgeschäft
Aeschmann
Aeschmann - Co Dalmatrain 7 3000 Bern 12
Telefon 031/44 26 38
BON Bitte Katalog unverbindlich an:

Fremdenzimmer mit Komfort Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel - ohne kostspieligen Umbau!

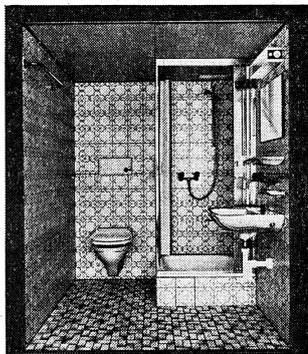
In 1 bis 2 Tagen sind Ihre Hotelzimmer mit Duschen, Dusch-Wasch-Kombinationen oder fertigen Badezimmern mit echten Keramikfliesen ausgestattet. Montiert durch unsere Fachleute, ohne Störung Ihres Betriebsablaufes. Mit dem speziell für Hotels entwickelten «Fertigbäder/WC- und Duschen-Programm». Wir fertigen nach Mass an, entsprechend Ihren Raumverhältnissen. Aussenverkleidung lieferbar in verschiedenen Holzarten, passend zu Ihrer Einrichtung.
Übrigens: Unsere Referenz-Liste beweist, bei wie vielen fortschrittlichen Hoteliers sich unsere Duschen und Bäder bereits erfolgreich bewähren.



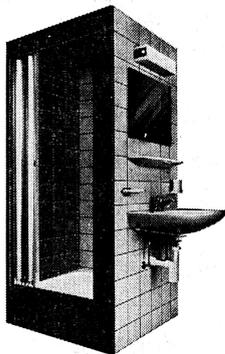
Dusch-Kombination mit Doppelwaschtisch an separater Wand.



Fertigbad mit Wanne und WC, Frontabschluss mit Türe.



Fertig-Bad mit Dusche und WC, Frontabschluss mit Türe.



Dusch-Wasch-Kombination (oder nur Dusche).

REX-Fertigbäder, ein Begriff für die Schweiz!

Bon Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalog-Vorlage des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms.

Name _____

Vorname _____

Name des Betriebes _____

Wohnort _____ PLZ _____

Strasse _____ Nr. _____

Telefon _____

Einsenden an
REX-electric
Bernstrasse 85
8953 Dietikon

Praximate
Top Duo Unterhaltung
Musik
061 * 47 18 36
vielseitig-preisgünstig

Am Anfang jeder starken Werbung steht das Inserat.

SIFRAG
Luft- und Klimatechnik Frei AG

Planung - Installation - Service

Lüftungs- und Klima-Anlagen für Gastwirtschaftsbetriebe gemäss behördlichen Vorschriften

Verlangen Sie unsere Beratung

SIFRAG
Luft- und Klimatechnik Frei AG

3027 Bern Untermattweg 22
Tel. (031) 55 18 75

8004 Zürich Wengistr. 7
Tel. (01) 242 41 33